中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二〇二五四號
每份零售港幣八毫

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

中英會談今日將有聯合公報

刊第二張第一頁

蘇總參謀長重申克宮立場
北約部署飛彈
蘇必採取報復
克宮首腦不厭其煩提出威脅
刻意阻撓北約部署飛彈計劃

（美聯社莫斯科廿二日電）蘇聯總參謀長柯嘉科夫元帥今日重申克里姆林宮的威脅，他聲稱，假如「北大西洋公約組織」由今年十二月開始部署美國所製造的新式核子飛彈，蘇聯就實行部署目標指向美國的新式飛彈。莫斯科塔斯社報導，柯嘉科夫元帥在一篇文章中引述蘇聯國防部長烏斯汀諾夫的聲明表示，如果「北約組織」部署新式飛彈，蘇聯就必定會採取反應措施，部署新式飛彈，目標指向美國及其它部署新式飛彈的西歐國家。在一九八二年八月，烏斯汀諾夫元帥亦曾經提出此項威脅。不過，西方觀察家們對於柯嘉科夫重申此種威脅感到疑惑不解，況且，他不透過蘇聯武裝部隊機關報「紅星報」，而透過塔斯社來重申蘇聯部署新式飛彈的計劃，此舉實在並不尋常。西方時局專家推測，克宮現正採取最快捷的途徑來宣傳軍事措施，藉以反擊西方，理由是克宮政治領袖與軍事領袖之間可能仍就擊落大韓客機事件而互相磨擦。事實上，柯嘉科夫曾在今年九月九日會見西方記者，講及該宗飛機事件。

蘇談判首席代表唱反調稱
日內瓦裁軍談判
美蘇難達成協議
顯示蘇截然拒絕美限武新建議

（合衆、路透、法新、美聯新日內瓦廿二日電）美蘇兩國代表團今日在此間舉行「限制中程核彈頭飛彈談判」，歷二小時又十分鐘始結束，蘇聯首席代表卡域辛斯基在答覆記者問題時坦率承認：他以為談判不會有達成協議的希望。各方面對今日雙方所舉行之談判特別關注，因有消息美國代表團已接獲美總統列根之指示，在今日之談判席上，提出美方的新建議。美方首席代表尼茲不證實或否認已提出新建議之說，不過蘇首席代表卡域辛斯基之斷然認為談判已無達成會議之希望，顯示美國極可能遭蘇聯「完全拒絕」。記者追問蘇聯首席代表：「美方是否提出任何新建議？」卡氏答稱：「諸君應留意美總統所說過的話。」列根總統昨日宣佈：他已指令美國出席日內瓦談判的代表同蘇聯提出美國在談判中所採取立場的「重大發展」。目前日內瓦談判已進入成敗的最後關頭，因西方盟國集團已屢次表示：如日內瓦談判無實質上的進展，「北約」集團國家決定依照原定計劃於本年十二月開始在西歐各國部署美製「潘興二型」及「巡弋型」核彈頭飛彈共五百七十二枚。白宮方面拒絕透露美國「新建議」的具體內容，不過消息靈通人士透露：美國新建議包括二方面：（一）美國願意減少部署在西歐的「潘興二型」飛彈的數目。（二）蘇聯部署在遠東方面的飛彈數目也要受到「日內瓦談判」的限制。

（美聯社日本東京二十二日電）官房長官後藤田正晴星期四稱美國在日內瓦中程核彈談判立場所作出的修改，并不包括凍結蘇聯在亞洲的中程飛彈。根據後藤田正晴辦公室的一名官員對記者稱，美國總統列根在一份致首相中曾根康弘的函件中解釋稱，美國仍「以世界性的觀念角度」來展開飛彈談判。該官員稱，後藤田正晴否認較早時的報導稱，該項修改包括凍結對準亞洲的蘇聯SS二〇型飛彈的數量，同時補充稱，在削減部署在歐洲核彈的談判中，亞洲將不會被「犧牲」。

列根函中曾根闡釋立場
美兼顧世界大局
與蘇聯展開談判
強調不會犧牲亞洲國家

一名在華盛頓的美國官員星期二稱，根據美國作出的修改，沒有對一百零八枚對準亞洲的蘇聯飛彈部署問題作出讓步。該名政府官員稱，美國曾諮詢日本有關這項修改的問題，并獲得了日本的「支持」。外務省官員們說，外長安倍晉太郎亦對日本記者稱，他希望於下週在紐約會晤美國務卿舒爾茲時，討論有關的中程核彈談判問題。

（時事社東京二十二日電）日本外務省有關人士二十一日透露，美國為打開歐洲中程核戰力談判僵局，即將發表「新建議案」一事，關於其內容，美國政府已向日本作事前說明。該人士說，美國新建議案一方面堅持「美蘇同樣的削減」及「全球性的解決」，另一方面表示美國「有意在談判時採取柔軟且具有現實性的對應」，而顯露美國強烈要望談判達成協議。

對美新建議
西德英國
表示歡迎

（法新社波恩廿二日電）西德總理高爾和英國首相戴卓爾夫人今日在聯合公報中表示：歡迎美國在日內瓦裁減駐歐洲核子飛彈談判會議上提出新建議。白宮已於昨晚宣佈，經與「北大西洋公約組織」磋商後，美國政府已重新訓令其談判代表，在日內瓦談判會議上向蘇聯提出新建議。不過，美方至今尚未公佈新建議的詳細內容。高爾總理和戴卓爾夫人對美國的此項彈性防衞策略行動甚表贊成。他們兩人重申，如日內瓦談判失敗，決如期部署美製新式飛彈。

炮聲隆隆 英首相戴卓爾夫人星期三訪問駐西德英國軍隊，在參觀炮兵操練時，炮聲隆隆，迫使用手掩耳。（合衆國際社）

由九月一日至九月卅日
刊華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送幸運抽獎券一張，多刊多送
豐富獎品

頭獎	法國嘉富牌「小金剛」乾衣洗衣機一部 該姿全能自動二合一乾衣洗衣機	價值$4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部 自動曝光圖示區域對焦相機拍片機一套	價值$485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻 女庄包白金表	價值$440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部 自動曝光35米厘袖珍相機內藏閃光燈系統	價值$390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部	價值$288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM先進牌離心鬚刨	價值$169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

英皇道18－24號（近銅鑼灣裁判署）天后廟道15號
安福樓
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇開闊同享覽 好景常在樂悠悠
租
地點適中 椎圓地鐵 咫尺之遙 快交通費一
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉煤位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩厠一廚 衣櫥櫃等
舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大厦三樓209室洽
電話：六六八四一三

安麗大廈
屯門新墟200地段（獅子會公園對面）
祇餘地下舖位售74,000元起
每呎409元起
首期5%，七個月連供2%，
餘款可分8年
正義置業有限公司
香港德輔道中84號卓記大厦1201室
電話：5-452522，地盤電話：0-817194

駱克道348－350號
恒發商厦特平租售
請電：5-250211（鄧）

嘉後滿道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

英國城市工聯學會電腦証書
If you want a career with prospects or to be a qualified computer professional, attend a free seminar on Sept 24 2:30pm (Sat) or Sept 28 6:00pm (Wed) Ring 5-248842 or 5-262539 for registration OR send in the coupon for course details.
COMPUCENTRES INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
International Affiliate of the NCC, U.K.
21-23, Wellington Street, 3/F, Hong Kong.
Tel.: 5-248842 (24hr Ansaphone Service)
5-262539
(WKY 23/9)
Name (Mr / Miss / Mrs)
Address
Age
☎ (Office) (Res)
Occupation

華僑日報 教童助學
請解善囊 福有攸歸

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5－457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5－678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3－692473
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3－807193

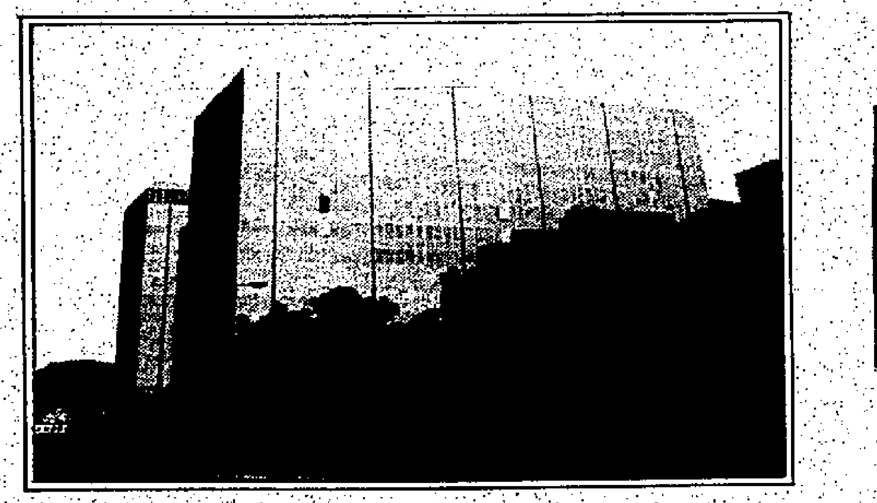
電子廠聘
①倉務員
②修理
③特別班生產主管
④物料主管
⑤物料管理員
⑥人事部文員
⑦生熟手裝配
電話：0－202231
地址：荃灣德士古道212號信隆工業大厦16字

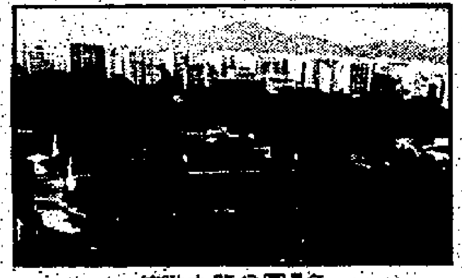
保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

加拿大移民及投資顧問
申請移民無需先買物業或投資
所有垂詢免費 一切資料守秘
詳情請電：豪資有限公司
5-419341，5-419092，5-8920770

SILVERCORD
新港中心
尖沙咀廣東道/海防道交界(海港城對面)
不銹鋼玻璃幕牆 中央冷暖氣系統
建築獨特格調高尚 氣派豪華不同凡響
經已入伙 寫字樓即日起開始發售

遠眺港海旖旎風光

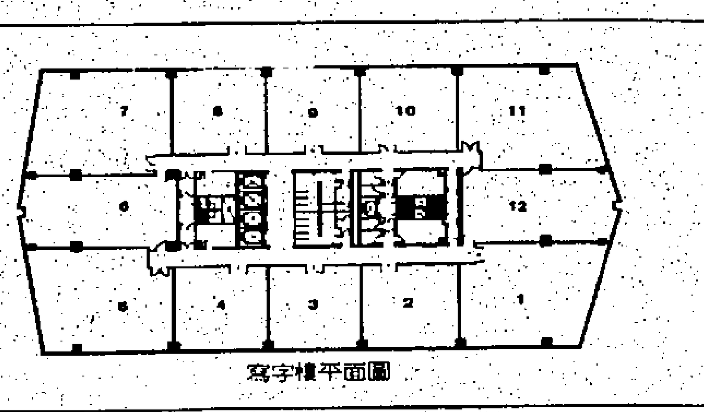




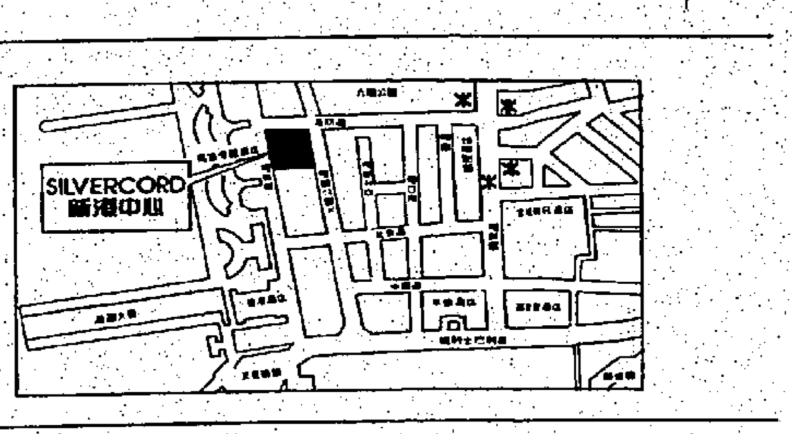
俯瞰九龍公園景色

新港中心地點優越 位於尖沙咀旺盛商業區內廣東道/海防道交界(海港城對面)，三面大單邊，遠眺港海風光，俯瞰九龍公園景色，環境高尚，周圍大酒店、酒樓、商舖林立，置業經商最為理想。
新港中心設計新穎 兩座十三層高雙塔式寫字樓大廈建於六層基座商場平台之上。大廈外牆採用不銹鋼隔熱反光玻璃幕牆，線條優美，氣派豪華。寫字樓方正實用，光線充足。
新港中心交通利便 交通四通八達，離地鐵站約250碼，前往機場、火車站及海底隧道車程祇五分至十五分鐘。大廈並有冷氣設備天橋與海運大廈、海洋中心及海港城相連，可直達尖沙咀碼頭，巴士總站及海運大廈停車場。
新港中心設備齊全 大廈全座中央冷暖氣調節系統，名廠現代化高速電梯共十九部，商場內另有自動扶梯二十部，寫字樓滿鋪地氈，隔音假天花連燈飾，垂直窗簾，其他一切應有設備俱全。
新港中心管理妥善 聘有專業人士管理，裝置電腦中央控制及監察系統，包括閉路電視廣播系統等，警衛人員二十四小時保安服務，確保用戶及顧客安全。

面積由1382呎至全層22803呎任擇
售價每呎由$848起
首期二成半 餘款十二年分期
第二座5樓設有示範單位 歡迎蒞臨參觀



寫字樓平面圖



售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911 (30線)
地盤售樓處：新港中心第二座5樓 電話：3-7227549

大厦基座商場全部出租
電話：3-7211393

蘇聯官員承認好戰蘇聯機師

擊落南韓客機鑄成嚴重錯誤

又謂韓機當時進行偵察任務

（美聯社蘇格蘭鴨丁堡廿二日電）一名蘇聯官員今日承認，「好戰的」蘇聯機師在擊落大韓航空公司零零七班機時會犯「錯誤」。該官員林尼克接受英國廣播公司訪問時表示：「機師認為此機是一架偵察機的觀念當然是一種錯誤。」該公司稱他為蘇聯共黨中央委員會國內情報部顧問，及出席鴨丁堡大學一次東西方關係會議的九人蘇聯代表團成員之一。他表示：攔截該珍寶機之蘇聯戰鬥機的機師，「從未認為它是一架民航機，否則所作的決定會完全不同。我絕對肯定這一點。」他提及美國的聲明所稱，在該客機飛越滿佈蘇聯秘密基地之堪察加半島的同時，一架美國空軍偵察機正在北太平洋（位於蘇聯國境外）上空操作。他表示：美國偵察機的出現，使蘇聯截擊機機師變得「好戰」。「事實上，美國偵察機經常飛越該區上空」。他們準備監視即時進行的蘇聯洲際飛彈實驗，而（蘇聯）機師在該區所表現的緊張是如此強烈，因此他們以此種好戰態度作為反應我并不感到意外。」他重申蘇聯的論點，謂已搜集到「有力證據」證明該南韓客機正在執行偵察任務。但他指出：「如果我們知道（它是民航機），即使它正在執行偵察任務，我們絕不會（發射）。」

會見日中經協代表 力促加强經貿合作

趙紫陽李先念等

（北京九月二十二日電）趙紫陽總理今天在會見日中經濟協會代表團時說，中日兩國貿易和經濟技術合作已有了相當牢固的基礎，今后的任務是雙方通過共同努力，沿着長期穩定的道路，使兩國的合作向深度和廣度發展。趙紫陽說，在建設四化的過程中，我們要注意開發資源，發展交通運輸事業這是中國經濟發展的基礎，同時也有利於日本經濟發展的需要，他說，我們要用長遠的眼光看待中日兩國經濟技術合作。兩國合作的前景是很寬廣的。代表團團長，日本經濟團體聯合會會長稻山嘉寬說，我們對中國的能源開發很感興趣。日本企業家願意在石油、煤炭、電力、港口建設等方面同中國開展合作。趙紫陽說，日中經濟協會近年來每年都派代表團來北京同中國方面就經濟合作問題交換意見，這種辦法很好，我希望今后能見到更多的日本企業界朋友。

（北京九月二十二日電）中華人民共和國主席李先念，中共中央政治局委員王震今天下午會見了由日本經濟團體聯合會會長稻山嘉寬率領的日中經濟協會代表團主要成員。

溫伯格起程訪問亞洲 將到北京實地研究 應否供應中國武器

（路透社美國華盛頓廿二日電）國防部長溫伯格今日離開美國，展開一次亞洲訪問旅程以評估中國的武器需求，以及加強支持與巴基斯坦已經密切的軍事聯系。溫伯格往巴基斯坦訪問三日，并由星期日起前往中國展開四日訪問。他於星期五亦將在東京停留，以重新發表其爭論謂，日本必需加強本身的軍力，以對抗蘇聯對遠東地區的不斷增加威脅。他在返國途中將在羅馬停留，以討論防衛以及其他問題。預料溫伯格在北京將評估，美國在協助中國將解放軍現代化行動中所能作出的貢獻。美國官員們稱，預料不會達成任何重要的武器銷售協議，不過，中國軍隊將需要車輛以及通訊器材來增加流動性，特別是在中國與蘇聯及越南接壤邊界一帶。溫伯格在北京會談的問題，正如在東京討論相同，將包括美國在與蘇聯談判削減對準西歐以及亞洲的SS二〇型飛彈的新談判立場。在伊斯蘭堡，溫伯格將討論美國援助巴基斯坦三十億美元的計劃，其中包括供應先進的F十六戰機以及其他軍事設備。

社論

聯合國大會的兩大問題

每年一次的第三十八屆聯合國大會，照例於九月第三個星期二開會，今年為九月二十日，會期三個月，到十二月聖誕前休會。此次大會，有兩個使美蘇冷戰更趨激化的問題，便是（一）因南韓民航機被蘇戰機擊落而造成蘇外長拒絕出席聯大；（二）由中東黎巴嫩內戰，造成美法和平軍的參加，使戰爭國際化，都可使八十年代的時局為之大受影響。

九月一日南韓民航機因飛行錯誤，進入庫頁島地區的蘇聯領空，蘇軍戰機認為是美國間諜偵察機，發彈射擊，致機上載有乘客及機師二六九人，俱被擊沉大海。美國對此提出嚴厲指責，認為蘇聯此舉既橫暴而無人道，且自以為是，不認錯誤，因此要求懲凶道歉，賠償損失，並發動世界輿論，使西方十五國於六十天內終止對蘇飛行。當此之時，蘇聯當局身處孤立，難以自解，最後謂蘇機的襲擊，乃因南韓航機為受美情報局所使用的間諜機，曾與警告而不加理睬，故加擊落，責任在美，蘇機乃為防衛而有此舉。由其所言，顯因鄂霍次克海一帶為蘇聯遠東重要軍區，不許他人擠入。

此時美蘇之間正因限制核武器而有日內瓦會談，時歷二年，並無結果。美國表示倘仍無成就，十二月起，將在西歐各國裝置中程導彈。蘇聯主張以英法二國的核彈裝備為比例，而減少其在歐洲的裝置，餘彈轉移遠東，這使日本與中共俱為之大感威脅。日本因此為增強防衛，增加軍費支出，中共對蘇在外交談判中，要求蘇減少其在外蒙與邊境的防軍，並終止援助越南對柬埔寨的戰爭，蘇軍在阿富汗者應自加撤退，但雖如此，當蘇軍擊落南韓航機事件，在聯合國安理會提出討論，主張譴責蘇聯時，英美法等九國贊成，中共與尼加拉瓜等四國棄權，反對者為蘇聯與波蘭。因蘇聯為具有否決權之常任理事國，所以提案未能成立。中共對此雖亦表示遺憾，但因中蘇會談不久將在北京舉行，不能放棄其第三世界的立場。

美總統列根因明年將選舉連任，既對蘇共處於對立地位，自不能放棄其實力政策，故為顧及農民利益，不管此為蘇聯進兵阿富汗時，由前總統卡特所提出，仍同意以穀物售與蘇聯，但如禁止蘇機飛美，為紐約及新澤西二州的決定，蘇外長葛羅米科因無法降落，乃取消飛美出席聯合國。廿七年來，他擔任蘇外長，每年代表蘇聯出席大會，現在如此不消說是一大刺激，但聯合國總部在紐約，美總統因此表示蘇外長可乘軍機飛美，降落軍用機場，以求挽回，却為葛羅米科所拒絕，認為事關安全美國無力保障，決定取消。

大會開幕後，如美總統列根、法總統米特蘭，印度總理甘地夫人、埃及總統、加拿大總理、中共新外長等三十餘國的首長俱將出席，據說美總統將再提南韓航機被擊事件，對蘇發表譴責，蘇雖力自解釋，但形勢孤立，難以得人同情，所以藉此取消出席，不失為消極抵制。惟以此故，蘇既拒絕道歉賠償，自將更為人所不滿，使美蘇冷戰再加激化，而在此時，由中東黎巴嫩戰爭的爆發，作為主角的叙利亞，就是由蘇聯武力為其後援的。

因為蘇軍出兵阿富汗，圖謀由此伸足印度洋，會使中東形勢增加緊張，現在又利用叙利亞，要想合併黎巴嫩而發展勢力於東地中海，這是美國所不能容忍的。美國政策，希望能恢復黎巴嫩的獨立地位，使黎境內的外國軍隊（如以色列與叙利亞、及巴解游擊部隊）都能撤退回國，同時黎國內部耶回兩教徒能夠和平共處。但以色列與黎巴嫩的撤兵協定，却為叙利亞所拒絕。因此，以軍雖第一步撤出首都貝魯特南而保留其黎南地區的駐軍，亦為叙所否決，要求必須完全撤回始有可談。

原來叙利亞的用意，在併有黎巴嫩或作為附庸，故利用黎國回教徒與基督徒之相爭，加上巴解部隊，希望推倒黎政府。月前以色列軍撤出中部，回教徒即謀乘虛進入，因此與基督徒及政府軍發生相爭，內戰再起，回教軍竟砲擊貝魯特，致駐兵首都，負責和平的美法英意四國軍隊，因此受到死傷，美總統為支持黎政府，並為自衛，一面增派海軍兵艦及陸戰隊二千，同時下令美軍可不待上命，自行反擊，因此出現美法兵艦發砲還擊，戰機偵察飛行，使黎巴嫩內戰出現國際化的形勢，黎政府對聯合國提出控訴要求設法停戰，蘇聯為叙利亞後援，認為此乃內戰，外國不得干預叙利亞反對就地停戰，美國與沙地阿拉伯特使調停失敗，以色列已撤軍南部，而時逾三週，外長沙米爾的新內閣尚未正式組成，沙米爾與貝金同為出生波蘭的猶人，主張強硬，所以未來發展如何，大可注意。

蘇代表告民航組織 攔截迷途民航機 蘇願意改變程序

（法新社蒙特利爾廿二日電）一名蘇聯代表昨日對國際民航組織表示：蘇聯贊成改變對迷途民航機的攔截程序。他表示蘇聯準備加入修訂現存程序的行動，但亦重申蘇聯的論點，謂本月在庫頁島上空遭蘇聯戰鬥機擊落的南韓珍寶客機正在執行偵察任務。他指出：客機機員及地面控制員，應對侵犯別國領空的行為負責。他強調，一架客機若飛離航線，地面控制塔不僅應通知該機，而且亦應通知領空被闖入的國家。國際民航組織委員會已通過法國的兩個建議：禁止對民航機動武及建議改善攔截技巧。該組織已表決調查蘇聯擊落南韓客機慘劇，但該蘇聯代表並未說明蘇聯會否與調查小組合作。較早時，蘇聯堅稱會首先完成獨自進行。

加拿大驅逐 蘇聯兩名 官員出境

（合衆社加拿大首府渥太華廿二日電）加拿大外長麥思黍今日宣稱：該國在十日前，即九月十二日將二名蘇聯駐該國外交官員驅逐出境，當時不立即公佈，目的在避免外界將此事與蘇聯擊落南韓客機一事扯上關係。被驅逐出境的二名蘇聯官員一為「機場工程專家」蘇魯索夫，另一係蘇聯蒙特利爾（滿地可）總領事館主管貿易領事特斯高斯基，二人俱犯從事探取加拿大高度機密科技資料之罪名。

毛鄧不兩立 時代週刊 不准發行

（美聯社北京廿一日電）北京當局今日禁止本期「時代週刊」在該地出售上述雜誌昨日本已開始在「北京飯店」等外國人士出沒場所出售，但今日則遭受「扣押」，禁止流通。出了問題的「時代週刊」，封面刊出鄧小平肖像，背景則係一「淡化」之毛澤東像，封面上的標題為「毛氏幽靈已斷消褪」「時代雜誌」編輯的手法非常明顯，藉此封面表示鄧小平已正面擔當全國最高領導的角色，毛澤東的「幽靈影響力」正穩告退褪，終於完全湮沒。中國官員可能並不十分了解「時代」編輯的意旨，也不歡喜在「鄧像」的背景褪上「毛像」的手法，索性「一禁了之」。

暴徒騎劫 美航客機 飛往古巴

（路透社紐約廿二日電）美國聯邦調查當局宣稱，一架美國航空公司班機今日由紐約甘迺迪機場起飛後不久即被騎劫飛往古巴，機上一共載有一百一十二人。在遭騎劫時，該架班機正飛律聖湯斯島，詳情未刻獲悉。

喬冠華於一九七二年十月五日抵達紐約出席一次盛大的社交晚宴，當時美國務卿羅傑士熱烈歡迎，這次是中美高層官員首次展開接觸。（合衆國際社）

英王妃戴安娜，與滾石樂隊成員握手寒喧。滾石樂隊廿一日在皇家阿爾拔堂正舉行慈善演唱。（合衆國際社）

喬冠華病逝北京

中國當代「國際評論」專家

首先指出希特勒兩綫作戰失敗 辯證法的地大胆重視唯武器論 才人難再得親友聞訊莫不哀悼

（北京九月二十二日電）中國人民對外友好協會顧問喬冠華因患肺癌，于今天上午十點四十分在北京逝世，終年七十歲。

（又訊）喬冠華是著名的「國際評論」家，對英蘇德文字與歷史文化深有研究，第二次世界大戰初期，喬冠華在香港撰寫之「國際評論」專文，開始為各國專家所重視，從而飲譽世界，兼任「一間學院」教授，講述政治，軍事課程，桃李滿門，得其真傳。其後以撰述「國際評論」專文，頗有點喬冠華作品風味者，亦不乏人。其傑作之觀點是很早很早的指出希特勒進攻蘇聯，採取「兩綫作戰」戰略，不僅冒險，抑且注定其全盤失敗，當時提出「兩綫作戰」論者及辯證法的地重視「唯武器」論者，喬冠華是第一人，堪稱為罕見之戰略理論家，其對中國軍事理論之貢獻，至為重大，近年境遇平淡，進退失據，寂寞京華，鬱鬱以終，親友聞訊，莫不哀悼，而悲嘆「一代才人」之不可再得也。

白金漢宮守衛拘捕一名莽漢

（路透社倫敦廿二日電）英女皇居停「白金漢宮」門外，今日有一莽漢被守衛拘捕。事發情形詳述如下：白金漢宮一名侍役人員離宮「公幹」時大門旁突然閃出一名漢子，手持利刃向該侍役揮舞，後者不及防，被刺輕傷，操刀傷人之莽漢旋即被宮門外之守衛制服拘捕，此一「莽漢」極可能為一精神不健全之人。

北京二十四度 廣州仍然炎熱

二十三日天氣預報

（北京九月二十二日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市九月二十三日的天氣預報：

北京：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏二十四度，最低溫度攝氏十七度；

上海：多雲，風力三至四級，最高溫度攝氏二十七度，最低溫度攝氏二十度；

天津：多雲，風力四至五級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏十七度；

瀋陽：陣雨，風力三至四級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十四度；

武漢：中雨，風力五至六級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏二十四度；

西安：中雨，風力小於三級，最高溫度攝氏二十一度，最低溫度攝氏十六度；

成都：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏十九度；

杭州：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十一度；

昆明：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十五度；

廣州：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十五度。

一艘蘇聯軍艦廿二日在日本北部水域遊弋，它正在參加搜索大韓客機殘骸行動。（合衆國際社）

烏蘭夫昨會見 土軍事代表團

（上海九月廿二日電）中華人民共和國副主席烏蘭夫今天下午在上海會見了由武裝部隊第二總參謀長奈基普．托魯姆塔依上將率領的土耳其高級軍事代表團。烏蘭夫副主席說，中國與土耳其建交以來，兩國友好關係不斷發展。我們的人民對此是滿意的。他說，我們國家政治上是穩定的，團結的；經濟上穩步發展。全國各族人民和軍隊完全擁護黨的方針政策。對本世紀末工農業總產值翻兩番充滿了信心。烏蘭夫說，我們對外政策是獨立自主的。我們反對霸權主義，維護世界和平，加強同第三世界國家人民的合作。烏蘭夫請代表團轉達李先念主席和他本人對埃夫倫總統和土耳其人民的問候和良好祝願。托魯姆塔依上將說，土耳其人民同中國人民一樣熱愛和平，主張獨立。我們兩國武裝部隊派代表團互訪，將會發展我們兩國的友好關係。

首期工作扎實展開 總計二百七十多項

中國重大建設項目

（北京九月廿二日電）國家計委提供的情況表明，列入中國「七五」（一九八六年－一九九〇年），「八五」（一九九一年－一九九五年）計劃的重大建設項目的前期工作目前正在扎實地展開。這批重大項目共二百七十九項，它們中有特大型和大型露天煤礦，水利電力樞紐工程，坑口電站、電氣化重載鐵路、吞吐量大的專業化碼頭等，是九十年代我國經濟實現振興的希望所在。目前，許多重大項目把前期工作的重點放到地質探測上。在煤炭工業部門，百分之六十的勘探隊伍和勘探設備已經被集中起來，用於重大煤炭項目的資源勘探工作。前期工作進展快的部份項目開始進行技術經濟論證。南水北調東綫一期工程的可行性報告，水電部今年初即組織力量進行審查。三峽水利樞紐工程的可行性研究報告，國家計委也在前幾個月組織有關方面專家加以論證。國家計委從七月份起對建設前期工作中的綜合平衡問題加緊研究，確定先從煤炒、電力和鐵路的相互配套建設抓起，解決項目與行業、地區發展規劃的結合問題，項目的安排與工業布局問題，水電站與航運建設的相互銜接問題等。據了解目前勘察、設計力量不足的問題對重大項目的建設前期工作影響較大。國家計委要求各部門、各地區及早採取措施，妥善解決。

北京加速 建設市郊 副食品區

（北京九月二十二日電）北京近幾年來在市郊各區、縣加速副食品生產基地建設，現已基本上形成了四大類副食品生產基地，即：蔬菜生產基地，奶牛、奶山羊飼養基地，豬、鷄飼養基地，干鮮果生產基地；同時在草山、草坡、荒灘及有水面的地方，大力發展牛、羊、兎等家畜和養魚。首都已建成的一批永久性蔬菜生產基地，向城市提供的菜逐年增加。奶牛總數已由一九七九年的一萬八千多頭增加到三萬多頭，奶山羊已達四萬多只。全市郊區國營、集體和專業戶的鷄飼養量已達八百多萬隻。目前已有養魚水面一萬畝。水果方面，蘋果、京白梨、秋白梨、廣梨、鴨梨等都有了生產基地。隨着副食品生產基地的發展，北京的副食品儲存加工工業，也有較大進展，現正向着生產、儲存、加工成龍配套方面發展。

美蘇關係不會迅速改善

陳仲賢

美國政論家成廉．梅恩斯在美國「洛杉磯時報」發表的一篇文章說，美蘇關係不會迅速改善。

梅恩斯批評美國在處理對蘇聯關係時，對蘇聯的認識是模糊的；政策是矛盾的——或者是過份悲觀；或者是毫無理由地抱有希望。列根總統就一方面說蘇聯是一個「罪惡的帝國」；另方面卻又以異乎尋常的姿態在白宮秘密接見蘇聯大使。美國人對安德羅波夫的看法也是矛盾的，要麼把他看成是一個罪人；要麼把他看成是一個可以同他達成一筆交易的人。美國的反對黨發出的關於蘇聯的信息也是很不一致的。民主黨候選人競相呼籲警惕蘇聯的不端行為，卻又競相表示，一旦進入白宮，他將會比其他人更迅速地親自給安德羅波夫打電話，以便結束新的冷戰。

蘇聯人自己發出的信息也是混亂的。在同一時期，蘇聯可以在人權領域作出姿態：讓一度在美國駐莫斯科使館避難的信仰五旬節教的一家人獲得移民；卻又發動自四十年代以來所沒有過的凶猛而不光彩的反猶太攻勢。

鑒於這種種相互矛盾的事實，美國應該怎麼辦？

梅恩斯認為，美國歷屆政府都不能成功地向人民清楚解釋美蘇關係。約翰遜說，美國對蘇聯的正確方針是「伸出一隻張開的手，而把另一隻手握成一個拳頭」。卡特步約翰遜的後塵，說美蘇關係應當「既體現競爭，又體現合作」。但批評的人們反駁說，這種提法一定是卡特把萬斯和布熱津斯基提出的各個講稿加以歸納而成的。尼克遜和基辛格試圖調和不可調和的矛盾，但他們過份地吹噓緩和，從而使美蘇關係削弱了十年。

梅恩斯說，所有這些提法的根本問題是，它們假定，如果運氣好，外交方針正確，蘇美關係就可能取得重大進展。實際上，這種假設是錯誤的。蘇美關係的主要目標不是改變這種關係，甚至不是改進這種關係，而是要想駕馭這種關係。

梅恩斯認為，由於美蘇兩國的利益和價值觀念的矛盾太大，以致除非經過一段很長時間，否則任何較大的目標都是不能實現的。美國在上個十年裏，尼克遜總統、福特總統和卡特總統分別同蘇聯簽訂了一項重大的武器控制協議，但是他們當中卻沒有一個人能夠說服美國參議院批准已簽訂的條約。蘇聯人是願意批准他們所簽條約的。但是這些條約實際上只是對現狀的認可。蘇聯同美國一樣不準備進行迅速的改變。

在美國有這麼一種看法，即認為如果蘇聯的領導人選得合適，美蘇關係的變化就可能會是迅速的。因為在一個極權主義國家裏，上面一句話說到點子上，萬事就會井井有條。但是，美國人顯然忽略了蘇聯政治上的變化——蘇聯內部出現了一些重要的和相對獨立的權力中心。在權力鬥爭中，各領導集團必需利用人們對「帝國主義敵人」的憎恨來鞏固自己的地位。在美國，也存在這麼一種情況，任何總統候選人（不論屬於哪個黨），凡對蘇聯採取強硬方針者，對選舉都較有利。

梅恩斯指出，蘇美關係不會有迅速進展的最後一個原因是，美國和蘇聯在國際體系中的地位。俄國人和美國人都要將自己「擠身於世界各國的前列」，因而即使蘇聯是一個美國式的民主國家，美蘇關係仍會是緊張的。

梅恩斯因而認為，在人們所能預見到的時間內，統治蘇聯人民的任何政權都將是其他國家必須同其打交道的一個國際舞台上的不易相處而又令人不快的勢力。在本世紀餘下的歲月及以後的時期裏，蘇聯和美國仍將是不易相處的鄰居，而且這個鄰居不會搬走。美國人最好不要故意去惹他，因為他有辦法使美國人更難過日子。同時，美國政府有責任讓自己家裏的人知道，對蘇聯這個鄰居的關係的變化不要抱過高的期望。最好還是同他達成妥協，尤其每當雙方都鼓勵有限地改善關係，更應謹慎地進行嘗試。

倫敦「泰晤士報」指出 北京對港太多聲明 增加香港人恐懼感

成為港幣繼續大幅滑落另一原因

（特訊）中央社倫敦二十二日消息：倫敦泰晤士報記者理查．休玆昨天從香港報導說，香港總商會會長吉米．麥格里各指責北京應對港幣繼續大幅滑落負責。休玆引述麥格里各的話說，北京一再發表有關一九九七年租借期滿後，安排香港前途的「聲明」，增加了香港居民的恐懼感，而英國方面卻一直未發表穩定港民心理的聲明。

美學人說 對付北京 應該強硬

（特訊）中央社紐約廿一日消息：美國在與北京打交道時已經開始「強硬起來」，而且美國由此學到了令它驚訝的教訓：「對北京強硬是有利益的」。傳統基金會亞洲研究中心主任約．古柏在紐約論壇報今天刊出的文章中，作了上述觀察。他說，美國對北京的政策長久以來一直受到一項觀念影響，即美國必須保持與北京關係的動力，以免與這個以前的敵人的新關係破裂。他說：「這項推論使得美國對中國的政策極端讓步，甚至很卑屈。」他說，美國國務院過去似乎很屈從北京的要求，並且「熱心地迎合北京的任性」。古柏認為：「幾個月前，美國改變態度，開始強硬起來。美國對中國的新強硬政策並未如許多中國觀察家及國務院專家多年來所宣稱，損毀了美國與中國的關係。事實上，北京可能比以前更為尊重美國。」

他指出，美國現在已經發現，北京要求超出它預期得到的事物，但如果必要，願意接受比要求少的事物。這證實了幾名專家多年前的忠告：美國對中國，正如同中國對美國一樣重要。

聯合國討論南極洲問題 美蘇採取一致立場 反對再增其他協定

南極洲是無核地帶任何人可進入

（美聯社聯合國廿二日電）蘇聯和美國在許多問題上都有極大分歧，但昨日卻站在同一立場上一起反對第三世界國家，提出在聯合國會員大會上討論南極洲問題。但是這項提議仍然被列入聯合國大會的會議議程中，將在本屆聯大上進行討論。一些第三世界國家提出在本屆大會上討論南極的問題以「擴大在該處的國際合作。」他們指出，不斷改變的形勢已令現有的利用南極洲的協議顯得不足夠，他們并強調南極洲是全人類的資產，應利用其為全世界帶來利益。但蘇聯代表彼特羅夫斯基則表示目前關於南極的協議已經足夠，該處允許任何國家設立科學站，沒有核試驗，也沒有禁止使用的武器，美國代表薛曼也表示南極是一無核地區。他認為現有的協定將南極與軍備競賽隔開，保護其自然資源，但又向全世界各國大開門戶。

（時事社東京二十二日電）日本外相安倍晉太郎在紐約出席第三十八屆聯大時，同有關國家外長舉行兩國間會談的日程及採取的基本方針，於二十一日決定。由於蘇聯外長葛羅米柯取消出席本屆聯大，因此兩國間會談的焦點，是同美、中、韓、伊朗、伊拉克外長的個別會談，定二十八日舉行，席間，擬就大韓機事件，重申日美兩國緊密合作關係，同時就十一月的里根總統訪日，進行商討。二十七日同韓國外長李範錫舉行會談，作為「日韓兩國不斷進行對話」的一個環節。

列根表明態度 歡迎聯國總部 隨時遷離美國

（路透社華盛頓二十二日電）美國總統列根今天說，大多數美國人支持美國駐聯合國代表利希滕斯坦的意見，他說歡迎聯合國搬離美國。列根告訴在白宮的一羣廣播員說，「我認為他代表了大多數美國人的意見，他認為我們不要求任何人離開，但是，假若他們選擇離開，再見吧！」列根表示同意美國駐聯合國大使柯克帕特里克的建議，即聯合國半年在紐約開會，半年在莫斯科開會」。

日本下年度軍費 將增逾百分之六

（東京社廿二日電）以首相中曾根康弘為主席的國家防衛委員會週三正式通過在明年四月開始的一九八四財政年度增加軍費開支百分之六點八八。政府官員說：建議中的防衛開支預算總數達二千九百四十三點七兆日元（十二萬零一百五十億美元），比今年增加百分之六點八八，它需要國會最後通過。去年度國會通過本財政年度的增幅是百分之六點五，而明年的增幅已超過了這個數字。雖然大藏省希望以節流去減低政府赤字，但這個增幅仍接受了。本來，防衛廳要求獲得百分之八點三的增幅，而大藏省則建議百分之三點七，這百分之六點八八的數字是雙方妥協的結果，該兩個政府部門的高層官員於去年七月在緊密商議後終於達成妥協。幾個部門的發言人說：國家防衛委員會冲日本審核國防與安全事務的最高層機關，中曾根康弘，大藏相竹下登，外務大臣安倍晉太郎與防衛廳長官谷川和穗出席了這次會議。

聯國貿易發展會報告 今年全球生產總額 僅增長百分一點七

（法新社瑞士日內瓦二十二日電）聯合國貿易及發展會議發表週年報告稱，今年全世界的生產將會增長百分之一點七，而一九八四年將增長至百分之三點四，不過，經濟復甦將於明年底將會微弱地結束。該報告亦強調負重債第三世界國家的脆弱情況，他們在一九八四年底的中期以及長期債項，將達到六千三百七十億美元，而短期債項將達到大約一千億美元。報告認為目前國際的經濟復甦是躊躇的，并提出世界經濟將微弱地結束的三個基本理由：（一）美國利率持久高企，構成對美國經濟復甦投下重大懷疑。（二）大多數的第三世界國家被迫實施收縮通貨政策，因為商業銀行採取緊縮的貸款政策，以及不足夠的官方援助有關。（三）美元在國際貨幣市場狂升，導致其他工業國家的出現「入口通貨膨脹」，因此迫使他們採取謹慎的經濟政策。

女歌星德琶潘廿一日與孖生女嬰離開醫院，在旁的白潘（左）榮任外祖父，喜不自禁。（合衆國際社）

面對動盪局勢無法控制之時 馬可斯已表示將重頒戒嚴令

在野黨煽動羣衆追求所謂改革 目的在使政經安定的政府拖垮

（法新社馬尼拉廿二日電）菲律賓總統馬可斯於昨日總統府附近曾發生示威者與保安部隊打鬥之事後，今天表示將再次施行戒嚴法。他在政府電視發表演說稱：死硬的急進分子｜或許包括共黨叛徒在內｜利用了昨日的和平抗議，他們應對死亡之事負責。他並說這使他記起執行戒嚴以前的日子。

（合衆社美聯社馬尼拉廿二日聯合電）數以千計的反馬可斯總統的抗議者，週三高呼着「革命，革命」步往總統府去，他們並投擲石塊與鐵釘炸彈，這是馬尼拉十八年來情形最甚的暴動。警察在打鬥中曾開槍，已有十人死去，一百七十六人受傷，這次戰爭發生於「全國哀悼日」，十餘萬人作集行集會等示威活動，表示反對馬可斯總統及刺殺了反對黨領袖阿基諾。

總統一發言人於週四晨籲請人們鎮靜，同時說：政府試行與抗議者展開對話，以免再次發生流血之事。是次浴血打鬥，已使這首都滿佈一堆堆的灰燼及滿街垃圾，在馬可斯一九六五年執政以來這是最糟的暴力事件中，有一羣羣的青年，來往於街道上，攻打政府辦事處，入夜仍如此。

（時事社馬尼拉二十二日電）菲律賓總統馬可斯在宣佈實施戒嚴令的十一周年紀念日的二十一日，通過電視和無線電廣播，發表演講，說：「在野黨勢力煽動一般羣衆所想追求的改革，是要把我國的政治，經濟的安定，陷於危險的境地。」而再度拒絕反政府勢力促其下台的要求，表示了針對美國總統列根實現訪問菲律賓，採取「中央突破」的強硬態度。

一般預料馬可斯總統此日可能決定包括他的夫人自政界引退在內的大幅度內閣改造，但是結果除了同往常一樣對在野黨加以責難外，僅宣佈拒絕提高學費要求等，減輕國民若干負担的措施，致使一般國民感到失望。

馬可斯對美電視台訪問時說 會接到一共特警告 有計劃暗殺阿基諾

並說已找到該名共特進行調查

（美聯社紐約廿二日電）菲律賓總統馬可斯今日表示：在他今年七月結束美國之行往返菲律賓時，其政府接到一個共產黨特務的警告，謂有人計劃暗殺反對黨領袖阿基諾。

馬可斯在透過人造衛星於馬尼拉接受美國ABC電視台「夜綫」節目的訪問時說：「在今年七月的某日，我接到情報部門的報告，謂政府要小心有一顛覆組織，計劃在阿基諾抵達飛機場時將其暗殺」。馬可斯說：該名特務透露了情報之後「就失踪了」。我知道他是擔心他自己的生命安全，但現在我們已經找到該名特務，我們準備將其及其他參與辨認兇手身份的人一起，介紹給公衆。

關於阿基諾事件的官方調查，由九月廿一日開始，現已宣告暫停，因為許多人批評調查委員會是馬可斯玩的把戲。為了悼念阿基諾的逝世，菲律賓昨日暴發大規模的騷亂，引致至少十人死亡，但馬可斯對ABC電視台表示：他並不打算重新頒佈戒嚴令，但他補充說：「在迫不得已時我仍會頒佈戒嚴令的。」

馬可斯表示他為認菲政府已盡其所能去防止阿基諾被殺。馬可斯又堅決否認最近有關他健康很差的報導，他說：「我才剛開始，我要看到這件事的完結，你說我不健康嗎？那麼你可以在今後數日或數周注意着我，你就會知道結果的」。

黎巴嫩領海內 四國軍艦雲集

局勢惡化時即採取作戰行動 義軍彈藥庫曾中彈發生爆炸

（路透社華盛頓廿二日電）美國及其參與黎巴嫩維持和平任務的盟國，現正集結大批戰艦在黎國沿岸外之水域，美國官員們說，此舉顯示美國及其盟國對華府大力支持黎巴嫩總統阿敏傑美耶的政府。該等戰艦是由美國、英國、法國和意大利四國派出，其中一些是正在進行軍事演習但它們的演習表面上，是與黎國局勢無關，然而，美國官員們說，上述四國戰艦在黎國沿岸集結，顯然是要告知黎國的交戰派系，西方國家現正大舉支持阿敏總統政府。該等官員表示：目前只是美國戰艦用五吋長的指彈轟擊黎國反對派民兵部隊的陣地，不過，假如該國形勢惡化，四國艦隊就會隨時採取作戰行動。

駐守地中海的美海軍艦隊原本擁有為數卅五艘戰艦，現在又多了一艘「新澤西號」，可見美艦已經為黎國局勢而加強實力。至於駛抵黎國沿岸外水域的美艦，則為數十二艘，其中包括核子動力航空母艦「艾森豪威爾號」，該艦擁有九十架戰機，而法國的「福煦號」航空母艦亦擁有四十架戰機，同時，英國亦派有三艘航空母艦到東地中海，據謂主要是為參加「北大西洋公約組織」軍事演習，該等艦隻載有獵兎犬式戰機，直升機和突擊部隊，其中的「漢姆斯號」和「無敵號」曾經參加福克蘭羣島之戰，義大利則派出三艘快速艦。

（路透社黎巴嫩貝魯特廿二日電）電台及居民報導：火箭和砲彈今日射落貝魯特市郊，而法、義維持和平部隊所據守之陣地，均遭砲彈擊中，引起巨大之爆炸和若干人受傷。當砲彈轟擊震撼貝市市郊之際，國營貝魯特電台突將節目中斷並報導謂：在卡斯卡斯區法軍據守之陣地遭火箭砲擊中，若干人已告受傷。

義大利軍方發言人稱：有八至九枚火箭擊中希茲米葉區義軍一個軍火庫，使軍火庫發生爆炸，但無人傷亡。救傷車迅速趕赴市郊以防因砲轟造成傷亡事件。

美衆院外委會通過 駐黎美軍延長十八個月

反對者曾表示不撥款 衆院希望下周能解決

（美聯社華盛頓廿二日電）兩個由民主黨控制的衆議院委員會，在美國對黎巴嫩政策上發生爭論，一個恐嚇說將不再撥款給在黎巴嫩的美國海軍陸戰隊，另一個則主張延長海軍陸戰隊在貝魯特留駐十八個月。衆議院撥款委員會星期三投票通過由十一月一日開始，停止對駐貝魯特的海軍陸戰隊撥款，直到列根總統接受限制其不經國會批准而派遣軍隊到有戰事進行國家的權利的「九十日戰爭權力法案」。委員會的這項行動，令衆議院的領袖們大為驚奇。

另外，衆議院外交事務委員會今日以三十對十六票通過授權將駐黎巴嫩美軍的停留期延長十八個月，這個決定與列根總統及大部份的國會領袖的意見相同。衆議院領袖表示將於下星期舉行衆議院全面投票之前，他們希望在全面投票之前，國會能將兩個意見截然相反的委員會之間的死結打開。

美日海軍聯合演習

艦隻百五艘・由明日開始

測驗防衛海峽實力

以備將來堵截蘇艦隻逕駛公海

（路透社日本東京廿二日電）逾一百五十艘美國及日本戰艦，本週末將在日本海岸外展開龐大海軍演習，俾測驗他們防衛航道和附近主要海峽之能力。

軍方人士稱：一旦爆發戰爭，以海參威為基地的蘇聯龐大太平洋艦隊，勢須經過此等海峽，到達公海，試圖使日本與其主要盟國孤立。

日本與華盛頓軍事官員描述此次海軍演習，係例常演習，代號為「年度EX八三」，去年八月和九月間亦曾舉行類似之海軍演習。但今年之演習，即與美國防部長溫伯格訪問日本相配合，同時亦於蘇聯海軍與美海軍及日本海岸警衛艦隻互相注視之際舉行演習，蓋三國艦隻均正搜索南韓客機之殘骸碎片及飛行紀錄器「黑盒」。

尼羅河上演一幕 在遊艇行婚禮 發生傾覆慘劇

新人駕到 賓客雲集 船邊觀看 失重傾覆

（合衆社開羅廿一日電）警察週三稱，在尼羅河上，一艘載滿參加婚禮招待會的客人之遊艇，猛然傾側後，將數十人拋進河裏，五名兒童淹死。此意外事件，發生於週二午夜過後不久之際，其時，一百五十名客人中，大部份都疾走至該船的一側以觀看從岸而來的一對新人。

新娘的父親，為招待客人，最近才把這小船裝修至煥然一新。當局宣稱，新娘的弟弟十二歲之蘇拉曼，亦在上述死去的兒童之列。

新娘的父親蘇里文說：這原是我的一生中最快樂的日子，因這是我的第一個女兒婀瑪出閣之日。我幹麵包師幹了卅年才造得起這條船，現在，我甚麼都沒有了！

日本防衛費不胡亂增加

中曾根慎重表示

內閣支持率略有進展

（時事社東京廿二日電）日本首相中曾根康弘二十一日下午在參院預算委員會，對於社會黨議員和田靜夫提出的「預料國會可能在最近期間解散，對此首相心情如何」的質詢。答稱：「我並不作如此想法」，而再度否定早期解散說。

又：關於防衛費增加，中曾根首相強調說：「不胡亂增加，致使防衛費超過國民生產總值的百分之一，而是維持穩健，公正的政策，以謀求獲得國民的了解」，而表示了慎重的態度。

（時事社東京二十二日電）本社（時事通訊社）自九月十日至十三日，以全國成年男女二千人為對象，就中曾根內閣的支持率及各政黨的支持傾向等，舉行定期民意測驗。

據測驗結果：回答支持中曾根內閣的人，達百分之三十九點八，為內閣成立以來的最高紀錄，顯示了四月起開始的支持率上升傾向，依然繼續着。

去年十二月實施的中曾根內閣成立後第一次的時事民意測驗，內閣支持率為百分之卅四點五，但邀後逐漸下降，今年三月為百分之廿六點九，落至最低水平後，四月恢復上升，六月為百分之卅五點二，七月份百分之卅六點四，八月份百分之卅七點五，逐月上升。

另一方面，政黨支持率，自民黨百分之卅一點五，社會黨百分之九點八，公明黨百分之四點三，民社黨百分之二點九，共產黨百分之三，新自由俱樂部百分之〇點四。一般說來，自民黨保持安定，共產黨百分之三，為過去兩年來的最高水平。

台民間捐獻坦克大隊基金 撥付研製新型戰車

自強救國捐獻近四十億新台幣 分作購機自建飛彈快艇及戰車

（中央社台北廿二日電）行政院最近決定將近年來民間響應國防建設的「坦克大隊」及「飛彈生產工廠」捐獻共新台幣五億二千五百六十八萬餘元，撥付國防工業發展基金會，集中作為研製「新型戰車」之用，以不負全國同胞愛國的熱忱與期望。

政府為積極加強戰備，加速發展國防工業，曾於六十八年初在行政院內成立國防工業發展政策指導小組，由孫院長親自主持，並設置國防工業發展基金配合運用，當時由國內同胞發起的自強救國捐獻，即一併撥作這項基金之用。這次行政院決定撥付基金作為「新型戰車」研製的五億餘元，則是民國七十年間由民間發起的「坦克大隊」與「飛彈生產工廠」捐獻，由財政部統籌經收。

行政院表示，自強救國捐獻，截至今年八月撥充國防工業發展基金款額共達卅九億五千萬元，為實現捐獻人意願，已作以下各項重點支用：購買F五E與F五F型飛機十八架，成立空軍自強中隊，計支用廿億七千六百廿六萬元。建造飛彈快艇八艘，配合成立海軍自力強大隊，計支用十一億三千三百五十萬元。研製裝甲車及後續生產能的建立，計支用八億九千五百九十三萬元。

行政院說，以上三項合計支用四十一億四百六十九萬元，較民間捐獻三十九億五千萬元超出部份由國防預算中支援。

孟加拉西北大洪水成災

三十萬人痛失家園

（路透社達卡二十二日電）孟加拉的官員們今日說：孟加拉北部以及西北部發生水災，最少有二十人因此喪生，三十萬人痛失家園。報章今天報導弗烈帕、吉斯雅、坦買奧、朗帕及賈瑪帕等地區共三十人死亡後，設置於備受洪水侵襲地區的洪水控制中心，便發表上述數字。

官員們謂：其中有十二名受害者，是死於災情最為嚴重的弗烈帕地區，那裏數以百計無家可歸的人民，紮營於道路兩旁。他們稱：九個地區中，至低限度四千平方里（六千四百平方千米）土地遭水淹。主要河流如柏德瑪、雅魯藏布江和高萊爾河等，水位依然不斷上升，而在達卡的洪水警告中心，則預料情況會更形惡劣。

「紅十字會」已加入拯救行動，政府表示將向水災的受害者，援以金錢及物品。食物部長飽馬克活特昨日告訴救工作人員，政府將於水退之後進行一項規模龐大的重建計劃。

他們恐怕洪水威脅到良久期待的豐收。他們補充唯有洪水降退時，方可知道農作物的損毀程度。

這些血為誰而流？

（圖片說明）（圖右）示威學生被警棍擊傷。（圖左）防暴警察在拯救一名在手榴彈爆炸事件中受傷之同袍。（合衆國際社）

發展遙感探測技術 台將成立專責機構

將擴大航空雷達影像應用範圍

（中央社台北二十二日電）行政院長孫運璿，今天指定行政院政務委員李國鼎，召集有關部門，針對我國為發展遙感探測技術而成立專責機構及設立人造衛星地面接收站等問題，深入研究後，報院討論實施。

經濟部遙感探測技術發展策劃小組執行秘書葛錦昭，今天在行政院院會中報告了遙感探測技術發展策劃小組的工作近況，並就我國今後長期發展此一工作提出了四項建議。孫院長在聽取此項有意義的報告後，作了以上指示。

遙感探測為一高效率的資源變查及利用上的監視技術，應用範圍甚廣，可以提供國防與國家資源分配，利用決策上所需的及時資料，這項工作自六十五年八月起即由經濟部成立的遙測小組綜合策劃督導進行，目前發展項目包括：農作物生長調查、天然災害的防治與調查、土地利用監視、環境評估、水、地質及地熱調查、海水污染及水污的調查研究等，均由各研究機關與學術團體分別進行。

這項報告中指出，近三年來，由於遙測小組，着重人才培育，設備購置，同時辦理實驗性計劃，使前列各項工作，具有部分成果，而亟待擴大推廣應用，為因應今後工作發展，策劃小組因而提出以下四項建議，希望行政院作成政策性的決策。

研究設立遙感探測專責機構：以集中現有人力，財力與設備，並統一事權，提高工作成效。寬列台灣地區大比例尺像片基本圖，修測計劃年度預算，並建議所需費用全部列為中央預算，使工作順利進行，擴大使用航空照片及遙測資料效益，放寬保密等級，以使除軍事機密，其他非重要設施地區外，機密地區的航空照片、小比例尺側視雷達影像等，擬擴大應用範圍。建立人造衛星地面接收站的可能性：因人造衛星地面接收站可接收資料半徑達二千三百公里，範圍甚廣，但估計建站，費用需達美金二千萬元，操作與維護費每年約需二百萬美元，是否需要值得研究。

台灣地震

（美聯社台北廿二日電）台灣中央氣象報導：今日台灣發生一次黎克特制六點四級地震，震動令到多地區都感受到，但未有立刻接獲傷亡報告。是次地震在今早凌晨三時廿一分（格林威治時間十九時廿一分，香港時間凌晨三時廿一分）紀錄得，令到台北、台中和台南居民都由夢中被驚醒。

港人持中共護照 經葡偷渡入法國

亦有經西班牙偷渡者

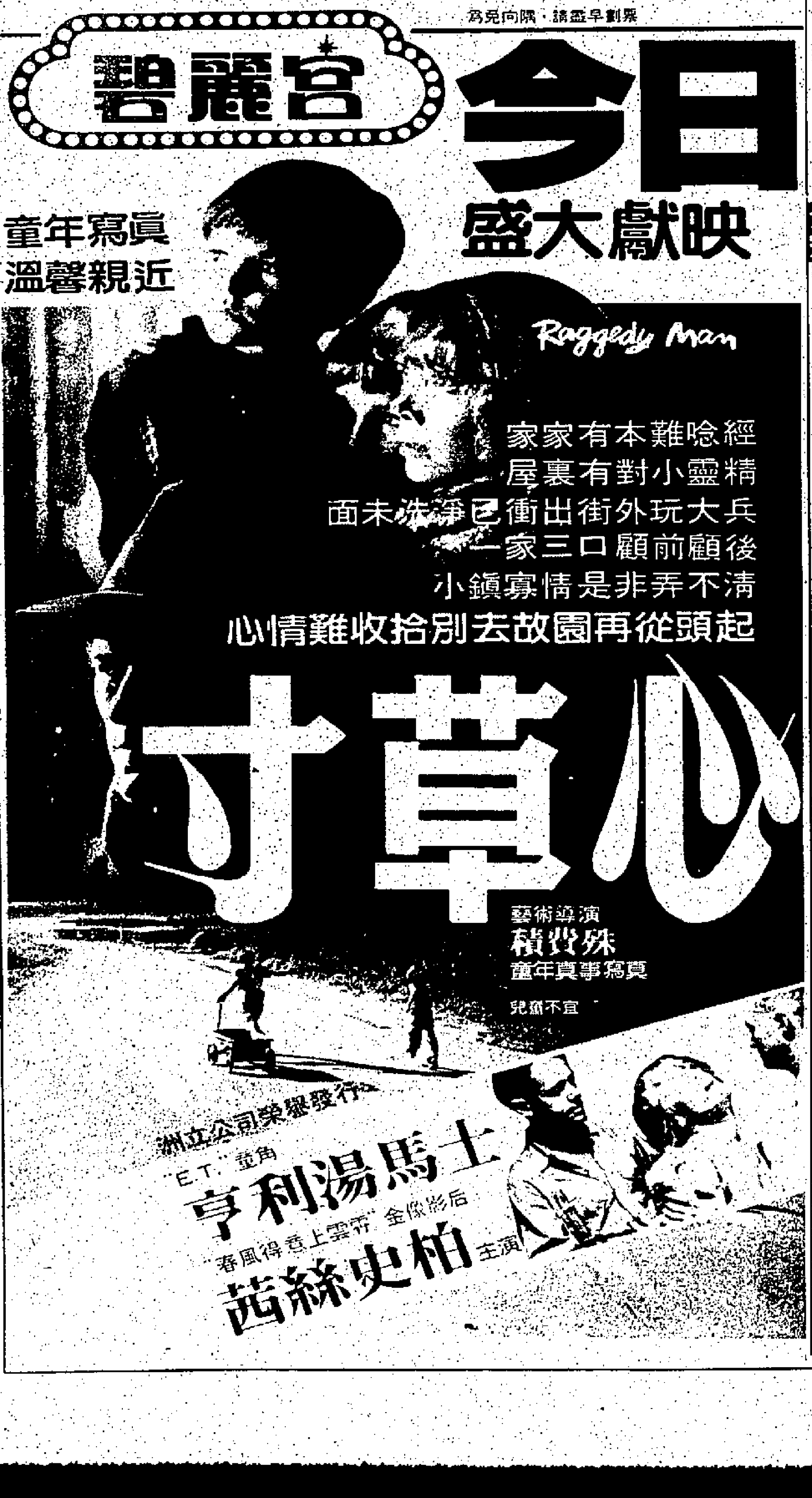
（法新社法國、巴黎廿二日電）法國警方破獲一個新的非法移民組織，該組織經葡萄牙及西班牙，偷運中國人進入法國，在巴黎皮革區工作。他們說：一名原籍亞洲的法國人民，上週在法國西南部城市附近，一西班牙邊境檢查站的卡車上被捕，他正在協助四名中國移民，以假護照進入法國。

稅務局稱：四人持有在香港發出的中共護照，但他們與護照的照片不相符。

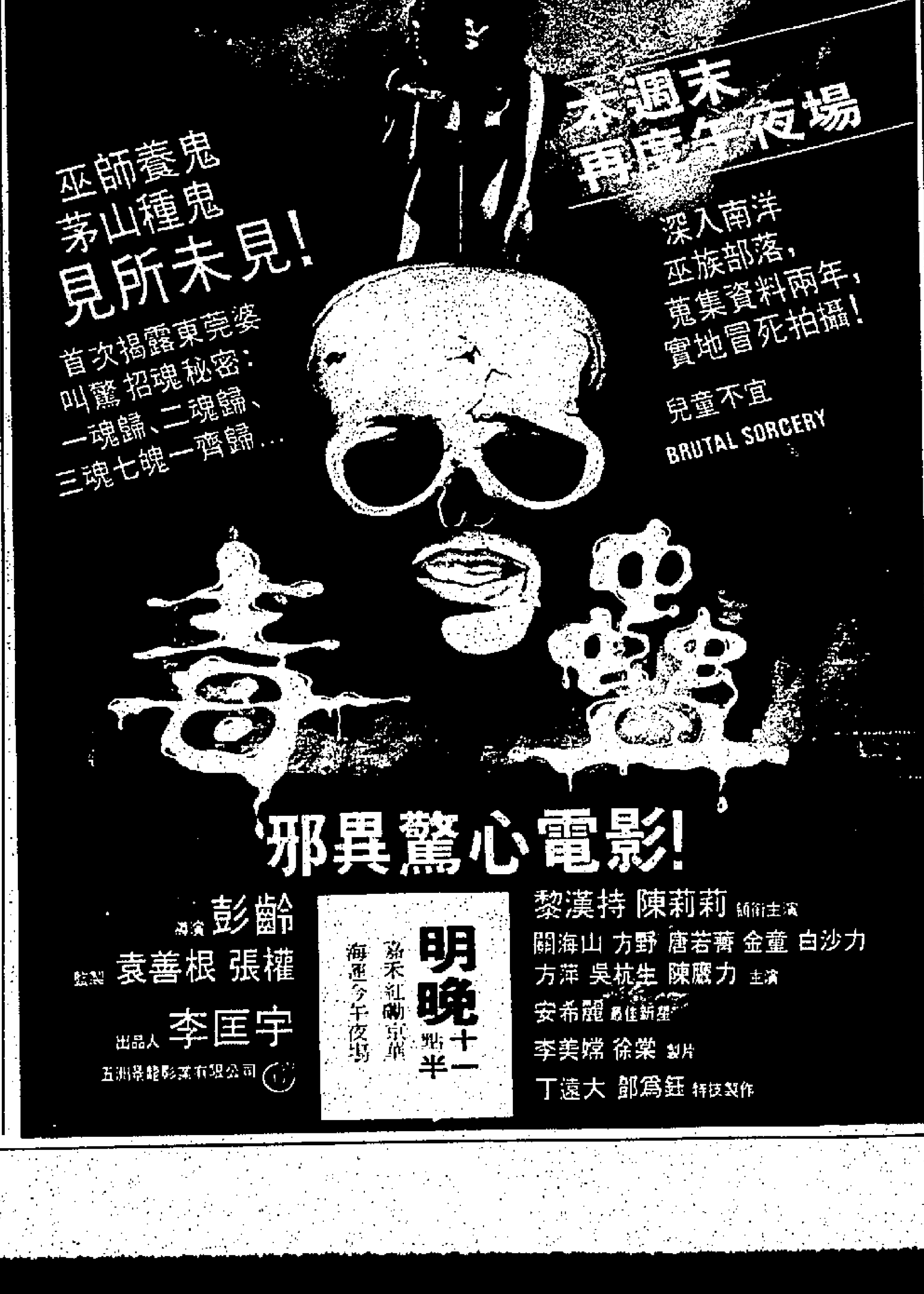
消息人士稱：這個製造假護照的人在行李中被發現十三張其他護照之後被捕。消息人士又稱：他仍在拘留中。

他們說：四名中國人被遣返西班牙。消息人士稱：這個製造假護照的人，向每一移民收費八千法郎（一千美元），由葡萄牙送他們到法國去，他們以短期簽證抵法。

八月廿九日，十五名非法中國移民被發現擠在一輛四門轎車，由西班牙進法國時被截停。消息人士稱：法國邊界守軍協助巴黎警方調查。相信一些地下皮革廠是非法中國移民的最終目標。



皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 南灣 海運 百樂 金冠



麗宮
大滿
第三天映請早
國際影片公司發行 聯合影片公司出品 實座
洛奇續集
決戰阿波羅
虎威洛奇・威武巨星
史泰龍
自編自導自演最佳作
苦戰八載，平人挚愛公
赤膊上陣，拳擊高潮
軍敵有情友彈不義
不萬勁體溫柔 敵人時貼馴時
避免擁擠・請速定座

本港新聞

警方錄取疑犯認罪供詞
需有知名人士作見證
港府考慮修例確保疑犯公民權
單由警方所錄口供無法律效果

（特訊）香港行政立法兩局非官守議員羅德丞表示政府考慮修改法例規定單由警方人員向疑犯錄取的認罪供詞在法律上無效。

法律改革委員會成員羅德丞昨日在第七屆英聯邦會議討論會席上指出：在剛完成的一份審訊程序報告書內，他們建議當局立例規定疑犯向警方或其他執法人員招認罪證之後，仍需向一位指定的知名人士，例如太平紳士等單獨會面，表明供詞是出於自願，這樣該份供詞才會被法庭接納。

他又稱：太平紳士可以要求疑犯改爲由監房看管，不需再接受盤問，疑犯與太平紳士的談話可以透過錄音帶呈堂，因錄音帶是有效的方法，尤以在香港，很多中國的語言都無法完全由文字表達。

羅氏指出：目前現行的法官規程都無明文規定執法人員的權限，亦都無說明那些供詞會被接納，往往在法庭引起爭論。

根據資料，於高院審理的案件當中，有超過一半疑犯在事先向警方提供的認罪供詞是不受接納的。

法律改革委員會就依目前的情況，在報告書內提出十項建議，但他卻不願意發表其他的內容。

另外，兼任立法局投訴警察小組主席的羅德丞又透露，投訴警員使用不法行爲的個案有上升的趨勢，而大部份是涉及非法毆打，最近警察投訴科已增加人手以應付日益繁重的工作。

羅氏昨日發表「覊訊和認罪供詞可否爲法庭所接納」的論文時表示警方在查案時，有需要查問疑犯，而且很多時會由此而得到疑犯認罪的供詞，這些供詞，如果有權力的人士不是用武力、恐嚇、承諾或利誘的手段得來的，而又有證據支持，當可被法庭接受。

可是，由於一方面要審問疑犯，錄取認罪供詞，另一方面亦應保障疑犯的公民權，兩者之間實應保持恰當的均衡。

他指出爲了給予警方正確的指導，從而避免有利用不當方法審問疑犯的情形出現，他個人提議立法機構由應從速制訂一些有關覊訊疑犯的規則，其中包括將所有審訊過程影錄下來，及在有一名律師，裁判司或與件事無關的見證人在場進行審訊，以免審訊過程不公，如時間太長，或有在誘導性問題情形下進行審訊，以確保市民的公民權利受到保障。（彼）

焚燒八個小時 昨日清晨撲熄
新蒲崗廠廈大火四間工廠燒毀

（特訊）新蒲崗一幢十七層高工業大廈發生的一場三級火警，四間塑膠及針織工廠及該大廈之天台閣樓遭焚毀。

火警在前晚十時三十分於大有街二號一幢工業大廈之十六樓首先起火，三十二分鐘後升爲三級。

稍後，火警蔓延至十七樓及天台閣樓，焚燒約近八小時，消防員終於在昨晨六時二十八分將火救熄，火勢最猛烈時，共動用九條滅火喉及出動十四隊煙帽隊進行灌救。

消防員曾在十六樓救出一名男子，他並未受傷。（合）

羅德丞議員在英聯邦法律會議後接受記者訪問。（本報記者攝）

譚惠珠費時多月製成 區議員前途意見書
港督攜往北京討論

（港訊）港督尤德爵士，攜了區議員對香港前途問題意見的報告書前往北京，預料在今次會談，將提出討論。

雖然中國強烈抨擊英國政府企圖玩民意牌，但預料英方談判代表在今次會談，就該份報告書內容，向對手提出討論。

港府消息人士說：新任行政局議員譚惠珠，就香港前途問題，向十八個區議會五十個議員進行了訪問，經過數月的時間，才完成該份報告書。

報告書主要內容，顯示大部份議員希望香港能維持現狀，繼續繁榮穩定。

消息人士又說：行政立法兩局議員，在最近一次的閉門會議，聽過該份報告書，但新任行政局議員陳壽霖表示：未看過上述的報告書。

消息人士同時表示：譚惠珠議員，會對各界領袖及互助委員會，搜集他們對香港前途問題意見。（家）

四百五十個的士牌開投
下月七日截標

（港訊）運輸署將招商承投三百個市區及一百五十個新界的士牌照。

該署發言人昨日說：上述四百五十個新的士牌照之投標表格，可於明日起向中區美利道港島牌照部辦事處或旺角登打士街九龍區牌照部辦事處索取。

是次市區的士牌之投標表格爲藍色，新界的士之投標表格則爲白色。

投標者競投每個市區的士牌，須先向庫務署繳交二萬五千元按金；而競投每個新界的士牌則須先繳交按金一萬五千元。

投標者遞交一份表格，可標投任何數目之的士牌照，但標投市區的士牌以三百個爲限，而新界的士牌則以一百五十個爲限。

倘投標價相同，運輸署可舉行公開抽簽，以決定取捨。

填妥之投標表格，一式兩份，連同按金收據之正本，應放入密封信封內，並於下（十）月七日（星期五）中午前放入中環下亞厘畢道政府合署東座布政司署地下之投標箱內。信封面應書名「中央投標委員會收」。

圖爲港督尤德爵士夫人參觀中區綵燈時攝。

維持今後本港繁榮 英須認清三項問題
香港前途可分兩個階段解決 宦鄉強調港人治港方案可行

（特訊）正在本港訪問的中國國際問題專家宦鄉說：解決香港前途問題，可分兩個階段，繼續維持香港繁榮。

他接受本港一份報章訪問時表示：首先是由現在起到九七年的過渡期，只要英國承認到時候，將主權（包括治權）交還中國，中國方面很願意與英國人合作，爲穩定香港經濟作出種種積極措施，具體來說，在這段時期，內地對香港的經濟，基本上有三個特點：一是加強在香港的工業投資，二是一如既往，要加強對香港五百萬居民的經濟照顧，三是與外國資本家，當然也包括英國資本家合作，努力謀求振興香港經濟。

宦鄉說：在九七年以後，亦即中國政府恢復對香港行使主權時，香港便實行「港人治港」。對於「港人治港」，我們是有信心的過去及現在香港的成績，儘管英國在某些政策決定方面作過一些貢獻，但應該說最主要還是香港人作出的努力更大。正如不久前訪華的希思也看得出，將來香港的繁榮，根本不需要倚賴英國。

宦鄉認爲：香港一定會保持原來的資本主義制度，香港人一定能得到發揮更大才幹的機會，一九九七以後，香港在對外關係上，照樣可以擁有同現在相等的自主權，參與國際經濟關係。至於言論自由、人身自由、進出國境自由，生活方式等等更不用担心，因爲中國政府聲言不會進行干涉。

宦鄉最後提到，在目前形勢下，要維持今後香港的繁榮，英國人要弄清楚及解決三個問題，作出合理明智的考慮和表示，那就是承認香港的主權與治權都屬於中國政府的，第二是把香港現時不穩定的經濟盡速穩定下來，譬如港元匯價問題，港府不應再以「不干預」政策作爲藉口，因爲自由並不等於不干預，干預也並不等於是不自由。香港政府不是已經採取了許多干預措施，打擊港元的信用了嗎？不干預事實上就是最大程度的干預。第三是給予香港工業發展以指導性的幫助。

宦鄉於本月五日來港作私人性質訪問，他今日啓程前往歐洲訪問。

宦鄉現任中國社會科學院顧問、國務院國際問題中心負責人、人大常委會外交委員會副主任。（家）

香江繁榮令人羨慕 中區綵燈會樂融融
追月夜港督夫人與民同渡中秋佳節

（特稿）每逢佳節倍思親，月到中秋份外明，昨午假置地廣場舉行之中秋綵燈會，中國中樂團一曲中秋民歌，充滿了憂怨，勾起聽者濃濃鄉愁。但當踏正晚上八時，主禮人港督尤德爵士夫人莅場後，一條二十二節金龍翩翩起舞，兩台醒獅伏臥台前，整個氣氛爲之一變，滿場觀衆，祇記得生于斯、長于斯的香港，香港已經是我們的故鄉，是大家的桃源，讓我國的民間節日，在此展開高潮，不是夜夜笙歌，而是繁華的表徵，康樂社會的必然現象。

大會主席趙汝熙致詞時指出，華人風俗促進會與香港旅遊協會及市政局自八一年起，每年均在中區舉行綵燈會，假置地廣場及遮打花園舉行，其目的不止爲吸引遊客，主旨更在使本港市民對中國文藝及華人風俗，有進一步之認識。

主禮人尤德爵士夫人亦聲稱，中秋節是中國的團圓節，香港居民大部份是華人，于此美景良宵，彼此慶祝一番，實意義深長。

在簡短而有意義的開幕禮後，金龍與醒獅雙雙舞上廣場二樓，穿越行人天橋，從歷山大廈走向雪廠街，再轉遮打道，直放遮打花園。

此其時，置地廣場的數千觀衆，便如螞附氈地隨着金龍游去，雖不能說萬人空巷，但起碼，參予此盛會的市民是上萬數了，連主禮嘉賓尤德爵士夫人，張有興議員，趙汝熙，潘恩，湛兆霖，岑才生議員，蕭漢森夫人，關禮雄，羅富思教授，秦偉韓及邱漢孫等人，需在民安隊秩序維持人員護駕下，才能蟻步前進。

整個人潮，在抵達遮打道後，更如冰滾雪球，放眼望去，全街都是人頭，連各大廈的休憩地，亦是萬頭湧動，大會早就安排上百位小朋友隨金龍作提燈遊，但卻被人潮衝散了，三五成羣地向目的地進發，市民多攜帶小朋友參加，他們亦多手提燈籠，萬點星火，娛樂昇平的社會，下一代是幸福的，讓他們在歡樂中成長，爲未來社會盡一分力罷。

遠望去，遮打花園早已張燈結綵，那邊已擠滿人羣在等待另一個如潮的人羣，尤德爵士夫人等嘉賓抵達後，會場正中十二呎花燈，驟然大放光明，整個會場一片璀璨。

尤德爵士夫人在她的著作中，已大顯才華，行文吐字間，可知她甚瞭解中國，且熱愛中國，昨夜的盛會中，夫人此方面之知識，更表露無遺。

她不厭其煩，滿面汗流地，一個個攤位去參觀，對中國的特殊香法，花燈紮作等耐心聆聽工作人員的詳加講解，在寸步難移的困境下，更向小朋友揮手及問好，幼吾幼以及人之幼，總督夫人的母性表現得多麼明澈。

時間的流轉毫不留情，但歡樂的氣氛則永留心底，尤德夫人在晚上九時，在歡樂氣氛中離開會場，讓市民盡其餘慶參加盛會，汗濕重衣下，她仍不忘與各嘉賓一一握別，並向開道人員道聲辛苦。（忠）

魯平最近來過香港 與許家屯曾作會晤
談些什麼則不便透露

（本報記者北京電話）中國代表團團員魯平承認，最近到過本港，並與新華社香港分社社長許家屯會面。

他昨日在會談的會場，向記者作出上述表示。

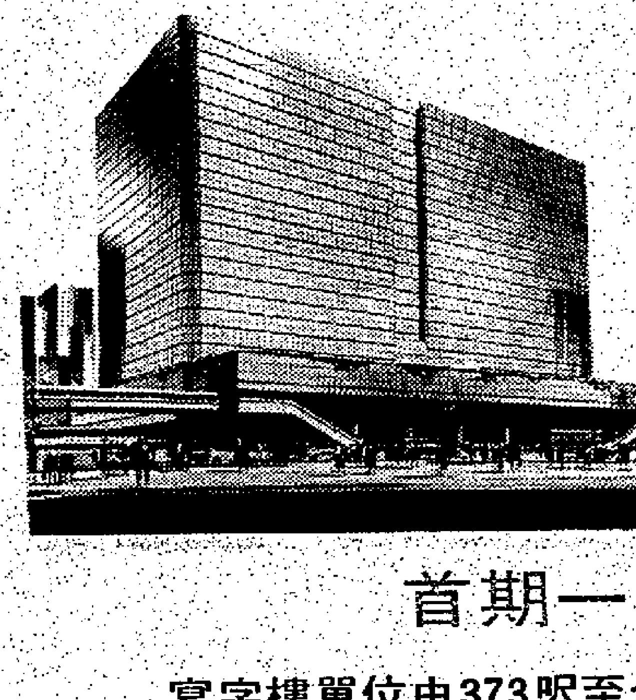
記者問魯平什麼時候到港，他說不久前。記者問多少天？他說幾天。

記者問他和許社長談過什麼？他表示不便透露。

記者問中國代表團中，有沒有其他人和他一起去？他說只知自己一人。

新華社香港分社第二社長李菊生亦是中英會談成員的其中之一，他對記者說，目前和許家屯社長談過。

尚有港聞刊三張一



南豐中心

雄峙於荃灣黃金地帶，貼連地鐵總站

玻璃幕牆一級寫字樓

即可入伙，歡迎參觀

中央冷氣，車位充足，電腦化管理系統，設備先進

首期一成，即買即用，十四年分期付款

寫字樓單位由373呎至全層31,965呎

每呎廉售$527起

月租每呎$3 另免租三個月

交通樞紐，最佳地點，所餘無多，租購從速

豪華購物商場，規模宏大！

連貫地鐵站行人天橋，地下巴士總站，每天數萬人次必經之路

舖位面積由110呎起至1,504呎

每間只售二十七萬餘元起

一樓僅餘少量舖位

二、三樓已售予中國國貨公司／四、五樓擬經營大型酒樓／七樓醫務所

洽購處：南豐發展有限公司

香港中環畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261

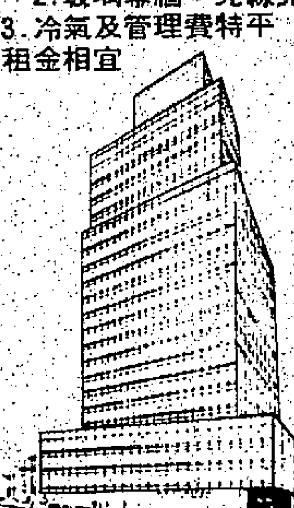
地盤售樓處電話：0-462928（假日照常營業）

高級寫字樓招租

新華銀行大厦——香港威靈頓街一一八號

面積：由743呎至3,000呎

特點：1.環境好，視野廣闊 2.玻璃幕牆，光線充足 3.冷氣及管理費特平 4.租金相宜



洽租處：新華銀行總務部 電話：5-8420683

錦興金銀冶煉有限公司

廢料回收

本公司專營貴金屬精煉業務，高價收購下列物品：

①金銀飾物 ②金銀電鍍廢水 ③金銀電鍍五金製品 ④工業銀渣、銀粉 ⑤氧化銀電池 ⑥IC晶體管 ⑦半導體金銀綫 ⑧金銀電鍍電路板 ⑨菲林片、X光片 ⑩沖印定影水 ⑪電解銀、收銀桶 ⑫金、銀幣

專人上門收購各類低金高金，或來料加工，不論多少，一律歡迎，若有惠顧，歡迎來電。0-862842-4查詢。

訃聞

先慈王母姚太夫人慟於公曆一九八三年九月十八日（農曆癸亥年八月十二日）零晨一時卅分壽終浸信會醫院內寢積閏享壽九十有二歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆一九八三年九月廿五日（農曆癸亥年八月十九日）（星期日）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬澳門孝思永遠墳場哀此訃

孝男 國興 國龍 國裕 國大 國銓 國懋 國浩

媳 史鳳蘭 林秀卿 姚珍英 鄭惠蘭 陳碧娟 林燕君 許先巽

泣告

孫男 瑞木 瑞田 瑞鐸 瑞源 瑞鏗 瑞琦 瑞錯 瑞球 瑞熊 瑞洲 瑞瑜 瑞煜 瑞江 瑞華 瑞麟 瑞波 瑞恩

孫媳 余碧姬 何清清

孫女 瑞雲 瑞儀 瑞寶 瑞琼 瑞眞 瑞媚 瑞琴 瑞婷 瑞玲 瑞潔 瑞芳 瑞珊

孫婿 林善祺 鄭樹明 王世康 鄭湘游

曾孫男 克霖　曾孫女 克萍

外曾孫男 王宇軒 王志軒　外曾孫女 林樂怡 林滿怡 鄭麗雯 鄭麗婷

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：九龍殯儀館 九龍深水埗楓樹街一號A 電話：③九三八四二一九

通訊處：國龍金屬製品有限公司 電話：③九二六一六一

榮懋公司 電話：③七一二九一七五

深水埗福華街（近地鐵站）

福仁大厦

冷氣商場・特價租售

舖位面積由77呎-311呎

各舖位均裝有鋁質門及窗櫥

即買即用・15年分期

南豐發展 5-243261・3-865525

多寶彩池

$7,085,065

馬會場外投注處將於今日下午六時截止投注

開彩結果請致電五-七五八七查詢

香港獎券管理局

本港新聞

姚廣表示照老規矩
繼續次天會談 將發聯合公報
問及港元暴跌問題避不作答
連日宣傳攻勢會談難望升級

（本報記者北京長途電話）在經過七個星期的休會後，爲期兩天的中英香港前途問題第二階段第四回合會談，昨晨九時在北京再度舉行。

英國大使館發言人殷拿吉昨晚表示：在第四回合會談結束，雙方將可能發表聯合公報。

他拒絕透露公報中其他可能內容，但他說，至少也會公佈下次會談日期。

殷拿吉並表示：英方代表團已留意到港元幣值不斷下跌問題

不過，港督尤德爵士則認爲，由於中方已很清楚當前港元幣值的下跌，因此，在是次會談中不會討論港元問題。

此間外交界人士一般相信，由於中國近期不斷强化其談判立場，展開連串宣傳攻勢，顯示出雙方立場有較大距離，今次會談應不會有突破性進展。相信短期內亦不會升級。

今次會談地點依舊，仍在台基廠頭條三號賓館。

英方代表一行八人，是昨晨八時五十五分抵達會場的。

柯利達大使在會場對記者表示：預期今次會談是有益的。

不過，他對中國外長吳學謙前日在北京機場的言論則不予置評。

港府政治顧問麥若彬則表示，英方已爲是次會談做好準備。他表示，至於今次會談後會否有公佈，有待雙方在會上決定。

較早前抵達的中方成員替平，會前向記者證實，日前曾去過香港，會與新華社社長許家屯「交換過意見」，並進行過一些聯絡工作。

他表示是單獨前往，並在港逗留數天。

而當記者要求中方代表團團長姚廣，就港元嚴重貶值問題及外長吳學謙要求英國在會談中採取明智態度一事作評論時，姚廣沉默一會，然後笑而不答。

對於今日是否會有新聞公報發表一事，姚廣則表示會「照老規矩去做」。

雙方代表進場 會前有講有笑
休會七週會場情況依舊
記者還有那麼多姚廣表驚訝

圖示：中國代表團團長姚廣與英國代表團長柯利達在會談舉行前握手爲禮。（本報記者周東樂北京傳眞圖片）

在中方成員在門口迎接英方代表團進入會場後，記者獲准攝影兩分鐘。

記者進入會場時，發現談判桌的兩邊均擺上八張椅子，因此問姚廣是否要增加談判代表時，姚廣說沒有「變化」。結果當代表分別就位後，却發現兩邊各有一張椅子空置着，每邊照常有七位代表。

柯利達進入會場後，對於龐大的記者陣容表現出驚訝，說：「還有那麼多記者，這裏很熱鬧。」

雙方代表團成員就坐後，柯利達笑對姚廣說：「記者比上次還多，這裏地方不夠，他們快要到天花板去了！」當時有記者四十餘人。

姚廣問柯利達：「你身體好吧！」柯利達笑着點頭。

柯利達又問姚廣：「你甚麼時候回來？」姚廣答：「十六日。」柯利達說：「和我差不多。」

李菊生和尤德亦作交談，談到中國東北的城市哈爾濱。

兩分鐘後，記者被請離場，第二階段第四次會談開始。

會談在昨晨九時零五分左右開始，歷時約三小時，英方代表於中午十一時十分離場，未有發表任何談話，而柯利達大使及尤德爵士離開會場時向記者客氣地微笑揮手。

圖：中英會談英方代表新成員白關特。將替代華瑞博。（本報記者周東樂北京傳眞圖片）

據北京外交界觀察，中國在談判前夕展開相當强烈的宣傳攻勢，立場看來相當堅決，至於英方的立場如何，是否如中國外長吳學謙所說「採取强硬態度」，此間不易獲得可資報導的消息。

據接近英國國會人士稱：英國與中國對香港前途問題之談判，在短期內不會升級，惟這並非意味着談判難獲進展。

他指出，中、英雙方顯然未採取主動，以促使談判進度加速，而兩方面均利用穩紮穩打策略，並不急於求突破。另一方面，中英會談之進展並不如想像中樂觀，最重要的一點是中國在會談時，並未將香港是世界第三大金融中心這項因素放在重要考慮位置，故與英國所希望的有差距。

匯豐銀行總經理論收回主權
缺自由及信心 難成金融中心

（特訊）在中，英恢復第二階段香港前途問題時，本港一個銀行家警告說：如果中國收回香港主權，就會危害到香港的國際金融中心地位。

香港匯豐銀行總經理雷興悟，昨日認爲新加坡「商業時報」的評論，對香港前途問題的分析不太深入，且認爲中國收回香港主權會帶來影響，就是使香港難以繼續維持國際金融中心地位。

他又說：一個國際金融中心，是需要自由及信心，如果沒有，就難以成爲一個國際金融中心。

事實上，一個國際金融中心，牽涉的問題，當然就是自由，包括行動，兌匯，金融交易的自由。

他表示：中國收回香港主權的影響，將包括港元的波動，及美國與其他國家考慮改變香港紡織品的配額制度。

他就該報評論在本港對外國通訊社記者說：到一九九七年中國收回香港主權時，香港可能不再是金融中心。

另外，一些專家說：中國收回香港主權及治權後，會危害到香港的對外貿易，特別是紡織品出口及配額。（家）

外長吳學謙談話 北京報章均刊載

（本報記者北京電話）此間的官方報章：廿二日都有刊登中國外長吳學謙及法律學家史良就香港前途問題發表言論的文章。

新華社發了兩篇評論香港的文章，一篇是外交部長吳學謙離開北京前呼籲英代表勿採強硬態度，另一篇是法律學家史良談香港的主權與治權不能分開。

對於新華社上述的文章，昨日出版的英文「中國日報」都有轉載，而英文「中國日報」更將吳學謙的談話放在頭版頭條，而「北京日報」除了轉載史良所談香港主權與治權不可分開之外，並且加上一段新華社的文章，指出「火燒圓明園」正在港澳上映，片中描寫清廷腐敗及英法聯軍的暴行時，有如大石壓在觀衆們的心頭一樣。

（一些觀察家認爲這部歷史片，能幫助觀衆加深對這段歷史的認識。另外，昨日出版的「人民日報」及英文「中國日報」，都有刊載外交部新聞司齊懷遠在明日會上的「香港問題談話」。

出席會談中英代表 雙方成員均無變動

（本報記者北京長途電話）出席今次的中英雙方代表團成員並沒有變動，將於本月底接替一等秘書畢瑞博的白關特，這次並未列席。中英代表團成員座位順序如下：

中國代表次序爲外交部西歐司參贊柯在鑠，外交部法律顧問邵天任，傳譯員張幼雲，中國外交部副部長兼談判團團長姚廣，新華社香港分社第二社長李菊生，外交部西歐司顧問魯平，外交部西歐司羅家驩。後面坐有四名紀錄員。至於英國方面之坐席次序爲：英國駐北京大使館一等秘書畢瑞博，政務參贊高德年，港府總傳譯主任鄭仰平，英國駐華大使兼談判團團長柯利達爵士，港督尤德爵士，港府政治顧問麥若彬，英國駐北京大使館一等秘書歐威廉。後面紀錄員坐席則坐有二等秘書白蘭特及史唐穆。

中國法學家張友漁對新華社說
主權治權不能分開 延長統治不能接受
社會制度下設特別行政區不矛盾

（特訊）中國著名法學家張友漁說：中國政府在一九九七年收回香港主權，是合理合法的，任何企圖延長英國對香港殖民統治的主張，都是絕對不能接受。

現任中國社會科學院顧問，中國政治學會會長的張友漁，昨日對北京新華社記者表示：最近有人爲延長英國對香港的殖民統治，提出所謂「主權與治權分開」的論調，這在法律上是說不通。按照法律一般常識，說到主權時就包含着治權。主權是最高權、根本權；治權是具體的行政管理權，它是從屬于主權的。失去治權，主權等于架空，也就沒有主權可言。一個主權國家，决不能由另一個國家對它的領土一部分行使治權。世界上沒有那個國家會把治權讓給另個國家，除非是受到外國的强行掠奪，而又無力抵抗，喪失了主權的國家。

他說，還有人以「兩種社會制度不能融合」作爲延長英國對香港殖民統治的一個「理由」，這也是站不住脚的。事實上，在中國建國初期，沿海地區就與西藏，還有其他一些少數民族地區曾存在過不同的社會制度。在亞洲、非洲的某些國家，也曾在不同地區存在過不同的社會制度。香港的社會制度與內地不同，完全是歷史原因形成的。中國政府決定收回香港主權后仍保持現有社會制度，正是考慮到香港的歷史狀況和現實狀況。

張友漁說，中國憲法規定社會主義制度是中國根本制度，又規定在必要時得設立特別行政區，這沒有什麼矛盾。社會主義制度是就全國範圍而言的，特別行政區是就局部地區說的。中國幅員廣大，在幾個小塊地方允許存在資本主義社會制度，并不影響整個國家的性質。在中國的一些法律中，也常常對少數民族地區作出特殊的規定，這正體現中國政府從實際情況出發處理問題的一貫作法。

張氏最後表示：一九九七年收回包括治權在內的香港主權，是每個愛國的中國同胞的共同意願。中國政府有關香港問題的決策，正是這種人民意願的體現。相信每個愛國同胞都同我一樣堅決擁護。

小評
幾項新的形勢

中英第二階段第四回合會談，在小休七個星期後重開，出現了幾項新的形勢，一、港元身價大跌，香港經濟出現信心危機，一再混亂；二、中國方面展開連串宣傳攻勢，在北京官方報章上再重申收回主權立場以及強調收回主權與治權不能分開；三、中國外長吳學謙，在會談重開之前一天，據新華社報導他出席聯合國大會行前，在機場「接見記者」，談話，勸請英國在重開會談中，不可採用「頑固强硬的態度」，並形容今日的中英會談是否取得進展，關鍵在於英國；四、英國駐北京大使館發出消息，評論中國在會談重開前夕的連串「宣傳攻勢」，對會談不會有影響。

上述幾點，都可以說是「沒有發展中的「新發展」」。

期待發表具實質聲明

其中，最值得重視之點，乃是中國外長吳學謙所作的談話，他勸請英國不可採「强硬態度」，這是我們過去所未聞的消息。

吳學謙的談話不僅反映了英國正在採取「强硬態度」，而會談是否會有進展，「關鍵」在於英國。這與日來各方消息，中國的立場强硬，恰成了一個强烈對照。

第四回合兩天會談今天告結束，各方推測不可能有突破性新發展。

因爲預測不可能有新發展，因此，我們期待今天在會談結束後，中英雙方應該發表一項較具實質的聯合聲明，則香港人的信心才會穩定。

如果沒有較具實質的聯合聲明，香港的金融市場難免掀起更大的波動。

署名「一個華僑日報讀者」
捐款五萬餘元 支持助學行善
其中五萬元捐救童助學運動
另三千五百元捐贈六大機構

華僑日報救童助學的主旨，是爲清貧學子提供資助，爲未來社會培植人才，免使莘莘學子因受經濟環境所阨而有失學之虞。

在最近一次由本港童軍作出之義務家庭調查中，的確發現本港市民生活已大爲改善，生活水準提高不少，惟卻仍有一家七口一張床者，更有不少學童在父母或家庭經濟主要來源者失業或半失業情況下，其學業面臨輟止危機。

經此次調查，更發現興學濟貧之重要，而華僑日報救童助學運動，自一九五七年舉辦至今，已進入第廿七個年頭，各方捐贈善款固歷屆均有增加，受助學童相對更日漸衆多。

尤有要者，因此項運動之資助，在本地完成學業，爲社會人羣作出貢獻良多已屬有目共睹，更有因此而得以遠赴海外深造，渠等完成學業後，無論是在當地社會服務，或學成歸來，利用其智識，對增進社會繁榮，促進人類福祉，均盡其大力。

華僑日報救童助學運動過往之佳績，深獲社會人士讚許，歷屆均大力支持，該運動之募捐，更是喜訊頻傳，昨日又有一位署名「一個華僑日報讀者」之熱心人士，捐來善款港幣五萬三千五百元正，並指定用途如下：

華僑日報讀者救童助學運動伍萬元正。
沙田先天道安老院——壹千元正。
香港仔安老院——伍百元正。
沙田般若安老院——伍百元正。
鑽石山廣蔭安老院——伍百元正。
粉嶺寶靜安老院——伍百元正。
荃灣東林安老院——伍百元正。

本報遵捐欵人原意，把善欵作上述分配，並將代轉送有關機構。

該位善長，歷年均捐出欵項支持華僑日報救童助學運動，這種持久精神，實使工作人員深感鼓舞，仁風義舉，確令人欽佩。

新鴻基銀行 新鴻基金業
買賣黃金多元化 最佳投資富格林

新鴻基金業與新鴻基銀行提供多元化黃金買賣服務。新鴻基金業買賣香港及倫敦金，日夜服務，靈活方便。備有各種實金買賣，成色標準，大小重量齊備。

新鴻基銀行港九新界十六間分行，備有全球信賴之富格林出售。

富格林之標準含金量國際公認，買賣時毋須檢驗成色或出示證書；目前在世界各地經已售出逾四千萬枚之多。備四種重量任擇，投資保值，最爲明智。

新鴻基銀行 電話：5-251679
新鴻基金業 電話：5-290971

富格林 全球信賴 金中之金

IGC-0330D83

本港新聞

法律界人士籲恢復死刑
阻嚇暴力罪案增加
認爲本港暴力罪案有劇增趨勢
死刑對意圖犯罪者具阻嚇作用
百慕達律政司確信港人多贊成恢復死刑

（特訊）一位法律界人士昨日在喜來登酒店舉行之第七屆英聯邦法律會議上提出恢復死刑，阻嚇暴力罪案增加。

他認爲，本港暴力罪案正有急劇增加的趨勢，而死刑相信必能對意圖犯罪的人士起一定阻嚇作用。

而根據他個人經驗，他相信香港大部份人都會贊成恢復執行死刑，但由於英國已廢除死刑的存在價值，故使香港亦不能執行這個最高刑罰。

雖然終身監禁亦可對嚴重暴力罪案起阻嚇作用，且有時收效更較死刑爲大，但這位法律界人士則認爲太多終身監禁的刑罰，必然對監獄造成一定的需求壓力。

在那日以「罪案日趨嚴重」爲主題的會議上，多位海外地區的法律界人士發表意見。

超逾理應積聚財產 當局應訂法例充公
凡犯嚴重商業罪倫運供應處理毒品
目前若干法律對阻嚇罪案不起作用

百慕達律政司傅能堅御用大律師認爲：世界各地罪案均有增加，尤以英聯邦國家然爲。他指出，經濟不穩定並非做成這種現象的唯一因素。

他說，若干門法律目前的形式，對阻嚇罪案及罪犯並不產生作用。他分析指出，首先嚴重罪案持由陪審團陪審，而陪審團男女成員在衡量證供方面均欠缺經驗，在精密思維或長時間推敲方面亦不習慣，故未能正確應付大規模而複雜的刑事審訊。傅能堅先生稱，只有遇到關乎公衆道德標準及需普通人意見的案件時，才應徵用陪審團陪審，如猥褻案及刑事毀謗案之類便是。其次，被告供詞獲接納與否，其檢驗在於被告是否出於自願，這個檢驗方法，通常導致不公允的裁決；正確的檢驗應在於被告供詞是否確實。其三，在很多國家，只有被定罪者才有權上訴，反對所處刑罰。刑罰的主要目的在於防範未然，故犯人定罪後，主控應有權將其他法庭對類似案件與罪犯所施刑罰的詳情呈交法庭考慮。

最後他指出，對於凡犯嚴重商業罪案者，或犯涉及倫運、供應或處理毒品之重案或串謀在犯上述任何罪項者，如在某段合理期內積聚之財產，明顯地超過其理應能積聚者，則當局應制訂法例，超定其財產予以充公。

印度代表洗偉大律師則表示，就刑事責任方面來說，傳統觀念認爲，一個人的違法行爲不能構成刑事罪，除非他的思想也犯罪，換句話說，動機不良或明知故犯都是公認構成罪行不可少的因素。另一方面，違法或疏忽行爲，根據絕對責任這一概念，均屬刑事罪行。時至今天，絕對責任的概念在刑事法方面，已有相當程度的採用。在一些案件中，如果罪行性質嚴重或屬於指定類別，或無法提出證據，或難以對有關不良動機的問題進行調查，或因須證明不良動機而無法進行刑事審訊，採用絕對責任這個概念亦非無理。現在，即使是司法人員，對這個概念也逐漸接受下來。

洗氏同意，社會需要絕對責任來維持法紀，特別是在令人髮指的刑事罪方面，不過，立法機關必須決定，在甚麼範圍內和根據甚麼基本準則和倫理標準，司法人員才應不理會犯罪意圖而根據絕對責任原則判案。

他指出，犯罪意圖與絕對責任之間的界線應劃分清楚，二者的領域應避免重複及混淆，除少之又少的例子外，絕對責任罪行，不應用嚴酷及羞辱的刑罰來處置。洗氏說，在道德上，社會認爲不屬刑事罪的輕微罪行，應正名爲民事過失或違例行爲，並應判以罰款了結。（佳）

生死如何界定
法律未有明確定義
若試管嬰兒器官移植方面出現問題
須社會各界人士提供意見謀求解決
保障生命法律禁人道理由殺人

（特訊）法律對生死未有明確界定，當試管嬰兒或器官移植方面出現問題，仍須社會各界人士提供意見，以謀妥善解決。

第七屆英聯邦法律會議昨日在麗晶酒店所舉行研討會，主題集中於生死之法律定義及其權利問題。會上發言的有斯里蘭卡的韋也樂博士，澳洲雪梨大律師史葛，加拿大御用大律師史德雅博士及澳洲法律改革委員會主席寇比按察司。他們宣讀論文要點如下：

韋也樂博士指出：各國在尋求界定死亡的定義時，所採用的方法，各有不同，有些地區把一個人的腦袋死亡，腦部無可挽回地終止功能即視作爲立法的準則。但在其他地區，法律上對此並無明文規定。

一個人何時才算作死亡這個問題，與該人身體有關器官能否及時用來供作移植一事有連鎖關係。有些國家會立例，或建議立例，來管制人體的移植。他並指出，若要對死亡下一定義，宗教和社會的爭議依然是舉足輕重和難於解決的課題。

史雅德博士則說，死因研究所具法律權力，有一定界限，死因裁判官在監察若干依法執行程序的新訂「審査功能」，例如治療性的墮胎等，便不納入死因裁判官的權力範圍內。英聯邦各國均已制定法例，以管制人類身體組織及器官的移植，例如在安大略省，當地的死因裁判官在若干情形下，有權在一個人尚未去世之前，便同意當局在將來該人死後予以驗屍時可將其遺體組織移去。但此等法例並沒有針對「怎樣才算死亡」一事制訂任何定義。因此，醫生如果診斷某人的死亡爲腦部死亡，因而終斷維持該人生命的各項設備系統的操作，則該名醫生可能要負上刑事責任。

死因裁判官在決定怎樣才算死亡時處於進退兩難的局面，他可能須要權衡輕重，因爲他身爲公衆利益的監護人，他一方面要顧及已故捐體人家屬的權益，而在另一方面，他亦要關顧接受該等身體組織或器官人士的有關權益。

史葛大律師表示：發展試管授孕技術的原因，在於協助渴望有兒女的不育夫婦，他並指出，這種技術倘成爲繁殖後代的慣常方法，則社會的基本改變將是必需的事。他並提出以下的問題：冷藏精液和胚胎，對有關遺囑內訂財產分配辦法所產生的影響問題。

關於這類問題，他建議稱：最佳的管制方法，便是在有關事情發生時，即加以監察，同時就倫理問題，由社會上各界人士協助共同提供意見，以謀合力達致妥善解決辦法。

寇比按察司指出，美國、英國及若干英聯邦國家，近年來把准予墮胎的合法情況擴大，但同時在保障未出世嬰兒權益方面，此等國家亦嘗通過立法和法庭的裁決，作出努力。

他論述試管式人工受孕技術的應用所引起的種種問題，包括以下各懸疑待決的問題：生命何時才算經已開始，利用冷藏胚胎從事醫學研究等各項問題。他在其論文中提出，有關器官移植的現有規例實不足夠，尤以關於未成年親屬捐體的法律條文爲然。在討論對天生體智嚴重殘缺的不足月嬰兒，拒予哺育或拒予正常醫療，他認爲如讓醫生逕然作出決定，則似乎有點不妥。

關於無痛死亡，雖有人提議或提出予以立例通過，但法律保障生命，因此禁止「基於人道理由殺人」。寇氏指出，時下公衆輿論似乎趨於提倡相反的措施。（强）

解塘區中秋綵燈晚會中，電子遊戲吸引無數小朋友。（本報記者攝）

法律援助處工作小組建議政府
成立訴訟基金 助經濟困難者
現一般市民難負担不敢輕易打官司
計劃獲批准本年度亦不及實行

（特訊）法律援助處屬下一工作小組建議政府成立訴訟基金去協助經濟有困難的之士應付訴訟時的費用。但署理法律援助署署長表示，此計劃在今個財政年度未可以實行。

署理法援署署長莫時賢昨日在英聯邦法律會議中指出，這個研究成立訴訟基金之工作小組是由法援署人員及私人律師所組成，在今年年初已完成報告，目前只等待財務委員會的批准而已。

此計劃如獲批准，然後再作一報告文件，交行政局批審討論，但可以了解在今個財政年度將不可能成立。

他說：此基金成立之目的是由於法律訴訟的費用高昂，不是一般夾心階層市民可以負担得起，故一些民事訴訟案件，很多市民都恐怕會敗訴，而不敢輕易進行打官司。

因目前法律的制度，是敗訴一方，須負担全部訴訟費用，如果市民因此原因而懼怕打官司，則失去法律工作的意義，故工作小組就建議成立此訴訟基金。

此基金最初的資本是由政府繳付，跟着打官司勝訴的一方就付出一定數目撥入基金內，敗訴者所付費用則可由基金代付，但基金只接受民事訴訟案件，其主要是爲一些追討賠償的民事案件，例如在交通或工傷意外中受傷人士。

夏氏又稱，目前很多市民都有購各種保險，但卻不會購官司賠償保險，所以他相信成立此基金是很值得的。

另一方面，澳洲首席按察司萬晉斯爵士指出目前英聯邦地區法律援助都未能達理想地步，仍需大家努力得求改進。

他稱，澳洲的法律援助計劃已極爲先進，減輕了國民在維護公民指定權利方面須負担的費用。但是，政府卻將法律援助經費大部份用於刑事案件方面，沒有資格申請法律援助的中等入息人士，除了那些勝訴機會較高或工業意外事件的辯論外，對一般較具冒險性的訴訟可能負担不來。（俊）

欽州街官地招標 租作收費停車場

（港訊）地政署現正招標以短期租約承租深水埗欽州街之一幅官地。該幅官地面積約五千七百七十平方米，供作收費停車場用途。官地之首期租約爲十八個月，其後按月續約。截標日期爲十月七日正午十二時。

索取投標表格、章程及查閱圖則，可往香港花園道美利大廈六樓地政署及九龍彌敦道四○五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處。

清潔香港 人人有責

法律界指不良刊物條例有漏洞
政府應該加强管制 色情淫褻書刊電影
贊成電影分級嚴禁不准觀看者入場

（特訊）香港法律代表張健利御用大律師認爲：現行之不良刊物條例有漏洞，未能充份阻止色情暴力書刊物品的泛濫。他建議政府立例加强管制色情淫褻書刊雜誌及電影等。

張健利指出：雖然在一九七六年開始就有不良刊物條例去負責管制各種色情暴力書刊物品，但由於內容有漏洞，未能有效地控制，故市面上仍有很多不良物品在擺設及販賣。

他舉例說，報攤都有擺放及販賣各種色情雜誌，一些未滿十六歲的兒童只要在街上走動都可以見到，對他們有不良的影響，雖然這並非出於他們故意的觀看。

由於不良刊物條例沒有明顯指出什麼是淫褻，故他建議成立一獨立性法例去管制淫褻性圖片，並報及招牌等不可以在公衆場所擺設出來，或需把封面蓋上或加封才可以出售等細則。

張律師指稱，成年人是有購買淫褻書刊的自由，但每個人都有被保護和不接觸這種物品的自由。

他說，本港平均一千人看三百份報紙，比之世界平均數字的一百零二份高出很多。

他透露自一九七八年政府規定由華籍法官審理一些違反不良條例案件之後，數字至今增加達一倍有多，八一年時有一百零四宗，八二年有八十宗，八成以上都是檢控報紙，所以他希望辦報的人應多留意大衆傳播的準則。

另外他又贊成電影分級制，指定不同種類的電影作出分別，嚴格禁止不准觀看的人進入，但由於人手方面，推行會有困難。

在這個「法律與新聞報導」的討論會上，澳洲前任總督高雲爵士，指出新聞界所負的責任是報導社會的正義和眞實一面，而該責任在法律上是有一定的保障程度，例如有權拒絕透露消息來源。

高雲爵士說，在英聯邦若干地區的法制下，憲法規定保障新聞自由，新聞界有權拒絕透露資料。在英國，香港及其他地區，是利用制訂法規及判例，原則來爲新聞提供保障。

他指出，不過，英聯邦各國法律體制，均守着一個共同準則，就是除非維護正義，或保障國家安全，或防止騷亂及罪案發生，否則，當局不會强求新聞界透露資料。

爲千達高等法院按察司敖德基發表另一篇論文，他稱，新聞自由，是指在法律規範下享有自由，而非不受法律限制的自由。

在沿用習慣法傳統的國家，在實行新聞自由的同時，亦連帶保持司法獨立，因爲要確保在法律規範下享有自由就要保證法庭擁有足夠權力，能保持獨立、公正不屈。（俊）

若今日繁榮不再 十四年後怎安定
觀塘中秋綵燈會吳朱蓮芬致詞
籲港人保持堅定信心共渡難關

（特訊）觀塘區文娛康樂促進會會長觀塘區議員吳朱蓮芬昨晚在主持由觀塘區議會、市政局及該會合辦的觀塘區中秋綵燈晚會上致辭時，呼籲全港市民對香港前途問題保持堅定信心，並强調倘若本港沒有今日的繁榮，何以有十四年後的安定。

大約有五千多名觀塘區市民參加在觀塘翠屏道球場舉行的中秋綵燈晚會。出席晚會的主禮嘉賓尚有觀塘政務專員麥耀塑、市政局議員葉錫恩、政務主任伍錫漢及籌委會主席馬志强。

吳朱蓮芬在致開幕辭時表示：自觀塘區議會成立兩年多以來，均致力於文娛康樂及社區建設工作，成績有目共睹，特別在推動文娛康樂方面，對調劑居民生活裨益不淺。期間工作得以順利成功推行，實有賴市政局與區議會緊密合作和協助。

她表示，連日來，全港市民在安定繁榮自由的氣氛之下共渡中秋佳節，但她認爲香港前途是否能夠維持安定繁榮，實操諸之於全港市民能信心之上，倘若能夠堅定信心，而本港政府的夠更開明，相信共同渡過難關，本港仍會繼續繁榮下去。

觀塘政務專員麥耀塑在致辭時表示，地區性的中秋綵燈會是在觀塘區首先發起，每年參加人數與年俱增。

他表示舉辦同類性質大型綜合晚會，是可以加强居民的歸屬感，和增進社區團體的團結與和諧。

經過主禮嘉賓剪綵儀式之後，晚會節目開始，其中包括有觀塘兒童合唱團的歌唱表演，觀塘舞蹈團，香港青年音樂協會的中樂演奏與及流行歌曲表演。

另外會場尚有五個大型攤位，供成人和兒童遊戲，包括有林寶相學院睇相攤位，猜燈謎，兒童遊戲攤位，電子樂園和民間手工藝大展。在衆多遊戲攤位之中，最吸引小朋友的攤位是電子樂園，一早便吸引數以百計小朋友排隊輪候，雖然每位小朋友需要輪候廿多分鐘才能玩數分鐘的電子遊戲，但仍然樂此不疲，感到十分滿足。

至於成年人方面，睇掌相成爲場中最受歡迎的一個攤位，以求得知自己今年的運程。（來）

買東芝電芯 有保證

東芝電芯有原裝封條，保證未經使用。金屬外壳緊密封閉，全部日本原廠製造及包裝，電力足，耐力強，用於各種電器，發揮最高效能。
東芝各類電芯，暢銷全球各地。

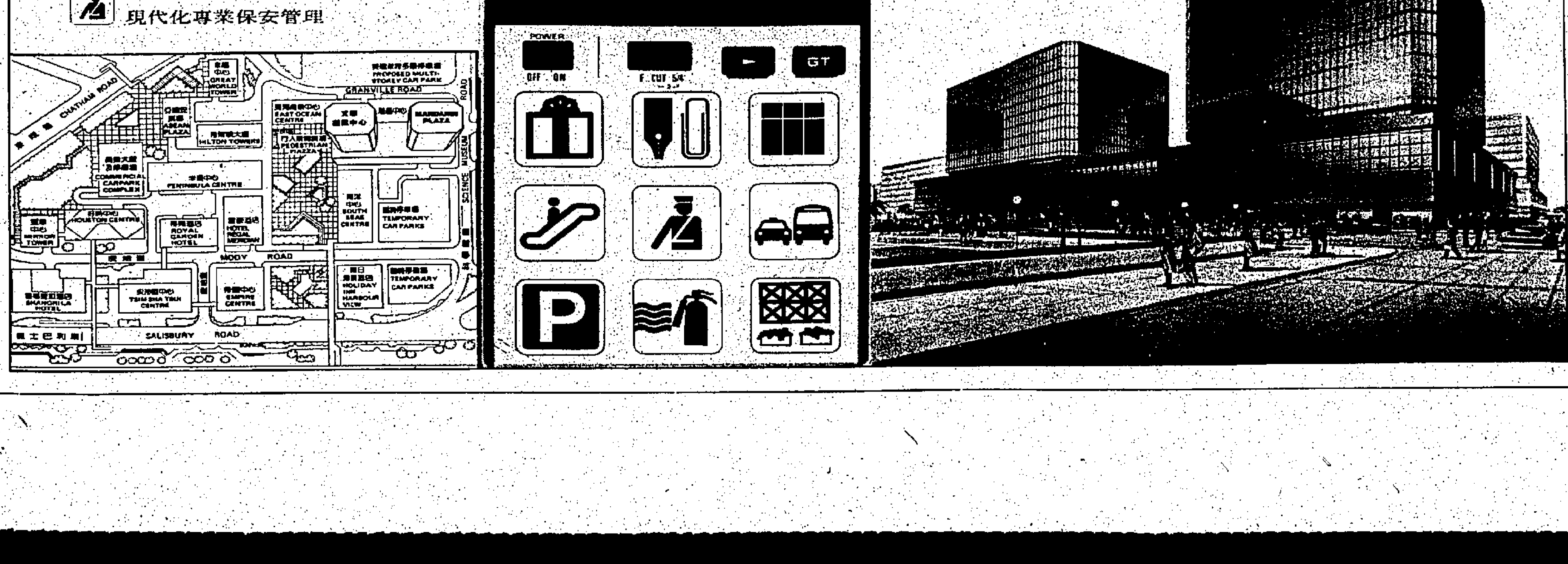
東芝電芯，適合各行各業，各種用品，絕對可靠：
錳電芯：卡式收音機、電筒、玩具、計算機用●鹼性電芯：卡式收音機、玩具、電影攝影機用●銀氧電芯：手錶、計算機、相機、收音機用●水銀電芯：相機用●鹼錳電芯：計算機用●鋰電芯：手錶、計算機、收音機用。

東芝，明日科技 今日發揮
東芝 TOSHIBA
家家用東芝 人人話滿意
總代理：民安東芝有限公司
九龍廣東道海洋大廈1022室 電話：3-696461(10線)
香港新陳列室及服務中心：金鐘站金鐘廊1樓J2-3 電話：5-278146
葵涌服務及貨倉中心：金龍工業中心A座2樓 電話：0-251921(10線)
澳門服務中心：荷蘭園正街84號A－B座 電話：83466

文華商業中心
位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，優點遠超租值。

商場設計，美侖美奐
兩幢高十二層之寫字樓大廈
反光隔熱玻璃幕牆
十二部電梯及廿四部扶手電梯
現代化專業保安管理
交通非常方便
特設地庫車位150個
中央冷氣及消防設備
商場露天大堂，美觀舒適

有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心寫字樓大廈401室
電話：3-699211
文華商業中心辦事處
電話：3-699361



本港新聞

新十字型居屋樓宇 改良間格設計
佔六成單位為三房一廳

（港訊）在未來興建的居者有其屋邨，將會出現新的樓宇設計，以使購樓人士能有較廣選擇，選購間格和設計更佳的大單位。

房屋委員會屬下的建築小組委員會最近開會時，已通過新的樓宇設計。這是根據過往數年所得經驗，從居者有其屋計劃現有的十字型大廈加以改良。

該會發言人昨日表示，為迎合有意置業市民對較大單位的喜好，新的十平方米美七十平方米之間。

他說：「每座樓宇將共有三百五十個單位，其中二百一十個，即佔全部單位總數百分之六十，將是一廳三房式設計，其餘則為一廳兩房式的。」

「客飯廳及睡房的面積，大小適中，以便能夠充分利用，同時，單位的喉管，則設在露台，便利維修。」

「大廈內每層樓宇的中心部份，將較光猛和通爽，電梯大堂及所用的電梯亦將較為闊大，方便乘坐輪椅的傷殘人士使用。」

「樓宇的高度，將由現有十字型大廈的最高二十層增至三十六層，此舉不但可使住戶能對四週環境獲得更廣視野，而且又可使到樓宇的週圍地面騰出更多空地作其他用途。」

「新的十字型大廈設計，亦可清楚顯示出房屋委員會正不斷努力，以迎合新居屋購買人士的意願，並且力求提高所售單位的整體水準和質素。」

核電廠利弊 專家仍爭論
「地球之友」簽名運動 促請美蘇削減核武器

（特訊）一個名為「地球之友」組織，舉行核能與核武器辯論會。出席者六百餘人，有社會中西各界人士。場內並發起簽名運動，發言人謂由昨日起，一連六個月徵求市民簽名，屆時把請願書交聯合國，促請列根與安德羅波夫進行裁軍，削減武器。請願書指出，目前已有五萬核武器，半小時內，已能把北半球所有城市毀滅。但在未來十年，美蘇還有意增加二萬核子彈頭，中國又聲明，如果超級大國未能把現存核子力量減半，則中國也會步等他們後塵增加核子力量。

「地球之友」乃一全球性組織，總部在瑞典，香港設有分會，其目的是保衛地球天然環境。會友包括中西人士、有醫生、律師、新聞工作者、教師、家庭主婦、學生、工程師及各階層人士。他們深信二十世紀地球將面臨大災難，他希望現能今改變此厄運。該組織在三十個國家設有分會，其政策是：（一）防止非核污染、（二）廢物再用、（三）要求立法保護郊區及快臨絕種野生動物。昨日參加辯論有：夏布關（會任塞浦路斯聯合國和平部隊參謀總長）、英國國會議員湯信（國防委員會辯論秘書）柏德遜（物理學家及作家）與美國議員史密德。

柏德遜在辯論會上評擊香港參與大亞灣核電廠發展不智，他指出核能發電並非如理想那麼美好，其中存有很多問題，往往使發電成本大大超出預算，核廠事實有很大危險存在，威脅人類生命。他列舉一些例子，核電廠經常出現毛病，三哩島是鮮明例子，如不及時察覺，災害無窮。法國核電廠，也出現六十億法郎之虧蝕，史潔德反駁稱，目前世界有卅六個國家使用核電，共有六百七十三核電廠，使用核電已是潮流，而儘管說核電廠有危險，但自從一九五〇年以來，從未有人因核電廠所洩漏輻射引致死亡的紀錄。日本廣島受原子彈轟炸，當然深知輻射為害，但日本並無放棄使用核電，現在有卅四個核電廠，在建造中還有十一個，核電廠在優良設計下應該是十分安全。我們不能因噎廢食，例如電、會電死人、車會車死人，難道我們不用電，也不用車嗎？最後他指出，反核電廠即是反現代科技。（強）

公共交通工具乘客增加
搭巴士佔多數

（特訊）運輸署調查顯示：越來越多人使用公共交通工具。調查結果將會作為計劃未來交通模式的根據。

運輸署為搜集最新的交通資料，前年十一月對住戶進行一項調查，訪問了百分之二的市民。最近公佈調查結果。發現本港人口，比對上一次調查（即八年前）多出四分之一，而增加的人口，大多居住於新界。顯示人口分佈情況，與過去並不相同。

市民每日乘搭交通工具的人次亦由過往的五百多萬增加至八百多萬。其中一半以上是由家裏上班或上學。

調查亦顯示：一百人中有七十八人是利用交通工具。其中以乘搭巴士佔大部份，其次是小巴、地鐵、及電車。平均每程的時間為四十五分鐘。運輸署將會利用是項調查報告所得的資料，去計劃未來的交通模式，推算日後交通量的需求及如何配合市鎮的發展。

東華三院辛酉年總理 宴賀李東海獲勳

（特訊）東華三院顧問李東海太平紳士，榮獲英女皇頒賜OBE勳銜，三院辛酉年總理會，去夕假銅鑼灣世界貿易中心設筵慶賀，與會有：副民政司黃鋕其濂、黃漢威太平紳士、市政總署副署長徐滄夫婦、教育署副署長梁文建、油旺區政務專員王英偉、文玉堂夫婦、黎時煖、邱木城、姚中立、陳啓林、吳昌、呂志和、張虎彬、馬膺傑、梁仲濤、莫華釗、招顯智、趙錦城、詹金源、曾金城、金曦天、徐國尭、溫宜華夫人、呂禮恒、鄭家麟，濟濟一堂，氣氛愉快。

呂志和主席致賀詞，盛讚李氏服務於東華三院期間，偉績豐功，對社會服務及籌募工作均有重大之貢獻，早年兩度率領香港貿易局代表團前往意大利發展貿易，四次榮獲意大利政府頒授國家崇高功績勳銜，李氏公爾忘私，肩任不少社團要職及政府委任之服務工作，本人衷心欽佩。

詞畢，恭請副民政司黃鋕其濂太平紳士代表會方向李氏致送紀念品。李氏答詞致謝謙遜。（天）

東華三院辛酉年總理會宴賀李東海榮獲OBE勳銜，副民政司黃鋕其濂代表向李氏致送紀念品，左為主席呂志和、右為總理張惠彬。（本報攝）

社團慶中秋佳節

鈞樂新邨居民

（特訊）鈞樂新邨居民與鈞德企業公司，聯合舉辦賀中秋聯歡晚會，昨晚七時卅分，在邨內廣場舉行。

與會者有邨民及嘉賓數百人，並由董事長戴鈞及總經理戴權太平紳士，與邨民歡叙，共慶佳節。

戴權主席致歡迎詞稱：中秋晚會，使街坊加深彼此間之認識與了解，希望坊眾與本公司合作，改善區內之交通、清潔衛生、治安，創造更完善的居住環境。本邨現有大小單位八百多個，並有多項現代化設備，是居民理想安居之所。禮成後酒會聯歡，遊藝展開，有兒童遊戲攤位，有獎遊戲及幸運抽獎，獎品豐富，包括有銀行儲蓄戶口五千元，全部獎品由鈞德公司送出，場面充滿熱鬧氣氛。（奕）

大坑舞火龍

（新發社）大坑街坊會，每年中秋節舉辦舞火龍，於中秋節前夕，在蓮花宮廟參神起龍，隨往灣仔修頓球場參加慶灣仔節閉幕禮表演，中秋之夜，回師區內表演，下午八時剪綵，請來港訪問之英國會議員李約翰，首席助理民政司李思義博士，灣仔政務處聯絡主任容潤筌，大坑街坊會主席朱榮基主持，到有：張經麟，何戴昭，陳安琪，廖偉峰，黃洪，林洲，蘇潤釗，廖偉強，張仁海，黃漢中，張啓榮，魏日森，王文錦，鄭敬源，禮成在鑼鼓聲中起舞，三百多位壯士担任，另有紗燈隊隨行，在浣紗街表演，并在區內各街道巡迴演出，在一片烟火瀰漫中，有如金龍起舞，閃閃生光，頗為壯觀。

昨（廿二）日為最後一晚表演，在區內大小街道巡迴演出，象徵送龍出海，結束三天盛會。

赤柱坊會追月

（新發社）南區政務處赤柱分處，赤柱街坊會，赤柱石澳分區委員會主辦，小童羣益會馬坑會，馬坑甲，乙，互助委員會協辦「中秋追月歌唱晚會」，昨（廿二）日下午五時，在區內運動場舉行，招待坊眾欣賞，請南區政務處赤柱分處主任羅政潞，李炳棠，街坊會理事長陳炳坤，赤柱警署署長柏嘉賢，坊會首長：黃劍林，鄭定藩，黃業，羅貫聰剪綵，節目有忠善堂醒獅表演，區內學校花燈設計比賽，赤柱街坊會農牧組音樂社粵曲演唱，充滿歡樂氣氛，會後假赤柱酒樓舉行歡宴，情況熱鬧。

華富邨居民協會

（國際社）華富邨居民協會，昨（廿二）日下午中秋追月遊藝晚會，招待居民，午七時，假華富邨華康廣場舉行，有中西樂隊演奏，歌唱，魔術，雜技，燈飾比賽，燈謎；請南區政務處華富分處主任鄧國泰、房屋署華富邨辦事處經理馬緒源，頒發燈飾比賽及燈謎競賽冠、亞軍獎，協會首腦鄧材殷、呂翠紅、劉婉清、吳彥強、麥杞南、胡森、倪德雄、往華康老人宿舍慰問老人，贈月餅、生果及禮物與老人，是晚臨場參觀居民數千人。

鈞樂新邨居民中秋遊藝晚會，首腦戴鈞、主席戴權與及嘉賓合照。

北澳洲發展局
北澳洲旅遊局
遠東旅運公司
聯合策劃
北澳洲投資考察團
日期：11月4日，12月9日
由北澳洲發展局專人指導及協助工商業投資、地產、移民等程序及手續。
全程九天 HK$11,500.-
行程包括：
墨爾砵、達爾文、雪梨等地。
遠東旅運公司
香港雲咸街8號遠東交易所大廈805室
5-261261 5-261881

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 廿三日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月廿三日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期一寸正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時
下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
廿三日：第一至二批
廿四日：第三至四批
廿六日：第五至六批
廿七日：第七至八批
廿八日：第九至十批
廿九日：第十一至十二批
三十日：第十三至十四批
十月 一日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
十月 三日：第一至二批
四日：第三至四批
五日：第五至六批

廣西同鄉會 第七屆理監就職

（港訊）廣西同鄉會第七屆理監事就職禮，本月十九日假瓊華酒樓舉行，觀禮有社團代表及該會父老鄉親三百多人。

理事長黃柱森致詞，籲請鄉親團結，羣策羣力，衷誠合作，光大會務。

永遠會長蘇劍平監誓，姚寧會長頒發還任書。監事長黃天德致謝詞，禮成歡宴。

第七屆理監事：永遠會長：姚寧，蘇劍平。名譽理事長：趙福芝。名譽監事長：陸國忠。榮譽顧問：葉鑾益，嚴海燕，伍雄，李廷祿，謝德華，劉志榮。理事長：黃柱森，副理事長：李森，劉莉夫，姚明輝。秘書：朱瑛，陸宏威。總務：黃玉鏗，韓毅峰。組織：石洪，陸宏威。福利：黎均棠，滕應裕。康樂：趙言秤，劉登。公關：謝國華，蘇運禮。監事長：黃天德，副：彭德傳。審核：戴栢生。監察：譚美娟。

尚有港聞刊在第三張一頁

越野賽競技大賽健步行 南區體育活動 現已接受報名

（特訊）將在十一月舉行的南區節，其中三項節目──健步行，越野賽及競技大賽，現已接受報名。

健步行及越野賽將於十一月六日在香港仔水塘郊野公園舉行，預計有一千人參加。此兩項節目，亦將是由區議會籌辦為期三週的南區節的序幕禮。

競技大賽名為「活力滿南區」，將於十一月十三日在香港仔運動場舉行，歡迎區內工商機構組隊參加。參賽隊伍只限三十二隊，名額先到先得。

越野賽，競技大賽及健步行截止報名日期分別為九月三十日，十月七日及十月十五日。

報名表格可逕往南區政務處及其華富及赤柱分處，康樂體育事務處南區辦事處及廉政公署黃竹坑分處索取。

如欲查詢此三項活動的詳情，請致電五一五四〇二七一南區政務處。

泰航全新皇家貴賓客位，現已正式投入服務。

為使商務客位更臻完美，泰航首先改進了旅客在機上渡過大部分時間之處──座椅。

經過改進後，泰航超級747珍寶客機設置了名副其實的第一流座椅，更加闊大，倍添舒適。

這些座椅需佔用更多地方，自不待言。因此泰航特別劃出兩個寬敞機艙：一個位於上層，即頭等機艙舊日所在；另一個在下層，但座椅則由35張減為24張。

這樣不但擴闊了通道，各排座椅之間亦寬敞得多。

若想在途中小寐，新座椅可向後傾斜足達20吋，倚臥時更覺安詳舒服。

除有新座椅外，泰航的膳食同樣竿頭更進。

任何優秀的服務，都不可能缺少了佳餚美食。

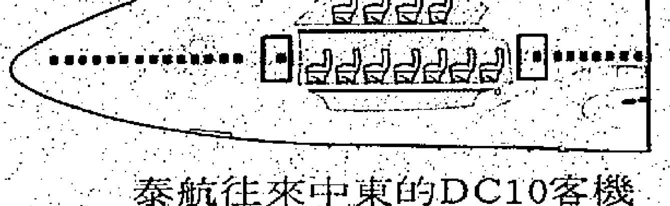
泰航皇家貴賓客位卻更勝一籌，特備不同菜式供乘客選擇。

美食均以雅緻瓷器盛載，並配以精美餐具及華貴餐巾。

旅途中乘客還可享受醇酒珍釀、各式芝士、熱帶生菓…機上並備有電子耳筒、舒適暖足短襪等，侍奉無微不至。

地勤服務方面，泰航特設皇家貴賓客位專用櫃枱，辦理登機手續至為迅速，而且在大多數機場均有接待大堂。

尤其值得一提的是，要獲取上述一切享受，只需付出經濟客位票價；在若干越洲航綫上，收費亦僅較經濟客位高出少許。



泰航往來中東的DC10客機及遍遠亞洲各地的A300豪華客機，均已設有皇家貴賓客位。

因此，縱使中途轉機，旅程却始終舒適，寫意，暢快優悠。

欲體會商務客位的最高境界，泰航皇家貴賓客位是必然選擇。

泰航深信服務必能令乘客完全滿意。

皇家貴賓客位 Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話：5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225 訂位部電話：5-295601

University of East Asia, Macau

The Executive M.B.A. Degree
(Master of Business Administration)
and the Dip.M.
(Diploma in Management)
Programmes

Applications are now invited for admission to new classes beginning in November, 1983 in the above programmes.

These programmes offer a unique opportunity for businessmen and practising managers in Macau, Hong Kong and the neighbouring regions to enrich their career and to achieve the internationally valued M.B.A. degree. They are specially designed so that there is no interference with normal full-time employment. Classes are held on the University of East Asia campus once a month, in the form of weekend schools, while the rest of the work, consisting of guided reading and other assignments, can be done at home. The medium of instruction is English.

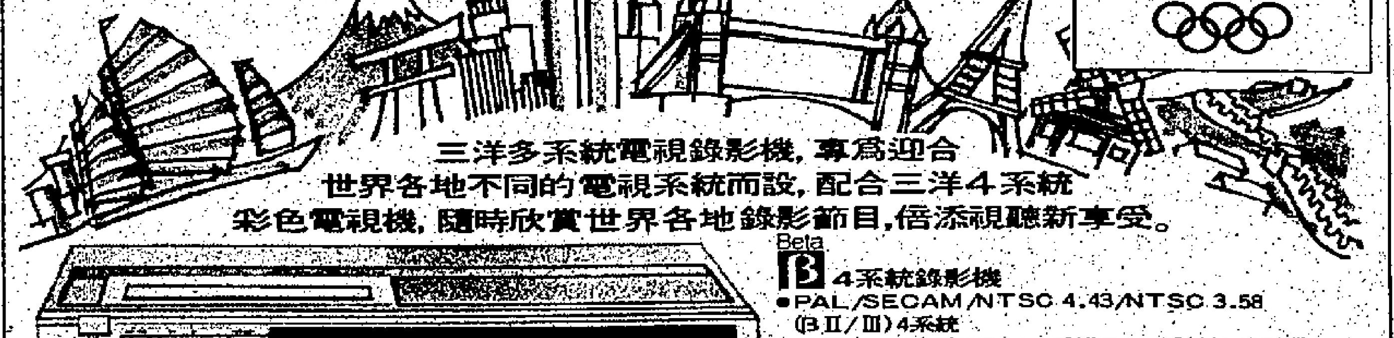
Applicants for admission to the M.B.A. programme should have a bachelor's degree or qualifications equivalent to a degree and must have at least two years of significant full-time work experience. Prior courses in business are not required. The duration of this course is two years.

For applicants to the Dip.M. programme a university degree is not required but they should have at least five years of significant full-time work experience and preferably some formal study at tertiary level in any field. The duration of this course is 16 months. Those who have successfully completed this course may apply the credits earned to the M.B.A. degree and be given direct entry to the second year of the M.B.A. programme.

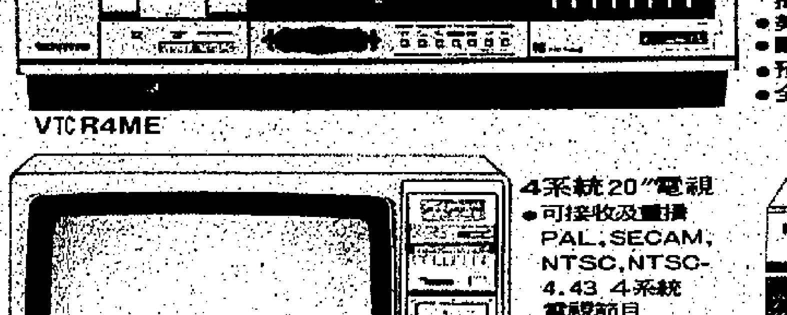
In support of these programmes several major banks have agreed to offer study loans.

Application forms and further information may be obtained from the Graduate Management Centre, University of East Asia, Taipa, Macau (Tel: 27322) or the Hong Kong Office of the University of East Asia, 1719 Swire House, Hong Kong (Tel. 5-210261).

三洋跨越錄影界限
迎合國際錄影新潮流

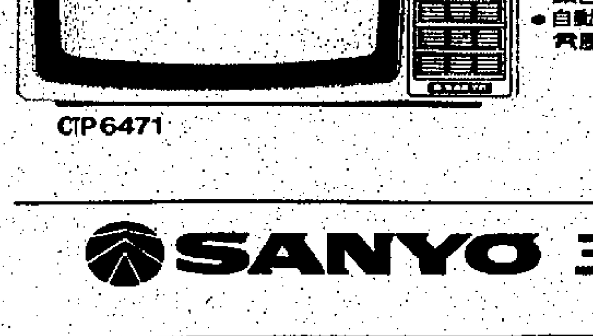


三洋多系統電視錄影機，專為迎合世界各地不同的電視系統而設，配合三洋4系統彩色電視機，隨時欣賞世界各地錄影節目，倍添視聽新享受。



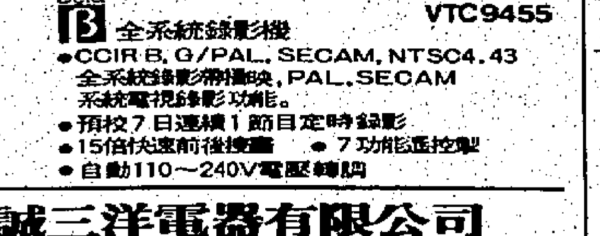
VTC R4ME

Beta 4系統錄影機
- PAL/SECAM/NTSC 4.43/NTSC 3.58 (B II/III) 4系統
- 美國NTSC，歐洲PAL，香港PAL系統等錄影帶播映功能（需與CTP 6471或匹配電視機使用）
- 美國NTSC，歐洲PAL系統經Video In錄影功能
- 歐洲PAL系統電視節目錄影功能
- 預校8日1節目定時錄影 ● 10功能紅外線遙控掣
- 全自動電壓轉換 ● 前後快速搜畫，逐格定鏡重播



CTP6471

4系統20"電視
- 可接收及重播PAL、SECAM、NTSC、NTSC-4.43 4系統電視節目
- 自動明暗及顏色控制
- 自動90V～280V電壓轉換



VTC9455

Beta 全系統錄影機
- CCIR B, G/PAL, SECAM, NTSC4.43 全系統錄影帶播映，PAL、SECAM系統電視錄影功能。
- 預校7日連續1節目定時錄影
- 15倍快速前後搜畫 ● 7功能遙控掣
- 自動110～240V電壓轉換

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

本港新聞

順德聯誼總會主辦暑期活動
原子筆書法賽頒獎
余賜和及黃振民黎君焯主禮
逾八百青少年參加成績優異

順德聯誼總會主辦，暑期活動項目(原子筆書法比賽)分青年組、少年組兩組舉行，參加者八百餘人，由書法名家陳荊鴻、潘小磐兩位義務評判，經過初賽與覆賽後，結果選出：青年組冠軍：陳錫文、亞軍周郭由、季軍趙伯深，優異獎：鍾詠琪、陳佩璇、李翠鳳、李翠好、李秋玲、邱騰達、歐陽汝來，少年組冠軍：周莉文、亞軍馮浩家，季軍黎偉、優異獎：梁叔韶、王卓橋、鍾倩衡、陳彬、黃奕龍、周淑嫻、黃皓賢。頒獎禮昨日在該會舉行，敦請中西區政務主任余賜和主持頒發。順聯會主席何輝在致歡迎詞說，大意得蒙中西區政務主任余賜和莅臨主持頒獎，同時更蒙中西區道路交通安全委員會，提供交通安全之文稿，作爲比賽書寫之題材，及領導人黃振民、黎君焯兩位，舉辦此項文娛活動，出錢出力，表示謝意。詞畢後由余賜和頒獎，獎品由高美的(香港)公司報效。

該會副主席黎君焯致詞稱：本會主辦原子筆書法比賽，由一九七一年開始，至今已是第十三屆因本會鑑於原子筆在今日社會之中，已成爲不可缺少之重要書寫工具，從觀今日仍執毛筆書寫者，實在少之又少。他表示：雖然毛筆字有一定之藝術價值，但在今日講求效率的社會，原子筆書法，自然受到一般人士歡迎，故本會對該項比賽不輟辦理，目的是希望各青少年提高書法之水準。

今屆投卷參加比賽者，兩組共計有八百多人，足見各位青少年愛好此項文娛活動，同時各位參加者對於原子筆之書寫，均能運用得宜，字體結構優美，本人希望各位繼續努力，加深研究與練習，爲我國文化藝術發揚光大。是日與會者有該會首長及會董：何輝、梁慶維、梁中力、何竹平、李銳志、黃振民、黎君焯、何日東、游育德、楊勵賢、張樹勳、李傳德、陳荊鴻、潘幼剛、尤應邦、楊日煊、羅景雲、葉智昭等數十人，情況熱烈。

圖示順德聯誼總會主辦原子筆書法比賽頒獎禮，主禮人余賜和與獲獎者合照。

華潤藝林明開業
附屬商場舉行酒會

(特訊)華潤(集團)有限公司屬下華潤藝林有限公司業已籌備就緒，明日(廿四)日開業。屆時將在該公司附屬華潤藝林商場舉行隆重開業酒會，招待各界友好，並敦請華潤(集團)有限公司副董事長，總經理張建華蒞臨剪綵。

華潤藝林有限公司總經理：李志文，副總經理：王光華、馬明章。公司寫字樓設在灣仔華潤大廈廿一樓。該公司業務包含有兩大部份：綜合貿易部和華潤藝林商場，綜合貿易部，經營各類商品的進口、出口及轉口業務，並將與華潤集團所屬各姊妹公司密切聯合，加強同業間的聯繫和合作，擴大中國與世界各地的貿易往來。

華潤藝林商場地設華潤大廈低座一、二樓，面積二萬五千多平方呎。商場精選中國出口商品中的高級產品陳列出售，如綢、服裝、首飾、抽紗、地毯、陶瓷、藥材、特種工藝品等，琳瑯滿目，美不勝收。不僅是中國出口商品的櫥窗，更是選購中國精品的最佳場所。該商場的工作人員將親切，熱誠地爲香港各界朋友及海外人士服務。

爲慶賀華潤藝林商場開業，吉林省土產分公司特別專人遠道運送十八支珍貴野山參抵港。該批野山人參參齡長久，有些更達百年之久，爲近年罕見珍品。其中一支重量近八錢，售價爲港幣四十八萬元一両。該批老山參定於開幕日起在華潤藝林商場展售。

圖爲華潤藝林有限公司總經理李文志昨日在記者招待會中攝。

道教善園雲泉仙館
廿五日開同人大會

(特訊)本港道教慈善法團雲泉仙館，定於九月廿五日(星期日)下午六時在該館禮堂，舉行本年度同人大會，省覽一九八二年度年結，報告館務概況，商聘會計師，討論館務興革事宜，館長：杜沛玲、陳欽、明劍雄，目前已發出公函，通告同人，請依時出席參加，共策館務進行。

東華三院已故前主席
翁世晃夫人逝世
今日舉行安所彌撒

已故東華三院乙酉、丙戌年兩屆主席翁世晃先生之夫人翁高雪英女士於主歷一九八三年九月二十日下午四時十分魂歸天國，在世寄居七十載。翁母高太夫人出自福州望族，自幼秉承庭訓，爲人慈和堅毅，婚後相夫教子，深得親族稱讚；及後更能繼承先夫遺志，將遺孤撫教成材。四男四女：益齡、益彰、益華、益智、益誠、益隆、益禎、益賢，分別任職教育界、會計師、醫師、航運界、商界、校長、護士，對社會有所建樹，及翁太夫人之功勞，堪稱一代之婦女典範。今因病與世長辭，親友故舊，無不惋惜。現定九月二十三日下午二時三十分假香港殯儀館舉行安所彌撒，隨即奉柩下葬跑馬地天主教墳場，屆時素車白馬，定有一番榮哀。

顯達會員歡度中秋
華潤公司嘉賓出席

顯達鄉村俱部，今年中秋仍如往年一樣，舉行盛大聚舞會，由著名樂隊演奏。餐後，復有舞月會，由該會主席支盈章暨全體委員張榮華，黎慶釗，周伯英，曹世植，陳耀，方鑑，傅文康，黃福生親自招待。到有嘉賓：華潤(集團)有限公司總經理張建華伉儷，副總經理宋一川伉儷等廿餘人，會員及家屬參加晚會者超過五百人。是日中西餐廳，游泳池畔及走廊等地均告滿座。綠茵草坪同樣燈火輝煌，無數孩子，手持燈籠，川流不息氣氛異常熱烈，至深夜十二時，賓主始盡歡而散。

圖爲：顯達俱樂部主席支盈章，張建華、宋一川中秋晚會上合影。

聖文德堂
選出新職員

(新聲社)慈雲山聖文德堂稀祭會，改選新職員，選出：會長：郭水賢，副：周楚安，秘書：謝漢雄，財政：陳世隆。

該堂聖方濟聖詠改選幹事，選出團長：葉錦明，副：謝偉光，秘書：裴玲玲，財政：陳潔好。

報紙課程「思想與行動」之(三)
思考方法的起點(中)

中大校外進修部　報紙課程　思想與行動

中大哲學系講師　李天命博士

三、贋句與空話

上一節的論述或會使人以爲凡是沒有認知性或實質內容的說法都是要不得的。但其實不能這樣一概而論。一個語句S要是沒有認知性或實質內容，這算不算是S的一種缺點，那要視乎S的「本務」是甚麼而定，意思是說，要考慮S是當做何種性質的語句而被提出來的。

以下試具體闡明上述的論點。

(三、A)贋實命題

(P1)「納粹黨員都服從他們的黨的決定」。

(P2)「九成以上的日本人都相信作爲大和民族的一分子是無上光榮的。」

這是兩個有認知性的語句，因爲原則上有可能透過經驗的途徑去判別這些句子的真假。再看另一種句子。

(Q1)「納粹黨員都應該服從黨的決定。」

(Q2)「凡日本人都應該相信作爲大和民族的一分子是無上光榮的。」

這些都是缺乏認知性的語句，因爲是否「應該如此」的問題，其答案既不能以「事實如此」的印證，也不能以「事實並非如此」來否證。用來斷定「應該(或不應該)如何如何」的語句叫做「應然語句」。要注意的是，這種語句雖無認知性，但決不是一無是處的。應然語句實在有其非常重要的功能，那就是勸導、指令、約制等的規範功能。這種語句的本務並不在於表述知識。通常當我們使用應然語句的時候，我們是要給出行爲的規範，而不是要作出任何說得上客觀真假的判斷。既然如此，儘管應然語句沒有認知性，那並不能構成這種語句的一個缺點。

可是另一方面，如果某個語句被當做知識領域內的一個陳述而提出來，但同時又缺乏了認知性的話，那就可以視爲該語句的一個嚴重的弊病了，因爲沒有認知性即沒有客觀真假可言，而沒有客觀真假可言的句子是不可能表述知識的。這種沒有認知性但卻當做知識領域內的陳述而被提出來的語句，叫做「贋實命題」(PSEUDO-PROPOSITION)，或簡稱爲「贋句」。

舉兩個贋句的例子：

(R1)「納粹精神是與天地共終始的真道」。

(R2)「大和魂超越時空的。」

這兩句話以事實陳述的姿態出現，但由於沒有任何可能的事態稱得上是其肯定的或否定的客觀證據，所以這些話根本就沒有認知性。似乎是一種知識但其實沒有認知性，那正是(R1)、(R2)的最大的缺點。這類言辭的毛病不在於不是知識(很多東西都不是知識：童話，祈求、音樂、睡覺等等就不是知識)，而在於假冒知識，在於僞裝是知識。

關於僞裝知識問題，要格外留意的是，冠冕堂皇的大名詞可說是這種「知識」的理想外衣。尤其是那些模糊晦澀兼且大而無當的術語，最能令人覺得高深莫測，從而產生虛張聲勢的神奇效果，於是有些人就特別喜歡從事無中生有的術語遊戲，即堆砌這類語辭以製造文字烟幕，使其所作的贋句得到十分美妙的掩飾，同時又有不少人在碰到他們不懂的或似懂非懂的言論時，只要其中夾雜了一些玄之又玄的朦昧字眼，就會以爲「裏面必定有些深奧的道理」。許多贋句就是在這種莫名其妙的情形之下漸漸轉變成了「深奧的道理」的。

(三、B)空廢命題

邏輯實徵論，如卡納普、艾耶等人並沒有在，句和缺之認知性的行句之間作出清楚的分辨但如上文所作的分析顯示，這兩個語句類是不應被混同起來的。同樣地，我們也不能把空話和缺之實質內容的語句等量齊觀。以下即剖析兩者之間的分際。

讓我們從數學的一些特性來開始討論。在圓底玻璃杯裡把一滴水銀和兩滴水銀加在一起，往往會得出一大滴水銀而不是三滴水銀。這個實驗能不能用來否證「一＋二等於三」呢？不能。因爲「一＋二等於三」這個數學命題並不是對經驗事物的一種描述，所以不管有什麼樣的事實情況出現都不能用作建立或推翻這個命題的證據。但如果經驗證據既不能證實又不能否證「一＋二等於三」，這個命題是憑什麼而成立的呢？這個命題是憑定義而建立起來的。其中的「三」可界定爲「二＋一」，「二」可界定爲「一＋一」。由這些定義即很容易證明出「一＋二等於三」。大體上說，所有純數學的定理都建基於定義上，都是「僅僅由語言符號的意思或用法來決定其爲眞」的恒眞句；這類句子都是沒有實質內容的。

沒有實質內容，那豈不是數學定理的一大缺憾嗎？答案是否定的，因爲數學定理的本務原不在於描述經驗世界的狀況，而在於作爲推論的工具。要了解數學這個特性，他們最好去想一下數學家工作的情形。數學家不像物理學家生物學家心理學家等人那樣需要觀察和實驗，理由是上所述：他們根本沒有在其定理中作出任何關於經驗世界的論斷，所以毋須通過觀察或實驗來取得事實資料去判定其定理是否正確。反之，他們的定理都是據定義來證明的。這樣證明出來的定理，雖非事實判斷，却是其他科學家在組織事實判斷(特別是從某些事實判斷推論另外的事實判斷)的時候，所需要用到的一種最重要方法工具。由此可見，「沒有實質內容」是不能視爲數學定理的一種弊病數學定論的。

但與此相反，對於那些以描述經驗事物爲其本務的語句來說，倘若缺之實質內容也就不能承認是一種無可挽救的「致命傷」了。一個恒眞句要是當做事判斷而被提出來的話，便會符合上述的這情況，同時也就無法避免上述那種「致命傷」，這種恒眞句可以叫做「空廢命題」(EMPTY PROPOSITION)，或簡稱爲「空語」。

譬如當幾位醫生會診一個病人時，甲醫生說：「這人患了胃潰瘍。」乙醫生說：「這人的胃出了毛病。」丙醫生說法就是一句空語。在這幾種診斷之中，甲醫生的診斷有最高的「風險度」，即冒了最高程度的被推翻的風險。只要被診者並沒有胃潰瘍(比方說他根本沒有病，或雖有病不是胃潰瘍，而是千百種其它可能的疾病之中的一種或多種)，那麼甲醫生的說：「這人的身體有內部的矛盾。」第三個說法便不能成立。另一方面，丙醫生的「診斷」所冒的風險度却是最低的，低到沒有半點被推翻的可能性，因爲在其說法裏，「矛盾」一詞並不是邏輯上有嚴格定義的「矛盾」，而是一個極度模糊的字眼，其意思「按一形勢的需要而定」——即喜歡怎麼解釋便怎麼解釋——結果這個字眼的「適用範圍」就變得廣闊無邊，任何事物毋須經過切實的考察都總可以硬被說成「有內部的矛盾」，這麼一來，丙醫生的說法就擔保不可能被任何事實所否證了。

一般而言，語句的風險與其實質內容是成正比的。意思是說，一個語句被推翻的風險程度越高，其內容越是具體明確；被推翻的風險程度越低，其內容越是空泛籠統。由於甲醫生的說法有甚高的風險度，所以一旦成立的話，就會成爲很有用的診斷。至於丙醫生的說法，正是由於所冒的風險程度太低，所以縱使成立，也只是一種毫無用處的滑頭話吧了。這種情形，就像「敵方有坦克六○五輛，戰機七四架……」之類的情報要比「敵方的武器有一定的數量」之類的情報有用得多。後者因爲太過空洞，其所能提供的訊息即趨近於零。

下周五專文爲「易經」的思想與行動。九月二十七日專題研討會由李天命博士主講有關購買專文合訂本請函九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中文大校外進修部「報紙課程」查詢。

淺水灣海灘道
汽車翻側
兩人受傷

(特訊)一輛私家車昨晨在淺水灣海灘道失事翻側，司機及乘客受傷，送院敷藥後出院。

昨日清晨六時，廿歲司機駱×發，與友人王×源，廿三歲，駕駛一輛編號CV二一×二私家車，沿淺水灣道入淺水灣，當途經海灘道一號門外前，突失事翻側，車上兩人受傷，事後送院。(合)

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

美國關島移民投資旺地

遊客觀光中心酒店區，對正中心大馬路，分建舖位十間，每間600平方呎，業主親自到港接見，順道帶往關島參觀，有專業律師協助辦理一切投資事宜，歡迎查詢。

詳情請電詢：帝后酒店1404室
電　話：3-660211 甄先生洽
或函
MR.K.K. YAN
P.O. BOX 8103
TAMUNING
GUAM 96911
U.S.A.

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5-222976

古今名家書畫
大平賣
全部展品，300至5000元
驚人濶價　切勿錯過　廿五歲起　歡迎參觀

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

宮方老牌御服珍品
參羊丸
中國蒙荷頭膠製劑
臟器大補丸
增液止汗補腰
神龍丸

工業廠房，抽氣系統不够影响健康：
本公司專門爲貴廠設計安裝冷氣及通風系統，保養工程。
擴大業務，提供服務快捷自設廠房。
詢問電話0—235501
利群冷氣公司工程部

美　國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

醇香 **地中海V.O.拔蘭地**
風行歐美　人人讚好
每支58元

批發電話
K808738
K804717
大來貿易行
九龍旺角通菜街二一四號地下

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295531 5-286342

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

執漏 專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：
3——600829港澳

加州之旅

汎美航空公司 PAN AM　　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

(十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友)

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

明愛專業及成人教育中心(各夜校)
招收一九八三年度十至十二月份
選修課程新生
九月一日開始接受報名

報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心
簡章在各中心及就近民政署備取或寄回郵信封索取。

商科—管理及商務知識
市場學　廣告　推銷　存貨　銀行實務　大廈管理　財務報表　核數
保險　船務　小型企業　証券實務

商科—秘書及文員訓練
簿記(初中高)出入口　速記　打字　文員訓練　商業信札(中英)
商用英語　電話接線及接待員訓練　商業數學　商業知識　電訊機操作

語言課程
普通話　英語(小一至中五)　G.C.E英文　法文　日文　英文拼音

實用課程
實用家庭電器　電子技術　無線電　屋宇電器　時裝設計　編織　裁剪
汽車修理　電單車修理　焊工　遊艇船主大偈班　工程繪圖　水喉
冷氣　印刷　車床

電腦課程
基本概念　電腦程序製作(普通、商業及科學語言)　電腦系統分析

社會學科
心理學　人際關係　公關　經濟

藝術
素描　國畫　書法　攝影　黑房　插花　布公仔　商業美術
室內設計　中國古典舞及芭蕾舞

旅遊及飲食業課程
調酒　中菜　西菜　糕餅　蔬果雕刻　燒味　酒店外務部訓練
旅遊業務訓練

香港區
堅道明愛中心5-242071內線242
　堅道2號
堅尼地城明愛中心5-874227
　堅尼地城加惠臣路27號
香港仔明愛中心5-524211
　香港仔田灣街20號
柴灣明愛中心5-584131
　柴灣新廈街330號

九龍區
太子道明愛中心3-365211
　太子道256號A
明愛白英奇專業學校
　3-323483
　油麻地石壁道四號
秀茂坪中心3-403176
　秀茂坪廿八座十號

離島
長洲中心5-9811124
　龍仔村

新界
屯門明愛中心0-810504
　大興邨
荃灣明愛中心0-400131
　城門道
沙田明愛中心0-626223
　文禮路18-24號

電話查詢時間：
下午二時至九時

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票＋酒店＋接送　天天出發
4天三晚VIP假期　祗收$1,450
包括下列十項服務
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美＊賓至如歸

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店
詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081(四線)
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室

本港新聞

社會教育

刑事學家稱刑罰非善法 是減罪良方

刑罰不可缺但只是消極的方法 民主國家比鐵幕國家罪案較多

（特訊）世界刑事學家新理福認爲，良好的社會教育乃爲最佳遏止罪案的良方，而囚禁刑罰祇爲最後的一度解決方法。

他强調抑壓罪案上升的趨勢，實非單倚賴警方，法律或懲教工作便能達到目的。

他表示，人身自由實爲引起罪惡的主要原因，所以在一些西歐先進民主國家，罪惡數字非常嚴重，而對於那些被稱爲「鐵幕」的地方，犯罪情況則有異，他舉出最鮮明的例子，就是日漸開放的中國，罪案數字亦已日趨上升。

然而，他同意犯罪問題是永遠不會完全的解決，抑壓或減低其數字已爲最理想的情況。

這位澳洲籍的刑事學家現正出席在港舉行之第七屆英聯邦法律會議，昨晨並以「刑罰是用來解決犯罪問題，幫助犯人自新或危爲社會的需要？」爲題發表演講。

新理福認爲刑罰能否有效地達到抵罪、懲罰、感化犯人，阻嚇及保障社會價值得懷疑，他表示囚禁罪犯，也只是最後的一個解決罪案消極的方法，但他强調，無論刑罰是否奏效，在今日的社會中，這畢竟是不可缺少的措施。

祈理福讚譽懲教署 本港懲教工作成功 已居世界領導地位

由於判處罪犯的刑罰主要囚禁措施，祈氏則讚揚本港懲教服務工作。

他稱讚香港懲教署爲世界同類服務的領導先驅，他認爲香港懲教服務能兼顧法紀，人權及社會秩序。

這位刑事學家曾參觀世界各地逾二千多所懲教機構，並曾任澳洲刑事學院院長，及聯合國防止犯罪程序處處長。他現任亞太區懲教首長會議公署執行董事。該公署是祈氏與本港懲教署長爾佐於一九八〇年聯合創辦。

祈禮福表示：香港在過去十年間致力於懲教服務發展的努力，並沒有白費，且現已壓倒日本成爲世界這方面工作的領導地位。

他指稱，其他地區之懲教服務甚少可與香港相比，本港懲教署向以紀律嚴明，懲教工業生產力强與管理井井有條見稱，至於在管理督導人員方面，資質亦日趨良佳。

他表示，在其他地區懲教機構服務不能比上香港，主要原因在管理督導人員方面與囚犯有一定的隔膜，至使懲教工作未能有效率推行；與此同時，在澳洲及美國的懲教人員亦不如香港般受到市民尊敬，使他們有時會隱瞞其在監獄的工作。

祈氏認爲香港懲教署爲犯人推行之社會服務計劃，收效非常大，使犯人能在獄中學習服從紀律，手藝工作等。

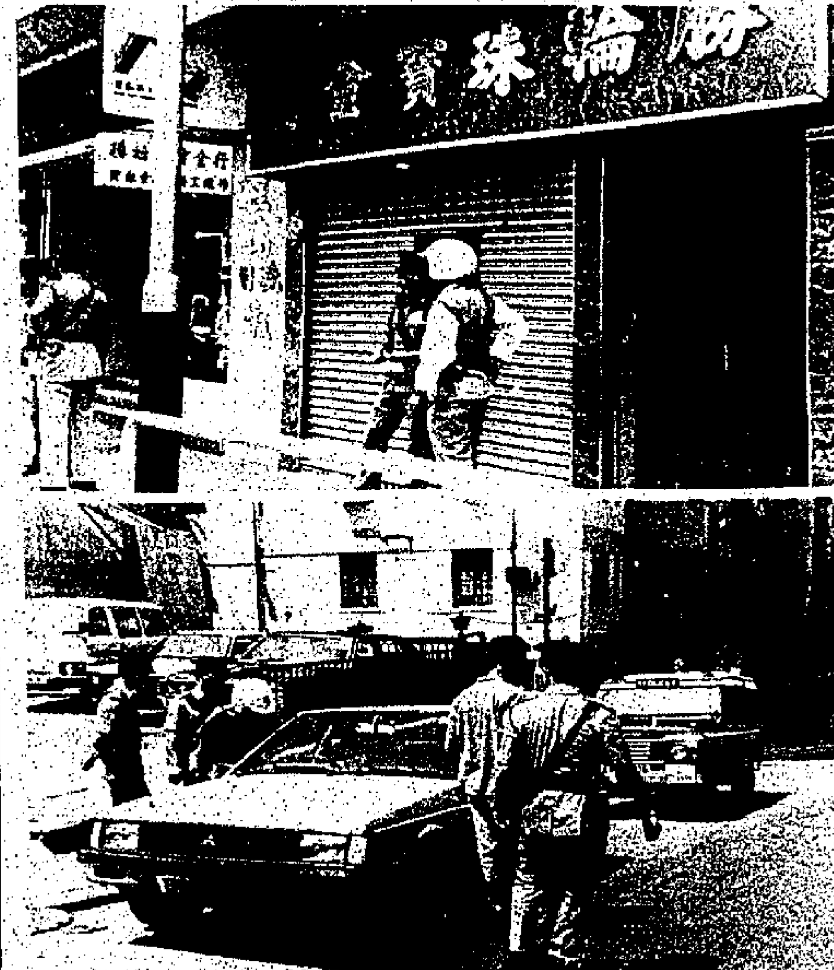
他指出，當讚揚香港懲教署開拓新領域及爲其他國家樹立良好之模範，而西方之監獄正面臨危機，以及許多亞洲之監獄嚴重缺乏資源時，香港之懲教署服務顯然遙遙領先。

但他提出香港懲教服務所面對之難題，就是如何能繼續維持及推展現時極高水平的服務。

祈氏在二十年前開始，均經常來港參觀本港的懲教機構，他欣喜看見香港懲教署的成長，而在今日的美滿成績。

他今次來港也有參觀懲教署多個中心及監獄。祈氏將前赴芬蘭赫爾辛基，出任在該處一個聯合國新組織的顧問。（佳）

由刑事專家祈理福譽本港懲教署服務領導世界。（本報記者攝）



西環一間金行昨日上午遇刼，圖上爲遭四匪械刼，損失四十萬金飾的勝輪珠寶行。圖下則爲賊車稍後在中區衛城道發現。（本報記者攝）

越南青年酒家生事 警員到場帶走七人

先後兩次無理取鬧兼傷人

（特訊）深水埗醫局街一間酒家，繼日前被一班越南青年借故生事，打傷三人後，昨晚又有一班越南青年在酒家內生事，結果酒家負責人報警，警方到場帶走該班越南青年，其中兩人涉嫌與上一次行兇傷人案有關被扣，餘人在警戒後釋放。

現場爲深水埗醫局街一七九號寶富海鮮酒家，該酒家經常有一班越南青年出入，十日前更有三人被一班無故生事的越南青年打傷，但報警後無人被捕。

昨晚八時左右，又有一班爲數七人的越南青年在酒家內晚膳，期間有人强要酒家供應一碟十元的鵝掌，而該碟鵝掌牌價則爲十五元，酒家不允，結果有人將數隻酒杯打爛，肆意生事搗亂，酒家負責人於是致電報警。

警方到場，將有關人等一齊帶返警署，其中兩人被認出與十日前該酒家的另一宗傷人案有關，遂被扣留調查，餘人則被警戒一番後釋放。（合）

今日天氣預測：

海外出現强烈颱風 本港密切注視移動

一度高壓脅籠華南，强烈熱帶風暴福雷斯特已增强爲一股颱風，集結在沖繩島東南約六百八十五海里，向西北移動，時速約十四海里。今日吹和和緩東風，天色晴朗及炎熱，最高氣溫約卅二度。

香港仔香島戲院外 油脂仔逞兇 擊傷兩青年

（特訊）香港仔崇文街香島戲院門前，於昨晚十時左右，發生一宗毆打事件，一班油脂飛，向兩青年襲擊圍毆，致頭手腳受傷流血，肇事後油脂飛乘混亂中逃遁，警方接報抵場調查。

據悉，當時兩名青年，正在戲院大堂觀看畫片，詎料突有十名油脂飛，以言語向兩人譏諷，兩青年見勢色不佳，於是立即離開戲院，豈料當步出戲院門前，即被該班油脂飛追上，並將之包圍，然後以拳脚及石塊向他們襲擊，結果兩人均被打傷，而其中一人則倒地暈厥，油脂飛傷人後逃遁，後由街坊報案，警方抵場，將兩傷送往瑪麗醫院救治。刻下警方正追查原因並追緝該羣油脂飛之下落。

受傷的兩名青年一名陳光仔，十八歲，另一名郭金寶，十八歲，其中姓陳青年則被毆至當場暈厥。（合）

港大體育館地盤 掘坑發現骷髏骨 疑是日治時代埋下

（特訊）香港大學體育館建築地盤內，昨日發現一件骷髏頭骨，警方相信此乃日治時代遺下，並無可疑之處。

現場爲薄扶林道近蒲飛路的香港大學體育館建築地盤，昨午三時許，一名工人在掘坑時，突然掘起兩塊物件，初時以爲是瓷器碎片，細看之下，竟然是頭顱骨，便立即通知警方。

警方專家趕到現場，將頭骨檢驗過後，認爲無可疑之處，由於不遠處爲華人永遠墳場，並據傳爲戰時亂葬崗，故相信死者於戰時在附近土葬，其後頭骨爲雨水冲走，埋在被發現之地點。（合）

分持手槍鐵鎚闖入威脅女職員 三匪械刼西區金行 奪走四十萬元飾物

（特訊）港島西區一金行，昨晨遭三匪持手槍及鐵鎚行刼，掠去三盤金飾，價值約四十萬元，得手後由另一名接應同黨駕車儵走。事後警員尋獲匪徒棄下偸來私家車，在內拾得一顆子彈。

遇刼之勝輪珠寶金行，在大道西二二零號，昨日上午十一時許，三名男子進入金行，初時佯稱要買黃金，乘機「探路」看清楚舖內情形，當時裏面只有一名廿二歲女職員，及兩名年僅七歲與四歲的男女童。

四匪由其中三人入舖下手行刼，其中之一拔出一柄手槍指嚇，另兩人迅速從飾櫃掠取金飾，女職員暗中按響警鐘，匪徒匆忙掠了三盤金飾，放入一携備之旅行袋內，即逃出金行，登上停泊在外一部白色私家車，編號BS七七×三，由另一名同黨接應開車，朝西環尾方面疾駛離去。

刼案中匪徒並無開槍，

事後金行職員致電報案，大批警方人員馳至調查，稍後在衛城道與西摩道交界尋獲匪徒所乘之私家車，惟刼匪早已逃去無踪。

警員在該車左邊前排座位上拾得一顆子彈，即交由軍火專家查驗，警方同時查出該車是於昨晨由車主報失。

勝輪珠寶金行，去年亦曾被刼，其後即裝上防盜設備，不料昨晨仍爲刼匪得手，三名刼匪約十七至廿二歲，其中一持手槍者穿黑色衫，另一穿白衫，警方正追緝三人下落。（合）

圖示：薄扶林道一地盤，工友掘地時發現骷髏頭骨，無可疑之處。（本報記者攝）

Citibanking

精明人士理財之道

閣下身爲精明人士，深悉精明理財之重要，選擇銀行自然份外嚴格審愼。

閣下理想中的銀行，應以服務閣下爲己任，且對閣下的財務需求瞭如指掌，故能提供靈活方便，妥善有利的理財方法，協助閣下精明理財，使資金獲得更大收益。

萬國寶通銀行之Citibanking正能符合閣下的理想，這個理財新法，幫助閣下處理不同賬務，省時妥善，靈活利便。

在萬國寶通銀行衆多的服務中，萬通咭戶口可謂集Citibanking精義的大成。這是全港首創，同時提供儲蓄、來往及透支三種服務的戶口。利用一張萬通咭，即可24小時，隨時理財，易如反掌。

擁有萬通咭戶口，名下資金即調動自如，故可將款項集中儲存，不斷生息，需要開出支票時，始進行轉賬，靈活利便，精打細算。

此外，閣下每日可提取或透支高達四千五百元之現金，遠較其他銀行爲高。

萬通咭戶口，使閣下只需一張萬通咭，即可隨時處理各種財務事項，全部均在舒適的萬通咭中心內進行，毋須置身鬧市街頭，更感從容自得。

在投資方面，Citibanking同樣理想，使閣下盡得精明理財之利。以創新的萬利投資戶口爲例——這是一個多元化的私人投資戶口，提供多元化的投資計劃，包括期短息高的優惠定期存款，每日倫敦黃金買賣及投資於美國及亞太區的股票基金。閣下可根據市場走勢，選擇將資金集中於一項投資，或分散投資，獲取最佳收益。

萬利投資戶口，操縱簡便，所有買賣及投資決策，只需以電話通知附屬本行之萬國寶通投資服務有限公司，即會代爲辦理，快捷妥善。

在國際財務方面，Citibanking透過萬國寶通銀行遍佈全球九十六國的服務網，將環球金融事務，盡置閣下掌握；至於萬國寶通旅行支票及大來信用証，更是全球通行，廣受歡迎。

事實上，Citibanking除了交收往來及投資服務外，更有一系列全面創新的財務服務，應有盡有，恰如所願。

萬國寶通銀行，時刻均以服務閣下爲己任，Citibanking全面方便，靈活快捷，協助閣下精明理財，萬事皆通。

Citibanking 精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行 萬國寶通集團

香港區：中區萬國寶通銀行大廈* 日昌大廈* 威靈頓街 灣仔熙信樓* 合和中心* 軒尼詩道* 銅鑼灣利園* 跑馬地景光街* 太古城耀星閣* 淺水灣南灣道

九龍區：尖沙咀彌敦道* 漢口中心* 帝國中心* 油麻地南京街 旺角胡社生行* 深水埗青山道* 美孚新邨蘭秀道* 觀塘裕民坊*

新界區：荃灣荃威花園* 屯門鄉事會路 洪水橋青山道 元朗大馬路 安寧路* 上水新豐路 沙田積存街 長洲海傍街 大嶼山梅窩 *附設萬通咭中心

24小時熱線電話 5-296767

CBC-047DOB3c

本港新聞

買提子懷疑斤両不足
兩夫婦與菜販衝突
女子遭人用刀斬傷

(特訊)一對夫妻，昨午在土瓜灣街頭買生菜時，疑因斤両問題懷疑受騙，與小販理論，繼而動武，丈夫被人用刀襲擊，妻子上前以手擋駕，手部當場被斬傷，事後，小販逃去無踪，棄下生菜檔，警方現追查小販下落。

女傷者姓鍾，四十二歲，其夫姓黃，四十四歲，住紅磡黃埔新邨，昨日下午一時五十分，夫婦兩人外出探友，是經啓明街一生菜檔，準備買四磅提子做手信，雙方交易過後，夫婦兩人認爲斤両不足，與菜販理論，在口角混亂中，有人在菜檔內手執生菜刀，迎頭向黃某襲擊，其妻救夫心切，以右手擋刀，結果手臂被斬傷，事後，兇者棄刀而逃，女傷者丈夫曾尾追，惟被逃去。

警方聞訊到場，菜販不知所踪，現場棄下染血菜刀及生菜手推車，傷者送院救治，於敷藥後已自行出院。(合)

颱風愛倫遠去多時遺害未休
破裂窗門玻璃墮下
碎片割傷候車男子

(特訊)北角渣華道昨午發生玻璃碎片墮下傷人事件，一塊在颱風時破裂窗門玻璃墮下，跌落塵蓬，碎片濺傷一名候車男子，傷者頭及手部受傷，送院救治。

事發於北角渣華道二十號行人路邊，昨日下午一時卅分，一對姓吳夫婦在路邊候車，突有一塊玻璃從樓上跌落，先墮下地下塵蓬，碎片反彈地面，姓吳男子被碎片割傷頭部及手部。

警方到場將傷者送院，並上樓調查，發覺上址×樓一住宅窗門玻璃脫落，據戶主稱，該塊玻璃在打風時破裂，昨日修葺時，不慎將玻璃弄脫墮街。

傷者送院救治後，情況欠佳，留院醫治。(合)

中國若收回主權治權
嚴重影響
香港外貿
現行關協地位受破壞

(特訊)中國堅持收回香港主權與治權，將會嚴重影響香港的對外貿易。

據接近港府消息透露：本港政府亦同意，倘若香港被迫完全脫離與英國的連繫，將會破壞其在一般關稅貿易協定及多種纖維協定的現行地位。

換言之，當香港不再是關貿協定成員後，將會同時失去由該協定帶來的貿易保護。

目前該協定成員佔有超過百分之六十的世界貿易，並主導了香港對西方的全部貿易。

根據關貿協定，對一個成員國施行的任何入口管制，也須一視同仁地施行到其他成員國。

因此假如香港失去了關貿協定的保護，便會受到任何國家的歧視待遇。

現時香港、台灣與南韓，是世界三個最大的紡織及成衣出口國。雖然近年來香港已逐漸走向多元化，減少對紡織成衣的依賴，但是這兩個行業的出口仍佔總額的大約百份之四十。

香港所享有的出口配額，是經過向美國及歐洲經濟共同體苦苦力爭的戰果。

消息謂：假設中國於一九九七年取回香港主權，而香港亦能維持現有出口配額，屆時便可能出現以下的三個現象：

(一)入口商視香港爲獨立個十，繼續其過去與香港的貿易協定。

(二)香港的配額與中國配額合併計算。

(三)入口商取銷一切與香港訂定的協議，就像香港不再在世界貿易市場上存在一樣。

不過，最有可能性的是，入口商將用第三項選擇，而藉此機會剔除一個强勁對手。

至於中國方面，雖曾表示要加入多纖協定，但目前仍非關協或多纖協定的成員。

內部刊物「參考消息」
全版刊中英會談
責英國態度强硬
轉載本港及外電消息

(本報記者北京長途電話)中國內部發行之重要內部刊物「參考消息」，昨日在頭版以幾乎全版的篇幅，引述了有關香港前途問題之外電及港報的消息，顯示出中國對會談的重視程度，及對今次會談並不太樂觀。

這些消息及報導共五篇。其中一篇綜合了路透社及美聯社對日前人民日報刊載有關香港問題的文章的報導及評論。所用標題爲：「中國表示英國堅持殖民主義立場」。

另一篇是載英國「衛報」的報導。該報指出，中國在香港問題上的立場，已强硬起來。中英雙方原先希望能達成解決辦法，在新一輪會談上，似乎越來越暗淡。

至於新華社日前發表中國政公黨主席就香港前途問題發表的談話及人民日報的文章，亦顯示出中國的强硬立場。

報導指出，在這些文章未發表之前，英外交部次官雷斯的訪港，對解決香港問題，原仍有希望，但現已希望渺茫。

第三篇則是轉載法新社報導英國前首相希斯日前批評英國對香港問題上的保密程度。

另兩篇則是本港報章報導訪港的英國保守黨議員談論香港問題。

北京小鏡頭

(本報記者北京電話)△香港前途第二階段第四回合第一日會談，經過三小時會談後，於昨晨十二時結束。

柯利達大使及尤德爵士等步出會場時向記者揮手，但表情頗爲牽强。

△爲得到較多有關會談的消息，一批記者提早到英國大使館門前恭候柯利達等歸來。看見記者湧到的情景，一名大使館前的中國守衛提醒伙伴說：「啊，港記者又來了！」

△探訪中英會談的外國記者最初時會有十多名，也記由於已是第四回合，人們對會談漸失去新鮮感，到昨日，採訪會談的外國記者只有八名而已。

中國對外經貿副部長
華潤董事長賈石
主持35週年酒會

(港訊)中國對外經濟貿易副部長，華潤公司董事長賈石一行十九人，已於昨日從北京抵港，他將主持於二十六日華潤公司三十五週年酒會。

隨同賈石一起赴港的有對外經濟貿易部進出口局和各專業進出口總公司的負責人。

賈石等一行還將參加華潤大廈落成典禮，和華潤公司成立三十五周年慶祝活動和華潤老職工一起共同歡度國慶，走訪有關省市駐港貿易機構，參觀工廠和碼頭。

華潤(集團)有限公司董事，中國土產畜產進出口總公司總經理齊廣才以及中國技術進口總公司顧問韋立已先期到達香港。

英議員巡視
深水埗沙田
參觀填海工程新鎮發展

(港訊)五名訪港的英國國會議員昨日前往深水埗和沙田巡視，以瞭解該兩區的設施及未來發展。

該批保守黨國會議員是白勵志、薛基遜、唐鐵德、李約翰及高樂平，各人由首席助理民政司夏思義陪同。

在深水埗他們由政務主任巫治、港九市政署助理署長蔡朋師和市區拓展處總工程主任杜禮和接待。

一行人等首先前往大坑東邨及南山邨，在場政府人員向他們講述公共房屋如何由早期的徙置區發展成設備齊全的新型屋邨。

他們並參觀一幅由區議會贊助完成的壁畫，之後前赴北河街街市觀看當地小販營業情況。

各議員又獲知該處計劃興建一座九層高的街市大廈以安置在街上擺賣的小販。

各議員繼前往南昌街一帶後巷視察，該處曾由區議會進行消拆僭建物行動，是該區一個長期環境改善計劃的一部份。

他們隨而登上一座樓宇天台，俯瞰深水埗西區全景和長沙灣填海工程及深水埗公園建設概況。

各人稍後又乘搭地下鐵路前往美孚新邨轉赴清麗苑觀察荔枝角填海區上正進行的各種建設工程。

各議員於下午前往沙田獅子亭，由政務專員曾陸灝向他們講述新市鎮的發展。

之後，他們由區議員蔡根培和地政處政務主任彭雅智陪同巡視田心村，田心村目前正進行將私人土地收回擴充，根據該計劃，目前的村落中心將予保留，城市設計師並設計多種服務設施，使鄉村和周圍的高樓大廈得以配合。

圖示各議員正巡視深水埗北河街街市，觀察該處小販的營業情形。

國泰創業首架航機
歷史性最後一程
自菲律賓今飛返港
國泰舉行盛大儀式

(港訊)國泰航空公司創業首架飛機(別號「貝茜」之DC三型機)於今(廿三日)晨飛離馬尼拉，乃自雪梨飛來香港歷史性航程之最後一程。該架四十一年機齡飛機自上星期日下午飛離雪梨後，沿途均暢順無阻。自馬尼拉飛香港之最後一程，機上乘客包括英國太古集團副主席施雅迪，及國泰航空公司航務董事韋遜文機長，以及昆士蘭航空公司移交飛機之工作人員。

由馬尼拉至香港之飛行時間估計約爲六小時，預料該機於今日下午十二時卅分左右飛到香港。如天氣情況許可，「貝茜」將在香港與九龍半島間海港內盤旋兩圈，方降落機場。

現正計劃一項盛大歡迎會，迎接此架機齡雖老但性能仍佳之DC三型飛機，香港太古集團兼國泰航空公司主席布立克、市政局主席張有興及香港各界顯要與國泰航空公司高層人員均會在場歡迎。

布立克先生會將該機「航程記事簿」移贈張有興先生，因爲「貝茜」將會保存在新建成科學及科技博物館內。

國泰航空公司於最近向澳洲悖恩斯市昆士蘭航空公司購回該機。

通告

啓者茲爲昔在香港炮台山道三十二號富邦閣二十樓F座已故之陳以璐之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十一月二十三日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋大廈八二〇室
發此通告人啓

一九八三年九月二十三日

通告

啓者茲爲昔在香港域多利道美景徑二號十四樓A座已故之WILLIAM GIFFORD WOOLLAM之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十一月二十三日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋大廈八二〇室
發此通告人啓

一九八三年九月二十三日

在上水落斜路時發生意外
泥頭車失事墮山谷
三人被困浴血車廂

(特訊)新界上水文錦道一輛泥頭車於傍晚下斜路時，失事衝落山坡卅米深山谷，車內三人浴血被困車廂，由消防員救出送院。

事發於昨傍晚六時十分，一輛泥頭車CL二三〇，由姓李司機，卅七歲，載着兩名工友，在上水文錦道一建築地盤駛出收工，沿斜路下山，至半山時，泥頭車失事衝出路面跌落卅米深山谷，車內司機及兩名工人浴血於車廂內。

警方聞訊到場，由於傷者被車廂困於山谷內，通知消防員抵場將三名傷者救出，送往粉嶺醫局救治。

三名傷者姓李，卅七歲，姓鄒，十八歲，姓何，十七歲，三人均留醫。(合)

香港地方法院離婚訴訟案
一九八三年第一六八零宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人蔡銳根前寓香港九龍新填地街四三六號三字樓可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判

香港最高法院經歷司　班立德啓

申請人代表律師　陳應達律師事務所
地址：香港皇后大道中連卡佛大廈一五零二至三室
電話：五—二二五一五七

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天
日期　一九八三年九月二十三日

啓者茲承客戶出售貨品一批列下：

150	瓦特半導體 NPN	14,000粒
150	瓦特半導體 NPN	13,600粒
150	瓦特半導體 NPN	13,000粒
150	瓦特半導體 NPN	12,700粒
100	瓦特半導體 PNP	16,392粒
150	瓦特半導體 NPN	18,000粒
200	瓦特半導體 NPN	13,000粒
		100,692粒

現招標拍賣以上一批貨品，並定於九月卅日星期五上午十時三十分截標，由本公司客戶開票，觀看貨品樣本及索取投標表格，請往地址如下：

加美那(香港)有限公司
中環康樂大廈，2419室
電話：5—265137—9

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章(保障債權人)條例第四及第五節之規定通知如下：

啓者智成織業廠有限公司(CHIE SENG WEAVING FACTORY LIMITED)(註册地址位於九龍觀塘偉業街185——187號八樓)(以下簡稱出讓人)同意將其在上述地址經營之紡織漂染生意之一切機器動產及廠房固定裝置物轉讓予TAI YIP DYEING FACTORY LIMITED(譯音大業漂染廠有限公司)(註册地址爲新界荃灣橫窩仔街16——26號和富工業大廈B座地下)(以下簡稱承讓人)。是項轉讓交易已於一九八三年九月六日在出讓人的註册地址完成。承讓人將於上址以其名義經營生意。所有出讓人在一九八三年九月六日前經手的一切債務及華洋轇轕等由出讓人負責。

依據上述法例本告示刊登後一個月，承讓人對出讓人經營上述生意的一切債務及華洋轇轕一概不負責，除非債權人在此聲明刊登日起一個月內進行依法追討。

出讓人　智成織業廠有限公司
九龍觀塘偉業街185——187號八樓

承讓人　TAI YIP DYEING FACTORY LIMITED
(譯音大業漂染廠有限公司)
新界荃灣橫窩仔街16——26號
和富工業大廈B座地下

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 566 OF 1983 准於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍洗衣街(譯音)門牌一二五號六字樓B座中間房(MR. CHAN YUEN KING & MR. CHEUNG WAH)(NATURE OF GOODS—ELECTRIC FAN—GROUND TYPED, RICE COOKER & METAL WRITING DESK)貨物性質——座地扇，電飯煲及鐵書枱)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不得之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

聞

先夫陳公泗合府君 於公曆一九八三年九月十九日下午六時卅分壽終東華醫院積閏享壽百齡泰移香港殯儀館治喪謹擇九月廿五日上午十一時卅分大殮十二時卅分在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此訃

妻　陳魏哥
孝男　寶民　媳　洪蟾鳳
孝女　寶雲　婿　王富英
孫男　光　忠　正　華　孫女　蓮香　蓮珠
外孫男　王德良　王德生　外孫女　王玉珠　王淑清　適張　王香月　適陳

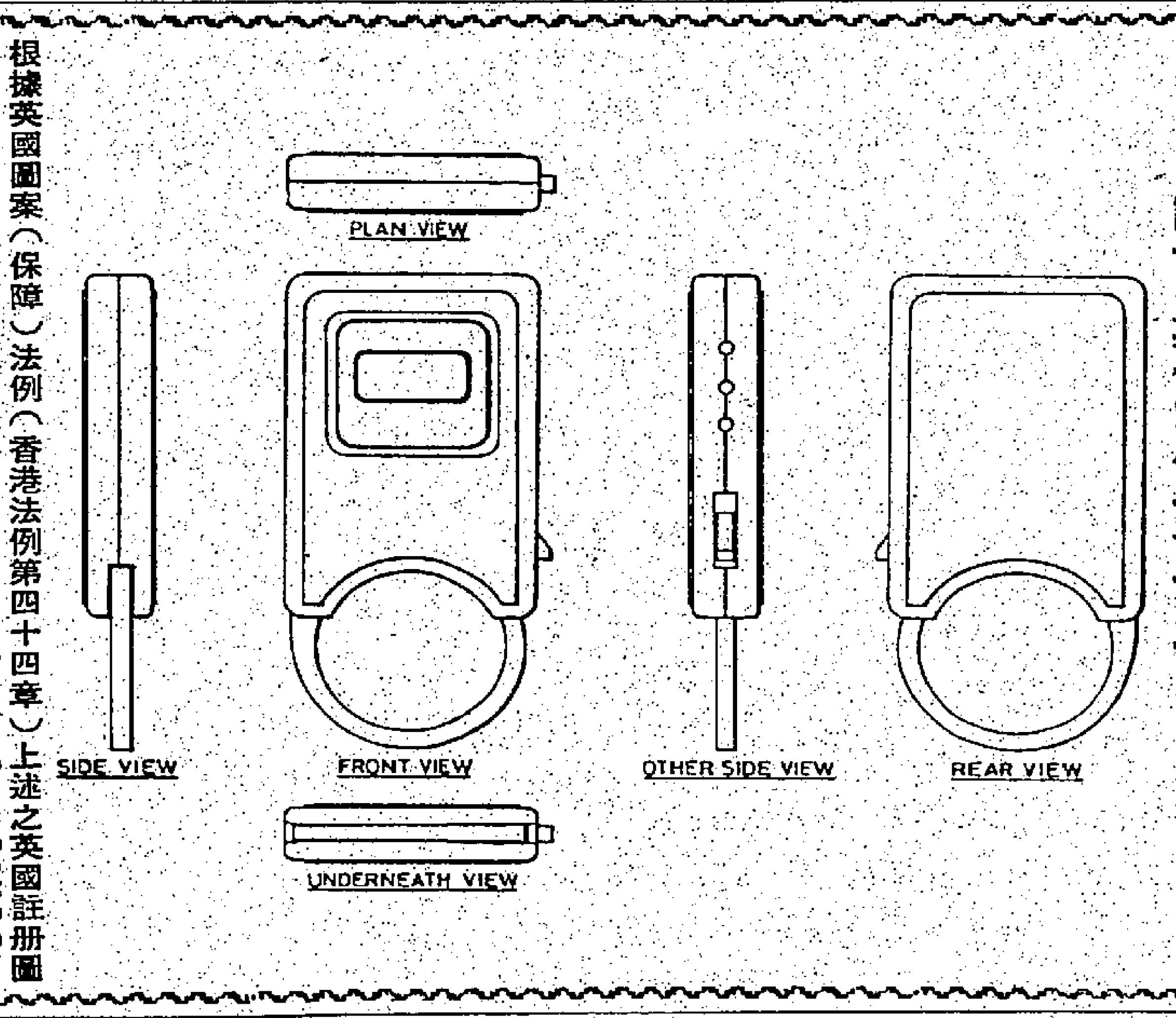
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一—八

圖案註册通告

啓者：FUJITEC ELECTRONICS ENTERPRISE LIMITED 其註册地址爲香港九龍彌敦道六五五號胡社生行一七〇一至一七一一室經在英國根據一九四九年之圖案註册法例領得下開之圖案版權

英國圖案註册第一〇一一二七五號
(綜合跳字鐘匙扣)
註册日期一九八三年二月七日



根據英國圖案(保障)法例(香港法例第四十四章)上述之英國註册圖案將自動在港生效而其版權擁有人 FUJITEC ELECTRONICS ENTERPRISE LIMITED 將採取所須之法律行動以保障其在此版權上擁有之一切權益，此告。

FUJITEC ELECTRONICS ENTERPRISE LIMITED

代表律師
彭澤棠律師事務所　啓
香港中環砵甸乍街二十四號齊城大廈三樓

一九八三年九月二十三日

聞

先夫徐公瑞光府君 於公曆一九八三年九月廿一日上午九時壽終港中分科醫院積閏享壽七十有六歲泰移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月廿五日(星期日)下午三時十五分在該館大禮堂大殮四時辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人　徐黃翠芳
子　國雄　媳　康平
女　梅　婿　韋基可
孫男　向榮　孫女　欣欣
外孫女　韋可梅

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一—八

公司條例(香港法例第三十二章)
PRODEV INTERNATIONAL LIMITED
債權人會議通告

啓者：按照公司條例第二百四十一條，上述公司之債權人將於一九八三年十月四日上午十時三十分在香港黃竹坑道四十二號利美中心十字樓爲下列目的而召開會議：——

一、考慮上述公司(簡稱「該公司」)於一九八三年十月四日所通過之一項有關清盤之非常議決案。
二、考慮一份該公司業務情況報告書及該公司一份債權人名單及其索償之估計金額。
三、爲結束該公司業務及分配其資產之目的，而委任一人或數人担任清盤人。
四、決定是否成立一調查委員會。
五、委任調查委員會之成員。
六、如不成立調查委員會，則釐定建議中之清盤人之酬金。

在會議或延期會議中使用之投票委託書必須在使用投票委託書之該會議開會前一日下午四時前送達該公司之註册辦事處，地址爲香港告士打道二百五十號依利沙伯大廈。

承董事局命
董事 M. F. WOLFE 啓

一九八三年九月十二日

一人吸毒
全家受害

中華基督教會香港區會 啓事

本會誠聘副總幹事兩位，於一九八四年一月現任總幹事退休後，與現任副總幹事(教務)共同負責總部工作：

(一)副總幹事(行政)，負責總務、財政、建設及管業職務。

(二)副總幹事(校務)負責直屬中小學校校董會執行幹事職務。

應聘者以大專畢業或同等程度，有十五年以上之行政或教學經驗，年齡不超過五十五歲之基督徒爲合，但不分宗派教會及性別。

至於待遇，薪金按資歷而訂，並得享受公積金、子女學額、假期及其他福利。

詳細職務說明書，函索卽寄，應徵者必須於一九八三年十月卅一日(星期一)下午三時前將申請函件連同詳細履歷及近照一幅寄九龍太子道一九一號本會收。審查後，認爲合格，便會約見。

香港高等法院
公司收盤案一九八三年第二〇二宗
公司法案第三十二章及瑞寶發展有限公司

啓者：雲光國際有限公司其註册地址爲香港中環德輔道中一二一號遠東發展大廈一〇〇一室已於一九八三年九月五日向香港高等法院入稟請求將上述瑞寶發展有限公司收盤，該稟章已定於一九八三年十月十日星期一上午九時卅分正在法院聆訊，如有任何上述公司之債權人或出資人欲支持或反對該稟章所發之命令，可於上述聆訊時由其本人或其律師代表出庭，如需該稟章之副本將由下署名之律師供給與該公司之任何債權人或出資人，需要者需繳交規定之費用。

申請人代表律師潘成達律師行
香港中環干諾道中五十五號惟康大廈1301——1303室

一九八三年九月廿三日

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必須用書面通知上述律師行列明人名或店名，住址，由其本人或其律師簽名於該通知書上送到或郵寄上述律師行該通知書須於一九八三年十月九日下午一時前送達。

通告

啓者茲爲昔在NO. 46 CHAO AN STREET, 5TH FLOOR, 19 YING HSUEH LANE, KU TING DISTRICT, TAIPEI CITY, TAIWAN已故之王昌隆之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十一月二十三日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產之代理人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師
的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室
發此通告人啓

一九八三年九月二十三日

聞

先室吳母黎淑新女士 痛於公曆一九八三年九月二十日正午十二時壽終港寓內寢享壽七十一歲泰移九龍殯儀館治喪謹定於九月廿五日(星期日)下午二時卅分大殮三時卅分在該館大禮堂辭靈擇吉舉行火化禮謹此訃

杖期夫　吳源興
側室　吳梁琼英
孝男　樹森　媳　楊錦屏
　　　樹榮　　　張嘉瑩
　　　樹輝　　　袁麗華
　　　樹鏗
　　　樹榮　　　陳少紅
　　　樹聲
孝女　月華　婿　李民
　　　太鳳　　　梁盛茂
　　　紹華　　　尹國治
孫女　潔儀　家琳　寶琳
外孫男　李漢倫　李漢傑　梁進　梁森
外孫女　李漢齡　梁秀英
誼男　蘇錫登　誼媳　顏瑞容
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：三—九二一八二三一六　九一一六五三一七

工人世界

金融動盪百物騰貴 白領藍領憂心忡忡

盼當局穩定港元幣值遏止加風 組消費合作社可消除中間剝削

由於最近本港金融動盪，已呈現歷史性驚濤駭浪形勢，一般工友們雖然大多數沒有大量的積蓄，但有鑒於港元匯率如水之就下，迭創歷史性新低點，亦即顯示他們的收入，無形中在大量削減中。工友們指出：近期市面上的物價，雖然還未見顯著的波動，但如果港元匯率不見回升，則物價增漲的趨勢，那是必然的，因為他們了解到，許多商品來貨，都是以美元為單位結算的，如果在數月前入貨並已結賬的，由於尚有舊價貨，則零售價相信尚無影響，但舊貨沽清，再入新貨時，假如美匯仍然像目前這樣高，一美元兌港元八元三角或以上，則勢必牽動貨價，許多東西都要變貴了。

若干老經驗的工友更認為，別以為美元兌港元迭創歷史性高價，祇是金融動盪範圍內的事，其實，這種趨勢，將會嚴重影響民生，因為一方面會帶動物價上升，而另方面，港元幣值也陸續低跌，將使出賣精神勞力以維持生活的勞工界，大感困難。

盲目投資 血本無歸 提防冒險機

好比在正常情形下，一個家庭，每月三千元，如果幣值繼續低跌，可能要四千元，甚至四千元以上始可維持。那麼，由於一般收入是固定的，就算有年資加薪制度，加幅畢竟有限，微乎其微，假如眞的有這一天，眞不知如何應付？

綜合各業工友的意見，他們殷切希望港府當局設法穩定本港幣值；同時抑制各項物價被醞斷炒起，則對安定民生，當大有裨助。

部份工友又認為，今時今日，為防止物價飛漲，影響民生，則設立「消費合作社」，誠然為當務之急。此種組織，固然可以由各職工會發動進行，同時也可以由各大工廠設立，作為工人福利之一環。消費合作社的優點，就是供應一切必需品，貨源從入口商或各大批發商或欄商取得，減少零售商的「中間剝削」，以不牟利的方式售予有關工友，那麼，工友在消費合作社買東西時，大可以比市面售價節省百分之二十至三十，亦即以七十元或八十元可以買來價值一百元的東西。

若干老經驗的工友又可指出，際此金融動盪之秋，切不可作盲目冒險性的投資——炒股，炒金及炒美鈔，因為這樣做，很可能引致你畢生積蓄，喪於一旦，慎之！慎之！（煤）

工人兒女易生意外

在公共場所追逐嬉戲 管理員促請家長注意

「細佬！你們不可以再在大堂追逐呀，否則，若有一個從樓梯邊跌掉下去，四樓很高，係咁大嘅」。茶樓酒家的部長，面對住一羣孩子，在四樓出入口處的大堂追逐嬉戲，發出忠告。

酒樓樓梯 竟當作遊樂場

的，攬樑自下邊的樓梯，中間空檔，欄杆又不高，若忘形追逐，失慎掉下，非重傷即死。部長的善意忠告完全是為了孩子們的安全和免發生意外引起麻煩。但坐在裏邊的一個婦女——大抵是孩子羣中之一的母親，透過冷氣玻璃門，看到眞相，立即起身將孩子扯回來，指桑罵槐的加以斥罵：「你唔好亂衝亂撞，這裏不是屋企，係高貴的酒樓，人家陪你鍾意咁玩嘅」。孩子捱着咀，呆立了一會，不久又跳躍了一會，又去。

孩子愛動，是孩子應有的天眞。特別是幾個孩子同在一起的時候，玩得格外勁。但玩應在可供遊樂的地方玩，而不可在人來人往的地方玩，特別是可以發生危險的地方為最。退一步，撞埋持有燃點的香煙煙火，可能被灼傷。不幸而撞坍了售點心的小車，熱食品迎頭擲下，受傷是自作自受，你叫人家賠償醫藥費，人家反指父母管理失當，弄到損失食物，也非賠償不可。這麼一來，便有排作口舌之爭。

防止闖禍 工友善加勸導

為了避免孩子在公眾場所闖禍，作為父母的，應好好加以教導，如先前所述而非斥罵，所採用的方法。這位母親，就欠當了。

一位在公用場所當管理員的工友段伯說：我們的機構所設立的自動電梯，完全為方便人客上落，不估到近日有些孩子竟視這裏為遊樂場，上落不打緊，有些頑皮的孩子，竟橫躺在扶手的皮帶上，將頭伸出。而電梯上端，貼住二三樓樓底的地板，若撞埋去重有剩嘅！碰到這種情形，我即加制止，但他們經常如此，眞係冇修，走開佢又來。「父母不教，奈何」！（啓光）

貨倉出貨小記

主管安排工作不當 不良反應接二連三

辦理繁雜的事務，事先要有一個妥善的安排，然後可以避免出亂子。不幸而出了亂子，能夠及時補救還可，否則，交辦不清的推說承辦的聽不清，承辦的諉過為交辦的語意含混，自然弄到使用者受害——因受困物料，不能依時完工，引起廣泛不良的反應，在所難免。究其始，乃為欠妥善的安排所弄致。

據說：某一機構，先後接到幾間工廠的主持人，訂購某些品種多而又名目的物料——先後用幾個大貨箱將物料運到。負責管理的人，隨住個別客房所訂的物料，訂出了清單，交給收貨的管倉人，僱工將它分類，弄妥上報了，管理人才發單給各廠戶提取使用。

提貨——有先有後

當然，由於個別廠戶提取的時間沒有一定。（即有先有後）而管理人突然與新客戶接頭，聆知在芸芸來料中，有一種用途很廣的樹脂，有同索取若干件作辦用，試過合用才大批訂購。管理人為了迎合人客的要求，當然答應，幸於事後與一賺有此種料的甲廠商討暫時借用，下次貨到時才償還。甲廠的辦事人也同意了，但卻沒有將答應的實情下達，通知屬員屆時少提幾件，同一時候，管理人卻向屬下交辦：「下午有乙廠來取貨名××，到時你給他吧」，既然是上頭吩咐，有沒有指明從那一堆取，工友為了貪圖方便，祇在丁廠那堆挪出給來人。

結果——擺了烏龍

之後，丙、乙二廠先提，甲廠也照提，到了三廠俱把物料用完，丁廠才到取，發覺短缺，發曬太孖：「我等住用的呀，少了牠怎辦一？」交貨人以上頭交辦為詞相辯，管理人自知交辦不清，找甲廠的負責人，查他的屬員做事不當，沒有依約少提，屬員反指負責人沒有吩咐，料已落缸了。這麼一來，使急用的丁廠跳住叫：「有打點開工，你害得我們眞慘了」。事後，機構的管理人一邊向丁廠賠不是，一邊大罵甲廠的負責人為生虫楞杖。但他卻忘記自己是大頭蝦，做事備無紮紮的交辦，清到無事變為有事，多事弄。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

品質檢定工程師

柴灣。男性，年不超過四十歲，大學或大專機械或工業工程畢業，須有兩年以上玩具製造工作經驗，月薪三〇〇〇至六〇〇〇元。

會計文員

北角。女性，英中五程度，打字四十，LCC中級簿記文憑，能處理全盤會計，具有關工作經驗，月薪一四〇〇元。

倉務員

鰂魚涌。男性，中四以上程度，年廿五至四十五歲，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及他有關證件，到本組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下。

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈 電話：五——二七〇二七六

地下。 電話：五——七一二三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下。 電話：五——五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。 電話：五——五二〇一二一

地下。 電話：三——六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。 電話：三——九三六一七五

（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下。 電話：三——七九三六九〇

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。 電話：三——六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓。 電話：三——四四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下。 電話：三——二六五一二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號。 電話：三——二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下。 電話：〇——四二〇一五四

（十三）新界屯門德政園三十一號地下。 電話：〇——八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下。 電話：〇——六六五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室。 電話：〇——六〇四七九一六

招標第B830920號

一、法國國家巴黎銀行（銀行）現招標承購本附表內所述之貨物（上述貨物）。

二、上述貨物裝在710個紙板箱內，其中505箱現時存放在葵涌和宜合道75-87號恭誠工廠大廈地下萬興貨倉有限公司；而205箱則存放在葵涌第三貨櫃碼頭海陸聯運有限公司。上述貨物之樣本將於一九八三年九月二十七日上午十時至十一時在葵涌和宜合道75-87號恭誠工廠大廈地下萬興貨倉有限公司及於一九八三年九月二十七日下午二時至三時在葵涌第三貨櫃碼頭海陸聯運有限公司內供各界檢查。不論買主是否在屆時檢查上述貨物，在購買時將要留意所有其中之缺點。同時買主無權在上述貨物不遵照任何說明書或不適合任何用途時就品質上之缺點而拒絕接受上述貨物，銀行對上述貨物之情況或品質不提出任何保證或條件，並在此排除每一敍述或暗喩之保證或條件，無論法定性或其他。

三、投標必須用銀行供應之表格提出，並需於一九八三年十月三日正午前送往銀行之律師，香港遮打道太古大厦七樓的近律師行。

四、投標必須裝入一個封好之信封內，並在信封上註明"電子零件封口投標—PHD/al B 82/01453/2"。同時請附上一張港幣一萬元之支票，以的近律師行為收款人，作為初步按金。如投標未獲接納，本支票將予以發還。

五、投標表格可在香港遮打道太古大厦七樓的近律師行辦事處索取。

六、投標必須包括所有上述貨物。上述貨物將會以一批出售。

七、投標結果將於一九八三年十月三日正午在的近律師行揭曉。已被接納之投標發送人將會立刻獲得通知。而作為按金用途之支票將會立即發還給未獲接納之投標人。

八、銀行並不承諾接納最高或任何投標，同時保留在接納任何投標之前隨時收回上述貨物之權利。其投標獲接納之人士（如有的話）便是買主。買主將會收到其投標被接納之通知信。該信件可發送至買主或按其投標內提供之地址郵寄給買主。此等發出之信件在正常郵遞期間即被視作已收到。

九、買主須於此接納通知郵寄後七天內以現金或本票向的近律師行繳付所投標之買價（除去已繳付之初步按金）。並會隨即收到一份有關上述貨物之經適當批准之貨倉許可證。在銀行接納投標後，買主須對上述貨物完全負責。自投標接納日期起，買主須負責繳付一切有關上述貨物之存放費用。

附 表

存放在萬興貨倉有限公司之電子零件：

		紙板箱數目	據述裝有之總數
1.	量表	64	70,000件
2.	動力傳聲器	46	46,000件
3.	電池座及RF插座	15	21,676件
4.	電池座 MEC1102	32	22,000件
5.	可變電阻 RV195, 5KB W/O SW 20MM軸	14	55,000件
6.	DS 123 桶式二極管 ITT310	7	210,000件
7.	MEJ 140 RE插座	13	20,000件
8.	RV105 可變電阻	5	20,000件
9.	CF006 晶體濾波器	7	3,000件
10.	ECD115波道顯示器	14	38,000件
11.	推式開關 PRA142-22	7	26,200件
12.	晶體元件	5	69,000件
13.	IC115 ICU418B	1	10,000件
14.	晶體CB型	1	20,000件
15.	晶體CB	2	40,000件
16.	晶體型號 RTC918111	1	11,600件
17.	陶瓷電容器	9	1,516,500件
18.	鋁帽	1	12,000件
19.	晶體CN XT007型	1	10,000件
20.	連五腳DIN插頭引綫	49	9,800件
21.	供RTC26810型用,SW225肘節開關	1	6,500件
22.	量表	4	3,780件
23.	電解質電容器	2	11,000件
24.	12V LCH108繼電器	20	20,000件
25.	變壓器	146	6,500件
26.	SW241 40波道SW GPS-381 L-20	13	10,000件
27.	MEA 1017 鞭狀天綫	13	13,000件
28.	晶體	1	6,000件
29.	SW243 波道SW	9	5,000件
30.	EM 1082量表	2	300件

存放在海陸聯運有限公司之電子零件：

		紙板箱數目	據述裝有之總數
1.	旋轉開關	32	16,000件
2.	RV193 VR 10KA/SW軸	32	63,625件
3.	推式開關及密碼開關	7	5,200件
4.	LCH108 12V繼電器	27	27,000件
5.	SW241 40 SW GPS-360 L-20波道	35	28,400件
6.	SW241 40 SW GPS-381 L-20波道	13	10,000件
7.	密碼開關	24	12,500件
8.	絞合綫	35	279,980碼

為數大約二千件，經隨意選擇之上述貨物已經及將會收回和發送給有意之買主，以供檢查及試驗。

法國國家巴黎銀行代表律師
的近律師行啓

一九八三年九月二十一日

通告

本公司為方便九龍及新界旅客乘搭豪華舒適之噴射水翼船來往港澳，設於深水埗碼頭之服務，每日均有五班航次分別自港澳兩地開出，時間如下：——

深水埗開	澳門開
上午	上午
7時20分	7時正
8時45分	8時40分
10時25分	11時10分
下午	下午
12時50分	1時正
2時45分	4時15分

售票地點：——

①香港港澳碼頭及九龍深水埗碼頭

②澳門旅遊服務處屬下各分銷站

③目前設於地鐵站及干諾道中水星大厦之「易達票」售票處。

歡迎旅遊團體惠顧

遠東水翼船務有限公司謹啓

通告

為已故中醫師盛亮明前香港軒尼詩道四百三十九號香島大廈十一樓F座之遺產事

啓者現奉香港高等法院經歷司根據非訴訟遺囑檢定規則（第十章）第六十（甲）條款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九八三年十一月二十二日以前呈報商等債權人須於該日或以前將其追討之件逕交下開承辦人南洋商業銀行信託有限公司地址在香港德輔道中一百五十一號或其代表律師廖陳林律師事務所地址在香港德輔道中二十八號昌大廈九樓為荷

一九八三年九月二十三日

遺產承辦人代表律師廖陳林律師事務所

根據香港法例第三十二章（公司條例）

EURASIAN OPTICAL LIMITED股東自動清盤

清盤人致債權人通告

謹通知EURASIAN OPTICAL LIMITED之債權人，請於一九八三年十月十八日或之前將有關姓名地址及債權詳情之文件送達下述清盤人。倘其有代表律師，亦希悉示其姓名地址。如有需要，下述清盤人將用書面通知，約請債權人或其代表律師於指定日期蒞臨約定地點，提供其債權之證據。凡債權人未經上述手續呈報及證明其債權者，將失去其對資產分派應有之權益。

一九八三年九月二十三日

清盤人：姚漢林 謹啓

地址：香港干諾道中一百四十至一百四十二號隆山大廈二十二樓二二〇一室

不連商譽之商標轉讓

（商標法例第四十一（六）段及規則第四十九（一）節）一九六四年商標註冊第六〇四號"PEGASUS"及其模樣

特此通告：於香港商標註冊署登記為與衣車有關之上述商標持有人大興衣車公司地址九龍荔枝角道二百六十二號地下，已憑一九八三年六月四日一份轉讓契約將上述商標不連商譽由上述日期起絕對地賣與，轉讓及過戶給大興衣車有限公司地址九龍荔枝角道二〇九至二一一號地下。又該承讓人已根據商標法例第四十三（二）段及規則第四十一節已向商標註冊署署長登記成為上述商標以後持有人。

一九八三年九月廿三日

劉鐵漢律師行啓 香港干諾道中三十號三和大廈十樓

永發置業有限公司

股東週年大會通告

本公司定於一九八三年十月十五日（星期六）上午九時正假香港皇后大道中二號香港希爾頓酒店菲律賓廳召開股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽本公司由一九八二年四月一日至一九八三年三月卅一日止之帳目及董事局與核數師報告。

二、選舉董事及擬定董事酬金。

三、聘請核數師及釐定其酬金。

四、辦理本公司其他各項業務。

本公司將由一九八三年十月十日至一九八三年十月十五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東。

持有本公司股票者須於一九八三年十月七日下午四時之前將股票及有關文件送交香港軒詩尼道258號德士古大廈二樓，陳普芬（秘書）有限公司辦理為荷。

承董事局命

陳普芬（秘書）有限公司

秘書

香港，一九八三年九月廿三日

NOTICE OF TRANSFER

In Pursuance of Section 5 of the Transfer of Businesses(Protection of Creditors) Ordinance

NOTICE is hereby given that LEMERCIER LIMITED whose registered office is situate at 1st Floor, 1 New Street, Hong Kong (hereinafter called 'the Transferor') has agreed to transfer its business of publishing the weekly magazine known as KEI FUNG WEEKLY (奇峰周刊) carried on at 1st Floor, 1 New Street, Hong Kong including goodwill to HONG KONG EVENING POST LIMITED whose registered office is situate at 17th Floor, Hong Kong Industrial Building, No.444 Des Voeux Road, West, Hong Kong (hereinafter called 'the Transferee') The Transferee shall carry on business at 1st Floor, 1 New Street, Hong Kong under its own name as the publisher of the said KEI FUNG WEEKLY (奇峰周刊)

The transfer will be completed on 31st October 1983.

All debts and liabilities of the transferred business incurred or contracted before completion and all debts due to the transferred business incurred prior to completion will be paid and received by the Transferor absolutely.

NOTICE is also given that at the expiration of one month after the date of publication of this notice, the liability of the Transferee for all the debts and obligations arising out of the carrying on of the transferred business by the Transferor shall cease by virtue of the Transfer of Businesses (Protection of Creditors) Ordinance unless proceedings are instituted prior to such expiration.

Dated the 23rd day of September 1983

SIAO AND WEN
Solicitors for the Transferor
302 B New World Tower
Hong Kong

C. P. TSANG & CO.
Solicitors for the Transferee
17th Floor, South China Building
Hong Kong

攬勿弟兄拍賣行拍賣塑膠模機，切膠機，傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.769 OF 1983 準於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港柴灣安業街（譯音）門牌三號 SUNVIEW INDUSTRIAL BLDG. 五字樓單位B YIP YOK CHEONG (NATURE OF GOODS—ELECTRIC PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE 貨物性質——電動塑膠注射模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KIU MAY CONSTRUCTION CO. LTD. 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6737 OF 1983 準於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍奧松街（譯音）門牌一二三號——一二九號 WOOSUNG BLDG. 十字樓B室 KIU MAY CONSTRUCTION CO. LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月廿八日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：葵涌城市地段第二二四號不可分割之一〇六二等份之十二份

座落：新界葵涌葵昌道廿六至卅八號豪華工業大廈十八字樓工廠單位B及地下第八號車位

年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計

樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣二三〇元之一〇六二份之十二份

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡與胡律師樓同啓 香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一〇二三室 電話：五——二一三三五

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

攬勿弟兄拍賣行拍賣 BRAVILLE RESTAURANT 之酒樓用具音响冷氣機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1183 OF 1983 準於一九八三年九月廿四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍柯士甸道（譯音）門牌七十三號 LUCKY BLDG. 樓下舖位九號包括天台室一部份一字樓（SHOP 9, G/F., INCLUDING PORTION OF FLAT ROOF 1/F.）GAINTREND LTD. TRADING UNDER THE FIRM NAME OF BRAVILLE RESTAURANT (NATURE OF GOODS—RESTAURANT EQUIPMENTS INCLUDING MUSICAL INSTRUMENTS 貨物性質——酒樓用具包括音响）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CHERRYPING OFFSET PRINTING PAPER FTY. LTD. 之柯式印刷機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8911 OF 1983, K.C.J. 11034 OF 1983, K.C.J. 10782 OF 1983 AND K.C.J. 9750 OF 1983 準於一九八三年九月二十四日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘成業街（譯音）門牌十六號——二十號 EAST SUN IND. CENTRE 十一字樓D室 CHERRYPING OFFSET PRINTING PAPER FTY. LTD. (NATURE OF GOODS—1 OFF-SET MACHINE 貨物性質——柯式機1架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KO LAI FASHION HANDBAG CO. 之冷氣系統女裝及童裝手袋廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.20266 OF 1982, K.C.J. 2178/83 AND H.C.A. 9195/81 SEIZED UNDER. 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍福佬村道（譯音）門牌五號——九號D座樓下（MR. LEE YUM T/A KO LAI FASHION HANDBAG CO. (NATURE OF GOODS:—MODEL STANDS, AIR CONDITIONING SYSTEM, LADY EVENING DRESS, LADY & CHILDREN DRESS, LADY HANDBAGS 貨物性質——模特兒架，冷氣系統，女裝晚服，女裝及童裝衣服及女裝手袋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 JIMSHING LINES LTD. 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6272 OF 1983, 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一四一號 INTERNATIONAL BLDG. 二一〇六室1ST DEFT.-JIMSHING LINES LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CHEUNG SHING WATCH BAND CO. LTD 之壓機風泵傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7614 OF 1983 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣葵涌大連排道（譯音）門牌一五二號——一六〇號GOLDEN DRAGON IND. CENTRE 第一期十三字樓G室 CHEUNG SHING WATCH BAND CO. LTD. (NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINE AIR COMPRESSOR貨物性質——壓機風泵）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KO LAM (H.K.) TRADING CO. 之組合櫃廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1595 OF 1983 準於一九八三年九月廿三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七五〇號——七五八號 PIONEER CENTRE 一〇〇五室 KO LAM (H.K.) TRADING CO. (NATURE OF GOODS—WOODEN COMBINATION SIDE BOARD貨物性質——組合櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 IRENE'S CORNER 之牛仔褲衫童裝衫傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1593 OF 1983 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌七五〇號——七五八號 EMPRESS SHOPPING CENTRE 二字樓舖位十二號IRENE'S CORNER (NATURE OF GOODS—RADIO ALARM CLOCK, JEANS, BLOUSES, BABY WEARS 貨物性質——收音鬧鐘，牛仔褲，衫，嬰兒衫）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CINTA RESTAURANT 之餐廳傢俬用具冷氣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.748 OF 1983 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌四十六號樓下舖位A及閣樓A室（SHOP A, G/F., AND FLAT A ON MEZZ FLOOR）CINTA RESTAURANT (NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER WITH ACCESSORIES & ICE MAKER ETC. 貨物性質——冷氣機連附件及出雪機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CHOSEN HOTEL LTD AND DRAGON PEARL INVESTMENT LTD. 之冷氣機彩色電視機及住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4169 OF 1982. 準於一九八三年九月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港怡和街（譯音）門牌九號——十五號 LUCKY CENTRE 十八字樓及十九字樓 (2ND DEFT.-CHOSEN HOTEL LTD. AND 3RD DEFT.-DRAGON PEARL INVESTMENT LTD.) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE) 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

娛樂圈

明珠台為投合觀眾口味
明年進行初步改革
積極增加自製節目

明珠台營業主任余至羨表示，該台為照顧市場的需要和提高收視率，計劃於明年初進行改革。

據余至羨指出，現時收看明珠台的觀眾，以華人居多，為了迎合他們的口味，在明年會增加自製節目；調動節目的播映時間，以配合改革需要。

余至羨並稱，由於「明珠K一〇〇」反應理想，因此雜誌式節目，會是明珠台未來的發展路綫，他又認為現時美金寥升，對購買外國片集有影響，故自製節目除可以減輕負担外，還可以顧及觀眾的口味。不過，明珠台不會因增加自製節目，而減少購買好的外國片集，但他們今後會視實際的需要而作出選購。

余至羨謂，鑑於「絲綢之路」反應理想，而且又可以在翡翠和明珠台播映，故今後會陸續購入紀錄片集，以符合經濟原則。此外，明珠台還計劃增加人手，以配合明年加強自製節目的改革。

葉玉萍首次演徐小明劇集，感到非常興奮。

電視台處於休戰狀態
不復見當年挖角潮
藝員續約處於劣勢

鑑於兩台形勢強弱懸殊，無綫對於一些半紅不黑的藝員，採取了放棄的態度。

據知，無綫近年來集中力量力捧新人，對於那些半紅不黑的藝員，一是索性放棄，而有些較為幸運的，雖獲公司續約，但加薪只不過像徵式而已，而這批藝員鑑于兩台強弱懸殊，就算過了亞視，並不會有太大的發展，故最後為了生活計，只有忍氣吞聲的勉強簽約。

據一些藝員透露，早年兩台鬥個你死我活時，不時出現挖角戰，藝員的薪酬亦因此而逐步提高，而無綫為了安撫這批藝員，就算不值高薪的藝員，亦肯出錢達到他們的要求，可惜，現時時移勢易，再者新人不斷湧現，無綫寧可花錢捧這批新人，也不欲與這批半紅不黑的藝員續約。

有藝員咳講，他們去年獲得續約，情況已是很勉強，而相信今年的情況會更加惡劣。

萬梓良、于洋、阮兆輝、柯俊雄、姚煒、李司棋和岳華為港台演出劇集。

五洲招待會導演、演員出席，（右起）方野、彭齡、陳莉莉、關海山。（棠）

陳觀泰搶着替梁小龍落髮，逗得徐小明哈哈大笑。

天蠶變在台收得
徐少強片約應接不暇

中秋佳節，應是人月共圓。徐少強日前赴台拍片，行前，阿租及雪梨等皆希望他能在八月十五返港，共渡佳節，而安排「天蠶變」徐在中秋晚上映午夜場，徐少強在公在私，都樂得返港過節兼歸戲。然而，直到前一天，徐少強仍未請到假，因為，他在台灣接到了幾部片，其中兩部，他代唐偉成也接了，在片中出任武指及演員，然而唐偉成上訴無效，要在獄中過過中秋，無法赴台灣演，導演只好把主力集中先拍徐少強。

徐少強前晚打長途電話返港時，囑咐太太兩件事，假如那邊不放人，則請太太在中秋當日往探老友唐偉成，帶兒子去玩花燈，以及留意「天蠶變」午夜場成績。

「天蠶變」乃徐少強由電影投身電視，扭轉事業的武俠劇，也是他衣錦榮歸，重返娘家的首部片，因此，對於「天蠶變」一片，他十分關心。

撇開感情，撇惑，此片賣座高，徐少強有傷分紅，關乎錢，自然更加緊張。

此片已排定月底上映，屆時，徐少強縱使台灣影片未拍完，也會抽空返港，協助宣傳。

今年石澳神功戲
李龍謝雪心担綱

河海流

每年九月廿九日開鑼之石澳神功戲，今年李龍、謝雪心奪得，一連演出五天。

該班台柱是：文武生李龍，花旦謝雪心，小生阮兆輝，幫花尹飛燕，武生蕭仲坤，丑生賽麒麟。

很久前，已有人說謝雪心已脫離祝華年，但今次兩人又復攜手，乃班主褚森所促成，李龍、謝雪心只是受聘性質而已。

這屆神功戲，音樂方面中樂由姜志良領導，西樂則為吳津光為首。五晚演出劇目依次如下：「蓋世雙雄霸楚城」、「白兔會」、「龍鳳爭掛帥」、「紫電青霜」、「鐵馬銀婚」或「百花亭贈劍」。第四天日戲是「龍城虎將美人威」。

據謝雪心稱：這次演出，有很多戲她從未演過，所以，她日夜均在度曲。同時，她還要一俠劇本熟讀後，與李龍晌排這幾齣戲的介口。

徐小明開新劇集
男藝員集體落髮

徐小明監製的新劇「鐵胆英雄」，將於今日假竹林禪院開鏡，而該劇的部份主要演員，昨日齊集化粧間落髮，儀式由徐小明主持。

昨日落髮的藝員，計有劉一帆、蕭駿、梁小龍、曾偉權、金山、徐二牛等，而亞視選派出人員拍錄整個落髮過程，令化粧間呈現一片熱鬧氣氛。

同時，文雪兒拍罷造型照後，與同亞視武戲服的陳觀泰入化粧間趁熱鬧，陳觀泰還搶着要替梁小龍落髮，至於陳觀泰由於是客串性質，再者他要拍電影連戲，所以獲免剃頭，而梁小龍不值陳觀泰獲得額外通融，最後軟硬兼施的象徵式替陳觀泰剃了一小撮頭髮，以示公平。

蕭駿的太太遲親到亞視看丈夫落髮，蕭駿表示，兩年來凡為劇集演出而落髮，馬季開鏡，他例必碰着過，梁小龍對於落髮，也習以為常，反而首次落髮的曾偉權，顯得有點忐忑不安。

當落髮儀式全部結束後，徐小明隨即派上大利事和早已準備送給他們戴用的帽子。

「性愛狂迷」中的安納蒂希雲。

劉永口中的戴良純
婚後情緒十分穩定
小倆口子生活比以前更融洽

應港台之邀，劉永昨日入電台接受訪問，其妻戴良純，因患了感冒，未能出現。

劉永戴良純新婚已幾個月，兩人都一直忙於拍戲，除了到過澳門外，至今還未正式出外渡蜜月。據劉永稱，在新年期間，他們曾到韓國一遊及到台灣探親。

目前戴良純仍是邵氏演員，雖然已為人婦，但對於電影工作，戴良純仍十分熱衷，而劉永亦不反對太太有自已的事業，兩人已計劃，四年後才為人父母。

由於星運一直平淡，戴良純已決定改名為戴佩玲，希望運程轉佳。在劉永口中，婚後的戴良純的情緒比前穩定，且她更學懂了搓麻將，有時候不搓麻將，劉永便親自下廚燙菜，小倆口的生活，倒是樂也融融。

秦沛戲癮大
主持「婦女新姿」未滿足
要求演劇集

秦沛自被派加入主持「婦女新姿」後，演出戲劇的機會就大大減少，他會為此事向公司提出抗議，可惜抗議無效。

秦沛表示，他並不是不喜歡主持「婦女新姿」，只是他是演戲出身，可是，戲癮發作，而又不獲滿足，自然很難忍受，可是，公司卻認為害怕他演了劇集後，影響了他的主持形象，其實他覺得此滑解不成理由，因觀眾的眼睛是雪亮的，志會混淆他本人與角色的形象。

秦沛並稱，他主持「婦女新姿」還有時間去賺外快，但他並不是有錢就能滿足的人，他需要的是有劇集演，可以過「戲癮」，故他會再向公司爭取演出機會。

螢影星聲

麥麗紅 表示，她參加「鐵胆英雄」的演出，與亞視所簽的仍然是部頭合約。她在亞視演的劇不少，但與徐小明合作這次還是第一次，一向以來她很欣賞徐小明才華，這次與他合作可說是得償所願。在「鐵胆英雄」之中，李麗麗是飾演何家勁的母親，她不介意自已有個這麼大的兒子。

何家勁 在「鐵胆英雄」中是要剃頭演出，不過，他目前要拍「洋葱花」的戲，所以要待這個戲拍完之後才可剃頭，否則「洋葱花」便埋不了尾。

莊靜而 剛從日本及台灣旅行回來，由於她今次去旅行，事前沒有向公司請假，所以在日本遇上邱偉雄時，令她尷尬不已。

甄珍想拍歌舞片
又想在港演電視

甄珍在接受「歡樂今宵」之「熱綫人物」訪問中，會以廣東話答覆問題。對於這個訪問，她笑稱是演出電視劇的前奏，如果廣東話應付得來，她便有胆量在港演出劇集。

甄珍息影四年才應柯俊雄之邀復出拍「我的媽媽」，新酬據稱是港台兩地身價最高的，自從復出影壇之後備受片商之邀，台灣三間電視台亦多次相邀，不過她都未見演出。除了演出文藝片之外，甄珍有意試演出劇集，還毛遂自薦地表示能拍歌舞片，朋友以詫異眼光相對，甄珍則表示稱：「一別以為我只會演戲，其實我也是芭蕾舞高手。」

地政署
地政署佈告
三幅官地　定期拍賣

地點：九龍荔枝角長沙灣道
地段：新九龍內地段第五九四四號
面積：約二千九百七十七方米
用途：限作工業或/及貨倉用途

地點：新界沙田第四十一A區
地段：沙田市地段第二一六號
面積：約九百三十五點六方米
用途：限作獨立一幢私人居住樓宇用途

地點：新界大嶼山長沙
地段：第三三二約地段第七二四號
面積：約三千六百二十五方米
用途：限作私人住宅用途

拍賣日期與地點：一九八三年九月二十六日（星期一）下午二時三十分，在香港大會堂劇院公開拍賣。

詳細售地規則可向香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

新九龍內地段第五九四五號
地點：九龍灣新填地
用途：限作非工業及包括多層停車場（住宅、酒店及貨倉除外）
面積：約五千一百零二方米

屯門市地段第二五八號
地點：新界屯門第十A區
用途：限作非工業及包括多層停車場（貨倉及住宅除外）
面積：約二千四百二十八方米

截止日期：一九八三年十月二十八日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署
甲/乙種公函投標

凡持有甲/乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列官地以代替現金補償：—

地段號數	位置	面積（約）	用途
沙田市地段第二二三號	新界沙田第三B區	三百三十一點八方米	限作非工業用途
沙田市地段第二二六號	新界沙田第三B區	一千九百三十方米	限作非工業用途
大埔市地段第二十一號	新界大埔第二區	一千三百零二方米	限作非工業用途
屯門市地段第二五七號	新界屯門第十A區	一千二百八十七方米	限作非工業用途

截止申請日期：一九八三年九月三十日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大厦六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

香港政府公佈

地政署
招標告示補遺事項

屯門市地段第二五七號（售地通告於憲示第二八六四號刊登）

茲請招標人士注意，上述地段座落於分區計劃大綱草圖上顯示之「甲類住宅用地」內，必須按照分區之類別加以發展，除非根據城市設計條例第十六條向城市設計委員會申請更改分區之類別並獲得批准。上述地段可供商業發展之規限，乃受其所屬分區之類別或獲批准更改者所管制。

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

P T/69/83　供應鋼管及配件
P T/75/83　供應船泊用之浮泡及配件
P T/78/83　供應錄音室立體聲錄音機
P T/71/83　供應藥膏瓶
P T/73/83　購買香港政府屬下蒙納鑄字機用之鑄字合金
P T/74/83　購買香港政府屬下不適用之第三十號水警輪
P T/77/83　購買香港政府屬下補牙用之銀汞合金屑

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八三年九月十六日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長　祁樂華

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在沙田馬鞍山實施道路工程，其範圍已在圖則第ST1390A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：—（I）建築T5及T7新雙程行車道之其中多段，（II）建築P8新路之其中一段，（III）建築P9新路之其中一段，（IV）建築D16新路之其中一段，（V）建築多條新路通往大水坑第75區，（VI）建築行人天橋及隧道，及（VII）封閉馬鞍山若干現有行人徑，以進行上文第（I）、（II）、（III）及（VIII）項所述之建議工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及沙田銅鑼灣山道沙田地政處與沙田政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及擊稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十一月十五日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年九月十六日　地政工務司　陳乃強

地政署
擬招標承租官地事

租期先定十八個月，其後按月續約

九龍欽州街　租約第KX-958號
面積（約）五千七百七十方米　作收費停車場
截標日期：一九八三年十月七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大厦六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八三年七月八日及一九八三年七月十五日發表之憲示第二一二六號內說明之工程。

日期：一九八三年九月二十三日　副地政工務司　宋達仕

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（C）段之規定而發出之告示）

總督會同行政局業已根據香港法例第三七〇章道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（2）款（B）段之規定，批准進行一九八三年五月六日及一九八三年五月十三日發表之憲示第一四〇七號內說明之工程及該等工程之使用，而並無修改。

日期：一九八三年九月二十三日　副地政工務司　宋達仕

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投在香港體育館及依利沙伯體育館之廣告權（招標編號：UCQ/420/83/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年十月廿一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

日期：一九八三年九月二十三日　市政局投標委員會秘書　余寶兒

運輸署佈告
為香港九龍的士/新界的士牌照招標事

一九八三年九月廿三日（星期五）憲報中，政府宣佈接受各界人士以暗標方式標投不超過三百輛香港九龍的士及一百五十輛新界的士之登記權，該登記權必須於繳付標金後方可獲得。

投標表格及其他詳情，請親臨本署下列辦事處索取或詢問：

（甲）香港美利道多層停車場閣樓香港區牌照部；
（乙）九龍登打士街栢裕商業中心九樓九龍區牌照部；此佈

運輸署署長　李舒

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在文錦渡實施道路工程，其範圍已在圖則第NH5839A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。該計劃須要收回圖則第DNPR4號所示之土地，有關圖則亦已附連於圖則第NH5839A號，並存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（I）興建一條長約九百米設有二米濶行人徑之道路，行車道濶七點三米，在過境管制設施處局部擴濶至約四十米；（II）興建橫跨深圳河之第二大橋之兩個跨（約長二十六米）；（III）興建兩個車輛停泊區；（IV）興建一個路旁停車處，以供擬建之動物檢查站使用；及（V）在木湖抽水站附近，興建二條公路橋及有關之護土牆；（VI）增建邊境管制設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔理民府舊址北區地政處與北區政務處，及新界粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及擊稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十一月十五日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年九月十六日　地政工務司　陳乃強

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1396號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（甲）在龍門路、青雲路與P3路接合處建築交匯處，其中包括建於結構物及堤上之高架道路，及隧道；（乙）青山村附近建築一條單一行車道路（31A路），連接建築中之一條區內通道；（丙）建築第二條行車道（P3路），連接交匯處與建築中之屯門河橋；及（丁）建築兩條隧道及一條高架行人路，供行人使用。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程所包括道路及行人路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及擊稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十一月十五日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年九月十六日　地政工務司　陳乃強

地政署
擬招標承租官地事

最低經營期五年，以後按年標租

新界元朗東頭工業區　元朗短期租約第六三二號
面積（約）四千四百方米　只限作屠房之用
截標日期：一九八三年九月三十日正午十二時

由一九八三年九月十六日起，投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

醫務衛生署佈告

茲徵求九龍葵涌山道葵涌醫院職員餐廳承辦商。有關資料可向香港銅鑼灣希慎道十號，新寧大厦五樓，醫務衛生署物料供應組查詢。

醫務衛生署署長　唐嘉良

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投九龍馬頭圍配水庫遊樂場小食亭之專營權，期限由一九八四年一月一日至一九八六年十二月卅一日止。投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年十月廿一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者須繳付港幣一千元正作為投標保證金。

一九八三年九月二十三日　市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港最高法院
一九八二年公司結束事件第九十九宗
優先債款派發預告

公司名稱—恆進工業有限公司
註冊地址—香港遮打道三號荷德隆大厦十四樓
債權登記截止日期—一九八三年十月八日
清盤人—破產管理官
清盤人地址—香港遮打道三號荷德隆大厦十四樓

署理破產管理官暨清盤人　馬培德

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一九二宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱—飛捷電子有限公司
註冊地址—九龍落山道一〇八號 GEE CHANG BUILDING 九樓B座
頒發結束令日期—一九八三年九月十四日
遞禀日期—一九八三年八月十二日

茲定於一九八三年十月四日（星期二）在香港遮打道三號荷德隆大厦十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：
債權人—上午十時三十分
出資人—上午十一時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人　馬培德

香港最高法院原訟法庭
一九八三年破產案第一一一三宗

關於東商企業公司之經營者即債務人 CHAN PING SHAN 別名 TAN YIU LIM 事

訴訟一方：破產管理官

經由金士達按察司於內庭聆訊

命令

破產管理官經上開財產之臨時接管人於一九八三年八月二十日，以傳票方式向法院申請調整令。法院經閱讀該傳票及聆聽破產管理官之代表律師之陳述後，頒佈命令如下：

（一）裁定東商企業公司前經營者即債務人 CHAN PING SHAN 別名 TAN YIU LIM 破產；
（二）毋須為該案召開債權人會議；
（三）委任破產管理官為上述財產之受託人，不設監察委員會；及
（四）本命令須刊登於一份英文報章及一份中文報章，以公佈週知。

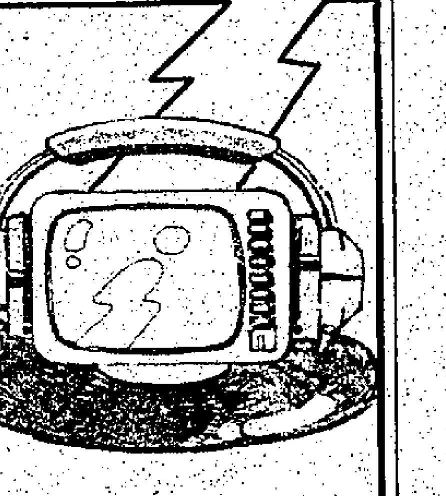
日期：一九八三年八月二十四日　經歷司

放債人註冊處佈告
放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	天順投資財務有限公司	香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十二字樓
二、	殷基財務有限公司	香港都爹利街八至十號鑽石會大廈二十一字樓
三、	鑫威財務投資有限公司	九龍亞皆老街十六號旺角商業大廈二十三字樓
四、	林炳與趙達春經營生發財務公司	九龍廟街二二五號一字樓
五、	啟業財務有限公司	九龍廣東道五六六號地下
六、	利江企業有限公司	香港干諾道中三十四至三十七號宏記大厦四字樓
七、	運通泰金融有限公司	（一）九龍花園街四十七號地下及閣樓（二）九龍長沙灣道七四二至七四六號地下（三）九龍山東街六十七號地下
八、	羅世青經營友羣貸款公司	九龍旺角鼓油街二十四至二十六號九字樓B座九〇二室
九、	封國權經營國權私人貸款公司	新界下葵涌信芳街四十一號B五字樓
十、	美國志達財務有限公司	新界葵涌青山道七一四號B地下至二字樓
十一、	克朗租賃（香港）有限公司	香港畢打街十一號置地廣場告羅士打大厦一七〇一室

一九八三年九月二十三日　放債人註冊處處長（方鏡勇代行）

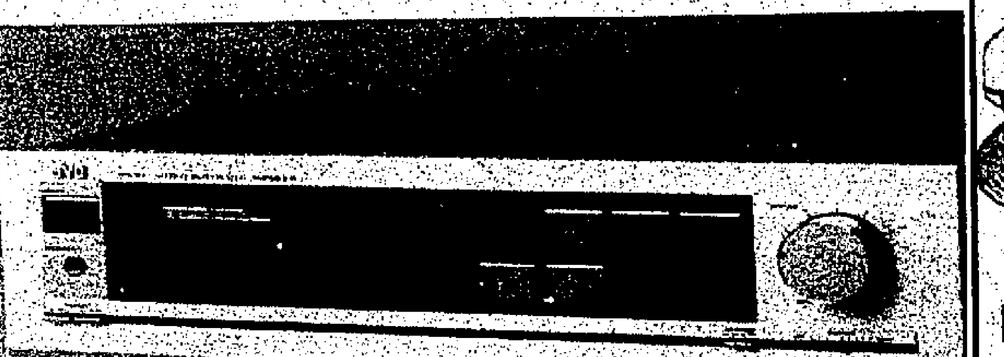


HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

星牌A-X30超A類擴音機
權威雜誌給予三星好評



A-X30是JVC超A類擴音機中價錢最低的一款，額定輸出功率為每聲道四十五瓦（八歐），在銀色鋁質面板中間，有一個長方形黑色膠板，裏面設有音源選擇，包括唱頭，調諧器，錄影機/後備，和錄音座一、二，均用平面式輕觸按鈕操作，左邊有輸出功率指示器和水平安裝的高音和低音控制推桿，在黑色膠板施制推桿，平衡控制推桿，幽度補，耳筒插座和電源開關。國外尚有音量控制旋鈕，儀製，兩對揚聲器放音製。這部機的面板式樣與傳統設計不同，但使用相當方便，音量控制是用連續的平滑動作，比那些不準確的格點式控制使人更喜歡，錄音座雖然可以連接兩部，但只能往一個方向過帶。

這部機的內部相當整齊，電源變壓器有良好的屏蔽，並採用扭轉角度方法安裝，盡量避免唱頭級線路拾取交流聲。前級均衡放大器用A類工作，以一枚雙場效應管提高增益，RIAA時間系數是在負回輸環路中。功率放大器部分採用JVC的超A類線路，以動態編流線路根據輸出晶體管的需要供給正確分量編流，但在無訊號時仍有少量編流，保持輸出晶體管導通，因此開關失真都減至最少，和使高頻失真響應獲得改善。現在JVC的動態編流線路已發展成一C形式，性能更可靠。

A-X30在八歐負荷時表現非常好，但負荷阻抗不能低於四歐，根據HI-FI FOR PLEASURE雜誌測量，用八歐負荷時，每聲道的輸出由20HZ至20KHZ可達四十七瓦，在廿五瓦輸出時，20HZ的諧波失真為0.011%，1KHZ為0.008%，20KHZ為0.012%，直調失真低至不可察，這是因為用超A類線路的效果，本機用四歐負荷的輸出為四十六瓦，比八歐負荷時略低，顯示供電受到限制，它的峰值電流輸出能力只有四．五安培。唱頭均衡放大器的輸入級噪音相當低，訊噪比約78DB，過荷電平達32DB，這是一個適當的限度，身歷聲分隔度約56DB，RIAA均衡頻應在50HZ提升0.4DB，由1KHZ至10KHZ有輕微的衰減，根據這個頻應曲線可以預料低音結他聲比較突出，但中音稍為後。聆聽聲音顯示，這部機的音色相當光輝，使人覺得清晰悅耳，如果用低價唱盤和唱頭，可能會加重男聲的鼻音。身歷聲效果方面可以聽出深度，音像定位比較柔和，中低音很結實有力，但深沉的低音略鬆，整個來說，沒有不愉快的音質，如果輸入的音源質素良好，這部機可以重播出很滿意的聲音。

在五十瓦級的擴音機中，JVC A-X30的價錢十分合理，它具有良好的標準的性能，但要避免用難負荷的揚聲器，用於適當匹配的系統中，這部機的表現甚佳。

A-X30的峰值輸出發光表每聲道有十二點，可以準確指示輸出功率，由0.003瓦至100瓦，這個指示器不單止增加面板的美觀，它在警告削峰電平上很有用。這部機的三重保護線路十分可靠，防止輸出晶體管和揚聲器損壞。JVC今年的純白5200套裝組合即採用A-X30擴音機，是一套很有吸引力的中價HI-FI系統。

普及音樂專集 舉辦特價雙週

香港唱片有限公司目前與三聯書店合辦的「普及古典音樂專集」特價雙週，由於反應熱烈，為方便未能購得全套之顧客，現決定與商務印書館北角文館再度聯合舉辦「普及古典音樂專集」特價雙週，日期為一九八三年九月二十一日開始至一九八三年十月十日止，地點為香港北角英皇道三九五號商務印書館。

「普及古典音樂專集」（BUDGET CLASSICS）是香港唱片有限公司為推廣古典音樂而設，目前已出版了百多集，這類盒帶都由外國進口，定價每盒廿五元。所有盒帶都為正當的盒帶操作，因此在音質上有很大保證，的原版錄製而成。為配合這個古典音樂專集，香港唱片有限公司特別編印了一本厚達一百廿六頁的介紹書，裏面把每個作曲家的古典音樂代表作品入門，凡購「普及古典音樂專集」滿二十盒即可免費獲贈一本。

「普及古典音樂專集」（BUDGET CLASSICS）收錄的著名作曲家包括巴赫、莫札特、貝多芬、海頓、舒伯特、蕭邦、柴可夫斯基等等，由歐洲著名樂人及樂團演奏，包括維也納交響樂團、柏林交響樂團、莫斯科交響樂團、捷克交響樂團。

丁善德鋼琴及聲樂作品演奏會將舉行

太平音樂有限公司主辦一場著名中國作曲家丁善德的鋼琴及聲樂作品音樂會，音樂會已定今年十月四日（星期二）晚上八時假大會堂音樂廳舉行，由機場富豪酒店贊助。屆時丁善德教授將專程由上海蒞臨本港出席是場音樂會。是晚演出者除本港熟悉女高音費明儀及男高音林祥園外，還包括與丁教授一同赴港的丁東諾，她是丁教授長女，在音樂會中將担任鋼琴獨奏節目。至於聲樂節目的鋼琴伴奏則是朱珊珊，她是丁教授的一個學生。

音樂會的鋼琴獨奏節目包括在港首次演奏的E大調鋼琴奏鳴曲，此外還有兒童組曲「快樂的節日」，新疆舞曲第一及第二號。至於聲樂節目部份則主要是作曲家四十至六十年代寫成的作品，包括「神秘的笛音」（女高音及長笛二重奏）、「太陽出來喜洋洋」、「瑪德拉」、「玻璃窗」、「想親娘」、「山上的松樹青青的哩」及「可愛的一朵玫瑰花」等。

丁善德出生於一九一二年，是我國當代的著名作曲家、鋼琴家、音樂教育家。

丁氏於一九二八至三五年就讀於上海國立音樂院鋼琴系，畢業後歷任天津女子師範學院教授，私立上海音專校長及南京國立音樂院教授，一九四七至四九年就讀於法國巴黎音樂學院，專攻作曲，四九年回國，執教於上海音樂學院，任作曲系教授，系主任及副院長，他的主要作品有「長征」交響曲、「新中國」交響組曲，大型合唱曲「黃埔江頌」、鋼琴曲集、藝術歌曲集等，其中「長征」交響曲已由香港唱片有限公司灌錄成唱片，由名古屋愛樂團演奏，林克昌指揮，並已獲得一九八二年度金唱片獎。

丁氏的長女丁東諾於一九三六年出生於上海，自幼隨父習琴，五歲時即登台演奏，五一年考入上海音樂學院鋼琴系，五八年畢業一直在北京中央民族歌舞團担任獨奏，六〇年曾隨團赴蘇聯各大城市演出，並多次為著名中外歌唱家担任伴奏。丁東諾對父親鋼琴作品的體會可說較一般演奏家為深，丁善德一些鋼琴作品就為她而寫的。丁東諾對於作品的詩意和民族特色的演繹亦有獨到之處。

是場音樂會門票分五元（學生票）、十元、二十元及三十元四種，售票處為三聯書店（中環域多利皇后街九號、田園書屋（旺角西洋菜街五十六號二樓）以及香港大會堂低座（由今年九月廿日起）。

圖為丁善德近照

香港藝術中心 辦古琴演奏會

古琴是現存最歷史悠久的中國樂器，相傳是神農氏所造。但根據可靠的資料記載，它是在周朝出現，而且很早已有自己獨特的傳統，完整的理論和極豐富的表現技巧。

自古以來被視為一種修心養性工具，彈琴也是自我節制的工夫，是陶冶性情的方式，用彈琴的方法來自省，最為深入有效，而崇敬神明，亦是彈琴的重要用意之一，因此它被認定為天人合一，萬物同化的媒介。

古琴的琴音是直接與心靈發生關係的，它的音樂特性在於聽者能領悟彈琴者的意境，繼而產生和諧的共鳴，進入完美超脫的境界。

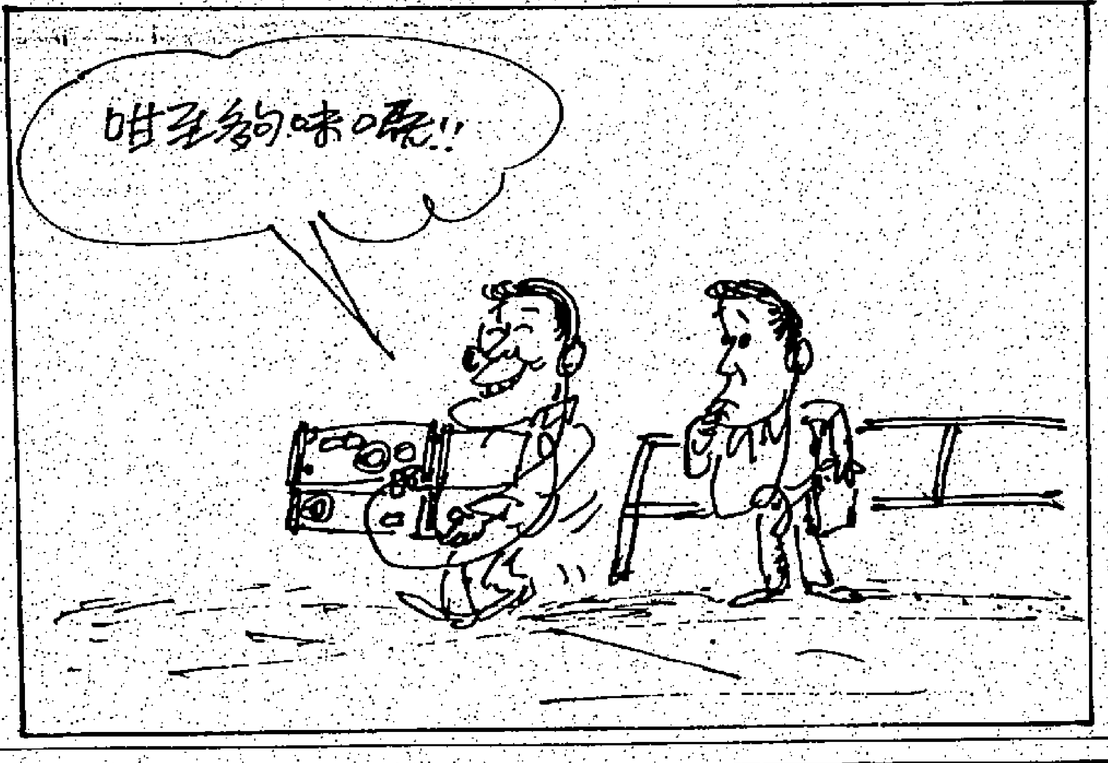
今日，古琴一道，幾乎成為絕學。除了因為很多古琴的曲子在經歷天災人禍後失傳了之外，學習古琴要比學一般樂器為難，學得慢，忘得快，所以學習的人，往往有虎頭蛇尾，中途輟學的弊病。因此現存的能琴之士並不太多。

今年十月，藝術中心將會為愛好古琴的人士提供一個千載難逢的機會，邀請了數位出色的古琴家彈奏著名曲目，包括「憶故人」，「廣陵散」「平沙落雁」、「梅花三弄」，「漁樵問答」及「水仙操」。如欲領略天地同化的氣息及達至寧靜的忘我境界，實不容錯過。演出時間為十月一日（星期六）晚上七時四十五分，演奏廳。

今次演出的四位古琴家是泛川派蔡德允女士的門生。胡菊人是著名文化工作者，「百姓」半月刊總編輯，學琴十一年，自學名曲「廣陵散」。鄭茂基是比利時人，醉心中國文化，現任日內瓦大學中國語文教師，曾在日內瓦舉行個人獨奏會，劉楚華學琴十年，中文大學及新亞研究所畢業，專修中國文學及哲學，一九八一年得巴黎大學博士學位，現任教於香港音樂學院及樹仁學院，蘇思棣中大美術系畢業，曾師從黃樞先生學習笛子及洞簫，經常隨香港青年中樂團演出。

門券分二十五元及五元（學生票）兩種，藝術中心票房及海洋中心之南華早報書店有售，歡迎電話訂票，五－二八〇六二六。另，美國運通卡，萬士達信用卡持有人可以使用信用卡熱線電話訂票服務，五－二九九二一。

藝術中心十月份之主辦節目由美國運通基金贊助。



DYNAREC 錄音帶

有獎金耳朵競賽

純白音响 DYNAREC 寬動態錄音帶配 U-TURN 錄音座，音樂廳效果。海之均衡器（SEA）誠邀閣下小試金耳朵。

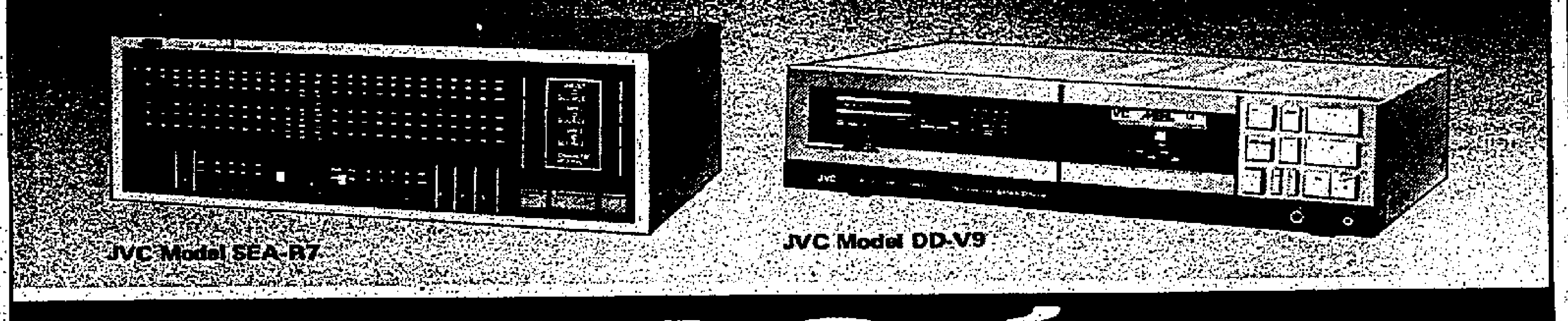
參加辦法：屆時現場播放 JVC 純白音响，最新高動態 DYNAREC 錄音帶之鐵帶及鉻帶所錄的同一段音樂。參賽者只需聆聽並指出所播之五次樂段，依次是何類磁帶或唱片所播。答中者即可獲獎JVC高動態DYNAREC卡式帶全套（包括 ME-60PII、DA-7、DA-3、DA-1）。惟各參賽者只准參加一次；名額有限，以先到先得方式招待。

舉辦地點：星牌各陳列室
中環陳列室：香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓
旺角陳列室：九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓

舉辦時間：由七月二十三日至九月二十四日止，逢星期六舉行。期間共十次，每次兩場，每場限額二十名。
中環陳列室：上午十一時及十二時
旺角陳列室：下午三時及四時

選用器材：
卡式帶：ME-PII 專業用超效能鐵帶
DA-7 超微針狀磁體鉻帶
錄音座：DD-V9 U-TURN電腦 B.E.S.T.錄音座
放大器：A-X77 無 TIM 失眞200瓦擴音器
均衡器：SEA-R7超低失眞及有景深度之延時均衡器
揚聲器：Zero-6，Zero-4 扁帶振膜三路揚聲器
接　線：SC-3015 超低損耗"金脚帶"同軸線
SC-2095 超級定位喇叭線

信興機構之員工及其家屬概不准參加以示公允

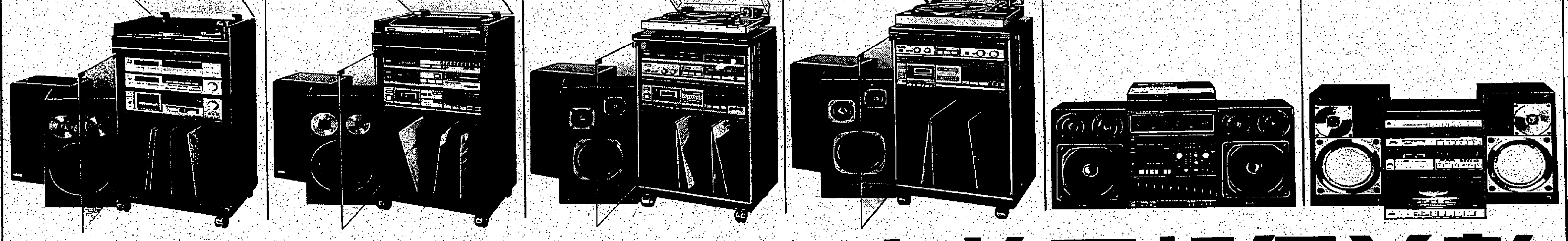


JVC Model SEA-R7　JVC Model DD-V9

原音探究 JVC星牌 純白音响

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大厦四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓．電話：5-236074



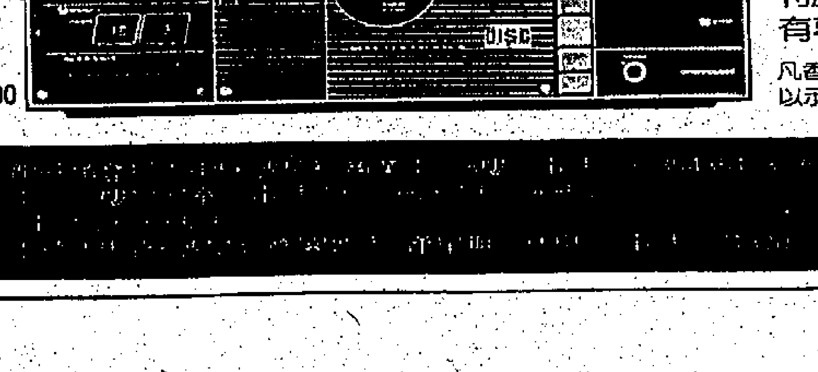
M-48　M-38　M-28　M-18　G-2　WING-5

精密套裝配尖端音响 效果相得益彰

買日立套裝，有機會得日立鐳射數碼唱片機。

買日立套裝，即可參加大抽獎，有機會得日立 DA-1000 鐳射數碼唱片機，兩相配搭，相得益彰。

獎額共有20名



DA-1000

參加辦法：凡於1983年8月24日至12月31日期間買日立M-48、M-38、M-28、M-18、G-2或Wing 5套裝新系列音响一套，寄回保養卡即可參加抽獎。

獎品：特別獎20名，各可得日立DA-1000鐳射數碼唱片機一部，價值HK$5,315

抽獎日期：1984年1月6日

揭曉公佈：中獎名單將於1984年1月10日刊於明報，新報，南華早報及虎報，各中獎者將另有專函通知領獎。

凡香港日立有限公司及其廣告代理之員工與家屬，均不得參加，以示公允。

20 HITACHI

日立牌 HITACHI

兒童天地

第六四六九期

好兒童　節省源能　南凱

物質的享受比不上父母的愛

—唐姨姨—

麗沙的家在郊外，是一座豪華別墅，她每天上學放學都有女傭和司機駕着大房車來接送。不用說，麗沙的家很有錢，平日她有特別多零用，去街的時候又有很多新衣穿。

美華很羨慕麗沙，心裏常常夢想着，如果爸爸有一天賺了大錢，過的生活好像麗沙一樣，那多麼好！

一天，美華徵得媽媽同意，可以到麗沙家裏玩。麗沙家裏的花園很大，花王栽種了不少鮮花和樹木，她們在花園快樂地玩了半天。美華要走的時候，麗沙說：「我很寂寞，平日放了學回家就只有洋娃娃陪我。」

美華聽了她的話有點不明白，於是問：「那麼，你的爸爸和媽媽呢？」

麗沙回答說：「我已一個多禮拜沒看見過他們了，他們每天很晚才回家，那時候我睡着了。第二天一早我要上學，媽媽又沒有睡醒，就算假期，他們都說有應酬，很少時間和我在一起的，你有空常來玩吧。」

美華現在才知道，麗沙家裏雖然有錢，可是她實在不快樂，因為她的父母都不能夠時常親近她，愛護她。美華更明白到，物質的享受比不上父母的愛。所以，有父母關心的孩子，應該感到滿足和快樂了。

小常識

△為什麼壞蛋會浮在水上？

要識別蛋的好與壞，很容易，只要把蛋丟在水裏，下沉的是好蛋，上浮的是壞蛋。因為新鮮的蛋，裏面的空氣很少，它的比重比水大，所以下沉，可是，壞蛋因為放的日子過久，一方面它的蛋白質腐敗了，產生很多氣體；另一方面蛋裏的一部分水份又從蛋殼的小孔孔裏蒸發了，於是蛋的重量就減輕，比重減小，自然就浮在水面了。

△烟為什麼總是向上升？

烟，就是物體燃燒時所沒有燒盡的小炭粒，這些小炭粒又小又輕，所以可以被熱空氣托起來，向上升了。

△凹陷了的乒乓球，放在開水裏一燙，為什麼又會恢復原狀？

我們都知道，物體受到了熱就會發生膨脹，受了冷就會收縮，物體受到了熱，所發生的膨脹，看來很微小，但它產生的力量卻很大。氣體受熱，同樣會發生膨脹，並且同樣會發出很大的力量。凹陷了的乒乓球，放在開水裏一燙，使它恢復原狀，就是利用這種氣體受熱膨脹也會發生力的原理。一個乒乓球裏面並不是空的，而是充滿着空氣，當被放進沸水裏一燙的時候，球裏面的空氣增加了幾十度的溫度，就發生很大的膨脹，但是球殼是密封的，發生了膨脹的空氣所發出的一切力量全部加在球殼上，結果把凹下去的地方重新給壓回了。但如果那個乒乓球凹得太利害，已經有了裂縫，就是用滾沸了的水去燙，也會毫無用處了。因為受熱後膨脹的氣體，全部從這些裂縫中跑到球殼外面，不再會有任何力量施加到球殼上去。

△患近視的人，是怎樣看東西的？

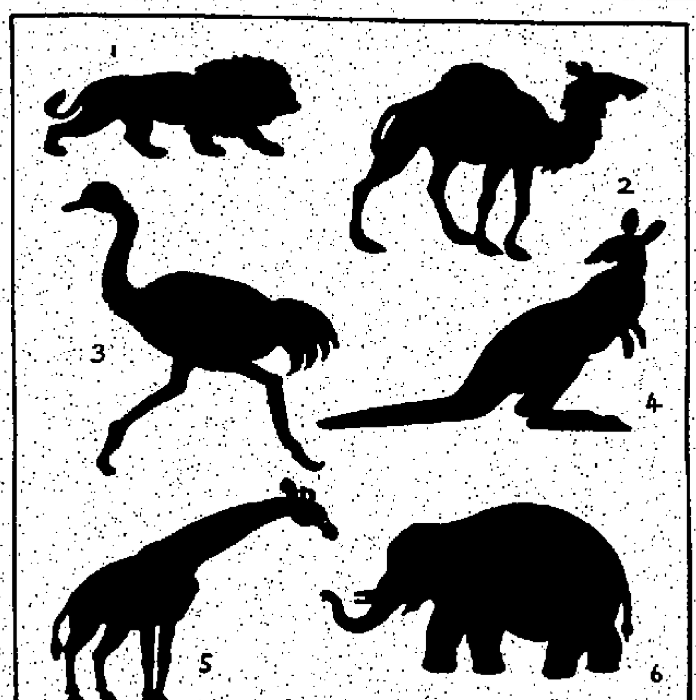
近視的人如果不戴上眼鏡的話，是不易看清楚比較遠的東西，看不清楚線條分明的輪廓，一切物體只有模糊的外型。

在夜裏，一切光亮的物體，對于患近視的人都變得很大，尤其是天上的星星和月亮。這一些模糊放大的原因，是由于眼睛構造上有毛病。眼球的曲率太大，也就是太凸出了，從外面物體上每一點所射的光線通過眼球後，不能夠恰好集中在視網膜上，而是在視網膜的前面，因此光線射到眼球底部的視網膜時，已經又散了開來，形成了模糊不清的「像」。所以要戴眼鏡，使「像」能夠落在視網膜上，因此就看得清楚了。

△冬天時，用塑膠梳子梳頭髮，為什麼會發出「澌澌」的聲音？

冬天的天氣乾燥，我們可以在這時期做些有關電學的遊戲——拿一支塑膠做的鋼筆桿用頭髮或衣服用力地摩擦一會兒，再把筆桿移到小紙屑上，那些小紙屑就會自動跳到筆桿上去。這就是由于摩擦後筆桿帶了電，把紙屑吸上去的。

冬天，頭髮乾燥，當我們用塑膠梳子梳頭髮的時候，也是在摩擦，摩擦的結果，使頭髮和梳子帶上了相反的電荷——正電和負電會突破空氣中和，這就是放電現象，因此，我們在梳頭時就聽到「澌澌」的聲音。（藍石）



這兒有六種動物的影子，牠們的名稱是什麼？

康樂家庭

家福會為離島居民提供家務助理服務

「家庭培育好少年」徵文及攝影賽已展開　又有「琴瑟和諧逾十載」夫婦生活營活動

香港家庭福利會港西區分會，最近將『家務助理服務』的區域，由堅尼地城及摩星嶺地區推展到離島，以便更多需要這項服務的人士，能加以利用。

該會『家務助理服務』的宗旨是協助老弱、傷殘、病患者、弱智等，處於困境中的人士，或發生變故的家庭，解決家務方面的難題，使他們能在家中得到適當的照顧，日常生活可循序進行。服務範圍包括：

（一）膳食服務（送飯或在求助者家中烹調）。
（二）個人照顧（如洗頭、洗澡、剪指甲、纖髮等）。
（三）洗衣服務。
（四）家居清潔。
（五）購物或取藥服務。
（六）護送服務（如往返學校、醫院等）。
（七）照顧幼兒。

由於服務區域的擴大，所需的人手亦相應增多。該會鼓勵離島地區的男女居民，參加家務助理的行列，為老弱傷殘人士，提供服務。薪酬將視工作性質而定。

查詢電話：五—四九五一〇六；五—四九〇一三九。

要維繫美滿幸福的婚姻，夫妻兩人對彼此間的愛，必須不斷地修護，灌溉，但結婚多年的夫婦，往往因忙於日常工作，教養子女等事務而忽略了這一點，香港家庭福利會新界分會有鑑及此，特為結婚十年至二十年的夫婦，舉辦一項「琴瑟和諧逾十載」夫婦生活營活動，為他們提供一個共同反省彼此婚姻生活的機會，並引導他們進一步明瞭婚姻的意義，從而達到鞏固婚姻的目的。

營地設於長洲慈幼靜修院，日期為十月十四日至十六日，每對夫婦收費一百五十元，歡迎居於荃灣或葵涌區，結婚十年至二十年的夫婦參加，報名截止日期為九月三十日。

查詢電話：〇—二六九六二一，地址：葵芳邨十一座地下。

由東華三院余墨緣青年中心志願服務委員會及香港家庭福利會東區分會聯合舉辦的大型家庭生活教育活動——「家庭培育好少年」，現已正式展開。該兩機構希望透過這項活動，提醒父母及青少年子女本身的需負的職責，促進雙方有進一步的了解，避免產生代溝或隔膜。

這項活動所包括的項目計有：

（一）以「家庭培育好少年」為主題的徵文比賽及攝影比賽。前者歡迎年齡由十四至二十五歲的青少年參加。來稿須用原稿紙書寫，字數至少六百字以上。專欄作家杜良，應邀擔任是項比賽的評判；後者則凡年齡在十四歲以上的各界人士，均可參加。參賽相片尺碼不可小於八乘十吋，亦不大過十六乘二十吋。彩色，黑白不拘，相片必須裱在硬咭紙上。專業攝影師文志輝及彭國健將擔任是項比賽的評判選委員。

該兩項比賽的稿件均須註明作者姓名，年齡，地址及電話。截止日期為十月三日，參加者須於是日前，送交或郵寄（掛號）至東華三院余墨緣青年中心（地址：香港軒尼詩道一九九號二十一樓）信封面請註明「徵文比賽」或「攝影比賽」字樣。獎額各設冠，亞，季軍三名，及優異獎兩名，得獎者將分別致函通知。

（二）「家庭培育好少年」嘉年華會。此項目將於十一月六日，假華富村華康樓廣場舉行。節目包括有寓教育於娛樂的有獎攤位遊戲，及有關父母培育青少及青少年責任的資料展覽等。徵文及攝影兩項比賽的優勝作品，亦將於嘉年華會中展出。此外，會場尚設一「輔導屋」，由家福會社會工作員註於現場，為父母及青少年解答各類有關家庭問題的疑難。

查詢電話：五—七四一六四二。

東區婦女會黃鳳亭頤安苑賀中秋　（上圖）花燈設計比賽，由董事黃柴堃羅、林彩桂貞等進行評判工作。（下圖）董事楊穆鳳皎頒獎品予花燈設計獲獎者。

香港婦女協會及婦女中心 近獲女律師公會協助 為婦女解答有關問題

研討會有專題演講歡迎有興趣者參加

由香港婦女協會，婦女中心及市政局公共圖書館聯合舉辦的一項中西圖書展及研討會於上星期起（九月十七日）在大會堂舉行，為期兩週。

該書展，展出之中西書籍及雜誌均與婦女問題有關，從「中國婦女文學史話」，「中國歷代女政治家」，「新中國的女性及其他」至「如何管教子女」？其中並包括中外傑出女性傳紀等。

至於女性問題研討會，是以不同主題由專人主講，日前研討會中，已討論過的主題，有「蛻變中的婦女」，和「本港的少女與教育」，深受各界人士歡迎，尚有精闢主題如「本港勞工婦女的權益」，「現代婦女如何應付重大壓力」，「婦女如何透過晉綴社對社區精神作出貢獻」將分別安排在本月廿四，廿七及廿八日在大會堂高座及九龍窩打老街圖書館舉行。歡迎有興趣者參加。

又香港婦女協會及婦女中心是促使社會人士對女性所遭遇的問題，加以關注。兩年前婦女中心成立電話諮詢服務。該中心最近獲女律師公會協助，在每月第一個星期二晚上七時至九時，為女性解答有關婚姻的問題。

該中心的電話諮詢服務是逢週二及週四上午九時半至十一時半，晚上七時至九時提供服務，電話為三—七一五五〇五五。

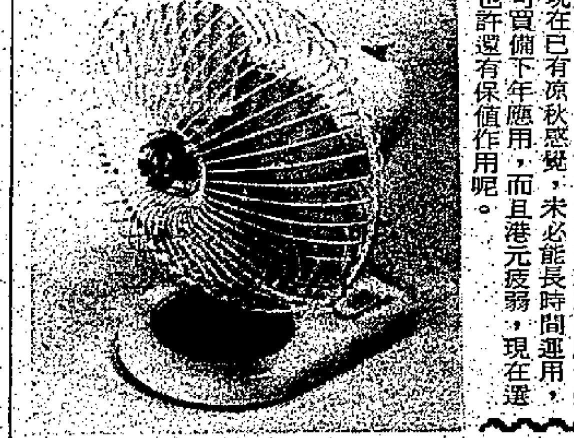
中國政經研習課程及九七問題探討營

明愛中心為青年人舉辦

堅道明愛中心小組及社區工作服務屬下之洋紫荊關社組將舉辦一項「中國政經研習課程及九七問題探討營」，以配合中心之「龍的搖籃——關社計劃」。該課程目的是希望使青年進一步了解中國政經體系的發展，加強認識及關心中國，並藉該營探討九七問題，分享見解及展望。課程共分七節，由十月二十日起至十一月十日逢星期二、四晚七時卅至九時卅分，探討營於十一月十二、十三日在長洲愛暉營舉行，歡迎十八歲以上青年參加。費用課程連營共四十八元。查詢及報名，堅道二號明愛小組及社區服務，或電五—二四二〇七一內線二五二。

小型座枱風扇 有若金風送爽

。逛公司。



金風送爽，近日已有秋天景象，那些冷氣機，風扇已不再像大熱天時般渴市。所以逛公司的時候，電器用品部可以看到形形式式的家庭電器，不同牌的，不同顏色的，林林總總，比較吸引的是一些日本的小型坐枱風扇，設計精美，只有八吋大小，顏色美觀，用來放在床頭扇涼，也頗能驅除悶熱氣，沒有冷氣的房間，它也可為你帶來點涼風，雖然現在已有涼秋感覺，未必能長時間運用，但可買備下年應用，而且港元疲弱，現在選購也許還有保值作用呢。

秋季學習好時分 多采多姿任君選

女青年會觀龍樓社會服務處為區內年青人提供多個學習及興趣培養機會，俾使能善用空餘時間，培養個人興趣，發展潛能。

（一）社交舞初班——逢星期三晚上，十月十二日開課，共十二課。
（二）社交舞中班——逢星期三晚上，十月十二日開課，共十二課。
（三）普通話初班——逢星期四晚上，十月二十七日開課，共十二課。
（四）美容講座示範班——逢星期四晚上，十月六日開課，共二課。
（五）編織初班——逢星期四晚上，十月二十日開課，共十二課。
（六）土風舞初班——逢星期三晚上，十月十二日開課，共十二課。
（七）現代健身舞初班——逢星期六晚上，十月十五日開課，共八課。
（八）電腦訓練初班——逢星期二晚上，十月十一日開課，共十二課。
（九）結他初班——逢星期五晚上，十月二十一日開課，共十二課。
（十）結他中班——逢星期五晚上，十月二十一日開課，共十二課。
（十一）中一、中二功課輔導——逢星期二、四、六晚上，十月四日開課。

晚上各項學習班，歡迎各界人士參加，詳情查詢。可到西環士美菲路觀龍樓C座天台。電話：五—八一八一〇〇一。

·富成熟美的冬裝·今年秋冬服飾流行柔美溫文的梅色，諧和悅目的綠色，花式以方格圖案和幾何圖形設計為主。這一套積架冬裝，表現女性的成熟美。

使用煤氣的安全措施

經常檢查通氣管有否漏氣？室內通風要充足……

家庭中使用煤氣作燃料的，已非常普遍。因為它方便而簡單，雖然它有好處，但亦有它的缺點，因它容易使人中毒和引起火警，故家庭中如有使用煤氣爐的，應要特別小心。

煤氣是一種氣體燃料，在燃燒時與空氣混合，成為無色，無臭，無味的氣體，它的燃燒揮發性能極強，一經與空氣接觸，即發散殆盡。比任何燃料清潔方便，也是一種最理想的家庭燃料。但是，使用煤氣，要能達到絕對的安全程度，必須注意以下幾點：

（一）保持用具清潔——使用後的爐子，須常用刷子將鍋裏溢出的湯汁或水渣，以及附着的防穢物等，把它全揩拭乾淨，以防止爐面生銹和淤塞。

（二）使用後關閉開關——在使用後一定要記得把開關關閉，以免煤氣繼續溢出，容易引起中毒災害，且需養成習慣，以防萬一，在外出前或睡前，還須把大開關關緊扭緊。

（三）確認生火後是否點着——在生爐火時，誤認為點着，把開關打開，使煤氣暢通，如果爐火沒有點着，流出的煤氣，便會引起中毒與火災的危險，所以生火後，一定要看清楚是否點着？

（四）檢查通氣管是否漏氣——時常檢驗通氣管和銜接口有無漏氣，如聞到類似煤油的氣味，即為漏氣，應驗明漏氣所在，用肥皂水塗抹，見有起泡即為漏氣，絕對禁止用火探測，以防煤氣爆炸。如若發現通氣管銜接口漏氣，須急用膠布或絕緣膠帶封補。必要時，應更換新喉管。

（五）室內通風要充足——因為煤氣中一氧化炭的比重較空氣輕，浮遊在室內上層，煤氣中丙烷的比重較空氣重，低沉在室內底層，所以燃燒時，應使室內外充分通風，以便調節室內的空氣，尤其在樓房上，最少約三小時左右，須開窗通風一次。

（六）爐旁的門窗要關閉——因為爐旁門窗如未關閉，屋外吹進的風，會把爐火吹熄，此時煤氣源源溢出，必將引起中毒，所以靠近爐旁的門窗須要關閉，以防屋外起風將爐火熄滅。

（七）調節空氣孔的壓力——使用爐火時，燃燒火焰上方式邊緣呈現黑煙，是由於空氣量不足，應立刻加大壓力，使用空氣充足，相反地，如下方火焰猛烈，會發出「迫、迫」的聲音，是由於空氣過剩，也應立刻減少壓力，以保安全和增加爐具的壽命。

（八）定期檢查容器和爐具——無論容器和爐具是新購或舊置，均須每隔半年，敦請技術專家仔細檢查一遍，並將其依器加以精確校準，以免因小失大，發生意外事件。

（九）發生中毒時禁忌燃點任何火種——倘遇室內發生煤氣中毒事件時，無論在白天或夜晚，均須嚴禁燃點火柴，香烟，蠟燭，打火機，和其他任何火種，否則將有加深中毒的危險與火災。

（十）煤氣中毒的急救——首先將門窗全部打開，使室內空氣流通，如一氧中毒，須平臥在床上。此時，須設法使患者保持正常體溫，再灌以白蘭地或葡萄酒，便會慢慢甦醒過來，如果中毒者不能自行呼吸，或呼吸短促不均時，應速進行人工呼吸，這是挽救垂死生命的最有效方法。

清潔香港　人人有責

醫藥顧問　任卓琪

血氣虛弱與腎虛損

郭貴友：

你來信提出問題如下：

（一）常有睡意，就算有充足睡眠也如此。間中有頭暈，如長途步行，便不停地喘氣，非常辛苦，同時對工作提不起勁。

（二）股講非常痕癢，生有一粒粒水泡，水泡穿破後，有少許水流出來，間中混有血絲，這種毛病已有四年多，非常煩惱。

（三）最近發覺小腿常在晚間抽筋。

（四）左眼散光加深，有何方法使視力加強及減輕散光程度？

（五）腰部疼痛，小便頻頻，無法忍尿，此種腎虛弱的現象是否嚴重？如何治療？

（六）胃部附近很痛，但不是由胃病引起，只是在飯後或空肚時間要將胃氣吐出來，在飯後更辛苦，間中又有胃液吐出，這是什麼病？

（七）各部份皮膚發生膿瘡，弄破了非常痛楚，好了又再發，如何治療？

（八）有什麼藥物可以補血提神？

（九）在那裏可以買到本醫師所編著的醫書，價錢若干？

答：上述（一）（三）（五）項問題，都是腎虛損與血氣虛弱所致，可試服下方：

方用：厚杜仲五錢，淮山一兩，螢實一兩，防黨參四錢，北芪三錢，杞子三錢，陳皮五分，煲豬鷄湯佐膳。

（二）（七）用犀牛皮三錢，土茯苓八錢，乾地黃五錢，煲瘦肉湯飲之。外用之防風三錢，荊芥三錢，銀花五錢，甘草節二錢，苦參四錢，枯礬三錢，煎水溫洗患處。

另用滑石粉一兩，川連末二錢，大梅片三分，混和乾撲患處。

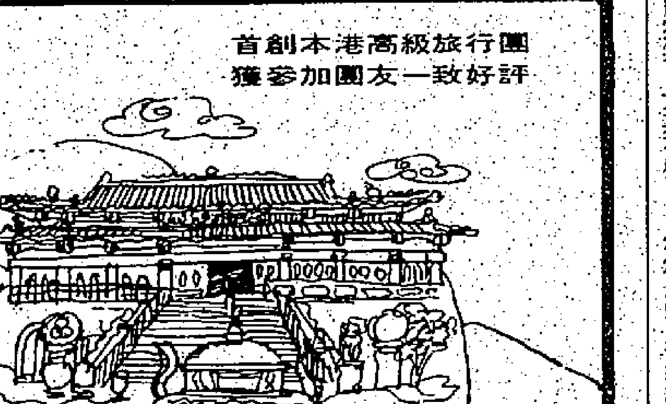
（四）散光可到眼鏡店驗眼配鏡，當可改善視力。

（六）（八）上方已予兼顧。

（九）本醫師著作之「新中醫兒科學」及「新中醫婦科學」在本醫館（電五—八九二〇〇三三）及九龍西洋菜街實用書局有售。至於「飲食與健康」專輯，前義賣已售罄。

我建議你物色經驗醫師治療這樣多疾病，才可徹底康復。

香港人遊香港
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評
華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻



寶蓮寺
大澳水鄉遊
天天出發
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
加路快餐廳享用營養早餐
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：＄110.00
Yeo's 楊協成　陳意齋 旅行三寶　聯合贊助
代售票處：
金寶彩色沖印其中十間港九分店
金寶 Kingsburg
中環：皇后大道中37號余道生行地下 5-235265
香港太子大廈地下27A 5-260511
灣仔：灣仔道140號海運商場 5-729705
灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈 5-7950956
北角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
土瓜灣：旭日街19號 3-646283
觀塘：裕民坊63號地下 3-891438
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

新界版

大埔新市鎭增教育設施 建十八中小學

預期五年完成本月一間首先啓用
應付發展使各居民不需走讀他區
全區將有十六中學四十八間小學

並適應就業 增幼兒中心

（特稿）當局對大埔新市鎭的教育發展，擬訂長遠完善的計劃，以提供足夠學額，在未來五年內將增建八間中學及十間小學，以應付起八十年代末期該區人口達到二十四萬時，區內居民子弟皆能在區內接受教育，而無須長途跋涉，遠赴他區。

在本（九）月間，大埔區內經有一間擁有廿四課室，上下午四十班之學校在廣福邨啓用，該校爲由大埔地方人士組織辦理之大埔公立學校。由於該邨新近入伙，居民不多，目前上下午僅有十一班。不過居民正陸續由市區遷進，學生人數日多，預料班數將會繼續增加。

目前大埔區有中學八間，小學共有卅八間。大埔政務專員陳鎭源表示：爲了配合發展，人口增加，解決區內居民子弟皆能在大埔接受教育，預料在未來五年內，大埔區內最少有中學十六間，小學四十八間，以及廿二間幼稚園。

陳氏並表示考慮增設幼兒中心，使大埔區內養育幼兒的夫婦，可將小寶寶託交至中心，妻子可以外出工作，無須因要照料幼兒而辭工不幹。（新）

元朗區已成立委會 決舉辦反吸毒雙週

配合本年度目標，分別舉行反吸毒演講研討會、民歌音樂會、鄉區電影會及展覽，防止青少年誤入歧途。

（特訊）爲響應反吸毒運動，元朗區的機關及社團首長，現已成立「八三至八四年度元朗區反吸毒運動委員會」，並定於本年十二月三日開始，舉辦「元朗區反吸毒雙週」，利用多種娛樂性綜合節目，加強宣傳吸毒的害處，以防止青少年們被人引誘吸毒，誤入歧途。

開幕禮將於十二月三日在元朗大球場舉行，爲期十四天，開幕禮由新進歌星演唱流行曲，及民歌。其後各天，則有反吸毒流行音樂會，有反吸毒演講或研討會，綜合晚會，（由兒童合唱團，學校樂隊及由學生演出短劇），另有本港吸毒問題的數字，偷運毒品情況，吸毒用具及政府各部門在反吸毒行動中所扮演角色及彼此間的合作情況等展覽；此外，又有反吸毒水上嘉年華會，海報及標語設計比賽，鄉區反吸毒電影會及流行音樂會等。全部活動費用達九萬餘元。

禁毒常務委員會，本年度教育及宣傳活動的目標共有三點：（一）告誡市民濫用藥物之危險，爭取市民積極支持當局撲滅毒禍。（二）防止及勸諭青少年，尤其最易受引誘吸毒者，切勿嘗試及吸食毒品。（三）向癮君子提供資料，讓他們知悉現有的戒毒設施，並鼓勵他們接受治療。

元朗區反吸毒運動委員會，昨曾召開會議，並成立三個小組委員會，以便分頭進行籌備工作。三個小組分別爲典禮小組，宣傳小組及活動小組等委員會。

大會的成員，包括了元朗及邊境的警察指揮官、高級康體主任、太平紳士、各鄉事會主席、各非官守區議員、而各機關的首長任官守委員，若干社團的首長爲非官守委員，大會會長由元朗政務專員韋仁信擔任，主席則由馬寧熙擔任。（君）

經維修後的荃灣楊屋道運動場全貌。

暑期養草鋪草翻新工程完成 新界各區運動場重新開放供申用

七個陸續服務兩個並供緩跑

（港訊）新界區五座大型運動場於暑期養草、鋪草及翻新工程完畢後，已於本週初先後陸續重新開放，供市民使用，另有兩座運動場，則定於十月一日起重開。

新界市政署發言人表示，五座經已重新開放之運動場爲葵涌運動場、粉嶺遊樂場、屯門鄧肇堅運動場、元朗大球場及西貢鄧肇堅運動場。

新界區兩座目前仍在維修期間之運動場，則爲荃灣區之楊屋道運動場及葵涌區之和宜合道運動場。

發言人說，上述各種運動場均設有標準草地足球場，可供進行大型足球比賽之用，而元朗大球場及楊屋道運動場之設備，更符合安排甲組足球賽事之用。

此外，全部運動場亦設有可供進行各項田徑活動之用的場地及設施。除粉嶺遊樂場外，其餘六個運動場均設有一條數百米長全天候跑道。

市民如欲申請使用上述運動場，請與各運動場辦事處或所屬地區之市政辦事處聯絡。

最後，發言人表示屯門及西貢熱愛緩步跑之青少年及其他晨運人士，目前仍可在每日早上進入屯門鄧肇堅運動場及西貢鄧肇堅運動場之跑道上，進行緩步跑及各項體操活動。兩個運動場之每日特別開放時間爲上午七時至九時。

麥法誠獲EBO 仁濟醫院總理宴賀

周厚澄關超然晉紳 董宏英獲榮譽獎章

（特訊）仁濟醫院董事局昨晚假座尖沙咀麗晶酒店設宴恭賀政務司麥法誠榮獲頒授OBE勳銜、周厚澄、關超然榮獲委爲非官守太平紳士、董宏英榮獲頒授榮譽獎章。到賀嘉賓除仁濟醫院歷屆總理外，並有新界政務署及荃灣政務署各官員，場面熱鬧，盛極一時。

宴會前，該院主席何耀華首先致詞盛贊麥法誠政務司、周厚澄、關超然及董宏英諸位對社會及對仁濟的貢獻。

麥法誠政務司曾出掌新界民政及運輸署長等職，在任勤政親民，口碑載道，特別在推動地方行政及新界新市鎭發展尤具貢獻。

周厚澄爲周氏有限公司執行董事、荃灣區議會非官守議員，並任多個社團主席及會長等職。對區內文娛康樂及體育活動工作貢獻良多，曾先後出任仁濟總理、副主席、主席及永遠顧問等職。

關超然乃英國特許會計師，亦係香港執業會計師，曾任東華三院乙巳年總理、政府獎券管理委員會委員、愛丁堡公爵獎勵計劃委員會委員、香港康復會委員、香港青年協會委員、香港釋因協會委員、任銀行業務諮詢委員、文傑會計師行股東，其夫人亦先後出任仁濟總理及顧問。

董宏英現任金錢熱水瓶廠經理、益金有限公司董事、新界廠商會副理事長、香港華商世界貿易總會副理事長、荃灣工業聯會副會長、仁濟第八及第十屆總理、十一、十三、十五及十六屆顧問。

上述四位，無論對社會及對仁濟醫院均極具貢獻，今獲殊榮，可謂實至名歸。

昨晚出席宴會者並有荃灣高級政務專員許雄、鍾麗幗、廖湯慧靄、胡郭秀萍、謝志新、周鎭榮、楊錦珍、吳禎貽、張泓、莊漢興、莊紹樑、羅守輝、奚和、汪昌衍、李炳炎、郭潤興、蔡慶順、周錫雨、孫蟾海、李業華、黃佩翰、方俠、劉漢良、鄧家雄、劉意成、何大偉、羅智光、林耀棠、譚榮邦、祁能賢、何耀等伉儷。（田）

荃灣仁濟醫院總理歡宴席上，主席何耀華致詞。

學生工人團體集體旅行長龍處處 中秋節補假郊遊擠

露營追月野火會多 七彩燈籠掛滿樹上垂釣賞月添姿

（特訊）昨爲中秋節假期，機關、洋行、學校固然放假，而工廠亦多於昨日補假一天，因此港九人士藉此假日前往新界離島旅行者，至爲擠擁。來往新界離島之公共交通，均極擠迫，小輪碼頭及巴士總站亦長龍處處。不少因乘車困難，而改赴離島，因此離島之小輪亦須加班行走，始足應付大批乘客。

我國傳統習俗，佳節當前，在外工作之人士及就讀之學生，多返家渡節，藉與家人團敘，更因有此假期，自不能免，而各海灣之漁民，亦因返回渡節仍未出海作業，各鄉村農民亦於節後赴城市找尋消遣，加以大批遊客前往旅行，因此使城市之市面倍形熱鬧，各茶樓酒家無不生意滔滔，座無虛席。

昨日天氣雖仍炎熱，但已有點秋高氣爽之意，旅行海浴均合時宜，故多趁此佳節假期拖男帶女，遊覽郊外風光，消磨假日，欣賞大自然景色。有等則到海灘海浴，泛棹中流。而學生及工人團體，更多作集體旅行，且有不少青年及童軍前往郊野地區作露營野火盛會。西貢大網仔郊野公園一帶之燒烤場地，早爲此輩所佔用，汽車泊滿路傍，幾無位停泊。有等更通宵達旦，早上始離去。彼等多攜帶七彩燈籠，掛滿樹上，連綿不絕，有如長龍，既可賞月，亦可賞燈，增添節日景色。亦有不少租用舢舨或漁船，一面垂釣，一面作賞月之舉，使平日平靜之郊野，平添不少熱鬧。（業）

慈善餐舞會 籌擴建經費

慈善獎券今增推銷站 博愛醫院定下月舉行

（特訊）博愛醫院董事局爲籌款擴建院舍經費，定於十月廿八日晚上在九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓夜總會舉行慈善餐舞會並發行二元慈善獎券，於當晚請由衞生福利司程慶禮擔任大會贊助人，程夫人則主持二元獎券攪珠，獎券現已開始發行，盼各界人士踴躍購買。

博愛醫院爲配合人口激增，必須擴建醫院舍，增加病床，才可應付貧病需要，除看護人宿舍啓用處，中央大廈下正進行內部裝修，與加建五層亦已竣工，該此同時北翼大廈加建四層亦已動工，另方面興建現代化的急病室及安老院，因此，擴建費用相當龐大，慈善餐舞會及發行二元獎券，亦基此廣集建費。

有關推銷獎券地方，除學校，團體外，並有海外信託銀行及各支行總行及新界各支行，工商、恒隆、周生生總行及各支行、元朗的恒生、萬國寶通及渣打分行，均設有推銷站，此外，院方又於今（廿三）日在天星碼頭多設一推銷站，勸售慈善獎券。

今年的獎品：頭獎六兩重九九九黃金，等值二萬五千元；二獎飛利浦廿六吋彩色電視機，三獎聲寶牌無霜雪櫃，四獎至十獎分別爲冷氣機、手錶、洗衣機、相機、收音錄音機及旅行支票，入圍獎四十名，獎品相當豐富。

該院主席李惠克、副主席鄧兆棠、梁安福、劉昌、陳鴻基及全體總理已聯名發函，籲請各方人士慷慨捐輸，造福病黎。（君）

屯門建新碼頭 進行打樁工程

並建交匯處隧道天橋

（港訊）新界拓展署之屯門新市鎭拓展處現正招標承投新市鎭發展內另兩項工程。

首項工程是爲蝴蝶邨、湖景邨及美樂花園附近之小輪碼頭建築地基、底層及進行打樁工程。

新市鎭拓展處發言人說：工程完成後，碼頭將會取代現時避風塘之臨時碼頭，使新市鎭與市區之間的渡輪服務，得到改善。工程將於年底展開，預料需時約十二個月完成。

發言人說，整個碼頭的上蓋建築，預料會在一九八五年底再招標承建。

另一項工程是在青雲路與龍門路交界處興建一座分層交匯處及建築兩條行人隧道及一條架空行人路，使行人可安全橫過馬路。

發言人說，工程還包括興建一條雙線行車道路最後一小段。新道路會爲屯門公路與屯門西面的住宅發展區，包括蝴蝶邨提供直接通道。

此項工程需時約兩年完成。

清潔香港 人人有責 大家合作

本港新聞

慶祝第三屆香港旅遊節 中秋綵燈攝影比賽 千人參加盛況空前

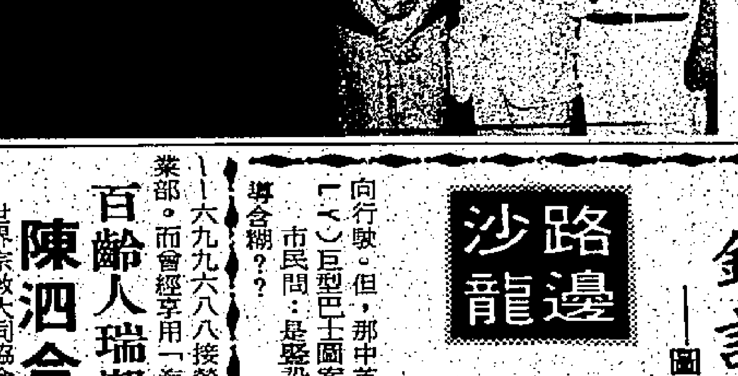
籌委會主席葉迅中致藝員紀念品 參賽作品十月五日最後截止收件

（港訊）爲慶祝第三屆香港旅遊節，一項由市政局及香港華商旅遊協會聯合主辦之「一九八三年中秋綵燈攝影比賽」，於昨中秋佳節晚上八時假香港維多利亞公園舉行，參加之本港攝影愛好人士及「拍友」逾千人，場面熱鬧，盛況空前。

最上鏡香港小姐張曼玉親臨維園攝影比賽現場，在一幅設計新穎之巨型太空佈景前，偕「摩登嫦娥」，任由「拍友」攝鏡，而全部穿着古裝之宋城宵春舞蹈藝員，亦在本港攝影名家指導下，擔任「南士」，讓各參賽者攝取各種不同鏡頭，一時燈光閃亮，「謀殺菲林」無算。比賽進行中，並由吳冠章及何節全分任大會司儀。

於比賽結束前，由該會籌委會主席葉迅中分別致送紀念品與最上鏡香港小姐張曼玉及宋城舞蹈藝員留念，最後並由攝影比賽小組主席麥維垣致謝詞，至晚上十時始告完滿結束。

參加中秋綵燈攝影比賽人士，除於中秋當晚在維園現場拍得之照片外，另在其他港九新界各區慶祝中秋佳節所拍得之佳作，均可參加比賽，最後截止收件日期爲十月五日（星期三），收件地點：香港德輔道中一〇六號鴻德大廈二〇三室「香港華商旅遊協會」。查詢電：五—四五八三八四。



上：中秋綵燈攝影比賽之參賽者搶拍之熱鬧場面。下：中秋綵燈大會主席麥才生參觀攝影比賽場與主辦人合攝。右起麥維垣、葉迅中、張曼玉、麥才生、劉鐵漢。

警方破獲殺手集團 八青少年被控傷人

裁定表證成立解最高法院定讞

（新亞社訊）黃大仙反黑組探員，月前粉碎一個專門受僱行兇犯罪組織，拘捕八名涉嫌黑幫男子及搜獲大批利刀，被捕八人疑與七月四日在慈雲山一間飯店所發生的斬人血案有關，經調查後將各人分別落案控以嚴重傷人，行劫及藏有攻擊性武器等十二項罪名，日昨再解新蒲崗裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定各被告之罪名均表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，各被告暫均無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

八被告：（一）馬嘉華，廿一歲，裝修工人；（二）伍志權，十七歲，送貨員；（三）羅××，十六歲，電子工人；（四）練奕強，廿歲，送貨員；（五）吳××，十六歲，製衣工人；（六）陳××，十六歲，送貨員；（七）李劍明，十九歲，裝修工人；（八）王榮蓮，卅七歲，無業，分別被控十二項罪名，首九項控全部被告，於八三年七月四日，在九龍地區，蓄意使他們的身體受到嚴重的傷害，第十項控第一至第七被告於同日在九龍蒲崗村道七十一號地下，行劫一品香飯店一千八百元；第十一項控第一至第七被告於八三年七月八日，在九龍秀茂坪第十二座六樓一單位內，非法藏有各類利刀共廿七柄，第十二項控第八被告於八三年七月四日，在九龍蒲崗村道七十一號地下，與上述七被告，行劫一品香飯店一千八百元。

屯門明增三處禁區 一個撤銷

（港訊）運輸署宣佈，由星期六（九月二十四日）上午十時起，屯門下列道路將劃爲禁區：

（一）青山公路新墟段介於杯渡路與連接青山公路及D九號路之未命名路之一段，禁止所有公共小型巴士駛入。

（二）介於屯門公路與青山公路之杯渡路，除專利巴士外，其他機動車輛一律禁止駛入。

（三）由青山公路新墟段往四號B路之未命名通道劃爲除專利巴士外，其他機動車輛不准駛入之禁區。

同時，現設於杯渡路介於屯門公路與青山公路之除專利巴士及公共小型巴士外，其他機動車輛一律禁止駛入之禁區將予以撤銷。

一人吸毒 全家受害

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程。四天遍遊：台北、桃園、大福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島(阿里山) $2,430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6 天印尼（椰加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5 天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州 七天 $3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6 天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7 天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州 六天 $2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8 天本州迪士尼樂園 $3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓 七天 $1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蝶島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7 天菲律賓（宿務）$1,990（逢星期六出發）
★7 天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團$1,450起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助

專人主理票務部 專線電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。

七海旅運有限公司 電話：5-413081（四線）

1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華｜時賢評論｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

▷下列各處・皆有代售◁

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一二三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
齊章書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恒遠圖書唱片 亞皆老街二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
倍發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

徐小鳳臨別演海城 張德蘭卅登台演出

超值特價喜筵受歡迎

國際天皇巨星徐小鳳，此次在尖沙咀海城大酒樓夜總會演出，極受嘉賓歡迎，晚晚爆場，座無虛設，創歌星演唱最佳票房紀錄，今已昂然進入第四週，盛況依舊，益更難得。惟由於合同所限，徐小鳳在「海城」演唱快將滿期，喜歡欣賞徐小鳳歌聲者，幸勿錯過臨別演出機會。

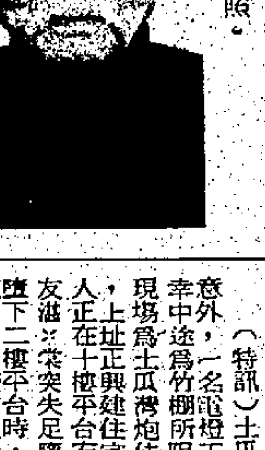
繼徐小鳳演出成功後，電視紅歌星張德蘭，定於九月卅日（星期五）起，在「海城」隆重登台演出。

張德蘭最近所灌新唱片「可知道」上市後，甚爲暢銷，直向白金唱片邁進。港視新武俠劇集「神鵰俠侶」，主題曲由張德蘭主唱，博得螢光幕下聽衆熱烈歡迎，新唱片亦快將上市。

海城酒樓夜總會秋季酬賓，貢獻超值特價筵席，計有六百八十元、八百八十元，一千一百八十元三款，名貴實惠，足夠斤兩，用料上乘，保持以往水準，惟祗限於園林廳或禮堂享用，歡迎定座，電話三

百齡人瑞潮籍殷商 陳泗合廿五舉殯

世界宗教大同協會總會會長，天寶國際貿易公司董事長，和成（亞洲）發展有限公司副董事長，樂寶快餐廳東主陳寶民之令翁陳泗合於本月十九日壽終東華醫院，遺體奉移香港殯儀館治喪，陳老先生爲潮籍殷商，生平樂善好施，熱心社會公益，兒孫滿堂，立名立業，今溘然長逝，福壽全歸，本月廿五日（星期日）上午十一時大殮，中午十二時卅分出殯，辭靈後卜葬柴灣永遠墳場。



百齡人瑞陳泗合遺照。

錯誤引導

路邊沙龍

—圖・文・郭立—

並非吹毛求疵，讀者告訴記者，說這一個巨型指示牌，指導混淆，且可豎設錯誤。

豎牌明顯指示，只准汽車甚或單獨只許巴士（那圖形不能否認是長身的巴士）從箭咀方向行駛。但，那中英文「祇許」以及（ONLY）巨型巴士圖案之下卻不斷有行人來往，市民問：是豎設位置錯誤？抑或圖文啓導含糊？？

土瓜灣一建築地盤 工人十樓墮下跌落平台重傷

（特訊）土瓜灣一個建築地盤昨晨發生工業意外，一名電燈工人失足從十樓墮下二樓平台，幸中途爲竹棚所阻而僅受傷，送院留醫。意外現場爲土瓜灣炮仗街九十二號福×建築公司地盤，上址正興建住宅大廈。昨晨十時，四名電燈工人正在十樓平台安裝電燈線，其中一名十九歲工友滿×榮突失足墮下，幸好沿途爲竹棚阻擋，迨墮下二樓平台時，頭、手及腳部受傷。其他工友見狀，即撥電報警，將他送伊利沙伯醫院救治，目前情況欠佳。（合）

本港新聞

傑出推銷員獎 提名反應踴躍

（港訊）香港管理專業協會屬下市場推銷研究社舉辦之傑出推銷員獎自接受報名以來反應非常踴躍。

該研究社乃國際市場推銷研究社之本港區代表，此國際性組織授權世界各地一百廿五個市場推銷研究社主辦此獎項，以獎勵傑出推銷表現。參加的公司可推薦本身的優異推銷員參加，各公司之提名者經主辦當局評選後如符合標準，即可獲獎。評選標準如下：

一、銷售量——該推銷員之銷售量與銷售配額比較如何？

二、顧客關係——他（她）的顧客是否願意合作？顧客訂貨、討價還價時是否與其洽接？

三、人際關係——他（她）是否能夠與公司上下保持良好關係？

四、創新推銷技巧及採購技巧——在表達意念及運用新意時，他（她）能否創新，

五、公共關係——優秀推銷員應該能與人容易相處，並在任何時間都爲公司爭光，

六、工作習慣——貫徹和堅毅都甚爲重要，此外，其他如個人習慣、質素、客戶分析及其嚴謹細緻的態度均爲考慮因素：總而言之，獲獎者必須是全面的推銷人才。

傑出推銷員獎已開始接受報名，有意參加者可致電五——七四九三四六／七三零二九一，向香港管理專業協會查詢。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「風災百合」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，離合：「洋洋佳期」第十七回，卅分，新聞簡報，「簡奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「簡奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，卅分，交通報告，保良局明日賣旗籌款呼籲，「初到貴境」。

七時，新聞簡報，中國音樂故事之「變文」，卅分，新聞簡報，身心百態：「靜坐」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，四十五分，足球賽事轉播（政府大球場）「海蜂對寶路華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第二十三講。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「鬥士世界」。

十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「悠然此心」第九回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「中國音樂的故事」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後」，「虎度門」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：樓台會（陳笑風、林小群），卓文君（嚴淑芳），究枉相思（文千歲、林少芬、尤聲普），王寶釧之鴻雁傳書（尹球），六載相思淚（冼劍麗）。

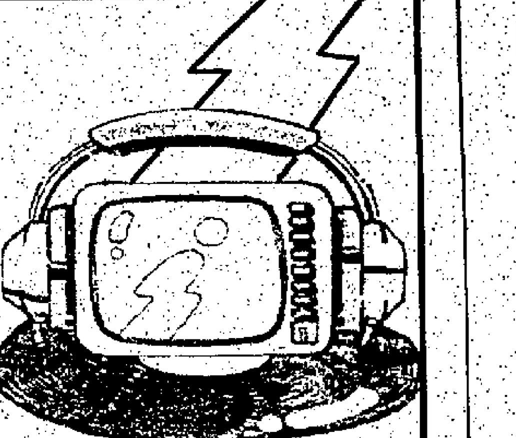
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集（西樂點播）。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「水雲」第十回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END



視聽

逢星期五出版

先鋒牌P-D-1數碼唱機 性能音質達最高水準

先鋒牌第一款P-D-1數碼唱機寬420MM，深330MM，重量接近廿七磅，體積相當大，但正好與先鋒牌的其他音響器材匹配，它的外表很有吸引力，全黑色的面板非常精緻，控制按鈕全在右邊，左旁爲顯示表板，一個大型電源開關按鈕設在面板中間，左邊爲唱片室，門張開後唱片從後面放入，門上的水晶透明窗可以讓你清楚見到唱片的轉動。

主要的控制均用大型平面式按鈕，包括電源開關，開門，播唱，暫停和停止，另外有一個長條形的按鈕控制雷射唱頭向兩邊方向活動，其他的控制尚有〇至九按鈕預選播唱程序配合數字式顯示，檢索按鈕通常在入了唱片後按下使能聆聽唱片上每首歌的開頭七秒，你也可以在播放到唱片半途時按這個鈕來快速聆聽以下有那幾首歌，當你想聽某一首歌時，只需在檢索放音的七秒內按一下PLAY鈕立刻回復正常放音，對於那些不喜歡看唱片上目錄的人很有用。音樂重複掣容許將同一首歌一遍再一遍地播唱，預選播放各首歌的程序（PROGRAMME）操作不難，比一般錄影機的預選時間操作更簡單，另一個按鈕爲PHASE搜索方式，可以在唱片上某一個範圍內搜索歌曲。最後還有一個時間搜索（TIME SEARCH），可以在你指定的時間開始搜索。

P-D-1的顯示表板相當完善，它可以告訴你整張唱片上有多少首歌曲，播放的是第幾首歌，這首歌的剩餘時間和總剩餘時間以及已播唱的總時間，先鋒牌這款數碼唱機不設耳筒插座，這點與一般數碼唱機不同，因此必須連接擴音機和揚聲器才能聆聽。

在這部機內有許多複雜的綫路和多排IC裝在一大塊綫路板上，綫路板安排很整齊但有不少連接綫，一般而言手工達到了高標準，機蓋下面有緩衝墊消除諧震，處理相當謹慎，綫路中包括許多新力牌的IC，尤其在解碼和誤差矯正部分用的最多，數碼模擬轉換器則採用較貴的BORR—BROWN IC，是美國製造。

音質

先鋒牌這款數碼唱機的重播聲音可以完全發揮數碼小碟的優點，但用跨越歌曲方式時能聽出馬達聲，向前或向後活動功能非常好，在幾秒內就可以找到想聽的歌曲，先鋒牌P-D-1與新力牌CDP-101的聲音比較有些不同，P-D-1的聲音比較中性化，不像新力那樣突出，同時聲音有更大的空間感，闊度與深度都較佳，而且音像分隔良好，這是一款聽過的最佳數碼唱機。

測量結果

P-D-1測量顯示均十分優良，頻應由30HZ至17KHZ非常平直，變化在+/-0.04DB以內，至20KHZ-0.6DB，這是因爲它有一個22.05KHZ濾波器工作的關係，身歷聲分隔度達在大多數音響頻帶內92DB，至20KHZ仍有83DB，P-D-1也有非常優異的綫性輸出低至-80DB一樣保持良好，在暫停方式時噪音爲-92.5DB，正常放音方式幾乎不變，達到-98DB，這可能與採用BURR—BROWN IC轉換器有關。

雖然P-D-1的體積相當大，但它的每一種性能表現都非常好，這是試測過的數碼唱機中最佳之一，可以全無懷疑地推荐給要求高的玩家。

飛燕三系統鑑視電視 創新高級視聽新享受

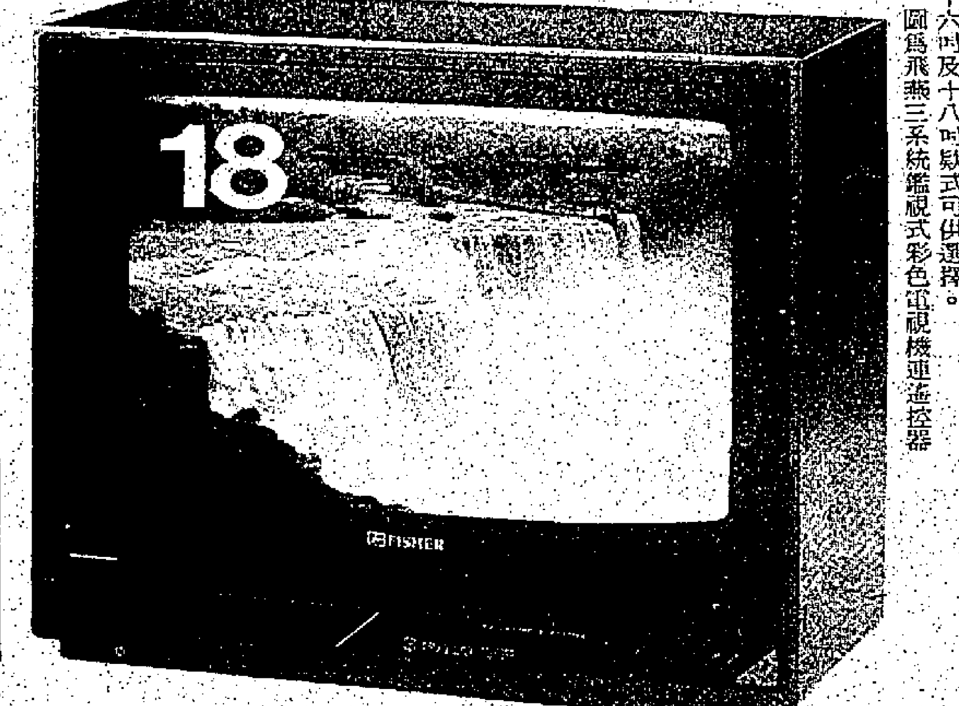
鑑視式MONITOR LOOK彩色電視機，顧名思義，能夠用作爲鑑視用途，當然比一般電視機優越得多。從電視機影像重播質素來看，鑑視式電視的彩色更明艷逼真，層次更分明，影像更清晰明亮。

電視播映系統各地不同，一般電視機只能接收一個固定的電視系統。飛燕爲適應國際錄影及電視播映潮流，使觀衆能夠享受不同系統所播映的不同節目，特別創製了三系統鑑視式電視CFM系列。此機的最大特點是可以接收三個不同的電視系統節目，包括PAL/SECAM（自動及人手控制），NTSC4.43MHZ（人手控制）。除此之外，更可重播此三系統的錄影帶節目，大大增添你的視聽領域。

飛燕音響以音響第一家之名享譽樂壇數十年，成就驕人，絕非僥倖所致。以其豐富的經驗與先進的科技邁進電視製造業，實爲一強勁實力。飛燕鑑視式彩色電視，質冠同儕，顏色鮮明度與影像清晰度均非其他電視機所能比擬。

飛燕CFM鑑視式電視的功能更可謂多姿多采，包括10/12個輕觸式選台掣，備有VHF/UHF聯合調諧器，AC80V—290V自動電壓選擇，自動微調選台，雙天綫杆，耳筒插頭，紅外綫遙控器。

其他優克包括：耗電量特低60W，接收距面穩定清晰，更備有十四吋，十六吋及十八吋款式可供選擇。



圖爲飛燕三系統鑑視式彩色電視機連遙控器

港台中國音樂欣賞專輯 播放不同類型中國音樂

爲愛樂者介紹，播放優美動聽樂曲的古典節目「美樂集」，最近幾個星期，特別安排了多輯中國音樂欣賞專輯，介紹各類型的中國音樂。

「美樂集」現仍安排於香港電台第五台，逢星期一至五下午三時播出，現時安排之中國音樂欣賞專輯，由本港著名音樂家黃葉發主持，兼介紹，各輯內容及播放日期如下：

九月十五日播「器樂獨奏欣賞」，曲目有瞎子阿炳的二泉映月，劉天華的雙進操，張燕的東海漁歌，羅永暉的蠶，寧保生的春到湘江等。

九月廿一日（星期三）播「廣東音樂欣賞」，如賽龍奪錦，送女上大學，雨打芭蕉，鳥投林，下山虎，孔雀開屏，旱天雷等。

九月廿二日爲「中國管弦樂欣賞」，選播的有曾獲全國交響曲評獎的王西麟作品「雲南音詩」，鄭璐的滿江音畫，黃萬品的打雙麻窩子送給你，交響組曲白毛女等。

九月廿七日「古今詩詞曲選」，選介的古詩詞歌曲作品有黃鶴樓，鳳凰台上憶吹簫，胡笳十八拍，浪淘沙，現代詩詞作品則有秋水伊人，玫瑰三願，春遊等。

此外，喜愛中國音樂的聽衆，還可寫信到九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號給港台「美樂集」主持人，點播自己喜歡的中國音樂，點播作品每逢星期二播出。

爵士樂演奏會 藝術中心主辦

由香港藝術中心主辦，美國駐港領事館協辦，舉世知名的朗奴·傑克遜與譯碼爵士樂隊，將於十月十一日晚上八時假壽臣劇院演出。

譯碼樂隊在爵士樂和新搖擺樂樂壇享有盛名，共有六位成員的譯碼樂隊將演奏傑克遜多樣韻律與幻化繽紛的樂曲。

譯碼樂隊的歌曲取材甚廣，包括匈牙利音樂、古典音樂、節奏怨曲、爵士樂及搖擺樂等，但最終，他們的音樂都充滿着強勁的節拍。

名女豎琴家 現在港演奏

英國豎琴名家瑪嘉烈夏富莉捲土重來，由本月十六日起逢星期一至六晚於香港希爾頓酒店扒房演奏。

瑪嘉烈於八一年首次於希爾頓扒房演出，由於極受觀衆愛戴，被邀延長表演期三個月；去年她在此表演半年，而今年她將表演至明年一月。

瑪嘉烈曾駐倫敦著名DORCHESTER HOTEL多年，並於歐洲多間名酒店演出，深受歐洲及美國人士歡迎。

清潔香港 人人有責

英國豎琴家瑪嘉烈夏富莉女士

祇有新力牌UCX-S超音域錄音帶，給你完美無瑕的音樂

普通錄音帶因爲音域受到限制，重播效果失眞。祇有新力牌UCX-S超音域錄音帶，能人所不能，讓你眞正欣賞到每一件樂器的演奏，帶引你進入音樂的最高境界。新力牌UCX-S超音域錄音帶，磁感應度1800高斯，成方率SQUARENESS高達93%，遠超同儕。新力牌UCX-S超音域錄音帶讓你欣賞到眞正的音樂。

總代理：福原電業有限公司
垂詢：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
中環太子行105號店　電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231、3-642276

新力牌 SONY® THE ONE AND ONLY. It's a Sony

匯價大升使工業蒙上陰影
生產轉淡落 倒閉正激加
已接單未訂足料者更感徬徨失措 大多數廠家接新單遭受嚴重阻力

（特訊）美元及其他主要外幣對港元匯率近月以來大幅上升，工業用原料入口成本相應增加，使本港大多數廠家接新單遭受嚴重阻力，而已接入訂單屬於較遠期交貨，而未訂購足量原料的廠家更感徬徨失措，在這種情況下，不會但造成第四季工業生產應旺反淡，更會造成本年底倒閉的工廠數字激增。現時本港工業已籠罩着一片陰影。

綜合工業界人士表示：近月以來美元及其他主要外幣對港元匯率大幅上升，工業用原料入口成本相應增加，直接向外訂購原料的大廠，在秋節前運到由銀行通知贖單結匯，結美元匯率爲八三〇，與七月運到結匯二〇比較，已高出十五點三。但產品並非全部出口，例如半製成品的棉紗、布匹等，本銷都佔很大比率，其他如成衣、電子製品、塑膠製品，金屬日用品等，出口雖然佔很大比率，可是美元計值的出口訂單，只佔百分之七十五左右，尚有百分之二十五左右的出口訂單，在匯率收益不足以抵消原料成本增加。直接出口商接單的大廠尚且如此，透過出口商接單的中、小型廠，受原料價格上升的壓力更爲嚴重，由於爲數較多的中、小型廠，由出口商名義付運的港產品，中、小廠向出口商收取的貨款是港元，原料價格上漲已使中、小型廠損失了生產利潤。

工業界人士進一步指出：現在很多廠家接單已遭遇嚴重阻力，直接與海外買家交易的大廠，一部分買家以美元、英鎊、馬克計算的買盤，竟要求將單價壓低一些方肯訂購。海外買家表示鄰近地區同類產品出口價比本港低，亦有很多大買家屬於長期交易的，港產品出口以美元及英鎊、馬克計值的，匯率起跌則由買家與本港製造商各負担一半，由簽單合約以迄交貨時作爲匯率的差跌計算，故此在最近三個月美元等匯率上升，本港直接出口的大廠在匯率上得益爲百分之五十，可是原料入口成本增加的負担則是本港廠家之事。至於透過出口商接單的中、小型廠，將單價提高則出口商要慢訂購。

工業界人士繼續稱，如果不是港元幣值下跌的打擊，今年第四季本港工業生產率比第三季提高，惟是在目前環境下，一般廠家接單均受到很大阻力，將使第四季生產應旺反淡，更可怕的就是到了今年底將有很多中、小型廠被迫倒閉，因爲既受銀行顯著收縮放帳及不肯供應一個月後的原料所影響，他們不能貯備大量原料，在第四季生產之用。

匯水狂烈各行極度收縮互信授信
什行暗息急激扳上 日拆越過大三分關
每萬元日息三十五元高峰，較舊曆年關普通紀錄取齊或超越。貸出者除補償高息外，以匯價損失爲理由而苛索。中小廠借貸購料益難化算，部份放棄訂單。出口商應付小廠預支貨款，殊爲困難。部份珠寶行匯莊原料行業務陷半停頓。

（特訊）本月以來港元匯價弱勢更顯引致匯水狂烈波動，工商各行極度收縮互信與授信，其中以原料批銷行業情況更見明顯，此現象對資金流通頗有影響，什行暗息因而急激扳上，日拆息口越過大三分關口，如此商息對原料供求以致工廠生產與接單均有明顯之不利影響。

綜合工商界消息稱：港元匯價暴跌令到本港外匯市場以致貿易也顯得更爲動盪與混亂，特別是人心不穩與觀望態度，更加深了工商業之互信與授信之關係，其中以原料、糧油食品之批銷行業反應較激烈，主要是業內亦有互相「炒貨」、「套現」情況存在，因此批銷商對客戶訂貨及賒貨之要求多見收緊與存有戒心，這現象使工商業資金流通遇轉也受到阻碍，資金緊絀之工商業界也在此情況下經營更感困難，資金渴求也更緊張，用以支付各方面急切之需求，而什行暗息也在此情況下見扳升，目前有暗息日拆率越過大三分關口，每萬元日息高達三十五元高峰。

工商界人士表示：目前暗息甫較舊曆年關普通紀錄已看齊甚或有過之，貸出者除補償高息外，也以港元匯價下跌爲理由要求更高息口，個別原料批銷商則以暗息之息口計算賒貨利息，藉以保障本身最大利益，但如此一來，中小廠借貸購料生產更難化算，尤以交貨期較遠訂單，利潤甚至不足以支付利息，因此部份廠商被迫放棄訂單。

另據洋行消息指出：雖然一般洋行以經紀身份安排買家訂貨與落單交與廠商生產，但在港元匯價下挫情況下經營也受到衝擊，主要是現時不少中小廠在接受訂單時，即要求預支貨款，其理由爲應付原料商之現金購料要求，與及接單時即訂購所需原料，避免日後原料因港元跌價而上升會招致損失，即使廠商不要求支付全部貨款，但按金額也提高，此外亦有廠商要求來料加工，只收取加工費用，此舉亦是避免原料價漲升所引致的虧損，不過如此一來，洋行方面便要承担更大貿易風險與資金的壓力，尤以未收貨款而須代買家支付生產費用，對一些中小洋行接單難免有影響，資金短少所面對困難就更大了。

工商界人士一致認爲：目前港元弱勢已肯定對本港工商各業造成相當大困擾，其中互信與授信收縮亦阻碍了工商業接單與發展，現時部份珠寶、外匯莊、原料行業務已收縮，主要是授信轉審慎與抽緊有關，一些非活躍之原料供求更陷於半停頓狀態，假如港匯不回穩，這種現象相信不易改善。

經濟轉弱消費力降影響
港人外遊增長放緩
七月以後情況料更差，是旅行團全面加價，但現時台灣團下月又再提高收費，其他各綫也會效尤的，是港匯疲弱有關，因此稍後港人外遊更有可能出現負性增長。

（特訊）港人外遊增長已隨本港經濟轉弱形勢而見放緩，今年首七月港人外遊只較去年同期增百分之二點五，較八二年首七月的七點九之增長率大爲遜色，現時港元疲弱，旅行團收費又已大幅調高，下半年外遊港人可能會無增長甚或有退縮之可能的。

據旅遊業人士表示：今年港人外遊受到經濟不景氣之嚴重影響，在七月份時旅行團收費全面調升更不利往後之外遊生意，特別是近月來港元匯價大跌，台灣團又宣佈在下月加價，相信其他各綫旅行團也會在短期內調高新費，因此今年即使旅行團收費不增，但港元疲弱，私人消費也會增加，這情形對外遊心理也有影響。

旅遊業人士指出：今年旅行社所辦的東南亞旅行團生意普遍減縮，儘管外遊人數增加，也只是私人及個人外遊風氣更普遍所致，實際上旅行社並未真正受惠，最多只能代客訂機票，酒店中收取到輕微之利潤而已。事實上，今年首七月港人外遊增長只有百分之二點五，較去年同期之增加率七點九大爲遜色，在港元弱勢與旅行團紛紛提高收費壓力下，未來港人外遊更有可能出現負增長的。

據統計資料顯示，今年首七個月，本港出外旅遊人數共達六十七萬八千三百餘人次，較去年同期六十六萬一千九百餘人次，增幅爲百分之二點五。

於亞太區方面，除日本，韓國，印尼，星加坡有較佳表現外，台灣，泰國，馬來西亞等地區的表現均未如理想。

日本自和路迪士尼樂園開啓後，本港人士前往旅遊者大增，差不多每日均有團出發。今年首七個月，本港前往日本旅遊人數共達十一萬九千餘人，較去年同期十萬零二千八百餘人次，增幅爲百分之十六，前往韓國的旅遊人數爲二萬五千八百餘，較去年同期二萬二千七百餘人次，增幅爲百分之十四，往新加坡則增加百分之九。

出現大幅削減的爲泰國，前往旅遊共達八萬四千一百餘人次，較去年同期九萬六千七百餘人次，減幅爲百分之十三。台灣減少了百分之六，巴基斯坦爲百分之五，馬來西亞則減少了百分之四。

一至七月，本港前往亞太區旅遊人數共達五十三萬四千一百餘人次，較去年同期五十三萬一千三百餘人次，增幅只有零點五。

歐洲方面，本港前往旅遊者共達五萬八千四百二十六人次，較去年同期五萬四千七百二十五人次，增幅爲百分之六點八，其中以前往法國旅遊人數增長最大，增幅爲百分之十七點七，其次爲意大利，增幅爲百分之十五點六，英國增百分之七點三，瑞士增百分之七。

於首七個月，美國的表現最佳，增幅爲百分之十三，加拿大則增長了百分之廿三點五，南美則減少了百分之廿一，不過整體而言，增幅也達百分之十五點四。

澳洲及紐西蘭的表現也不差，首七個月，本港人士前往澳洲旅遊者共達一萬四千六百餘人次，較去年同期一萬三千六百餘人次，增幅爲百分之七點四。前往紐西蘭旅遊者則有二千零六十二人次，較去年同期八百八十二人次，增幅爲百分之廿。

港元兌台幣近月跌近三成
台旅行團下月加價
每位收費增三百元，平均加幅在一成以上，對日程較短的台灣團招徠較不利，其他各綫料於短期內亦會宣佈加價，旅行社生意受影響勢難避免。

（特訊）港匯下跌令外遊成本增加，目前台灣旅行團代理商已宣佈自十月一日起，每位收費提高三百元，假如匯率再有變動，價格仍會調整，相信其他旅遊綫也會在短期內調整收費，藉以彌補匯價之損失，不過加價後，對現時疲弱生意定然更不利。

據旅遊業商稱：受到港元匯價下跌之影響，旅行社所辦之海外旅行團單在匯價方面的損失已足以抵消所有利潤，甚至要虧本經營的，所以現時台灣旅行團代理商已聯合宣佈在下月一日起提高收費，藉以彌補港匯下跌所造成的匯價損失，尤以港元兌台幣跌勢更明顯，近月來港元兌台幣竟下跌近百分之三十，加上台灣物價又不斷上升，導致旅遊車、酒店、餐廳亦相應加價，是以台灣旅行團之代理商已聯合一致在下月一日起提高每位收費三百元，藉以維持服務質素及在匯價上之損失，各有關旅行社且已接到通知加價事宜，因此下月起，台灣旅行團收費便會全面提升，若每位加價三百元，加幅平均在百分之十以上，當然旅遊日程較短的台灣旅行團收費，對招徠肯定不利。

旅遊業商表示：台灣旅行團已定於下月一日起開始加價，其他各綫旅行團收費相信不久亦會正式宣佈提高，事實上，近日出發之海外旅行團，不少團友會被要求酌補同部份港元之差價，這種做法無異於加價先兆，以目前港元匯價仍疲弱不振，各綫旅行團於短期內全面宣佈加價相信難以避免。

旅遊業商指出：港元下跌已不利港人外遊心理，加上現時市民消費力又減弱，現時旅行團已調高收費，對今後招徠是有一定程度之影響的，尤其是現時經營旅行社，單是廣泛開支已非常大，假若旅客人數減少，即使利潤保持，但旅行社收益已下降，這種情形對中小旅行社經營會更不利。

遠洋秋冬及聖誕貨付運晉高潮
上月份出口貨量增近四成 入口貨量也提高百分廿四
是月出口量九十五萬噸，入口二五六萬噸，比對入超一六一萬噸。首八月貨量入超九一二萬噸，則減一三九萬噸。

（特訊）隨着本港遠洋秋冬貨及聖誕貨付運晉入高潮，使今年八月份海運出口貨量較去年增近四成，而該月份入口貨量亦上增百份二十四。由於海運出口貨量大幅上增，使該月份的入超貨量相應退細。以今年首八個月計，海運入超貨量則比去年減少逾一成。最近港歐綫海運出口亦趨上增，航商估計今年此綫僱量約有百份七至十的增加，另外，此綫收費已延押後至明年一月實施，加幅亦由原先提出百份十五降爲百份十二，及在十月開始免除幣值附加費。

據海事處剛發表的統計顯示：今年八月份海洋船由港職出的貨物總量共九十五萬四千五百八十七噸，比去年同月銳增二十七萬一千六百九十三噸，增幅爲百份卅九點八。

航運業人士表示：八月份出口貨量大幅上增，主要是今年歐美各地市場訂購的秋冬貨及聖誕貨付運晉入高潮的關係，而去年八月份出口貨量却比前年同期減少百份十七點八，可見今年的出口付運大勢確比去年有較佳的改善。由於九月份以來港貨對美綫的出口仍旺，而對歐洲的出口亦見上增，預料九月份的出口貨量比一年前的會有較佳的成長。

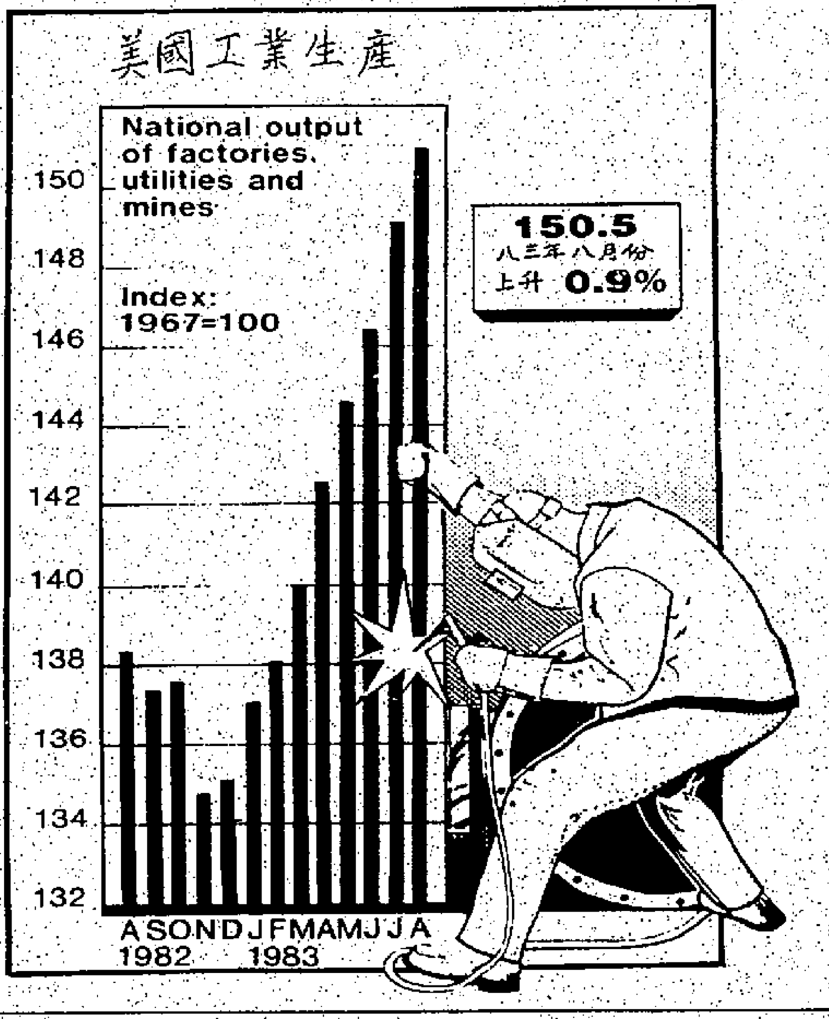
綜計今年頭八個月海洋船由港職出的貨量共六百四十八萬一千噸，比去年同期增加一百零一萬五千噸，增幅爲百份十八點六。

據統計指出：今年八月份海洋船運抵本港的貨物總量爲二百五十六萬九千八百七十七噸，比去年同月增加五十萬二千一百零七噸，增幅爲百份二十四點三。

航運業人士表示：這是出口貿易好轉，工廠對原料及半製品需求上增，導致入口商向外訂購相應回增，事實上，入口成長已由六月份開始連續出現三個月的大幅成長。

綜計今年首八個月海運入口貨量共一千五百六十萬零三千五百噸，比去年同月期微減三十七萬九千六百噸，減幅爲百份二點四。

儘管海運入口貨量成長快速，使今年八月份海運入超貨量達一百六十一萬五千二百九十噸，比去年同月增加二十三萬零四百一十四噸，增幅爲百份十六點六，但入超量的差距相應縮細。綜計今年頭八個月海運入超貨量共九百一十二萬二千五百噸，比去年同期減少一百三十九萬四千六百噸，減幅爲百份十三點三。



東京匯市 美元稍告回軟
收市價比上日微跌零點三三日圓，成交十七億七千餘萬美元。

（特訊）東京九月廿二日電：美元在東京外匯市場稍同跌，收市價報二四二·一〇日圓，比上日收市價二四二·四三，下跌〇·三三日圓。

美元開市時稍報高爲二四二·六〇日圓，由於受上日紐約市勢的影響，早市美元的基調仍屬穩堅，部份原因是有報告顯示美國第三季的國民生產總值仍會有好的表現，有助於利獲而企而激交易商吸納。但週來聯邦儲備局不斷向銀行體系注入資金使交易商態度審慎。到收市前，交投更形低落，市場參與者普採觀望，等候新一週美國貨幣供應數字發表。

是日美元在二四二至二四二·七二日圓之間波動，全日總成交十億零七千六百萬美元，比上日的十億零四百萬稍多。

東京外匯市場在今（廿三）日因公衆假期休業。

美國工業生產八月上升率百份零點九

（特訊）美國華盛頓電訊報導：聯邦儲備系統的經濟專家報告稱：今年八月份美國工業生產上升百份零點九，爲今年成長率最低的第二個月份，但仍較一般分析家的預測爲強。

美匯在美歐日回跌 港市將隨外圍調整
短期市價在八一至八三水平

（特訊）昨（廿二）日爲中秋節公衆假期，本港外匯市場休市，但在外國方面，持續上升的美元，在歐美及東京外匯市場均見回跌。至於港元兌美元的去向，目前仍難逆料，惟基於中英雙方在今次談判中無突破，意味暫時不再有更惡劣消息，預料短期內，港元兌美元可望守穩在八一〇至八三〇水平，隨外圍而略有調整。

外匯業人士指出，外國美元下跌主要是獲利回吐，因爲美元在各地外匯市場已持續上升了多日，不過，一般投資者目前仍然看好美元，因爲，美元目前已經成爲國際局勢動盪時的避難天堂，而黎巴嫩局勢正日趨緊張，因此資金紛紛流向購買美元而使以美元爲單位的投資項目紛紛獲利。

外匯業人士指出，目前趨勢不明朗的利率使投資者對美元投資興趣大增，因爲趨勢不明朗可以加強投機作用。另一方面，美國經濟好轉亦使投資者對美元看好，根據美國商業部發表的報告預測，美國今年的經濟增長率會達到百分之七，且商業部更預測明年春季時，美國經濟增長率更可能達到百分之九點七。

外匯業人士指出，由於美國經濟目前正有急速的增長率，因此一般相信利率亦會成正比例地上升，這亦是刺激美元上升的重要因素。

至於港元近期的去向，現時一般外匯商仍不敢看好，儘管中英雙方在今次的談判中無新的突破，對港元來說暫時再無更惡劣的不利消息，意味近日敏感性的波動會暫爲緩和，惟基於美元的國際兌值仍強，加上港前途陰影，長據美元的人士仍會保持「惜售」的態度，市場求過於供的現象不易消除，換言之，短期內港元不易出現戲劇性的反彈，在本週結束前，兌美元可望在八一〇至八三〇水平波動。後市仍要看外圍美元走勢與本港人心趨向而定。

生仁豆類續俏
美加台泰產豆上升較速 大陸生仁及黃豆漲幅亦很大 零售市及加工品價將受連鎖影響

（特訊）花生仁及豆類價格繼續上升，主要是港元幣值下跌影響，不但來自美國、加拿大、台灣、泰國的豆類價格上升較速，即來自中國大陸的花生仁及黃豆亦同樣上升。這對未來的零售及加工品市價當有連鎖性影響。

據雜糧商指出：美元匯率高漲，美國眉豆，加拿大黃豆，台灣黑皮青豆入口以美元結價固然無可和算，即泰國綠豆及紅豆亦因泰幣對港元匯率上升而致成本增加。中國大陸花生仁及豆類入口，雖然以港元結價，但人民幣對港元牌價最近已作六次掛高，來途訂價提高。

花生仁，中國大陸產品價漲大幅上升，河北不列級花生仁，每担五百五十元，比本月初每担升一百元，升幅達百分之廿二。廣東珠生仁每担四百五十元，比本月初每担升一百一十元，升幅達百分之三十。

豆類，最近加拿大黃豆停止運來，大連黃豆每担一百九十元，比本月初，每担升廿元，升幅百分之十二。台灣黑皮青豆每担四百五十元，比本月初每担升五十五，升幅百分之十二。天津紅豆，每担三百元，比本月初每担升七十元，升幅百分之卅。泰國綠豆每担二百八十五元，比本月初每担升卅元，升幅百分之十二，泰國紅豆每担二百元，比本月初每担升卅元，升幅百分之十八。

港歐綫出口貨漸晉 整體進展仍嫌緩慢
延至元旦起運費只加百分十二

又據航運業消息報導：港歐綫海運收費遠東貨運公會已決定推遲到明年一月一日才提高，運費加幅亦修改爲百份之十二。該公會最初曾提出，擬由今年十一月一日起，把港——歐綫的出口貨物運費提高百分之十五。其後經過與香港付貨人委員會兩度商議後，先決定運費推遲到明年初才提高，運費加幅則改爲百分之十二點五，現在再改爲祇加百分之十二。上次港——歐綫出口貨運費提高的時間是在一九八一年一月一日，到明年初剛好是三年了。另方面，遠東貨運公會又決定自下（十）月一日起，調低由遠東（包括台灣）至歐洲航綫海運價所加收的幣值附加費，由現行附加百分之一點五降爲零，亦即託運廠商可減少百分之一點五運費的負担，希廠商注意。

據指出，遠東歐洲運協對於海運物貨價所加收的幣值附加費，每一季檢討調整，今年第三季加收之幣值附加費爲百分之一點五。第四季於最近檢討，認爲美金升值，經計算後決定，將幣值附加費降爲零，換言之，今年十至十二月，本港輸歐廠商暫時不必在運價之外，另付幣值附加費，預料，此項調低對減輕廠商運費負担極有助益。

航商又表示：從今年五月起，港——歐航綫的出口貨物數量，已逐步比去年同期回增，其中以輸去英國、荷蘭、瑞士、西班牙等國的貨量增加較多，輸西德的貨量則只有微增，至於輸法國、瑞典和意大利的貨量，則仍少過去年同期。正因爲發展不平衡，所以裝體生意仍有進展緩慢之感。

據一些航商估計，今年港——歐綫的出口貨運量，約可去年增加百分之七至百份十左右。

投資分析專欄
投資與投機的分野
嚴康美娟

股市是爲投資而設的。但是，世界上沒有一個股票市場可以完全隔絕投機的滲入，各國政府祇能運用嚴密的監察與法例使投機的成份減至最低程度而已。股票市場留存了一句，語「投機不成變投資」。究竟投資與投機的分野是怎樣的呢？

投資與投機兩者之間有一個共通點，就是獲得利潤的一種財務操作，主旨是在使自己的資財生息與生利（資產增值）。其分野主要在於動機與手段的不同。投資的動機在於長期，最低是中期的持有，眞正成爲股東，監督事業的經營與成長，而冀求該公司給予自己以穩健的現金股息、紅股派送，以及分享未來公司種種業務增長的利益。投資者往往並不希冀獲得極其優厚的派息，如果爲着有前途的再投資，股東們寧願公司保留較多現金（利潤）作爲資本開支，而不願自己投資的公司一方面派出優厚的股息，而另一方面却要被迫舉債發展，甚或因爲缺乏現金而壓縮發展大計。但是，投資者的目標往往不是全部一致的，而且即使是對公司行政當局最信任的股東，也不可能長期漠視現金的派息。因此，公司董事局往往要權衡輕重，決定兩全其美的處理利潤與財政情況的政策。那就是維持相當合理的派息，也保留適當的發展資金與公積金。在外國，許多投資者甚至樂於公司以分股票的方式替代派息，每年分派百份之二至百份之十股票不等。亦是本港常見的十股送一、八股送一，十五股送一等等。

美國政府爲着鼓勵國民投資風氣而訂下了一些鼓勵性政策，規定投資者持有的股票如果超過半年以上，當其出售其股票後，政府祇抽征其獲利的百份之廿五。但是，投資者持有的股票不足半年而將其出售，其獲得的利益則須撥入薪俸稅項內合計，所繳付的稅率往往高達百份之四十之多。這樣一來，無形中表示美國財政法規把投資與投機作出時間上的分野。換言之，國民購入的股票，如果持有超過半年以上者被視作投資，持有半年以下者則屬於投機了。但是，這種硬性的規定，並不一定是恰當的。理由很簡單，好如我們準備投資某一種股票，並且估計出其應有的市值，當我們購入後不久，這種股票急速飆升到我們原先估計的市值，甚或超乎估計，這就被視爲「市價已被高估」，經過調查與研究之後，我們感到被高估的市價很可能調整下跌，自然地我們會趁高沽出，此種做法是很正常而合理的，不能視爲投機，但無可否認這種買賣操作却有投機的技巧了。這也可以反映出投資與投機兩者之間的確是難以區分的。

但值得指出的是，投資股票是有幾個先決條件的：（一）是有實際足夠的現金償付股款；（二）是不準備短綫操作而是作中期或長期的持有；（三）是經過起碼的研究、分析與比較後，建立了投資的信心；（四）是以合理股息、紅利或送股爲最終希望，而不冀求暴漲的賺價；（五）是關心公司的經營與發展，甚至發揮監督人的權力；（六）是不作拋空的圖利；（七）是有共榮共存的精神。

投機股票的人，自然比較冀求急功近利，並不計較經常的派息，而着重於該公司經營上的消息，與社會經濟或政治對該類股票所發生的實質與心理上的影響，他們多不希望眞正成爲一位股東，自然希望轉手愈快愈好，他們是在市價波動上面攫取差距的利益，他們希望上市公司派息及送紅股的目的，端在刺激股價上升，一旦股價上升至相當幅度，他們就「獲利回吐」，根本不去等候派息或分紅股。無疑他們同樣要仔細研究上市公司的資產，業績與經濟和政治上的環境，但這些研究只在尋求該公司有利的心理上升觸發因素，而不在該公司的長期增長能力。有些投機大集團慣於壓市，常常運用技巧播散不利消息，希望壓低市價利於大量收購。有些則甚至事先拋空，然後壓市，低價補倉。大體上，運用各種技巧以達到短綫做作圖利的目標。投機的特徵有如下數點：

一是不圖長期持有，愈快了結愈好；二是儘可能作按金式的買賣，亦即一元資本作二元或以上的生意；三是對公司的研究分析，目的在於尋求有利市場波動的因素，而不在基本的經營，盈利與資產增長的條件；四是不在現金股息、紅股、拆股，而在於賺取差價；五是相當重視市面銀根息價的高低，及其對股市，特別是對該公司股價的影響；六是相當注重政治經濟變動，及其對股市所發生的影響；七是特別注意消息，貼士的調查，並特別採其有利者而擴大傳播；八是常有斷折性的拋售，所謂「輸少當贏」；九是十分注重於運用技巧，如壓市、托市，買少賣多等等；十是不在共存共榮。

一位權威專家曾說：「投機家是悲壯的，祇在獨自圖利。但是，如果沒有投機家的冒險精神，分担了市價的幾個階段的損失，股市一旦悲化時，豈不有跌無升，某些不好的股票，豈非絕無買家？」因此，有些投機家往往也是最大的賭注，而他們的「抓逆水」，正是他們的賭注永遠是贏輸兩面均等的。輸不起錢的，不能住風險的人，他（她）們祇能老老實實做一個於滿足的投資者而已。

近月來本港股市指數跌至一千點關口，轉向下游，日前恒生指數更在一日內急跌七十點而跌近八百關口，作者已從市價盈利率、週息率、資金供應與總生產值和總股值——作出了比較分析，再從投資與投機兩者的分別弄出了很多特點，聰明的讀者當會對當前大市有一個明確的概念與及能夠找出近日股市大跌的因素了。

（WRITTEN BY: MILDRED KANG-NIEM）

澳洲股市轉現銳跌
普通股指數跌八點四，收市爲七〇六點八。

（雪梨九月二十二日電）投資者大量拋售資源股份令雪梨股市週四股價銳跌，普通股類指數跌八·四點而爲七〇六·八點。BHP一式·〇五元（跌點三〇），CSR四·〇八元（跌點一〇），MIM四·〇五元（跌點一五），西方礦務四·五四元（跌點一六）。

金價在狹窄幅上落，令金礦股報挫，中央荷斯曼七·六〇元（跌點三〇），GMK一二·〇〇元（跌點二〇），普斯頓五·七〇元（跌點二〇）。

石油及煤氣股備受壓力，三島八·〇四元（跌點二二），加珊達三·六〇元，（跌點三〇）。

銀行、地產、建築材料及造釀股疲軟。

歐洲金融市場
美匯略挫 金價亦順
白銀價跌三美仙

（特訊）倫敦九月廿二日電：美元在歐洲金融市場開市時膨脹，黃金及白銀亦微跌。

美元兌各主要歐洲貨幣，除英鎊及意大利里拉外均稍下挫。

市場分析師稱：由於美國利率去向不明朗，市況表現疲淡，美元做價呈穩中偏軟性質。

倫敦英鎊開市時由一·五〇五六跌至一·五〇四四美元。

法蘭克福美元開市時由二·六六七〇跌至二·六六六五馬克，蘇黎世美元開市時由二·一六〇八跌至二·一六〇四瑞士法郎。

阿姆斯特丹美元開市時由二·九八三三跌至二·九八二〇荷蘭盾，布魯賽爾美元開市時由五四·七〇跌至五四·六九比利時法郎。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一一美元，比上日收市價四一一·五〇一下跌〇·五〇一美元。倫敦每安士報四一〇·六二五美元，比上日收市價四一一·一二五，亦下跌〇·五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一一·七八美元，比上日收市價一一·八一五，下跌〇·〇三美元。

國際金融股市行情

一九八三年九月廿二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市

午市 ＋0.20（70..20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.10	7.30
怡和	H.K.$	11.25	11.55
和黃	H.K.$	11.25	11.45
會德豐	H.K.$	2.80	2.95
置地	H.K.$	2.95	3.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋3.76（1247.05）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋7.74（9280.30）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－0.75（410.50）
尾盤	U.S.	－3.50（407.75）

美元開市價格：			
	法蘭克福	2.6665	馬克
	倫敦	1.5044	美元
	東京	242.60	日元
	巴黎	8.0615	法郎

假日消費不俗 節日貨市道欠佳
今天各業將復常態

（特訊）中秋假期市面消費呈現一些之旺，電影院、飲食業、百貨店、副食市場及交通業，生意均頗佳，但却有更多的消費行業並未能在這個假期中受惠。

綜合商人消息說，由於港人仍然重視中秋節，加上天氣晴朗，對中秋節晚上及翌日的公衆假期市面的消費生意仍有很大刺激力，尤以飲食、娛樂、百貨等幾個行業受益較大。

電影院的表現仍然較爲突出，該業商人說，本港人口不斷增加，而娛樂的場所不多，電影院是市民在假日中的好去處，故此每逢假日，生意較佳，今年中秋節自然亦不例外，但今次假期的戲碼並不算強，故此生意並不及習假初期的一段期間。

酒樓商人說，中秋翌日的早市及午市大多數酒樓均呈爆滿之盛，生意較平時好得多，但晚市生意則有天壤之別。

此外，快餐店、餐廳生意亦較平時增加。

百貨業商人表示，由於近期間大部份百貨店，服裝店，鞋店均舉行大減價，故此在節日中吸引頗多市民選購，生意倒也不俗。不少名牌貨在過去甚少減價的，近來却例外。

副食市場在中秋節當天表現不俗，因市民的需求大增。除蔬菜貨少價高外，肉類，淡水魚，海產，家禽均見平穩。但中秋翌日的市道已轉淡。

交通業方面，地下鐵路、巴士、小輪、小巴及的士均假期中的生意均告增加。

另方面，今年中秋節貨生意，表現較爲失色。

綜合消息說，月餅的銷量較去年稍減，尤以一些著名的餅家爲甚，可能此類餅家的售價較高。

洋酒、香烟、曲奇餅及朱古力生意減退最明顯，主因是價格昂貴，其二是送禮減少，洋酒因加價頗多，銷市被迫。

鮮果方面，今年本屬貨疏，但銷量未如理想，導致未能出現市爽現象。節後價格大致保持平穩。

海味雜貨銷量大減，主因是價格太高，多數品種的價格較去年高三成以上，部份更高五成，使消費者却步。

此外，花燈生意則較爲平穩。

中秋假期經已過去，今天各政府部門、金市、股市、期市、銀、行商行將恢復常態。而工廠工人亦將復工。

街燈廠商訪港 介紹照明器

英國一家以生產燈柱聞名的製造商ABCUS MUNICIPAL會派代表來港，設法擴大對港出口。該公司是諾定咸商會貿易團成員之一，此次介紹的產品種類很多，包括了普通街燈，港口、發電站，機場、建築物、體育館和工業區用的燈柱。該公司出品的一種卅五米長燈柱有特別設計，維修人員可以把裝燈部份從柱頂降到地面，完全不用使用升降台將工人升高，大大減輕維修費用。

來量稍減 猪市淡靜
買意未見積極 成交七千七百頭

（特訊）生猪來量稍減，成交暫通，市道平淡，買家購意未見積極。港九生猪昨（廿二）日總成交量達七千七百卅一頭，其中大陸大猪佔六千二百廿五頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、浙江、梧州、肇慶等地。

九龍市場方面，計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百五十元，燒種七百五十頭，最高成七百一十元，普通貨成六百四十元，尾盆成五百八十元，本地生猪七百五十頭，其中大猪佔二百頭，最高成六百卅元，普通貨成六百一十元，尾盆成五百五十元，燒種最高成七百九十元至八百廿元，普通貨成七百卅至七百八十元，尾盆成六百八十元。

鮮果節市平穩

雖然貨疏但却未見暢爽

節後各品種價格大致持穩，只個別下降而已。稍後市道將趨淡。

（特訊）由於消費力低落及價格高昂，今年中秋節鮮果市道僅可稱穩，節後各品種價格大致持穩。

據果欄消息說，一般而言，在節日過後，鮮果價格多告下降，因需求減少，但今年中秋節過後，昨日的鮮果價格大致保持節前的水平，僅個別品種下降而已，但這並不是市道好所致，而是由於節前一段期間的供量頗疏，使價格有一定支持力。事實上，以今年節前的供量平均較去年減少二至三成之多，果商本來預計價格在節後上升的，因節日的需求量將會頗大，節後的貨量更疏，不過，由於今年秋節市道不算好，故此節後價格無力提高。

果商說，秋節鮮果供量頗疏，在需求增多的情況下，本來市道是會較暢爽的，不過，由於銷量未如理想，導致市道僅可稱穩而已，但較去年同期，則市道是稍好些的，因去年貨量多，銷流較滯。

果商稱：今年秋節銷量未如理想，可能與價格高昂有關。今年各鮮果品種除金山橙外其他較去年升高二至五成，而事實上金山橙今年的價格亦不低，只不過是去年嚴重缺供，價格較今年更貴些而已，另方面，近來市民消費力低落，亦為不利因素。

金山橙細裝貨供量頗多，而需求卻不振，呈爛市狀態，價格頗為便宜，而大裝貨供量不多，昨日沙田嘜八十八裝靚貨每盒成價一百卅至一百廿元。一一三裝貨大致持穩，成一百元，一三八裝則成八十元。一六三裝成七十三元。普通貨的成價較上述價格低十元左右。蘋果甚少貨，每盒約成二百至一百八十元。檸檬價格稍降，每盒成一百六十至一百五十五元。提子方面，黑提子每箱成價一百四十至一百二十元，青提則成一百至一百二十元，蜜瓜價格亦較上週頗高，每盒成八十五元至七十元，部份靚貨成九十元。

星加坡楊桃近來亦頗受歡迎。靚貨每担高成九百至八百五十元，普通貨成六百五十至六百元。

泰國西施柚今年價格較去年大升五成以上，主因是貨量大減所致。每百個最高成價一千三百元，其餘分成一千至七百元不等。

台灣方柿價格亦較去年升四成，而大致保持前年的水平，每担成四百五十至四百元。

節前日本水晶梨好市，每盒成一百四十五元，較去年升三成，而昨日每盒跌至一百三十至一百二十元。

大陸鮮果方面，新疆蜜瓜每担成五百二十元及四百二十元，大陸楊桃成二百八十元，天津鴨咀梨成五十七、六十及六十二元，部份細裝貨成五十二元。深圳及東莞三方柿成二百七十、二百三十元一担。

果商說，由於節後需求減少，且天氣又逐漸轉涼，鮮果市道將趨淡。下一個旺銷期，將是聖誕及元旦假期，距今尚有三個月。

食油續起 狀極緊俏

期貨停止開賣盤

（特訊）港元幣值下跌影響，食油現貨價格繼續上升，期貨停止開出賣盤，致令本港市場各種食油供應出現多年來僅見的緊俏狀態。

據食油拆銷商指出：各類食油入口停止開出期貨新賣盤，不但南非洲花生油，歐洲菜籽油、美國粟米油，新加坡煉椰油及煉棕油如此，即中國大陸花生油及菜籽油十月付船賣盤亦未再開出，使本港市場一般食油，貨源出現多年來僅見的緊俏狀態。

現貨價格，刺激繼續上升。南非洲皇冠花生油每担七百四十元，中國大陸濃香花生油每担七百三十元，歐洲菜籽油每担三百四十元，中國大陸菜籽油每担三百二十元，新加坡精練椰油每担五百七十元，新加坡煉棕油每担三百二十元，美國粟米油每担四百八十元。

屯門住宅樓宇銷路平淡

美樂放寬申請仍未能清售反映

地產專欄

交通不便與交通費高昂始終不利屯門物業市道，免地價居屋銷勢尚且平淡，私人發展之住宅銷路定然更差，在交通問題未改善前市道不易復甦。

政府爲夾心階層興建的居屋美樂花園可謂問題多多，一方面是這居屋推出時適値地產市道出現大調整期，以致美樂花園推出時，其樓價對夾心階層而言已要失吸引力，以致推出初期反應冷淡，即使有關當局延長申請時間，仍有絕大部份單位無人問津，以致後來房屋署建議行政局，放寬申請資格，但是行政局批准放寬購買資格，卻招來不少非議，惟其如此，美樂花園迄今爲止只有七成左右單位售出，反映出放寬申請資格仍未足以吸引市民選購美樂花園，究其原因，是屯門區交通不便，兼且交通費用高昂，因此美樂花園樓價雖然頗宜，可是仍未能順利清銷，此現象說明了屯門區交通問題尚有待改善，否則短期內對區內物業交通肯定仍有相當不利影響的。

美樂花園的二千多個單位，雖經一波三折，至今只約有一千六百多個單位售出，約佔總數七成左右，以美樂花園邨內設備以及免地價的優點而言，放寬申請購買資格，居然仍然無法清售，情況實在頗出人意料之外，尤以放寬申請資格初期，竟有人「瞓街」輪購，但若翻查區內的私人住宅樓宇之樓價後，則美樂花園雖然免地價出售，不過其售價也高不少私人樓宇的售價多少，大致而言，美樂花園每呎售價只較區內的私人住宅樓價低百分之十至二十之間，一些地點及質素稍差的區內住宅樓價，更直逼美樂花園之售價，不過美樂花園雖云放寬購買資格，但仍有不少限制，例如買入後不能自由轉讓及出租，買樓者須自住等，因此實際美樂花園價值也應打折扣，特別是將來出售時要補回地價，因此其售價雖廉，但實際上則不見得比區內同質素之私人住宅樓宇售價有更大吸引力的，所以美樂花園也非全無競爭者存在，加上區內交通不便，交通費用高昂，是以有關當局雖放寬申請資格，也未能於短期內便告銷清了。

姑勿論美樂花園何時能銷清，但以其目前銷售情況看來，加上放寬購買資格，有購入者仍告退訂，則可以由此斷定區內私人住宅物業之銷情定然更不理想，特別是一些獨立之住宅大廈，由於缺乏整體屋邨之週詳計劃，設施更之然缺之，推銷方面就更不及一些較大型之屋邨了，目前美樂花園銷售情況，相信可以說明了屯門區的交通問題尚有待進一步改善，否則區內之發展速度定受阻礙，市民以及工商業向區內遷移也會拖慢，當然屯門區物業市道在此情況下亦是更難振作的。（江嘉）

倫敦股市 續呈堅穩

金融時報指數收市爲七〇六點，微升零點八。

（倫敦九月廿一日電）倫敦股市星期三早上止跌回揚之後，股價高企，一般領先股上升一至三便士，有些最多升五便士，但有很多股票獲利回吐，全日市況交投疏落。

石油股一般下降六便士，艾特瑪例外，降十二便士。

黃金股繼續現微弱活力之後下降二十五美仙，英國政府短期及中期債券雖然上升十六分之一，但受到忽視，長期債券雖交投疏落，但上升四分之一。

英美烟草據稱利潤下降，但股息微升，股價上升二便士，達一百三十六便士。

金融時報三十種工業股收市爲七〇六點八。

獲利回吐壓力增 紐約股市稍回順

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二四三點一九，同跌六點。成交量亦減至九千一百二十八萬股。

（紐約九月廿一日電）股價於週二創下杜瓊斯工業平均指數破紀錄的高價後，獲利回吐，週三市價轉下跌。

近日市況的強勁是由於利率的趨降，和經濟繼續復甦的希望。週三政府發表第三季每年的經通貨膨脹調整後的成長率的初步估計爲百分之七，通脹率爲百分之三點二，但分析家說，有等商人關心尚未證實的另一較廣泛的指標，在估量市場的各種辦法中，杜瓊斯指數是唯一於週二達到新高紀錄的一種。

杜瓊斯工業平均指數下跌了六點，而爲一二四三點一九。

在紐約證券交易所中，下跌的股份稍微多於上升的。

成交量爲九千一百二十八萬股，前市的成交量則爲一億零三百零五萬股。

紐約證券交易所的綜合指數下跌點四二，而爲九七點四六。

東京股市轉淡靜 價位普遍續堅好

杜瓊斯平均指數升七點七四，以九二八〇點三收市。全日成交減至二億七千萬股。

（東京九月二十二日電）儘管華爾街股市下挫，影響買家心理，但東京證券交易所股價繼續上漲。

東京杜瓊斯平均指數升七·七四，而爲九二八〇·三。新市場指數升一·〇三，而爲六八四·六五。

市況交投淡靜，全日總成交從週三的三億四千四百萬股減至二億七千萬股。

經紀稱，尾段市集中在投機性買，有助指數之晉升，但投資者抱觀望態度濃厚，因爲週五爲假期。

食品及樓房置業報升。橡膠、輕型電器受到個別性吸納。

建築、非鐵金屬及鋼起股價下跌。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.250%	9.0000%	三個月	11.000%	9.5000%
一星期	9.750%	9.2500%	六個月	11.000%	9.6875%
兩星期	10.500%	9.2500%	一年	10.500%	9.9375%
一個月	11.000%	9.3750%	兩年	10.500%	10.0000%
二個月	11.000%	9.4375%	五年	10.500%	10.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率 9.75% p.a.

穩健不怠進展
誠忠盡必務服
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

倫敦 3-661056　國都 3-708861　影都 3-7920411　宇宙 3-7370510
大滿特滿　影都戲院內部裝修
主演：伊力嘉利　艾莉薛地　艾麗莎斯利　尚奔　兒童不宜
洲立公司榮譽發行
壞孩子 BAD BOYS
救救孩子。改邪歸正！

珠江 ③7123941　銀都 ③891187
今起加開四點場　明晚加開午夜場
空前絕後故宮首部實地拍攝巨片
名導演 李翰祥 傾力傑作
火燒圓明園
籌備三載。攝製經年。舉世注目
劉曉慶　梁家輝　項堃　陳燁　王培　領銜主演
銀都今早場：縱橫天下

香港仔中心　香港仔
絕早滿座　加開四點場
甄珍　柯俊雄　呂良偉　林國雄　莊靜而　伊娃　主演
我的媽媽
五洲公司激情寫實電影
明午夜場：怕醜仔！

聲華 K617169
今天五場　滿
洲立公司第一滴血一續又一巨片
壞孩子
艾麗莎斯利　尚奔　主演
明晚午夜場：怕醜仔

南華 K881755
今天五場獻映
五百年來首部故宮實地拍攝巨片
火燒圓明園
億萬元巨製　敢誇空前
籌備三載　攝製經年　舉世注目　全球翹首

元朗 聯華　碧麗宮
今天四場　火速定座
放映時間：兩點半　五點　七點　九點半　明天加場12點
寸草心
金像影后 茜絲柏史　E.T.主角 亨利湯馬士 主演
即將隆重開幕獻映　邵氏名片
元朗鳳翔街329號地段　傲視新界、交通方便、近元朗巴士總站

新光 H632959
今天八場　加開十點半、四點半、午夜三場
名導演 李翰祥 傾力傑作
億萬巨製　敢誇空前　五百年來首部故宮實地拍攝
火燒圓明園
籌備三載　攝製經年　舉世注目　全球翹首

新大華 3-841199
今天四場　九龍首映
榮獲八項奧斯卡金像獎
本世紀的偉大人物
甘地傳
最佳男主角 賓京士利　最佳導演 李察艾登堡
一部劃時代的國際巨製！

大華
大爆滿！今天五場
康城影展最佳有味電影
一縷柔情在夢中
性感艷星 海倫娜夢　媚眼姬拉　青春蕙戴絲　主演
兒童不宜
慾火奔騰　春潮泛濫　火紅火綠　性伴如雲

南洋 5-737388
今天七場獻映
空前絕後五百年來首部故宮實地拍攝巨片
加開四點場。午夜場
火燒圓明園
劉曉慶。梁家輝。項堃。領銜主演
名導演：李翰祥 傾力傑作

京華 ③②①　金冠
今天獻映　火燒圓明園
風水20年
見習醫生追女仔
五場獻映　李翰祥執導　北京實地拍攝
火燒圓明園
宮廷明爭暗鬥大片

利舞台．華盛頓
今天獻映　笑餐飽你電影！
米高桑恩
見習醫生追女仔
大家製片　謝利柏咸
華盛頓今午夜場粉身碎骨

香港仔 京都．九龍旺角 凱聲
絕早滿座　洲立公司榮譽發行
伊力嘉利　艾莉薛地　艾麗莎斯利　尚奔　主演　兒童不宜
壞孩子
救救孩子．改邪歸正！
凱聲明晚午夜場：怕醜仔！

普慶．明珠
今天五場
金像影帝 莊威　金像影后 菲丹娜惠
赤子情。
明珠加開四點場　狂滿
明晚四點。午夜場
火燒圓明園
請速訂座

海運 H704646．百樂 K678091
第四十二天 五場
美國十大美人之一 珍妮花比兒
勁舞
杜比立體聲
主題曲高踞十大流行曲榜首
海運今午兩場明午場：蠱毒

富都．樂聲
今天五場　一部激情寫實電影
甄珍　柯俊雄　呂良偉　林國雄　莊靜而　喜翔　伊娃　主演
我的媽媽
明晚兩院午夜場：怕醜仔
富都今早場：小樓一夜情未了

龍華．油麻地．福星
今天五場　一部激情寫實電影
我的媽媽
明晚午夜場：怕醜仔

新蒲崗 華英．柴灣 華榮．大埔 寶華
今天五場獻映
我的媽媽
明晚午夜場：怕醜仔
寶華今天四點場：火燒圓明園

國泰．金門．民樂
全線滿座　民樂加午夜場
我的媽媽
明晚午夜場：怕醜仔

總統．旺角 麗聲
全線滿座　麗聲加午夜場
甄珍　柯俊雄　呂良偉　林國雄　莊靜而　主演
我的媽媽
明晚午夜場：怕醜仔

翡翠　娛樂　文華　黃金　寶聲　明月　蘭宮　順利
第四週！今天五場
一部滲透式狂笑喜劇　滲透你全身幽默細胞
張堅庭導演
表錯七日情
鍾鎮濤　葉童　主演
第四週！今天五場
一個外賣保鏢．一個失落婦人　兩個世界．相遇同一空間
張堅庭導演
表錯七日情

新樂 K618167．寶石 K657116
大滿第二週
冰肌玉骨美人兒安德莉亞　棕髮尤物莎娜慕拉　最挑情演出
百花出樣
明晚午夜場：怕醜仔

新都 H773496．快樂 H666148
大滿第二週
百花出樣
明晚午夜場：怕醜仔

中門域多利 0812795
五場請早
劉家昌獻禮百分之百真電影
風水二十年　兒童不宜

大古城 嘉華 H670421
狂滿五場
鍾鎮濤　葉童　張國柱　合演
表錯七日情
天蠶變

大古城 嘉年 H670421．麗華 3-921958
狂滿五場請早
香港十二年的盛衰命運　中秋佳節賀節佳片
甄珍　凌波　關之琳　伊雷　陳觀泰　柯俊雄　聯合演出
劉家昌獻禮百分之百真電影！
風水十二年
蠱毒

帝國 牛頭角．帝后 香港仔
狂滿五場請早
風水二十年
蠱毒

南昌．光華
今天獻映
劉家昌獻禮百分之百真電影！
風水二十年
兩院四點半及五點場：火燒圓明園

紅磡 黃埔新邨．國際 K820749
絕早滿座　嘉禾公司榮譽發行
劉家昌獻禮百分之百真電影！
風水二十年
兒童不宜
蠱毒

皇后．皇都．嘉禾
今天獻映
劉家昌獻禮百分之百真電影！
風水二十年
音樂編劇導演監製一身包辦

航訊

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	廿三	大三
鳳昌丸	HOSHO MARU	日本	廿三	天祥
銀湖	SILVER LAKE	日本	廿三	大源
東虹	EAST RAINBOW	汕頭	廿三	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	廿三	華夏
廣州	KWANG CHOW	上海	廿三	華夏
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	廿三	中央
亞洲風	ASIA WINDS	美國	廿三	成風
納娜	R.R.RATIH	印尼	廿三	港郵
長旺	EVER LIVING	美國	廿三	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	廿三	捷成
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	廿三	馬士基
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	廿三	海豐
百保珊	BARBER PERSEUS	新加坡	廿三	百保利
歌莉亞	GLORIA	釜山	廿三	港興
富山	TOYAMA	日本	廿三	寶隆
長生	EVER VITAL	歐洲	廿三	利達
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	廿三	港郵
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
海合	OCEAN ESPOIR	日本	廿三	大三
木星	JUPITER	釜山基隆	廿三	港興
巴力加	BASILICA	日本	廿三	中央
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿四	新興
	SUNEEL NO.5	日本	廿四	東源
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿四	太古
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿四	香島
宜蘭	YE LAN	美國	廿四	嘉慶
國利	KUO LIE	高雄	廿四	海昌
得力高馬士基	DRAGDER MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
麥加多	MERCATOR	高雄	廿四	沙啫
革新者	SL. INNOVATOR	美國	廿四	海陸
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	廿四	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	廿四	華夏
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿四	天祥
渣華科加度士	UL.FORCADOS	新加坡	廿四	渣華
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿五	海豐
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿五	福來
晨苑	MORNING PARK	釜山	廿五	港興
謝士	JERSEY	日本	廿五	天祥
喬治	GEORGE	高雄	廿五	美輪
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	廿五	華林
玫瑰灣	KOSE BAY	日本	廿五	東源
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
長衛	EVER GUARD	台灣	廿五	利達
金綫泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿五	華夏
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	廿五	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	廿五	華林
科士特利亞	FALSTRIA	美國	廿五	寶隆
明光	MING GLORY	美國	廿五	華海
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	廿五	大三
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
渣華萊利	NL. LOIRE	基隆	廿五	渣華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿六	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿六	川崎
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
基士莫莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非馬尼拉	廿六	天祥
桂林	KWEILIN	新畿內亞	廿六	太古
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿六	美邦
天翔	SKY HOVER	天津	廿六	華夏
依利時	ELYSLAN PINE	日本	廿六	海聯
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	廿六	總統
馬泰	MATTY	日本	廿六	日郵
新比利士彬	ZIM BRISBANE	新加坡	廿六	新興
怡春	YI CHUN	基隆	廿六	太古
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿六	日郵
陽南一號	DONAM 1	釜山	廿六	海興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿六	中央
非洲丸	AFRICA MARU	日本	廿六	大三
金明	GEMINI MOON	印尼	廿六	五洋
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿六	寶隆
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	廿七	怡和
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿七	港恆
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	廿七	大三
明壽	MING LONGEVITY	台灣	廿七	華海
地利	BARBER TERRIER	美國	廿七	百保利
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	廿七	華夏
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	廿七	達迅
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿七	東洋
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	廿七	總統
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	廿七	港恆
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿七	利達
保衛者	SL. DEFENDER	美國	廿七	海陸
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿七	香島
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	廿八	港恆
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿八	大三
大來基利	THALASSINI KYRA	歐洲	廿八	仕嘉
吉利	CATTLEYA	日本	廿八	大源
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	日本	廿八	日郵
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	廿八	利洲
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	廿八	華夏
美麗堡	BEAUTY BLUE	日本	廿八	天祥
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿八	利洲
泰來	TAILAI	高雄	廿八	東海
高寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿八	大三
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿八	寶隆
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿九	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿九	東亞
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿九	新興
烏沙高夫	KAP. VA ERYUSHAKOV	新加坡	廿九	華林
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿九	日郵
富春	FU CHUN	台灣	廿九	太古
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
皮雅士總統	PRES. PIERCE	高雄	廿九	總統
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
柯富亞	QATARI IBN AL FUJA'A	台灣	廿九	怡和
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	卡拉奇	三十	馬士基
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	三十	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
韓國[illegible]	KOREAN CHANCE	高雄	三十	朝陽

今日空郵(星期五)　截郵時間

夏威夷　上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲　上午十一時
新加坡、印尼、沙勞越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
汶萊　下午一時
荷蘭　下午三時
印度、西德、奧地利、瑞士、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典　下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞內爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安哥、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、諾尼旺、日本、澳洲、盧森堡、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾　下午五時
韓國共和國、美國、加拿大、瑪利安娜群島、荷屬安的列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加　下午六時

今日平郵

加拿大、[illegible]　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	廿三	利洲
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	廿三	海豐
伊塔基士	ITAQUICE	南美	廿三	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿四	中央
百保珊	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	廿四	百保利
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	廿四	嘉慶
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
新滿地可	ZIM MONTREAL	加州紐約	廿四	新興
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿四	捷成
科斯特利亞	FALSTRIA	加州西北太平洋	廿五	寶隆
喬治	GEORGE	加州紐約	廿五	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	廿五	海陸
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	廿五	華海
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿五	麥逵初
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
渣華萊利	NL. LOIRE	南美	廿六	渣華
長茂	EVER SUMMIT	加州	廿七	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿七	中央
非洲丸	AFRICA MARU	南美	廿七	大三
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	廿八	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿八	香島
海皇翡翠	NEP. JADE	西北太平洋	廿八	港恆
地利	BARBER TERRIER	紐約美國大西洋	廿八	百保利
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	廿八	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿八	利洲
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	三十	總統
美國金戈	AM. LANCER	巴拿馬	二日	美輪
長剛	EVER VALOR	加勒比海	二日	利達
歐洲綫				
富山	TOYAMA	歐洲	廿三	寶隆
利樂	RAYA HAPPINESS	地中海	廿三	利亞
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	廿四	大三
不來梅快輪	BREMEN EXPREC	歐洲	廿四	捷成
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿四	沙啫
馬斯	MARIS DEL MAR	地中海	廿四	海柏
長衛	EVER GUARD	歐洲	廿五	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	廿五	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELL	地中海	廿六	日郵
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿六	海柏
鄂城	E.CHENG	英國歐洲	廿六	招商局
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿七	華海
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	歐洲	廿八	華林
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	力康熱那亞	廿九	華林
澳洲綫				
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞南太平洋島	廿三	大同
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿五	太古
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	廿七	新興
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
枝江口	ZHDJIANG KOU	澳洲	三十	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	二日	日郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	二日	華林
協和海洋	KYOWA OCEAN	南太平洋島	四日	大同
印·巴·中東綫				
東方丸	ORIENT MARU	遮打	廿三	大三
富山	TOYAMA	遮打	廿三	寶隆
嘉鴻	AL KHAMES 2	遮打	廿四	嘉慶
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯海	廿四	港郵
哥連多丸	CORINTO MARU	紅海	廿四	大三
海合	OCEAN ESPOIR	遮打	廿四	大三
晨苑	MONING PARK	吉大港加爾各答	廿五	港興
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	廿五	華林
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	廿六	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿六	福來
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿七	新興
明壽	MING LONGEVITY	遮打	廿七	華海
露花拉	LOUTFALLAH	達曼遮打	廿七	OCE
勇鋒	GALLANT PIONEER	紅海	廿八	大三
金延博	GOLDEN YENBO	紅海	廿八	嘉聯
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	廿八	總統
柯富亞	QATARI IBN AL FUJA	阿拉伯灣	廿九	怡和
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	卡拉奇	廿九	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	廿九	東亞
東南亞綫				
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿三	海陸
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿三	東宇
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿三	馬士基
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	廿四	大源
納娜	R.R. RATIH	雅加達泗水	廿四	港郵
歌莉亞	GLORIA	新加坡	廿四	港興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
巴力加	BASILICA	新加坡巴生庇能	廿四	中央
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿五	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿五	三寶
謝士	JERSEY	新加坡巴生	廿五	天祥
瑪蒂	MATTY	印尼	廿六	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿六	山下
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡庇能	廿六	福來
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿六	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
依利時	ELYSIAN PINE	新加坡	廿七	海聯
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿七	港恆
阿達來英雄	ASTEROIDE HERO	印尼	廿八	日郵
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿八	東安
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恆
台灣·日本·釜山綫				
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
東蜂	DONG BEE	釜山	廿三	港興
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
臨江	LIN JIANG	上海	廿三	招商局
莎菲	PROF. SZAFER	日本	廿三	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	廿三	東發
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿四	綿利
歌莉亞	GLORIA	仁川	廿四	港興
皇星	RORAL STAR	釜山	廿四	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	中央
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	廿五	港興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿五	海豐
沭河	SHU HE	張家港	廿六	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
碧嘉	PICA PORTE	日本	廿六	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
順江	SHUN JIANG	大連	廿六	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	廿七	華夏
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿七	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿七	東洋
上海	SHANG HAI	上海	廿七	招商局
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿七	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿八	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
非洲綫				
伊斯基士	ITAQUICE	達班	廿三	天祥
江業	HUANGHAI CAREER	西非	廿三	汎洋
早川丸	HAYAKWA MARU	南非	廿四	日郵
渣華萊利	NL.LOIRE	路易士港	廿六	渣華
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港留尼汪	廿七	大三

飛機製造業人士預測
國際民航客機市場兩年內仍難望好轉
A320空巴新機種發展勢將放緩

(本報訊)據民航行界消息：在明年底或八五年初之前，國際民航客機市場似乎不會好轉，而最令人觸目的，乃歐洲多國企業空中巴士製造商對新機種A三二〇的發展，會否因航業不景而拖慢。該航機製造廠的一位首腦表示，擁有股份的法國、西德及英國政府，將於今年底決定是否繼續生產這款航機，而一九八八年仍是它投入服務的「適當日子」，不過，部份股東及一些可能買家的國際航空公司，則認為一九八九年至九〇年才是該機投用的較實際時日。

迄今為止，這項價值二十億美元的發展計劃，迄未達成正式的協議，該首腦表示，假如空中巴士製造商集團放棄研製此機種，歐洲將會喪失去商業航機市場，而將市場拱手讓予美國。

空中巴士製造商的高層人士，不久前埋怨得不到英國及西德的銀行財政支持，致使銷售緩慢。

空中巴士A三二〇可容一百五十名乘客，屬於中短程航機，航空界人士視之為取代波音七二七的新機種，因後者在技術上已算落後，且耗油量大。

每年處理貨物由35萬噸增至70萬噸
空運大廈擴建完成 地位躍登國際水平

(本報訊)據民航界消息透露：香港國際機場航空貨運大廈的擴建部份於九月六日舉行平頂儀式，等於顯示有關的工程已接近完成階段，這是本港航空貨運發展中的一項重大的進展，因為就處理貨量最多的地位而言，這座航空運大廈將由亞洲區最大之一，一躍而成為全世界最大之一，既在國際上具有地位，亦將對香港的空運業務，作出更大的貢獻。

擴建部份平頂之後，按既定的工程計劃，第一期可於今年十一月完成，第二期在明年一月竣工，全部工程可望於明年三月一日完成，正式投入服務，屆時整個貨運大廈每年可以處理空運貨物七十萬噸，比過去幾年間每年最多祇能處理三十五萬噸，增加了幾達一倍，這種卓越的發展，世界不見得有多少地方可以望其背項的。

香港國際機場內的航空貨運大廈，啓用於一九七六年五月，由於所具的處理貨運能力大，使香港的貨物空運地位不斷提高，在大量空運貨物輸口進出之中，自然帶給港人不少利益。單是去年，空運貨物的總值就超過二百二十億港元，比之前年增加了百分之九。此中包括進口、出口和轉口的貿易貨物，在商業利益來說，如此巨額的貨物在本港運轉，起碼對於本港的工商生意和市民就業，後定有不少的裨助。

航空貨運大廈是由香港空運貨站有限公司所有及經營的，而該公司則是由香港政府和四間本港大商行聯合組成的一個財團，獲政府給予經營的特權。該財團出資建築貨運大廈，當年需費一億一千七百萬元。

政府則撥款興建飛機停泊的地面、滑行道、其他道路、停車場等設施。

今次擴建部份位於現有空運大廈的旁邊，是一座三層高的貨運站，容量龐大，設備先進，全部工程費用多達二億二千萬元，投資不可謂不大。

K船務公司將開辦港美冷藏貨櫃服務

(本報訊)「K」船務公司開辟辦加州與香港之間的冷藏船航運服務。

「K」船務公司最近宣佈，該公司決定開辟加州內地到香港之間的大規模航運服務，運載的貨物包括柑桔、葡萄、李、萱及芹菜。新的航運服務將於九月卅日開始。香港入口商目前面臨的問題包括港元疲弱、經濟呆滯及與其他國家的劇烈競爭等。對這些因素進行分析後，「K」船務公司決定提出一切包括在內的，由原產地到目的地之間的貨櫃輪運費計算方法，此概念只包含一個因素，即通過提單計算由加州內地的裝貨點直至香港的貨櫃輪碼頭的運費。

此項新的簡單運費結構受到美國出口商與香港入口商的熱烈歡迎。此項服務每隔十日提供一次，由美國長灘到香港的轉運時間為十八天。十月五日由長灘啓程的「金門橋」號貨輪，是這條新航綫的處女航。「K」船務公司在香港的代理商是川崎(香港)有限公司。

海景蓬萊扒房推出千邑烹調特別餐牌

(本報訊)法國北部及邊界多個市鎮被公認為出產世界最上等千邑之地方。

海景假日酒店之蓬萊扒房由九月五日起至十月二日止，提供一個以千邑的特色而製訂之特別餐牌。

千邑一直以來都被鑑定家視為最芳芳的烈酒，用它來烹調，可以增加頭盤，湯類及主菜之色、香、味。

是次餐牌介紹，頭盤包括有千邑忌廉焗田螺，用上等千邑調製的韃靼牛肉；湯類有用「XO」煮的牛尾清湯。主菜款式煩多，其中包括有香煎海鮮配以白酒千邑汁、香嫩千邑燴黑椒牛柳等等。

海景假日酒店之蓬萊扒房環境舒適，情調優雅，又可瞭望維多利亞海港，晚間還有鋼琴伴奏柔和音樂；每日的午餐供應時間由中午十二時至下午三時，晚餐由下午七時至午夜十二時；訂座電：三—七二一五一六一，內綫二七三八。

美娜明從獅城到 萬利怡美利將駛日韓 新華八號曼谷來途中

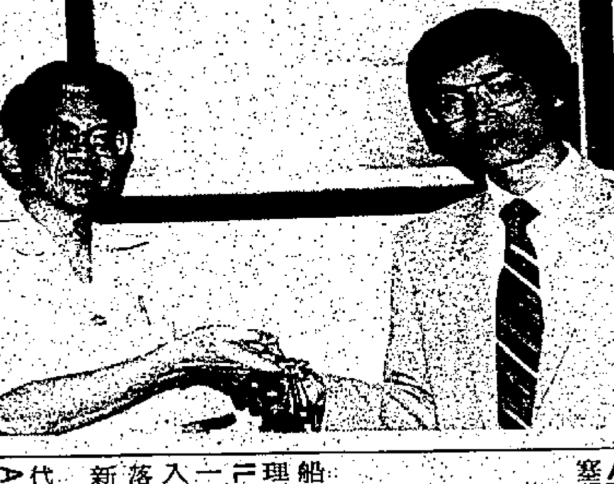
(本報訊)新興行船務有限公司代理之美娜(MAW-LA-MYAING)號貨櫃輪，於本月廿四日(星期六)由新加坡到來，停泊在B號泊起落貨，廿七日啓航，前赴日本名古屋、神戶、橫濱及緬甸仰光。

福來輪船公司代理之萬利怡美利(MANOLOE VERETT)號貨櫃輪，在下月二日(星期日)從新加坡進口，碇泊在B號泊起落貨，翌日開行，前赴日本神戶、橫濱、名古屋、門司及韓國釜山。

三寶船務有限公司代理之新華八號(XIN HUA NO.8)號貨輪，在本月三十日(星期五)自曼谷到來，停泊在B號泊起落貨，翌日啓航，直放曼谷。

加太航會計部黃梅溪近榮休

(港訊)加拿大太平洋航空公司香港及東南亞區會計部經理黃梅溪，在該公司服務已有二十四年，日前離任退休。



圖：在加太航工作最後一天，黃梅溪(左)特別將他的辦公室及公司甲萬鎖匙交與繼任人趙文輝接收。

東方冠軍下週末到 亞洲雅士先訪台日

(本報訊)百保利輪船公司代理之東方冠軍(ORIENTAL CHAMPION)號貨櫃輪，在下月一日(星期日)由台灣到來，停泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，直放阿拉伯灣刁拜、科威特、達文、巴林、文娜哥賓士、沙渣、班達阿巴斯、喀拉蚩。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士(ASIA ACE)號貨櫃輪，於本月廿七日(星期二)從日本到港，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，經台灣及日本往美國長堤、渥崙、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

有利雅士下週一經港轉馬尼拉
協壽丸廿八往南非 澳洲丸十月初抵達
新比利士彬廿六抵埗泊現代橋

(本報訊)東洋船務有限公司代理之有利雅士(ELECTRO ACE)號貨櫃輪，於本月廿六日(星期一)從日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，直放馬尼拉及日本。

達迅航業有限公司代理之協壽丸(KYOJU MARU)號貨櫃輪，在本月廿七日(星期二)從台灣到來，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴東南非德班、約翰尼斯堡、馬普度、毛里裘斯、雷尼汪。

中央航業有限公司代理之澳洲丸(AUSTRALIA MARU)號貨櫃輪，於下月二日(星期日)從日本入口，停泊在現代橋起落貨，即日開行，直放阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文娜哥賓士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

新興行船務有限公司代理之新比利士彬(ZIM BRISBANE)號貨櫃輪，在本月廿六日(星期一)自新加坡到港，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬，兼收阿得雷特貨。

海合從日本進口

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之海合(OCEAN ESPOIR)號貨櫃輪，在本月廿三日(星期五)由日本抵步，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，經紅海遮打往地中海塞得港、的黎波里、比利尤斯、利馬索、貝魯特。

海悅下月放星馬 日本芷荊經扶桑來 海皇瑪瑙廿八赴岷

(本報訊)協成輪船(香港)有限公司代理之海悅(SEA REJOICE)號貨輪，於下月一日(星期六)從日本入口，停泊在B號泊起落貨，翌日啓航，前赴新加坡及庇能。

泛洋航運有限公司代理之日本芷荊(JAPAN CAMELIA)號貨櫃輪，在下月二日(星期日)自日本到來，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放歐洲漢堡，赫爾，倫敦，利勿浦，安特惠普，鹿特丹，安特惠普，兼收不來梅、赫爾申基，奧斯陸，里斯本等貨。

港恆海運有限公司代理之海皇瑪瑙(N-AGATE)號貨櫃輪，於本月廿八日(星期三)自馬尼拉抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，返回馬尼拉。

川崎冷凍貨櫃服務 加州至香港綫新運費計算法

(特訊)川崎汽船株式會社最近宣佈，開辦加州至香港的冷凍服務。這項大規模服務，運載的貨物包括柑桔、葡萄、李、萱及芹菜。新服務將於本月底開始。香港入口商目前正面對各項難題，包括港元疲弱，經濟蕭條及其他國家競爭力增強，經過審慎分析後，川崎決定提供一切包括在內的運輸計算法，是透過提單計算由加州內地往香港的貨櫃碼頭運費。

此項新式簡化運費結構，受到美國出口商與香港入口商的熱烈歡迎。此項服務每十日一次，由美國長堤到香港的時間為十八日。從十月五日起「金門橋」號自長堤啓航，是新服務的先驅。川崎汽船株式會社在香港的代理是川崎(香港)有限公司。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎)

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.61)　九月廿五日抵港　廿五日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.01)　九月廿六日抵港　廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.67)　九月廿七日抵港　廿七日開行
香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.51)　十月一日抵港　一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.23)　十月四日抵港　四日開行
★寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.62)　十月十日抵港　十日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜(十天抵達)、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得(達文轉)、莎渣、亞布達比、都夏(刁拜轉)。
兼收散裝貨儎

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.32/343)　十月弍日抵港　弍日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.24/344)　十月六日抵港　六日開行

截貨日期：收貨船到前弍天下午五時
　　　　　貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.(內綫329)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.12)　九月廿三日下午五時抵港　廿五日中午開行
亞迪巴輪 M.S. "ALDEBA" (VOY.12)　十月六日抵港　七日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
巴力加輪 M.S. "BASILICA" (VOY.54)　九月廿三日上午十時抵港　廿四日午夜開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中區大道中怡和行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	21-27/9	21-26/9	28/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/9-6/10	30/9-5/10	7/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	11-17/10	11-16/10	18/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18-23/9	25/9
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/9-5/10	29/9-4/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	28/9	29/9	2/10	4/10	6/10
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	7/10	9/10	12/10	14/10	16/10

進口船期
香島貨櫃輪 24/9　綠島輪 5/10
龍珠島輪 4/10　藍塘洲輪 6/10

澳門代理：富榮航運公司　電話：71655.85898.

美娜 M.S. MAWLAMYAING V-19/E
九月廿四日到港　廿七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111(十綫)5 210271(六綫)

1984 中學會考試題預習專欄

化學 (一)

明德出版社朱宏林提供資料

<u>Chemistry (1)</u>

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

<u>Question 1</u>

Part of the Periodic Table is shown below with some of the first twenty elements being represented by letters which are <u>not</u> the chemical symbols of the elements.

a	d		e	f	h	x	w
b		g				y	
e							

(a) Give the letter of the element

(i) which consists of monatomic molecules;

(ii) which is the strongest reducing agent among the elements shown;

(iii) which is the best electron acceptor among the elements shown;

(iv) which consists of a giant covalent lattice of atoms?

(b) Give the name of

(i) the family to which the elements a, b and c belong;

(ii) the family to which the elements x and y belong.

(c) Arrange the elements a, b and c, in the order of <u>decreasing</u> metallic character

(d) Why do the elements a, b and c, being placed in the same vertical column, show similar chemical properties?

(e) The element y can combine separately with the elements b and e to give the compounds P and Q respectively.

(i) Using the outermost shell only, draw diagrams to show the electronic structures of P and Q.

(ii) Explain why P is a solid but Q a liquid at room temperature and pressure.

(iii) Explain briefly why in liquid state P can conduct electricity while Q cannot do so.

(f) Using the letters only, give the formula of the compound formed by the elements

(i) d and f;

(ii) g and h.

(g)

(i) What is the oxidation number of the element y in the following compounds of y, where H, O and Na are the chemical symobls of hydrogen, oxygen and sodium respectively,

(1) H_yO;

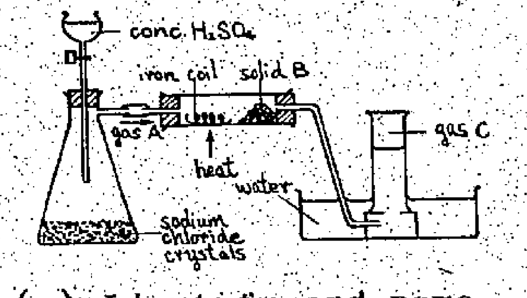
(2) Na_yO_3?

(ii) What is the change in the oxidation number of y in coverting H_yO to $_yO_3$?

(iii) Is H_yO oxidized or reduced in the process in (ii)? Why?

<u>Question 2</u>

In the experiment as shown below, the colourless gas A, formed by action of concentrated sulphuric acid on sodium chloride crystals, was passed over a hot iron coil. After some while, a solid B was obtained and a colourless gas C collected, which could form an explosive mixture with air.



(a) Identify and name the substances A, B and C respectively.

(b) Give an equation for

(i) the formation of gas A;

(ii) the reaction between gas A and the iron coil.

(c) Give a reason why solid B was collected at the place as shown, but <u>not</u> near or on the iron coil.

(d) What would you observe when a piece of pH paper is moistened with the water in the trough at the end of the experiment? Explain briefly your answer.

(e) A pale-green solution D was obtained on dissolving some of the solid B in water.

(i) What chemical species was responsible for the colour of the solution D?

(ii) What would you observe on passing an excess of chlorine gas into the solution D? Explain briefly your observation, giving an ionic equation of the change(s) observed.

(f) If 1.27 g of solid B was obtained at the end of the experiment, what would be the <u>theoretical</u> volume of gas C collected, measured at s.t.p., in the gas jar?

(g) What would be collected over water in the gas-jar if the iron coil was substituted, in turn, by

(i) zinc powder;

(ii) copper coil?

If there is a reaction give an equation of the reaction. If there is NO reaction, explain briefly.

<u>Question 3</u>

(a) A colourless liquid X boils at 46°C and one atmospheric pressure, and burns readily in air. On analysis it is found to consist of 15.8% of carbon and 84.2% of sulphur by mass. (A_r: C=12, S=32)

(i) Calculate the empirical formula of X.

(ii) It is found the 0.38 g of X, when vaporized, occupies a volume of 448 cm^3 at s.t.p.. What is its molecular formula?

(iii) Give an equation of the complete combustion of X in air.

(iv) When 2.11 g of liquid X is completely burnt in 1000 cm^3 of oxygen, what would be the change in the volume? (All volumes of gases are measured at the same pressure and temperature.)

(b) A solution X is made by dissolving dry hydrogen chloride gas in water while a solution Y is made by dissolving dry hydrogen chloride in dry methylbenzene.

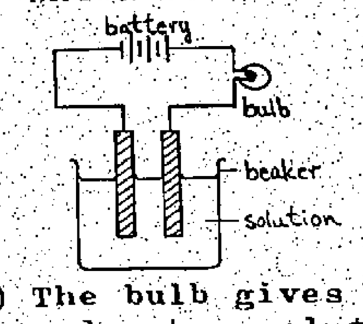
(i) State the type of bond present in hydrogen chloride.

(ii) Draw a diagram to show the electronic structure of hydrogen chloride.

(iii) Solution X turns the pH paper red while solution Y does not. Explain why this is so.

(iv) What would you observe on passing dry ammonia gas separately into the solutions X and Y? Explain briefly your observation.

(v) Solutions X and Y are placed <u>in turn</u> in the beaker as shown below.



(1) The bulb gives light <u>only</u> when solution X is put in the beaker. Explain briefly.

(2) What would be formed at the cathode and anode respectively on passing a current through a concentrated solution of X in the above set-up? Give <u>ionic</u> equations of the reactions at the electrodes.

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段(毗鄰聯和墟)
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎-523呎,即買即住,
滙豐財務代辦20年分期,月供一千八百餘元起,平過交租!
・鄰近火車站、巴士站,交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107-111號余崇本行1502室
電話:5-415028-20(2線)
地盤設有示範單位,歡迎參觀,電話:0-927280(假日照常)

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司
H226009城記有限公司 洽
0-834379新界辦事處

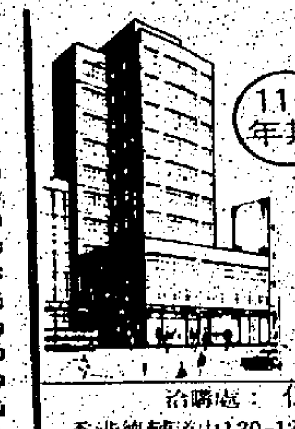
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
鹿苑
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇,素獲好評
洽購處:陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話:3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話:0-810292

官塘道
現成廠房全幢交吉
廉售
位於牛頭角及九龍灣地鐵站中央
樓高七層 每層約3200英呎
地下適合造飯堂
水電齊全 即時開工 獨立管理
官塘 P.O.BOX 69578

現貨特廉租售
油麻地廟街7-13號(地鐵站文明里出入口)
步行一分鐘內即可到達、地點旺盛
旺舖 樓底高18呎 557呎及1389呎
商業 二、三、四樓 528呎至3003呎
葵涌屏麗徑7-9號 旺舖 471-979呎
5-431406 5-443547 洽

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/FA
面積 9710呎
適合各行業 交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電:5-633129或630391

仁智大廈



118年期
土瓜灣九龍城道二十七至三十一號
地下、地庫及一樓 適合各行商業用途
建築期內免息
已有入伙紙
住宅每單位
售價由$222,320起
八五折優待・二十年付款
洽購處:仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話:5-447229、5-437753

沙田新廠房
640呎至920呎・間格方正實用
平售$12萬起
金豪工業大廈・火炭坳背灣街14-24號
鷹君物業代理有限公司
0-6048567 5-720361

淺水灣別墅租售
麗景道全新三層式獨立花園別墅望全海景
樓面3,100呎天台1,000呎花園17,000呎三個套房三大廳工人房二車位中央冷氣全新西德廚櫃水晶地板
官塘廠房招租
鴻圖道50號 廠房二層分租每個單位五千呎另加天台四千呎滿舖德國無縫膠地板二部貨車位一部客車位租金平交吉即用租金
售價面議請電直接業主洽
免佣 請電③7564716

九龍城新益樓 福佬村道75-77號 近衙前圍道
二房一廳 20萬餘元起
旺舖租售二千至四千呎
洽購處:本地盤 電話:3-836089

華桂商業大廈
九龍侯王道149-151號(近佐敦街口)
地點旺盛 首期三成 十年分期
樓上單位 特價優待 十餘萬
樓下及二、三、四樓適合高級茶館,百貨商場,
洽購處:九龍城尼道205號地下華宇金飾珍莊行
3-939534或地盤洽3-687680

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1-7號巴士總站側
541-618呎,兩梯三伙,全部高層,
月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5-256051

皇后大道中128-140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5-226009
六基有限公司 5-252497

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍
旺舖/住宅(山林道1號) 俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓(宋皇台道) 福桃樓 地下旺舖600呎 面積:3300呎
旺舖 住宅(柯士甸道) 俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處:香港房屋管理有限公司
5-225546、3-686545

筲箕灣西灣河街
利基大廈
舖位伍千呎廉租
18呎樓底 可建閣樓 月租35,000元
接洽處:
六基有限公司 威靈頓街39-41號六樓 電話:5-252497
城記有限公司 德輔道中太子大廈1209室 電話:5-226009

筲箕灣嘉兆大廈
筲箕灣道209-223號
59-210呎,地點旺,
合各行各業
月租$500元起
嘉年地產有限公司
5-256051

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76-78號卓信商業大廈寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站即可入伙
電話:5-231552洽

中區銀行大廈
寫字樓招租,面積由三百餘呎至千餘呎,詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5-244133搭內綫259號

高級寫字樓廉租
德付道中商業大廈二千餘呎 玻璃幕牆中央冷氣裝修間格俱全 九月內可遷入租金特廉
請電5-437200洽

上葵涌銀行大廈 大隴街
地下旺舖廉租3元
請電:③841966、③889238何先生

急讓碧瑤灣
26座C 中層海景三房兩廳廚房浴室工人廁露台1135尺另有蓋車位新裝修售78萬
日電 5-877379
夜電 5-507386

學助童教 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

市區廠房平租
旺角 廣東道1159-1161號二、三樓,面積由7,000呎至全層14,000呎交通便,招工易有電梯,合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265-277號工業大廈,面積由1,300呎起,地方實用,合各行各業。
詳電3-699431蔡先生洽

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5-239859 5-226917

長沙灣永康街38-40號
萬昌工廠大廈
樓底12呎・2375呎・2.50元出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓電話H252497

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

體育

足球聯賽今埔頭挑燈夜戰
寶路華對海蜂
海蜂全華班靠氣力拚勁與敵週旋

（特訊）政府大球場今晚舉行一場甲組足球聯賽第四仗，由寶路華對海蜂，八時正交鋒，球票分收二十元及十元兩種。

與班霸精工一樣，寶路華實力亦較上屆遜色，主要是因爲陣中前鋒綫兩殺手柏蘭尼及赫提臣俱已他投，缺少了赫提臣之營造輸送，與及柏蘭門前任何角度扣關後之寶路華，攻擊力無疑是大大削弱，其中如季前到南韓三場友賽，共失十球，未入一球，可見一斑。今屆新加盟之朴炳徹、張家平、黃華實至今所發揮作用未算很大，就以季前七人賽而論，寶路華顯然失去上季奪目之光芒，兩隊分別敗在東昇脚下而被淘汰出局。

雖然如此，上屆雙料盃賽冠軍之寶路華，畢竟仍是本港巨型班之一，當新舊球員合拍純熟後，仍是一隊奪標之熱門球隊，今仗面對海蜂仍是取勝之機會稍高，爲赴泰參戰「泰后盃」壯行色，寶隊今戰更許勝不許敗。

這完全因爲海蜂今屆人腳可謂人面全非，他們也沒有絕對取勝之把握，原因是他們今屆改變作風，將所有高薪球員，包括華洋球將一律放棄，組織青春華人班，實力與流浪相差不遠，這隊新兵源演出成就如何，今戰後就可揭曉。

若以兩隊人腳比較，雙方實力懸殊，海蜂却並非全無爆冷機會，理由是海蜂亦依第如其他實力較弱隊伍所持的是鬥志，氣力及速度作戰，就以體力及速度上與寶路華比較，海蜂毫不遜色。而且球員平均年齡較輕，在毫無心理威脅下，若能演出水準，就有機會迫和對手。海蜂中場球員俱爲上屆預將，雖然技術與經驗均稍遜，但勝在肯拚，加上寶路華的中場球員鮑維波監未滿，今戰罰停賽一場，海蜂有力在中場方面騷擾對手，海蜂今晚在形勢上仍未可謂蓋棺定論，只要把握機會，以體力速度彌補本身技術不足，以死纏爛打阻截寶路華進攻，力保不失，再憑氣力俟機突擊，祇要不是失球太快，在信心增強下，戰果是難以預料的，茲將兩隊可能戰陣刊出：

寶路華
陳雲居
余國森　德達利　安德遜　麥滿祥
施建熙　朴炳徹　黃達才　陳發枝
希科　治里
李滿華

海蜂
歐大勇
梁振權　陳國輝　胡輝明
張錦全　王福樂　霈達華　黃德祥
楊錦基　甘守禮

升班馬昨埔頭聯賽險勝出
1—1 精工和先特霸
麥基頭槌開紀錄王國榮妙射扳平

先特霸昨與精工一比一賽和，麥基（中）接應隊友傳球，頭槌先開紀錄。

（特訊）今屆甲組作賽之先特霸，昨午在埔頭舉行之聯賽，以一比一與五屆聯賽冠軍隊伍戰得難分難解，最後以平手終場，至目前爲止，聯賽三仗紀錄，俱是一比一平手。

賽前被視爲將被「魚肉」的先特霸上半場悉一系死纏爛打的後衛，力拒來犯，劉應全終日緊貼精工進攻策劃者胡國雄，以減少其活動能力，使精工在上半場未能得到任何甜頭，先特霸下半場突然改變進攻前衛，四分鐘，麥基接應突擊殺上之波倫泰底綫傳球，頭槌建功，此後，精工門前被攻得方寸大亂，然而精工仍受到幸運之神眷顧，加上門將迪莊反應敏捷，使精工不致多失，在大難不死之下，新人王國榮更射出一球世界波追和先特霸，而精工亦第這次全場惟一之射門，保持王者之譽，但聯賽首次露面就被升班馬搶去一分，週日對東方之硬仗，更令擁躉關心。

先特霸陣中雖未有世界級球員，但戰意高昂，令仗不勝似欠運氣，而精工首仗演出，仍未上力，須有催谷之必要，昨仗入場人數有七千八百廿三人，票房進賬十四萬七千零廿七元。

中圈開波

三分鐘，精工黃國安中場推進到中路離門廿五碼抽射，黃金福單手托出楣外解危。七分鐘，蔡育瑜後防「漏油」一，波倫泰左邊直推埋門，幸精工門將雲迪橫身封位拍出，十四分，胡國雄右翼位傳中，雲迪門前背部撞入，惜犯規在先，入球被判無效，十八分，雲迪高速入滲至底綫外拋球射出中路，中柱出界，廿六分，精工再攻，胡國雄妙傳巴貝利，巴貝利右面控定再前出遠柱，尹志強飛頂斜出，兩隊半場混戰，未有打開紀錄。

換邊再戰

四分鐘，先特霸突擊，波倫泰右面邊陲起義，底綫割中，麥基近門迎頂中鵠，先特霸一比零先拔頭籌，七分鐘，急起直追之精工反擊，胡國雄左面吊球埋門，尹志強頭槌埋門，惜黃金福臥地之力之下，十六分，精工王國榮入替包貝利，十九分鐘，蔡偉文刲去王國榮脚下球後直落底綫後斬出，波倫泰門前頭槌勁頂，皮球中迪莊脚彈出，波倫泰再截得彎球在左面斬中，迪莊翻身托出界外，先特霸高文開出角球，中楣彈落門前，施維山門前一搖，迪莊再托中楣後彈出界外，波倫泰左面再開出角球，遠柱高文無人看管下再頂向死角，迪莊在柱邊拍出界外，二十分，先特霸李治鴻入替蔡偉文，廿四分，精工雲迪橫傳左輔位，王國榮乘皮球彈高左脚勁射右角掛網，精工大難不死下追成一比一平手。廿五分，先特霸鄧劍棟入替施維山，雙方至完場仍未能增添紀錄，終以和氣終場，兩隊陣容如后：

精工
迪莊
池一波　黃耀信
伯國安　雲迪　蔡育瑜
胡國雄　尹志強　麥哥利　包貝利

先特霸
黃金福
何國良　李桂雄
龍志成　劉應全　古廉權　麥基
高文　蔡偉文　施維山　波倫泰

精工胡國雄（左）勁射，先特霸古廉權（中）及時伸脚攔截。

台維斯盃網球兩場準決賽
法國出戰澳洲 阿根廷撼瑞典
下週分於雪梨及斯德哥爾摩舉行

（法新社雪梨廿二日電）法國台維斯盃賽網球明星盧亞，從巴黎出發經長途空中旅程後，顯得疲倦。他開始在此間進行練習，備戰下週台維斯盃準決賽對抗澳洲。

這位法國公開賽冠軍，因爲行李遺失，須要借用隊友的衣服。法國隊職員正設法找尋遺失行李的下落。這一切對盧亞並沒有影響，這位廿二歲的球星目前心情開朗，並且對法國連續第二年晉入台維斯盃決賽充滿信心。他今日說：「我現在知道贏得法國公開賽的感覺是怎樣的。我認爲今年奪得台維斯盃冠軍會使我更加興奮。」

這位排名世界第四位的網手相信，在草場比賽對他個人及法國隊都不會有壞影響。他說：「我在法國公開賽後在土場上，是以草地場的打法尋得錦標。所以，如果我用腦去想的話，沒有理由不可以在台維斯盃施展發球搶攻的打法。要在草地贏得勝利，你必須全力出擊，不能用泥土場的底綫防守戰術。」

對於錯過本年度的溫布頓賽，盧亞仍然未感遺憾，他說：「在參加法國公開賽前，我已經決定不參加溫布頓賽，但是現在，我在巴黎尊際後，參加這個世界大賽可能更有利，但我不能因此感到遺憾，我將會角逐明年的溫布頓賽。」

法國網球隊去年十一月在台維斯盃決賽，與美國隊爭奪，是該隊四十九年來的首次。法國隊曾經在比賽地點白城的草地上踢足球，作爲他們日常操練的一部份。

法國隊隊長盧夫說：「這祇是爲了使孩子們高興。觀衆將會是公平的，而澳洲人對我們的網球亦有認識。比賽的球證及賽會職員亦不會有麻煩，草地場對澳洲隊有利，因爲他們是草地上學打球的。基本上，我們是硬地場及紅土場球員。」

（路透社布宜諾斯艾利斯廿一日電）阿根廷網球明星維拿斯及克，今晚入選該國台維斯盃賽代表隊，下週在斯德哥爾摩舉行的準決賽中鬥瑞典。

阿根廷網總亦挑選根沙實及阿猫路，對抗以韋蘭特爲首的瑞典隊，比賽定於九月卅日至十月二日舉行。

歐洲國家盃足球第五組
1—0 瑞典力挫捷克
康尼留遜十四分鐘一箭定江山

（路透社斯德哥爾摩廿一日電）前鋒康尼留遜在十四分鐘射入一球，爲瑞典隊以一比〇擊敗捷克隊。

瑞典隊勝了此場歐洲足球錦標賽第五組外圍賽後，躍居榜首，使世界冠軍意大利隊在理論上仍有機會入明年的決賽週。實際上，出綫權應由瑞典、捷克和羅馬尼亞爭持。

廿一歲効力西德史特加的康尼留遜接應後衛希遜的妙傳，在守門員米奴斯高出迎時，一射彈入，建下奇功。

瑞典開賽初生龍活虎，七分鐘便應有入球，但捷克後衛門前删出辛尼遜的頂球。

瑞典在上半場一直佔上風，米奴斯高在十分鐘便力撲艾爾遜離門廿米的勁射。

至廿四分鐘，客軍才有真正威脅的攻勢，但中場史留比一射斜出。

捷克一度施加强大壓力，但瑞典隊守得極穩。

完上半場前四分鐘，荷姆貢擺脫三捷克後衛但一射高出。

下半場形勢比較拉勻，而瑞典曾在兩分鐘內，兩次射門一次頂擊，但告中柱彈出。

瑞典領隊阿尼遜接着稱：「上半場是我隊歷來表現最佳的一次。但下半場則未能叫人滿意。」

歐洲國家盃第五組形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
瑞典	七	四	一	二	十一	五	九
羅馬尼亞	六	四	一	一	七	二	九
捷克	六	二	三	一	十二	六	七
意大利	五	〇	三	二	三	六	三
塞浦路斯	六	〇	二	四	三	十七	二

剩下賽事：十月十五日意大利對瑞典，十一月十二日塞浦路斯對羅馬尼亞，十一月十六日捷克對意大利，十一月卅日捷克對羅馬尼亞，十二月廿二日意大利對塞浦路斯。

國際足球友誼賽
蘇格蘭勝烏拉圭

（路透社格拉斯哥廿一日電）烏拉圭今晚在此間咸頓球場國際足球友誼賽中，一名球員被逐四名被摘名，並以〇比二敗於蘇格蘭脚下。

十七分鐘時入替受傷的麥加維的後備球員度斯，是蘇格蘭贏波英雄，兩球俱有他的份。比賽廿四分鐘後，第一個入球因英國球證李察遜判根迪維斯推度斯，處之極刑。

較早時，烏拉圭桑泰尼已被警告，而在羅拔臣主罰該十二碼之前，阿哥斯達和艾斯維度因抗議被摘名。

但烏隊仍不斷抗議，巴維斯因惡意阻截球證，被逐離場。之後根迪維斯又被摘名。

蘇格蘭在五十五分鐘再入一球，十八歲的麥斯迪楔入罰區，度斯在混戰中得球，近距離射入。

蘇格蘭——黎頓、哥夫、阿比斯頓、桑力斯、麥利殊、米拿、道格利殊、麥斯迪、麥加維（度斯）、活特、羅拔臣。

烏拉圭——盧迪吉斯、達高、根迪維斯、艾斯維度、干沙尼斯、巴維斯、阿吉斯達、沙拉力根、韋莫斯、桑泰尼、阿哥斯達。

日內瓦網球大賽
維拿斯首週告捷

（美聯社日內瓦廿一日電）阿根廷網球手維拿斯，雖然膝部紮有綳帶，但是星期三在七萬五千元獎金的日內瓦網賽首次露面，仍以六比四、六比三輕取西班牙的阿雲丹奴。

其他第二週比賽，瑞士根赫特勝瑞典卡遜，成績一比六、六比二、六比二；瑞士史特拿在俊地有利條件下，以七比五、四比六、六比三擊第七種籽匈牙利達盧斯，意大利班納特勝匈牙利古哈斯基六比四、六比二。瑞典查烈特勝同袍雲地路四比六、七比五、六比一；另一瑞典球手韋蘭特輕勝捷克史路消六比一、六比一。

南美盃足球賽
烏拉圭獲晉級
與巴西秘魯巴拉圭角逐錦標

（路透社加拉卡斯廿一日電）今晚於此間舉行之南美盃足球錦標賽，由於委內瑞拉與智利〇比〇賽和，使烏拉圭能夠順利晉入決賽週。

烏拉圭在該組中獲六分，智利只能獲五分而委內瑞拉只得一分。

南美盃賽另外獲晉決賽週的有另外兩組勝出的巴西及秘魯，加上上屆冠軍巴拉圭。決賽週將會於今年稍後時間舉行。

中共全運會射擊賽
李英子平世界紀錄

（美聯社北京廿二日電）中共官方新華社報導，在星期三舉行的中共全運會射擊女子氣動手槍十米項目，李英子獲得三八七分，平等世界紀錄。該世界紀錄，是由蘇聯槍手史杜查露娃在一九七四年創造的。

歐洲國家盃第四組
威爾斯挪威交白卷

（路透社奧斯陸廿一日電）挪威及威爾斯今晚在此間歐洲足球錦標賽第四週外圍賽零比零踫和，兩隊在完場前俱有最佳入球機會。

該戰果使威爾斯以兩分領前挪威高踞榜首。

完場前緊張萬分，使本來乏味的賽事生色不少，首先阿拔遜在八十六分鐘幾乎射入，之後威爾斯中場占斯完場前數秒幾乎射入。

挪威在上半場有好機會，但臨門一脚差勁，再次使他們失望而回。但他們的攻勢，根本上難破威爾斯穩固的後防，他們硬朗的攔截，使主場球迷不滿，隊長尼古拉斯曾被警告。

威爾斯下半場穩定下來，但除了利物浦的拿殊和占斯的大好機會外，他們多數表現得平平。

威爾斯和挪威俱有傷將，未以最佳陣容對壘。威爾斯缺了主力球員湯馬士和查理斯，而挪威缺之前鋒拿遜和積及臣，而正選門將丁積及遜因傷也未能上陣。

威爾斯剩下兩仗，包括十一月十六日作客保加利亞，是入決賽週最大的障礙。

歐洲國家盃第四組形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
威爾斯	四	二	二	〇	六	四	六
挪威	五	一	二	二	六	六	四
南斯拉夫	三	一	一	一	六	七	三
保加利亞	四	一	一	二	四	五	三

剩下賽事——十月十二日南斯拉夫對挪威，十一月十六日保加利亞對威爾斯，十二月十四日威爾斯對南斯拉夫，十二月廿一日南斯拉夫對保加利亞。

歐洲盃第二組賽
葡萄牙大敗芬蘭

（路透社里斯本廿一日電）葡萄牙果然履行合約，全力搶攻，並在歐洲足球錦標賽第二組外圍賽中，以五比〇大勝芬蘭。

必須盡量入球才可能打敗蘇聯而出綫的葡萄牙，十八分鐘時先開紀錄，佐達奴禁區外勁射破網，五分鐘後中場姜尼爾又以另一遠射得手。

芬蘭企圖憑突襲反攻取勝，但葡隊門將賓杜未受威脅。

芬隊在下半場再受挫，隊長伊卡里能爲免前鋒紐尼力迫他，將渠推過門將阿拉澤，射入自己網窩。

葡隊留斯又射入出迎的阿拉澤，三分鐘後由奧利華拉頂入第五球。

居次的葡萄牙一分落後領前的蘇聯隊。

效力比利時球會的烏高能是芬蘭隊最具威脅的前鋒，但他的隊友則很少能越雷池半步。

美洲盃決賽第五仗
澳洲二號反敗爲勝
美國自由號仍佔先祇須再勝一仗

（路透社德島新港廿二日電）掙扎求存的美洲杯帆船賽挑戰者澳洲二號，今天面對的天氣預測，於衛冕的美國帆船自由號。

該澳洲帆船從昨天不理想的開始，超越自由號，並力拒來犯，終於在七哩的決賽中，追成二比三較接近比數，但自由號仍可在剩下兩仗中，再輸一仗。

而今天的天氣預測對該美國船有利——風速由十五至廿五海浬，海浪二至四呎。

昨天，澳洲二號船長巴孚連續第二天計算錯誤，開始得很差，他在週二計算錯誤，代價重大，一比三落後於自由號，昨天的開始更差。

巴孚在响槍前過起點，所以要拐個大彎再來一次，損失半分鐘之多。

問及他在起步失敗後對船員說過甚麼話，巴孚回答說：「我說，來盡力吧——結果做到。」

部份由於自由號的帆支柱出現問題，澳洲二號迅速的追了上來。

它在第一程三次力門下，終於超越該衛冕船，並很快的以廿三秒領前——整整追回一分鐘。

由於牽頭的自由號，自此始終不能追上去，而澳洲二號以兩分四十七秒取勝。

千拿說由於支柱撐點破裂，大大削弱主帆的效能。

該撐點在開賽前四十五分鐘拉斷，支綫船送出來的後備撐點，按上連綫上後，比賽了四分鐘又告毀爛。

千拿稱：「澳洲二號在它第二次毀爛時落後四個船位。」

幾分鐘後，澳洲二號超越自由號，並在廿四點三哩賽程其他部份都保持佔先。

這是四十九年來首次有衛冕者在美洲盃賽連輸兩仗，美國一八五一年以來一直由美國保持。

雖然撐點出現問題，千拿不願休戰一天。他在昨天比賽後稱：「明天一切會恢復正常。我們亦相信這天適合賽帆。」

默迪卡足球B組初賽
南韓青年勝美國隊
大馬老虎隊挫加納
巴西暫列榜末全勝二仗可望出線

（法新社吉隆坡廿一日電）在此間舉行的第廿七屆默迪卡足球賽，南韓青年隊今晚在B組初賽以二比〇擊敗美國奧運隊，增加他們晉入準決賽的機會。上半場，南韓青年以一比〇領先。

居B組首席的加納，三戰全勝得六分，今日並無賽事。南韓青年曾踫和巴西及勝馬來西亞老虎隊，今再勝一場後，以五分暫列次席。

大馬老虎隊今晚在另一場初賽，出入意料地以二比一挫泰國。前者最近參加在孟加拉舉行的總統杯足球賽，獲得亞軍。勝利的一球，是祖妥在下半場廿六分鐘射入的。上半場，泰國在九分鐘由派朗先開紀錄，但在卅七分即被阿斯蘭扳平。目前，泰國及大馬老虎隊三場各得兩分，並列第三。

美國奧運隊多打一場，亦祇得兩分居第四。巴西選手隊暫列B組榜末，兩戰獲得一分。

他們曾踫和南韓青年隊，但敗於居首席的加納，但如在餘下三場獲得全勝，巴西隊晉級準決賽仍有機會。

在A組，局勢仍未明朗。阿根廷兩戰兩勝獲四分領先，馬來西亞兩戰三分居次。阿爾及利亞首戰敗於阿根廷，但次場擊敗南韓，以兩分居第三位。

明日南場A組比賽，孟加拉將鬥尼泊爾，馬來西亞撼阿爾及利亞。

明日舉行的孟加拉對尼泊爾一仗，可能不是球迷的熱門話題，但該場比賽對雙方均具重要性。

對於孟加拉來說，他們須要證明最近在達卡舉行的總統金盃足球賽，以四比二勝尼泊爾，並非僥倖，而認爲失敗主因與旁證判決有關的尼泊爾，則希望作出反證。

孟加拉教練華謙稱，他的球隊獲勝是合理戰果。他說，他的球隊事實上比尼泊爾出色。他們明日將全力以赴，以證明上述觀點。他補充說：「我們明日必須獲勝，不祇是爲了證明我們是較優的一隊，並且在二比五敗於阿根廷選手隊後，刺激我們的士氣。」

但是，尼泊爾教練則持不同的見解。他說在達卡總統金盃賽時，尼泊爾全部比賽俱戰敗，但如果不是旁證判決不公平，他們最低限度可以踫和孟加拉。他說：「孟加拉其中兩個入球是犯越位在先，而旁證當時亦已舉旗示意。」

明顯地，他對該場失敗仍然感到不快，他說他的隊伍最小亦與孟加拉實力相等，希望明日比賽能夠擊敗對手。對於星期一以〇比七大敗於馬來西亞，他說如果隊中球員獲得足夠時間適應馬來西亞的天氣，勝負距離就不會如此巨大。

歐洲國家盃戰果

第二組	葡萄牙	勝	芬蘭	五比〇
第三組	丹麥	勝	英格蘭	一比〇
第四組	威爾斯		挪威	〇比〇
第五組	瑞典	勝	捷克	一比〇
第六組	北愛	勝	奧地利	三比一
第七組	南愛	勝	冰島	三比〇

奧運足球外圍賽第四組
揭幕戰泰國對南韓
香港首戰遭遇中共

（法新社曼谷廿一日電）十一月一日於此間由四個國家地區參予的奧運足球第四組外圍賽，泰國會對南韓，而中共則會對香港。

該項比賽秩序由泰國足總於昨晚宣佈。四隊球隊會進行雙循環聯賽，賽期由十一月一日至十二日，賽事將在國家球場舉行，冠軍隊伍將會獲參加來年七月之洛杉磯奧運足球決賽週。

比賽秩序如下：

十一月一日，泰國對南韓；中共對香港。

十一月三日，泰國對香港，南韓對中共。

十一月五日，泰國對中共、南韓對香港。

十一月八日，南韓對中共、泰國對香港。

十一月十日，香港對南韓、泰國對中共。

十一月十二日泰國對南韓、香港對中共。

主場勝十八仗後
比利時逼和荷蘭

（路透社布魯塞爾廿一日電）荷蘭今晚在此間足球友誼賽中，以一比一追和比利時，打破比利時主場連勝十八仗之優勢。

比利時在六十五分鐘先失一球，當巴斯頓在半場後以後備身份入場後，頂入維斯達卡叩射中柱彈回的球，但主隊比利時，在十分鐘後扳平，胡達卡斯離門十米勁射破網。

比利時——樸夫，美古維斯，米里甘斯，華吉遜，胡斯，達胡夫，雲達史倫，胡達卡斯，雲達巴治，高克米遜，古里文斯。

荷蘭——舒維華斯，維斯達卡，奧荷夫，高曼，雲丹卡荷夫，波維，根力，卜堅，維卡特，華克，荷曼。

歐洲賽第七組
南愛擊敗冰島

（法新社雷克雅域克廿一日電）南愛爾蘭今天在此間歐洲國家盃賽第七組外圍賽中，以三比〇打敗冰島，但他們已無綫與西班牙和荷蘭爭出綫。

華鐸克在十七分鐘開紀錄，利物浦的羅賓遜在六分鐘後射成二比〇。冰島製造過幾次機會，但未能把握，至完場前八分鐘時，華殊射成三比〇。

歐洲國家盃第七組形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西班牙	六	五	一	〇	十一	五	十一
荷蘭	五	三	一	一	十二	三	七
南愛	六	三	一	二	十	七	七
冰島	八	一	一	六	三	十三	三
馬爾他	五	一	〇	四	四	十二	一

下仗：十月廿日南愛對荷蘭。

歐洲國家盃第六組賽
3—1 北愛破奧地利
眞寧斯第一百次上陣屢救險球

（法新社貝爾法斯特廿一日電）馬田奧尼路在八十九分鐘取得的精彩入球，使北愛在近廿五戰來首次大勝，而守門員眞寧斯今晚在貝爾法斯特對奧地利一仗，亦足以紓懷。

比成率領的北愛隊在加斯烈治八十二分鐘扳回一球後，一度受奧地利威脅，但馬田奧尼路射成三比一，保證仍有機會出綫加歐洲國家錦標賽的決賽週。

馬田奧尼路離門卅米主罰自由球，轟然入網。成美頓在廿八分鐘爲北愛拔頭籌，然後韋西迪在六十五分鐘射入他第一個國際賽球。

第一百次參加國際賽的眞寧斯，勇救了兩個危球，現年卅八的「大手怪」很有機會在明夏歐洲賽中亮相。

奧隊在此仗之前，五戰祇失過一個十二碼，而北愛三戰未有入球。

奧地利守門員康斯利亞在基斯及高戲得史超話開出的角球，造成球門混戰，成美頓臨門執藉勃。

但入球後四分鐘，眞寧斯猛身撲救韋柏勘射，至下半場奧隊全力反攻，也第眞寧斯力挽狂瀾。

但管覺菜和奧尼路全場不斷奔走，爭取機會，而在韋斯回傳時，十八歲韋西迪輕易截得來球射入。

加斯烈治的入球，破壞了眞寧斯完美的一晚，但北愛錄得三年前打敗瑞典以來，最大勝利。

歐洲國家盃第六組外圍賽形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
奧地利	六	四	一	一	十四	四	九
北愛	六	四	一	一	七	四	九
西德	四	二	一	一	五	二	五
土耳其	五	一	一	三	三	十	三
阿爾巴尼亞	七	〇	二	五	三	十三	二

歐洲盃紐爾犯手球成大錯
1—0 丹麥優異勝出合理
英格蘭出綫機會微
奧遜西蒙遜拉比劉立普表現可人

（路透社倫敦廿一日電）丹麥今晚在溫布萊大球場八萬二千零五十觀衆面前，成爲了足球超級强隊——他們在歐洲國家盃外圍賽中，憑實力一比〇擊敗英格蘭。

勝負雖然祇繫於西蒙遜的十二碼球，但丹麥隊以爽快的交傳打法，佔盡上風，遠遠超越英隊，使人想起七〇年代偉大的荷蘭隊。

過去八次碰頭俱未贏過英格蘭的丹麥隊，現在以五戰得九分高踞第三組榜首，比英格蘭多一分，而且少比賽一仗。

他們在鳴笛完場時熱烈慶祝，因他們剩下三仗對盧森堡、希臘和匈牙利，祇須多獲四分，便可肯定晉入明年的決賽週。

況且，以他們的演出，丹麥應可在明夏法國舉行之決賽週中，有不俗成績。

很可惜此仗勝負球是來自一個後衛紐爾成爲罪人，但在卅六分鐘時犧成該十二碼球的連串推進，則值得懷念。

丹麥在後半場小心組織攻勢，然後交到在右翼位的劉立普。

面對兩名英衛珊岑和格岢利的劉立普，推向中路，一下假身，該兩英衛已不知去向，立刻斬出皮球，擊中紐爾的手，當時他正想撥亂西蒙遜。

該位前歐洲足球先生連多謝也沒有說，便教英格蘭門將施路頓撲向右邊，但皮球左邊入網。

劉立普與西蒙遜配合，在首六十秒時已應爲丹麥打開紀錄。

卅歲的西蒙遜仍具有一流速度，斬交一四十米遠的球，劉立普跑過如在夢中的英格蘭後防，成單刀姿態，祇須對付施路頓。

但該青年球員，第五次參加國際賽，給施路頓逼開，而他較弱的左脚一射，僅中網側。

反觀英格蘭隊，進攻缺乏想像力，而他最大的扳平機會在最後一分鐘，後備比里薩特在丹麥守門員卡積苗出迎時，起脚勁射。

英格蘭因隊長笠臣傷缺，實力大受打擊，特別在中場上，西蒙遜和拉比簡直爲所欲爲，佔盡優勢。

丹麥採取令人耳目一新的搶攻打法，雖然劉立普下半場未有上陣，令人失望，但在完場前被替浪費時間的奧遜和拉比，表現實在可人。

丹麥領隊薩迪克表示：「英格蘭害怕攻我們。我相信羅遜（英領隊）多次來丹麥看我們，對我們有好處。他有點怕。有時看得對手太多並沒有好處。」

丹麥——卡積苗、尼爾遜、奧遜（莫比）、畢斯克、拉比、巴華遜、丁奧遜、西蒙遜、劉立普（伊積臣）、巴堅尼。

英格蘭——施路頓、紐爾、珊岑、柯士文、畢查、李森美（比里薩特）、倬健士、格哥利、馬連拿、法蘭西斯、股斯（張伯倫）。

歐洲錦標賽第三組外圍賽形勢：

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
丹麥	五	四	一	〇	九	四	九
英格蘭	六	三	二	一	十六	三	八
希臘	五	二	一	二	五	六	五
匈牙利	五	二	〇	三	十五	十二	四
盧森堡	五	〇	〇	五	五	廿五	〇

下仗：十月十二日匈牙利對英格蘭，丹麥對盧森堡，十月廿六日匈牙利對丹麥，十一月廿六日希臘對丹麥，盧森堡對英格蘭，十二月三日希臘對匈牙利，十二月十四日希臘對盧森堡。

華僑教育

在學校課程外提供德育訓練 教署呼籲中小學生 多參加公益少年團

參加人數無限制校方可派一教職員負責 現共有六百六十五間中小學參加此組織

教育署籲請本港各中小學校校長鼎力支持公益少年團活動，及盡量鼓勵小四至中七年級學生參加為團員。

公益少年團為隸屬教育署管理的組織，目標為於學校課程以外，提供德育訓練與公民教育，從而提高學生的公民責任感，及鼓勵學生更多瞭解及關懷社會和樂於主動地參與社區服務計劃。

教育署發言人說，各校參加公益少年團的人數，並無限制，學校可委派一位適當的教職員負責，及監督校內公益少年團的各項活動。

各校可將教署最近隨同一份通告發出的公益少年團登記表格填妥，交回公益少年團辦事處，辦理團員登記事宜。

公益少年團辦事處設於教育署總部輔導視學處（銅鑼灣希慎道利園大廈五樓），負責團員登記，統籌及推行活動。

公益少年團的活動，大致可分三類：（一）由校內團員參與的小組活動；（二）由各公益少年團分區委員會舉辦較大規模的地區性活動；和（三）由公益少年團辦事處主辦，並由全港各區公益少年團參與的全港性活動。

公益少年團於一九七八年創立，現有團員八萬七千二百七十五名，分別來自四百五十三間小學及二百一十二間中學。

讀者來論

中國文化與科學

諸聖中學校長 劉哲暉

最近本港某教育團體舉行會議，出席者有幾十位中學校長和許多位香港中文大學的大員，包括院長，高級講師，講師，（好幾位都有博士學位），主要議程在於討論該會的『研討國際顧問團報告書』意見書』，其中第三部第一章「維護中文中學」，對中西文化加以分析和比較，並特別指出兩者優點和缺點的所在，「意見書」其中有一段是這樣說：「中國文化精髓之一就是她的道德哲學，它和西洋道德哲學是不同的，中國道德的特徵是以情為主，重視道德修養和知行合一，它在教育上的效能是陶冶情性和品格，缺點是不夠科學化，而西洋文化呢，它的特徵是以理性為主，重視道德理論和分析實證，它在教育上的效能是提供知識和理論，缺點是不夠生活化。」「中國文化」缺點是不夠科學化」這句話，我很不服氣，我當時立即提出反對，並即席發表下面的意見，現特把它公開出來，敬請各位先進賜予指教，祈收拋磚引玉之效，幸甚！幸甚！

中國有的是五千多年輝煌的文化，我們中國人值得引以自豪者在此。

中國文化，博大精深，誠如烟海，無怪當代學術界巨人英國劍橋大學教授科學史權威李約瑟博士高聲疾呼的說：「中國璨燦的文化，是人類豐富的寶藏。」

李約瑟博士直接或間接動員了幾千人，走遍了東西南北每一個角落去搜集資料，並且構思了三十多年寫作他底驚震全世界的巨著「中國的物質文明的發揚中國科技史」（註：目前經已出版了五巨冊，目前第六巨冊在排印中，第七巨冊在審訂中。）使全世界人士都推崇和讚賞中國是科學之母。中國科學在高度發達的時候，西方還是在「穴居野處，茹毛飲血」中過野蠻的生活，誠如英國名學者布洛迪利克說：「中國的文化，由新石器時代到現在，最低限度已歷四千五百年，可說是世界上一種標準的文明。中國在殷朝和商朝的時候，商統治者的時候，衣冠文明，早已盛絕一時，而我們西方人那時的祖先，還是一種野蠻人或未開化人，這是全世界所公認的事實。」根據上面所述，誰敢說「中國文化缺點是不夠科學化。」

這是鐵一般的事實，在十八世紀中葉以前，中國一直都都世罕其儔的，全世界最文明和最富强的國家，在明清兩個朝代，要方傳教士末華傳教，並將中國文化傳到西方去，所以，當將西方鼎鼎大名的學家，哲學家和法學家，例如伏爾泰，藍采，法蘭克，萊布尼茲，盧騷，孟德斯鳩，英爾夫，福祿特爾……等等，都深受中國文化所薰陶和儒家思想所啓迪，他們創新的思想和偉大的論著，都受了中國儒家學說的影響和感染，西歐洲的「啓蒙運動」便因以促成。中國文化之偉大，對世界人類的貢獻，可以想見了。（待續）

學能推理練習

智慧社提供資料

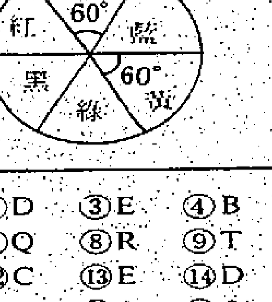
數字推理練習二

（一）數的辨認——下列每題的五個數中，有四個在某方面是類似的，試把不類似的一個選出來，並在它的下面畫一橫線。

1. A 11　B 13　C 15　D 17　E 19
2. A 50　B 75　C 100　D 120　E 150
3. A 4　B 9　C 16　D 25　E 40
4. A 21　B 31　C 51　D 81　E 91
5. A 7　B 14　C 21　D 28　E 35
6. P $\frac{1}{6}$　Q $\frac{3}{7}$　R $\frac{2}{5}$　S $\frac{4}{9}$　T $\frac{5}{8}$
7. P $\frac{7}{4}$　Q $\frac{2}{5}$　R $\frac{4}{3}$　S $\frac{11}{6}$　T $\frac{16}{9}$
8. P $\frac{1}{2}$　Q $\frac{3}{7}$　R $\frac{6}{5}$　S $\frac{4}{9}$　T $\frac{2}{3}$
9. P $\frac{6}{12}$　Q $\frac{10}{15}$　R $\frac{18}{24}$　S $\frac{21}{30}$　T $\frac{19}{36}$
10. P $\frac{4}{2}$　Q $\frac{5}{3}$　R $\frac{6}{4}$　S $\frac{8}{5}$　T $\frac{12}{8}$

（二）綜合練習——選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

11. $(21\times 8)-(6\times 8)=(21-6)\times(?)$
A 28　B 21　C 16　D 15　E 8
12. 下列那一個算式等於 $7-5+2$
A $7-(5+2)$
B $7+(5-2)$
C $7-(5-2)$
D $5-2+7$
E $7-2+5$
13. $\frac{1}{X}=\frac{1}{2}-\frac{1}{3}$，X＝？
A $\frac{1}{6}$　B $\frac{5}{6}$　C $\frac{6}{5}$　D 1　E 6
14. 下列那一個小數是在 $\frac{1}{5}$ 與 $\frac{1}{6}$ 之間？
A 0.22　B 0.21　C 0.2　D 0.18　E 0.16
15. 從20至39中，所有奇數的和，與所有偶數的和，相差多少？
A 0　B 5　C 10　D 20　E 40
16. 哥哥每月儲蓄24元，姊姊比他多儲 $\frac{1}{4}$，姊姊1年半可儲：
P 30元　Q 108元　R 288元　S 360元　T 540元
17. X的 $\frac{1}{2}$ 等於Y的 $\frac{5}{12}$，X是Y的：
P $\frac{5}{24}$　Q $\frac{5}{6}$　R $\frac{6}{5}$　S $1\frac{1}{5}$　T $4\frac{4}{5}$
18. 六甲班學生有 $\frac{3}{5}$ 為男生，女生中有 $\frac{1}{4}$ 戴眼鏡，若不戴眼鏡的女生有12人，男生有：
P 16人　Q 24人　R 40人　S 72人　T 80人
19. 下列那一個數式等於 $2\frac{1}{4}\times 3$？
A $2\times\frac{1}{4}\times 3$
Q $2\times 3+\frac{1}{4}\times 3$
R $2\times 1\times 4\times 3$
S $2+\frac{1}{4}\times 3$
T $2\times 3+\frac{1}{4}$
20. 某校將全校學生分紅、白、藍、黃、綠、黑六組；下面是各組學生的人數比較圖，問下列那一句是對的？
P 白組的人數比綠組的多
Q 藍組的人數比黑組的多
R 紅組的人數比黃組的多
S 紅組的人數是白組的兩倍
T 各組的人數都相等



答案：①C ②D ③E ④B ⑤A ⑥T ⑦Q ⑧R ⑨T ⑩P ⑪E ⑫C ⑬E ⑭D ⑮C ⑯T ⑰Q ⑱Q ⑲Q ⑳T

新班 會考84 合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

ENG PHY CHEM BIOL A. MATHS MATHS

72研習中心
彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513
旺角太子道150號502室近紅寶石 3-802796

津校代課

葵涌津貼中學聘請初中家政（只懂編織或針黹亦可）代課教師乙名，十月初至十一月中，辦公時間電(3)7439488 葉小姐洽

Park Avenue Academy
of Arts, Science and Commerce
Add: West End Campus, 60 Berl Avenue, Toronto, Ontario, M8Y 3C7, Canada.

本校爲加拿大敎育局認可之私立中學，校內一切課程及設備均經審核，現招收11、12及13班學生。

凡F.5會考五科合格，可免試升讀13班，於八四年九月直升美，加大學。

＊免費英語進修課程，應付大學TOEFL試需要。

並有專人指導學生辦理簽證手續，醫療保健，代訂機票，接機，一切入學手續及安排住宿問題。

提供免費升學加拿大輔導資料，歡迎各家長及同學垂詢。

辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大厦10樓
電話：3-7210880

嶺南學院招生 通告

嶺南學院一九八三至一九八四年度大專二年制（高等文憑）及三年制（榮譽文憑）文憑課程中，英文系及中國文史學系尚有若干學額，凡欲修讀以上大專課程者，請從速報名。

學院即日開始接受申請，至額滿即止。申請者須攜同本人近照兩張、高級程度會考成績正副本，報名費五十元，於上午九時至十二時半，下午一時半至四時半（星期六下午、星期日及公衆假期休息）親自到香港司徒拔道十五號學院註册處辦理申請手續。詳情請撥電話：五—七二弍二六或五—七五一五六二查詢。

開課日期：十月三日

大同中文夜中學 擴班招生

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
中一至中四（文、理組）各級新生
現已開始報會考，九月中旬擴班開課
校址：九龍旺角亞皆老街一二三—一二五號（火車站側）
電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

土瓜灣 萃華英文夜校 收招

F.5（文理組）重讀生及新生（全部補送會考）
校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）
電話：3-7120281（獨立校舍，課室全部冷氣設備）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173 3-306487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱔魚粥樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）（近高陞酒樓）5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓，聖路加書院內）
3-853568 日 3-7770282 夜 3-7798811（夜）

New Classes Commence in October 1983 十月份新班通告

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在九龍油麻地校（彌敦道500號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校（彌敦道500號）上課。

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Electric Typewriting	電機打字
		Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Principles of Law	法律概論	Economics	經濟學
Professional English (AIB)	專業英文	Hong Kong Taxation	香港稅例

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
銅鑼灣校 軒尼詩道458號 上課

Commercial Studies Course 商科班（下午班）
科目：初中級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（下午班）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

AM FULL COURSE 日校全科課程
Business Studies Diploma Course 商科文憑班
EVENING FULL COURSES 夜校全科課程
(1) Local Stage I Course for the Institute Bankers (IOB) 香港銀行公會試課程
(2) IOB Banking Diploma: Stage 2 – Part A 英國銀行公會專業課程
(3) Business Group Studies Course 商業學習班
(4) Professional Accountancy Course 專業會計全科班
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，IAA，SCCA等專業學會基本課程考試

ELECTIVE COURSES 選修科

Bookkeeping & accounts	– Elementary to Advanced, SSAP
Cost & management	– Costing to Management accounting
Shorthand	– Theory 2000 to Speed 120 wpm
Business English	– Correspondence, English for commerce, Oral business English
General business	– Elementary to Intermediate typing, IBM Electric typing, Telex operation, CIF & I/E documentation, I/O Bills
Professional	– HK Taxation to Higher HK Taxation – Basic to Higher Marketing – Hong Kong Company Law – Business Communication – Commercial Law & Economics

LCCI REVISION 試前溫習班
*Elementary bookkeeping　*Intermediate bookkeeping
*Higher Accounting

培中英文書院

（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）
招考：中一至中六（F.1-F.6）男女新生
（一）投考中四者可憑評核試成績單面試入學
（二）重讀生及投考倫大、中大預科班者可憑會考成績單面試入學
校址：香港堅道十一號　電話：H二四〇五六四

（油麻地）天主教聖雲仙夜書院
◀全校課室冷氣設備▶
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（文、理、商會考班）
F.5重讀生優先全部保送會考
報名時間：每日下午六時十五分至九時半
地址：油麻地彌敦道483—485A二至六樓（近敦煌酒樓）
電話：三——八八二六九二或三——三〇五七四一
附註：1本校之教師皆爲港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚爲充裕
會考截止在即，報名從速。

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校
擴校遷址聯合招生（即原油麻地砵蘭街校）
◀全校課室冷氣設備▶
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商組）
③補習班：拼音速成班
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期六、日及公衆假期休息）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197—199號 電話：3-913331或3-913332
尖沙咀校：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號 電話：3-689289或3-689280
附註：(1)英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果
(2)F.5重讀生優先取錄全部保送會考
校長：潘振文

清潔香港 人人有責

大同英文夜校

預科部(Matriculation)
高等程度會考班（文、理組）

英中部(Secondary)
英文中學會考班(重讀生優先考慮)
F.1—F.5會考班（文、理組）

英專部(Tutorial)
P.4（初學班）—F.5（會考班）

報名：星期一至星期五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側）K-7116640

實用英文夜中學 招生

F.5會考生 欲參加84年會考生，須即辦理入學，將快截止報名會考。
班級：F.1至F.5會考班（文理組）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科
F.3—F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（旋轉餐廳對面）
（英專 夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專 夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
實用英專日夜校，早、午、夜各班同時招生

COMPUTER 伯明翰電腦商專書院
半年制証書課程
＊電腦學証書班
＊會計學証書班
＊商業學証書班
＊文員學証書班
一個中學剛畢業生，要投入一個工商業先進社會，在找工作方面，因以前所學未符實務需求，障碍重重。
本商專院鑑於此，特開辦專門課程，給予學習或補充過去尚未學到之知識，才能獲致更佳之成就。
開課日期：10月10日
地址：旺角鼓油街126-8號
電話：3-887068
近伊利沙伯青年體育館
勤學是對自己及社會負責

華夏書院（四年制專上學院）日夜校招生通告
設計學系 室內設計 美術設計組
課程實用，推介就業，中學畢業以上程度可攜證件申請。
校址：九龍花園街130號 K940511 香港電氣道280號 H664787

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
首創電腦輦導實習速成科及無綫電彩色電視科日夜新班。
首創電腦工程語言程式科及無綫電實物函授科。
一人一機實習學費25元。A電腦實習速成科用國際承認英國NCC專利課程。本校一九四八年創辦，設備規模龐大，校址：旺角砵蘭街3、6、8太子站金都商場後面，索章請電807806—803804歡迎到校參觀。學費50元。

ST. JOHANNES COLLEGE Catholic School
天主教會 聖若望英文書院（小學部）
招收一九八四—八五年度 一年級新生
報名日期：一九八三年九月廿六日
面試日期：交回申請表時通知
地址：九龍窩打老道一四三號（小學部）3—377406
九龍塘森麻實道二號（幼稚園部）3—377434
九龍荔景山道荔灣花園（中學部）3—7448657
附註：報名時請備照片兩張，出世紙影印本，就讀KG.3證明書或KG.2成績表副本及回郵信封。
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

新法 預科夜校 招生
港大 HKU F.7 AL, 中大 CU F.6 HL, 將於九月廿四日截止報名
倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL
中五補習班
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院　電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六 下午二時至九時

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
●本校學生歷年屢獲加拿大安大略省學生學科公開比賽第一獎及優異獎，學業成績優良，備受各方推崇。
●校舍宏大，科學實驗室，圖書館，室內運動場及宿舍，設備完善。
●師資優良，校風淳樸，管教嚴格。
●香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班。
●香港F.5畢業生可申請就讀本校大學預科班（即13班）。
亞洲區校務註册處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室
電話：5-276980
專用電報：76010 AAAHK HX

九龍塘 宣道小學招生
本校為全日制基督教私立小學，參加中學學位分配辦法學校網屬九龍第六區。現招收一九八四年度小一級新生：
日期：九月廿六日起派發小一新生入學申請書，派完即止。
手續：報名時繳交該生K2成績表，現讀K3證件，出生証明書之影印本各一份，相片二張及報名費五元。
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號 電話：3-361047

華僑教育

集中識字教學方法 可以提高語文程度

李學銘謂「集中」包括時間精神文字 能促進學生智力發展提高識字效率

香港語文研討會次天研討，由香港語文教育學院副院長李學銘主講「中國語文教學中的集中識字教學」。

李氏指出：中國語文識字教學，主要有兩種方法，是集中識字和分散識字。

他說，「集中」，可指時間、精神、文字三方面。教師集中在一段時間內教字，學生集中在一段時間內認字，這是時間方面的集中，教師集中精神多教字，學生集中精神多認字，這是精神方面的集中；教師把字歸類集中去教，學生把字歸類集中來認；這是文字方面的集中。換句話說，師生集中目標，經常反復在識字上多下工夫，使學生認識一定數量的生字，把識字效率提高，這就是所謂「集中識字教學」。

他解釋，「集中識字教學」的優點很多：可提高語文程度，包括聽、說、讀、寫幾方面；促進智力發展，通過這項教學，學生的感覺、觀察、記憶、分析、想像、思維、判斷等能力，可得到發展。

此外，「集中識字教學」正符合小孩子進入學校多識字和求知慾的心理需要，同時便於掌握文字規律，利用中國文字的規律和形、音特點，幫助學生識字，使他們對每個文字的形、音、義，能在腦中牢固地聯繫起來和有利識字鞏固。（水）

從醫學社會學觀點 改善語文教學方法

黃霍遐謂須注意腦部衰弱者表達力 陳婉媛鼓勵失聰兒童產生自信發音 梁雅玲稱提高國語水平須培養環境

前天進行之香港語文研討會，繼由多位學者發表心德。

黃霍遐醫生談「中英文失語現象的比較」，透露一些患有腦部委縮或會腦溢血的病人，用於他們的腦組織不夠健全，因此在語言、發音及寫字方面常產生錯誤，或說出一些無意義的說話。最常見的是腦部所想的與口中說出的字不符，如腦中想說「數址」，口中卻說出「數字」，亦可能寫出一些似字非字的文字。

黃醫生說，一些患腦部衰弱而又不為他人所知悉的病人，由於表達能力弱，往往為父母及老師所指責與誤解，這些問題有關人士必須注意的。

陳婉媛博士講「失聰兒童的語言教學——學語的聲調辨認及發音——」，指出失聰兒童並非完全失去聽力，如果教師能利用感覺，如表情態度，和觸覺，如讓失聰兒童觸摸喉部發音感覺，鼓勵他們，刺激他們產生自信，病人可利用餘聽力發出較準確之音調。

梁雅玲談「普通話的教學問題」指出國語教學應該實用和有趣味性，才可引起學生之學習興趣。

梁女士認為目前本港因受社會趨勢影響，學習國語成為普遍而迫切的需要，她表示要提高本港國語水平，要培養三種環境，就是要有：練習說國語的環境，良好教材的環境和完善的教學環境。

梁女士解釋，練習說國語的環境，就是要讓學生多接觸講國語的人士，例如到台灣玩，可讓有學生多聽多講的環境。良好教材的環境，就是教師應編寫適合大衆生活需要，如商業、旅遊、購物、旅館詢問等日常用語，教師又可編一些歷史和名勝的教材，讓學生認識歷史和名勝風光中，激發他們學習和追求的情緒。至於完善的國語環境，則是設有語言學習室，視聽學習室，優良的導師和教材的語言學習中心。

其他講者尚有：鍾玲講「中英文翻譯教學上的問題」和劉靖之博士講「中英文應用繙譯問題」，

前日參與聽講的學界人士約三百人。（水）

申請豁免繳交考試費用 考試局公佈申請各事項

一九八四年香港中學會考、香港高等程度會考及香港高級程度會考（包括就讀中六而參加一九八三至八四年度高級程度化學科教師評審制）豁免繳交考試費之申請，將按照下列規則辦理：

（一）（甲）政府及資助中學，按額資助中學及私立受助中學，申請者如屬上述學校之學生，並獲政府給予八三至八四年度全免學費額者，將獲准豁免繳交考試費，惟各校長應注意，獲政府給予半免學費或四份三免費學額者，將不獲准豁免繳交考試費。

各校長應先審查考生所填報之詳情，以確定考生申請者具備獲得全免學費等資格，並將此申請表之一份副本連同其報名表格於報名時一併交考試局，以便考試局轉交教育署審核批准。

（乙）未列入甲項（只限日校）之私立中學學生申請，表格須由學生填寫，各校校長接獲申請書後，應依照豁免繳交考試費指南（八三年修訂）之規定計算積點，並應只將積點在二十分或以上之申請書於報名時一並交考試局審核批准。由於政府撥款有定額，上述各校校長之申請以確定應加以審核，對經濟情況是否有人詳細考查之困難家庭，又應特別留意。各校長申請豁免考試費總額不應超逾該校全部考生應繳考試費總額之百分之十。

（二）各校長在決定是否接受個別考生之申請時，應留意下列規定：

（一）考生在同一年度內如報考超過一項會考者，只限申請豁免繳交其中一項考試費。

（二）報考中六學生，將不會獲准豁免繳交會考試費。

（三）前會考試費豁免之考生，不得再次申請豁免該項考試費。

（三）有關申請之表格將由考試局發給各學校。（水）

語文教學中心 特舉辦研討會

新任中國語文教師可參加 廿六至卅日舉行

中國語文教學研究中心將主辦「新任中學中國語文科教師研討會」，目的在使新任或任教語文科不足三年之教師清楚認識該科之教學工作及了解語文科，課程之精神。

該研討會之內容包括短講，研討及展覽等。

研討會共分六天，九月廿六日至九月卅日（星期一至五）由下午一時卅分至四時四十五分，十月一日（星期六）由上午九時至中午十二時，在九龍馬頭角道一號政府合署三樓中國語文教學研究中心（九龍區中心）舉行。

該研討會使教師有機會與教育署中文科督學及各校教師就語文科教學問題交換意見，以解決教學上的困難。

每次研討會名額限二十人，每校只可推存一位教師參加。

如對研討會有任何查詢，可致電：三－七一二八四七六與該中心聯絡。（水）

順其自然

內外篇 阿芝

孩子：

我們當然都希望你求學能獲得較好的成績，可是許多客觀的因素使某些人的成績不如理想，例如個人的天資不高，健康欠佳，對環境不適應等等，只要盡了自己的努力，即使成績不大好，我們不會怪你。

當你發覺外面的環境，十分不適合你，使你痛苦困擾，請坦白告訴我們，讓我們考慮能不能帶你轉換一個環境。

即使環境無法轉換，那麼就回到我們身邊來吧，因為這裏是你永遠的庇護所，到時雖然資歷欠佳，不能找到理想的工作，可是平凡樸素的生活，也自有它的樂趣，萬事不能強求，順其自然，是最聰明的政策，不必自苦也。

一個人受的壓力太大，會因受不住而崩潰，完全沒有壓力，卻又容易為惰性所困。如何鼓舞子女學習的積極性，卻又不會使他們受到過重的壓力，往往使做父母的很矛盾。

這封信就是在矛盾的心情下寫出來的。

媽媽九月廿一日

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 廿九三十兩日收件

收件中心元朗大會堂及九龍真理堂 時間上午十至12時半下午二至五時

由華僑日報教育版及學童美協合辦之「香港青少年八三暑期設計比賽」，自於八月一日起在本版刊登有關各項設計比賽內容細則及參加表格，各校學生反應熱烈。

「香港青少年暑期八三設計比賽」分平面及立體兩部份，並分高級組及初級組兩組進行，高級組由十六歲至二十一歲；初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。

為獎勵青年學子起見，主辦機構特設獎品如下：每組最佳獎頒獎學金五百元，另每組設優異獎三名，各得獎學金一百元，入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，評判各參賽者作品。

收件日期現定於本月廿九日及三十日兩天，地點為：（一）新界元朗大會堂；（二）九龍窩打老道五十號真理堂。上列兩日收件時間，均為上午十時至十二時半；下午二時至五時。

所有參賽作品背後必須附貼有本報前刊出之參加表格（本表格不能影印）。

初中成績評核預習 雄風出版社 HAWTHORN PRESS

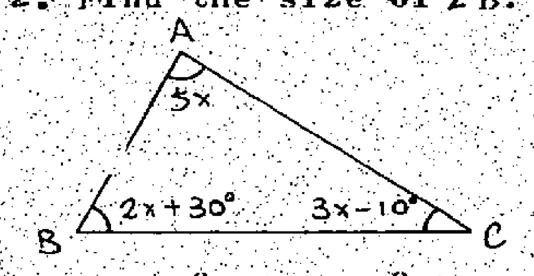
中三數學（一）

MATHEMATICS For (F.3)

Exercise (1)

1. $(m+n)^2=$
   A. m^2+n^2
   B. $2m+2n$
   C. $m+n^2$
   D. m^2+mn+n^2
   E. $m^2+2mn+n^2$

2. Find the size of ∠B.



   A. 58°　B. 62°
   C. 70°　D. 80°
   E. 84°

3. $\frac{a^4 \cdot a^2 \cdot a^5}{a^6 \cdot a^3}$
   A. 2a　B. a
   C. a^2　D. a^3
   E. a^4

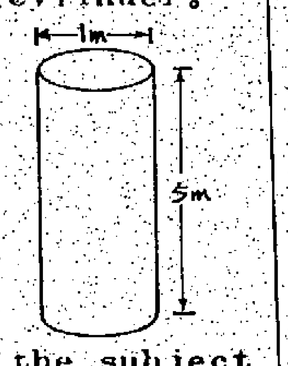
4. $(2c^2d^4)^3=$
   A. $2c^5d^7$
   B. $6c^5d^{12}$
   C. $6c^2d^{12}$
   D. $2c^6d^{12}$
   E. $8c^6d^{12}$

5. Solve for x $=\frac{x+1}{2}-2x=5$
   A. −3　B. $1\frac{1}{2}$
   C. 3　D. 7
   E. 10

6. Write in fractional index: $\sqrt[3]{y^5}$
   A. $y^{\frac{3}{5}}$　B. $y^{1\frac{2}{3}}$
   C. $y^{1\frac{1}{6}}$　D. $y^{\frac{5}{6}}$
   E. $y^{3\frac{1}{3}}$

7. $2^2(2^4+2^6)=$
   A. 320　B. 640
   C. 4096　D. 2^{14}
   E. 2^{20}

8. Find the volume of the given cylinder.



   A. $1\frac{1}{4}$ m^3
   B. $2\frac{1}{2}$ m^3
   C. 5 m^3
   D. 10 m^3
   E. 20 m^3

9. Make m as the subject in $S=\frac{x}{2}(x+m)$
   A. 2S+x　B. $\frac{2S-x}{x}$
   C. $\frac{2S+x^2}{x}$　D. $\frac{2+x^2}{S}$
   E. $\frac{S+x^2}{2}$

10. How long will $800 become $1200 when it is invested at 10% p.a. at simple interest?
   A. 4 years
   B. 5 years
   C. 8 years
   D. 10 years
   E. 15 years

11. $a^{-2}=$
   A. $-a^2$　B. a^2
   C. −2a　D. $\frac{1}{a^2}$
   E. $\frac{1}{2a}$

12. Mr. Chiu earns $3600 per month. If his annual tax is $2160, at what rate is the tax charged? (Neglect the allowances)
   A. 5%　B. 10%
   C. 12%　D. 15%
   E. 20%

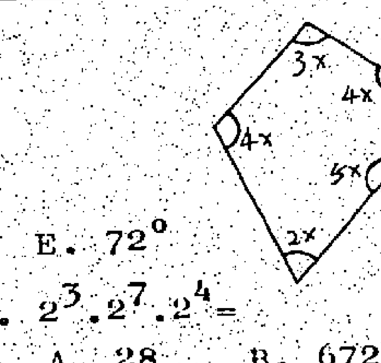
13. The cost price of a textbook is $x. Now it is sold at a discount of y% less. Find the selling price.
   A. $(x−y)
   B. $(100−y)
   C. $\$\frac{100x}{y}$
   D. $\$\frac{x(100-y)}{100}$
   E. $\$\frac{x(100-y)}{y}$

14. Average of four numbers is 24. If 11 is added, the new average will be
   A. 26.75　B. 23
   C. 17.5　D. 21.4
   E. None of the above

15. $2(x^3+x^2-3x)-5(x-4x^2-x^3)=$
   A. $-3x^3-2x^2-11x$
   B. $-3x^3-3x^3-2x$
   C. $7x^3+18x^2+2x$
   D. $7x^3-3x^2-8x$
   E. $7x^3+22x^2-11x$

16. Correct 0.04745 to two significant figures.
   A. 0.05　B. 0.047
   C. 0.048　D. 0.04700
   E. None of the above

17. Find the value of y.



   A. 30°
   B. 42°
   C. 56°
   D. 64°
   E. 72°

18. $2^3 \cdot 2^7 \cdot 2^4=$
   A. 28　B. 672
   C. 2^{14}　D. 6^{14}
   E. 8^{14}

19. $\cos 60°=$
   A. $\frac{1}{2}$　B. $\frac{1}{\sqrt{3}}$
   C. $\frac{\sqrt{3}}{2}$　D. $\frac{1}{\sqrt{2}}$
   E. $\sqrt{3}$

20. If $\cos(2\theta-32°)=\sin 44°$, the θ=
   A. 12°　B. 27°
   C. 38°　D. 39°
   E. 43°

Answers:

1. E	6. D	11. D	16. B
2. B	7. A	12. A	17. A
3. C	8. A	13. D	18. C
4. E	9. C	14. D	19. A
5. A	10. B	15. E	10. D

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 5-237890
台北三晚 單 雙：太平洋 285 315；麒麟 300 360；三陽 315 360；康華 480 540；美琪 480 540；希爾頓 1050 1110；財神 1350 1650；來來 1800 1950
日本廸士尼六天$2860 日韓廸士尼八天$4280 台灣遊覽團四天$1450 台灣海陸空五天$1780 台灣遊覽團七天$1990 韓國四天（包單人房）$2700 曼谷芭堤雅七天$2150 美國西岸九天$7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天$6690 瑞士·英·法10天$7690 ＊費用包括來回機票、遊覽節目、酒店住宿及早、午、晚餐＊住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物 逢星期四、六出發 倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 韶關丹霞四天 618 凌霄岩 五天 728 石岩湖 天半 340 北京航空七天2690 星鼎廣州四天 618 星鼎從化五天 728 香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388 天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。專線電話：3-698105-6

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

信譽的標誌 香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公衆假期照常辦公 專線：5-241292 5-241366
日本本州 先飛大阪·東京返港 六七八天天出 $2860起 乘日航·天天出發
菲律賓 大雅台·百勝灘·碧瑤林·蜂島樂園 七天 $1950 乘菲航·天天出發
泰國 曼谷七天$2150 清邁八天$2510 乘泰航·天天出發
星馬泰 星馬七天 $2990 星馬泰十一天$3790 乘星航·天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 分社：尖沙咀星光行935室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

康泰 康身泰心 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心商場A72

金門 3-319151 即運輪處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房） $2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証 九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓·嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

新旅城 3-306281 3-888831
韓國四天 $2700 韓國五天 $3000 東京廸士尼六天 $2860 日本九州七天 $3750 台灣四天 $1450 台灣阿里山九天 $2430 菲律賓七天 $1990 曼谷七天 $2150 馬星泰（檳城）九天 $3499
夏威夷七天 $3990 美國西岸六天 $5989 美國東岸五天 $5999 美加五天 $6999 新航歐洲十天 $6880 澳洲九天精華遊 $7295 澳洲紐西蘭十五天 $15,995 澳美加十七天精華遊 $17,895 加拿大九天精華遊 $9695
＊特快台証四天$110＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團 $6490起 逢星期一出發
美加 美國西岸十天 $8490 美加西岸十一天$10490 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室 分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈17樓1701—3室 分社：九龍彌敦道343—349號永安廣業大廈15樓1504室 分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓 四天三晚十免費早餐 雙人房HK $770.（奉送二客早餐） 單人房HK $700.（奉送一客早餐） 福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收$2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西壢、香蜜湖一程遊晒 9月21日中秋節賞月團特別加班
惠州西湖、西壢、香密湖 3天 火車往返$398 直通巴去火車返$465
惠州西湖、湯泉、西壢 2天 火車往返$298 直通巴去火車返$365
惠州西湖、湯泉、香密湖 2天 火車往返$260 直通巴去火車返$328
惠州西湖、湯泉、羅浮山 2天 $230 3天火車往返$338
隨團贈送姆花海鮮宴 歡迎自組團、自選日期、價格優惠 代訂各地機票、車票、船票 ★代辦各地旅行團 ★經辦東南亞各地旅行簽証 ★印尼簽證印尼貨物空運

加州假期 美、加豪華團 由HK$6199起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

菲航美洲假期 暢遊夏威夷、威基基海灘、珍珠港、洛杉磯、廸斯尼樂園、環球片場、賭城拉斯維加斯、三藩市、金門大橋、溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊
美國西岸七天$6188逢星期三出發 美國西岸九天$6988 美國西岸賭城九天$7888 美加西岸十一天$9988
另：機票加酒店$4188起 天天出發 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常辦公 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號全城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860 東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一廸士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

永安 總社 5-256243 旺角 3-846484 北角 5-705352 九龍灣 3-7566993 尖沙咀 3-694447 荃灣 0-432631
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401—403室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$950 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990 泰國七天豪華團 $2150 泰國清邁八天豪華團 $2400 星馬七天豪華團 $2980 菲律賓七天豪華團 $1950 韓國四天豪華團 $2700 日本迪士尼六天 $2860
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票 香港德忌笠街17—19號德和大廈今宇全層（與冠章）主理

民選區議員任滿一週年談感受

期待區會擴大權力 消除與區管會隔閡

努力爭取改革・毋令選民失望

（本報專訊）自一九八一年一月香港政府發表「香港地方行政白皮書」，決定推行一個嶄新地方行政模式，並分別在市區及新界成立十八個區議會以來，至今已踏入第三個年頭；而區議會的組織亦由第一屆的全部官委，演變至第二屆一半官委一半民選，究竟在一九八五年三月當全港十八個區議會重新組織，再進行改選之時，會發展至何種程度，（例如權力、諮詢方面）和至今推行是否成功；以下由本刊訪問了多位區議員，就上述發表有關意見和建議。

觀塘區委任區議員林芬認為區議會的工作推行至今尚算成功，他表示有信心將來區議會能夠獲得政府的信任逐步給予權力。

他形容市民對區議會的認識已經普及，至今可以獲得七十分。

對於一九八五年三月舉行的第二屆全港區議會選舉，他表示一半民選一半官委仍然適合，但候選人的條件必須提高至中學程度，而年齡方面亦需有所限制，他建議在六十五歲以下，原因年紀較大在精神和魄力方面是不足以應付區議會複雜社區改善工作。

林芬期望在下屆區議會政府至少能夠將區議會不能夠達成的工作上呈至港督會同行政局解決。

他指出在未來數年觀塘區在醫療和中學學位不足問題方面將可獲得重大改善，原因是聯合醫院擴建工程於八七年完成，屆時病床數目由目前六百五十張增至一千四百八十張；另外教育署亦計劃在三年內興建五間中學。

他表示以他擔任區議會屬下社會服務委員會主席一年多的經驗，區議員本身應該要對本港政治、經濟要有基本認識，尤其是政府基本政策，與及地區環境互異因素，作個別分析和瞭解，才能對所屬區內居民負責，辦事才事半功倍，避免令市民失望。

此外，林芬又建議市政局對小販安置問題，應該利用發牌管制，用年齡來定發牌標準，利用分區管理，收牌費，與及增建街市大廈，來解決長久以來的小販安置問題。

不令選民失望。

他說：區議會有了民選區議員後，確實為市民吐露了不少心聲，而政府的反應亦較前強烈及迅速，不再像以往般慢吞吞，最後便不了了之。

灣仔民選區議員李均表示：一年來區議會只是一個諮詢機構，其權力範圍與經濟能力均有所，故未能達到居民心目中的理想意願。

李均指出，區議會為切合居民祭求，便按部就班地舉辦青少年文娛康樂活動，環境改善及社會福利等，以提高居民的歸屬感，但可惜，灣仔地區人口稠密，而可用作文康活動場及不多，連本身的社會會堂也沒有，當在舉辦大型節目時，官民雙方便傷透腦筋，就像灣仔節為例，大多節目要冒着惡劣天氣進行，然而，區議會會議中，各區議員會力促政府按人口比例在灣仔建設兩個社區會堂。

他續說：灣仔區乃一舊區，在有限面積內便居住了近二十三萬人口，實出現過擠現象，故此，當局應在舊區清拆重建時，將這些人口遷移，改善其擠迫的生活環境，同時，為平衡灣仔新，舊區的發展，切勿側重新填地建設，宜應着重改善舊區的民生。

李均表示：極具成果的會見市民計劃，已使居民們接受，區內居民可透過直接表達途徑，將意見或困難由區議員間接向當局反映，同時，籍着交談時，可消除彼此之間隔膜，互相討論其中有批評當局施政的失當及改善辦法，況且，區議員與市民一樣，同是區內一分子，市民受到某方面影響，區議員也一樣，在身同感受之下，區議員會悉力以赴，盡量替投訴者尋求正確途徑，解決困難，使其安居樂業。

最後，李氏認為區議會工作也是富有挑戰性。

替投訴者解決疑難

代吐市民心聲 漸獲信任支持

油麻地民選區議員陳偉宏指出：自去年九月市區區議會選舉後，似乎香港人首次嘗到權力的滋味，雖然民主是很初步，但非常寶貴。

他說：香港居民都對民選區議員有着什麼期望，這並不是說區議員有什麼權力，能立即為投訴者解決問題，而是居民覺得民選區議員有責任為他們尋求解決問題的方法，否則下次選舉就可以不選他，反正投票是不記名的。

他表示：有些保守人士一再強調區議會只是諮詢機構，不能有決策權，否則十八個區議會便成為十八個地方政府，這個觀念近乎強詞奪理，因為擁有一些地方決策權並不等於變成地方政府，在世界各地的地方當局的權力範圍並不相同，差別很大。

陳偉宏認為：今天香港人在情勢所迫之下，已剔亮了眼睛，瞭解自由的可貴，但解決地方性事務的權力亦應爭取。

有關樓宇的非法改建和加建，據悉有兩萬多宗投訴未能解決，理由是人手不足，他表示這個嚴重問題，應考慮多由區議會辦理，唯一的技術問題是可以由各區議會聘請建築結構工程師為技術顧問，或由工務局調派人員到各區議會協助，否則將會有一天，樓宇非法僭建物的發生意外，導致傷亡事件。

陳偉宏稱：香港人是非常現實的，單純是推行多一些能夠促進社區觀念的社區建設活動，並不是以滿足居民對實質改善的需求。

旺角民選區議員劉德臣認為：區議會自去年有了民選區議員後，已發揮的功能比只有委任區議員時更好，希望這種情況能繼續發展下去。

他說，民選區議員的壓力相當大，因為他要向選民負責，所以會盡力為居民向當局吐露心聲，轉達他們的意見給當局知道。

他表示：目前區議會與地區管理委員會仍有隔膜，主要是區管會很多建議有了決定後才向區議會交代，因此區議員很多時未能很深入的研究建議，去搜集資料，所以，如果區議員能早些有了知會，對問題會有較切了解，居民的受益也會更大。

九龍城民選區議員林明表示：對於過去一年的工作已盡很大的努力，但是否令居民滿意，則由他們決定，而他本身亦會繼續去做，務求

政府提供資料不足 區議員工作受掣肘

區議員們的工作熱忱，往往受資料不足而感困惑，目前，在全港區議會內，均附設一個小型資料室，其作用祇方便區議員找尋所需要資料。殊不知在翻查時，經常感到各政府部門推行的政策措施，向無詳細記錄，故此，專為區議設立的圖書館便形同虛設。例如，房屋署戶籍調配資料不全，致令區議員無法解答市民的查詢，除使他們工作受制肘外，更備受懷疑，有否盡過力。

民政專員稱許有朝氣有魄力

區議員任官民橋樑 改善社區發揮功能

（本報專訊）地方行政已實行了兩年多，其所發揮的功能已漸趨成熟，尤以區議會自去年九月廿三日誕生了民選區議員後，市民對它有了進一步的認識。

中西區及灣仔政務專員趙婉珠在接受訪問時指出：地區上發生問題時，居民都已懂得找區議員尋求解決；而由於有區議員作為向政府轉達意見的橋樑，當局的反應亦較前迅速。

她舉例說：中西區堅尼地城海傍，因本月九日颱風襲港時，造成很大的損害，除民居受害的市民向政府處求助外，更向區議員請求協助，十位區議員也很熱心，為災民與政府各部門開會，終於在目前為他們爭取到合理安排。

趙婉珠認為，從這件事中可反映出了區議員不單關心所屬選區事情，對於整個政務區，只要有問題發生，他們也非常關注，就算是委任區議員，他們亦同樣熱心為居民服務。

然而，有人懷疑區議員的代表性，地位，能否對居民發揮影響力，趙婉珠表示：區議員的代表性問題，不是取決於他們所獲的當選票數，而是視乎他們當選後本身的努力，如果能夠多與居民聯絡，建立關係，便自然得到居眾的信賴支持。

她又指出：地方行政兩年多來的發展非常迅速，在初期時曾被人諷刺不能產生作用，但經過選舉，補選後，證明居民都很重視區議會的發展，而事實上，區議會已做到不少事情，對改善民生有很大效用。

對於中西區及灣仔兩個區議會的議員評價，她認為他們有朝氣，有魄力，有責任感及潛力大，趙婉珠說：在回顧及展望兩區的工作時，中西區範圍廣泛，尤其是西區方面，由於是舊區，存着不少環境建設問題，日後仍需努力在這方面工作。而中西區，將於十月尾進行一項大規模的區節活動。

她說：灣仔區方面，剛剛閉幕的灣仔節，雖然開幕時因天公不造美而發生阻滯，但街坊的出錢出力，志願團體及商號的支持，終告圓滿完成，亦可反映出居民的歸屬感相當強。

趙婉珠表示：西區未來的工作，將仍是朝着該區建設及環境改善方面着手，盡力使居民居住一個舒適的環境裏。

身兼中西區及灣仔兩區政務專員的趙婉珠，是第一個出任區議會主席的女政務專員，她表示，雖然她是女性，但覺得與男性政務專員的工作沒有多大分別，在現時男女平等的社會，女性擔任政務專員，亦一樣勝任。

然而，據消息透露：上任了三個多月的趙婉珠，不久將會調任，至於繼任人選，有關方面稍後將會公佈。

政府壓力團體 岐見磨擦減少

區議會起緩衝作用

東區醫院加快進度為成功例子

（本報專訊）在過去一年，透過區議會議員與其接觸後，將意見向當局反映後，區議會與部份關注團體之距離縮短了。誠然，東區醫院的興建，便是一個很好例子。

副港九政務署長呂孝端在接受記者訪問時，發表上述表示。

呂孝端表示：區議員們不時與區內各關注團體代表接觸，在交談時往往會採納其意見，並提出在區議會上討論。俟商議後，感到有適建議有可行性時，便向有關當局反映；東區醫院及柴灣急症室，便由柴灣一關注團體所提出，政府也欣然同意。在彼此之間妥誠改善區內民生下，已減少了關注團體與政府之間的磨擦。

呂氏強調：政府尊重民意為主，如黃大仙下邨設立投注站，居民爭論多時，更受全體非官守區議員的反對；經深入研究後，遂同意在附近屋邨居民全入伙後，便重行檢討設立之必要。此外，觀塘恒安街的火炬行動，雖然發生不愉快事件，但仍獲圓滿解決。而東區英皇道的八條行人天橋興建，在民意的督促下，政也準備在八四年，逐一興建方便區內市民，由此，便足以證明區議會發揮了其影響力了。

在過去一段日子，市區區議會有長足的表現，經歷多項大規模工程，如環境改善、增闢休憩場地，清拆後巷及色情招牌，已有很好的成績。

呂孝端續說：基於市區區議會與新界區議會有別，故在執行工作上有異。新界區地方廣大，坊衆多由宗族所組成，而血緣接近，在推行工作上較易實施，反觀市區內居民階層不同，新移民的增加，使他們與本地居民呈現隔膜，所以，工作需較長時間才能適應。幸而，現時各區議會內有很多自願人士加入工作，恐他們熱心社會工作服務的程度，把昔日冷漠，互不關心的態度消除。況且，區議會乃關心與民生有關的機構，市民均可透過區議員向其反映。

最後，呂氏覺得區議會能依照目前計劃施行，到了八五年選舉時，會更臻完善，屆時，區議會主席可由區議員互選下出任。

華僑日報貼士

第一場：4 嘉驥　10 牛奶仔　2 奇利福星
第二場：3 得寶　8 雪球　2 發威
第三場：2 快利　8 好季節　3 佔先
第四場：3 同心　6 保霸龍　7 琥珀星
第五場：5 藍寶石　1 鍾意寶　6 北極神
第六場：6 夠晒醒　2 和氣生財　7 沙皇
第七場：9 天威　10 奇峰突出　3 龍勝
第八場：4 旺財童子　7 江湖好漢　12 力威

申力星提供

五口孖寶特別介紹

第一口　24 奇利福星 嘉驥　×　83 雪球 得寶
第二口　83 雪球 得寶　×　82 好季節 快利
第三口　82 好季節 快利　×　63 保霸龍 同心
第四口　63 保霸龍 同心　×　15 鍾意寶 藍寶石
第五口　15 鍾意寶 藍寶石　×　62 夠晒醒 和氣生財

申力星提供

場外孖Q心得

第三場　7 為你贏　第四場　3 同心一　832 好季節 佔先 快利　1 6 10 野火 保霸龍 皇家權威（匡公）
第三場　7 為你贏　第四場　3 同心　93 得晒 佔先　10 6 皇家權威 保霸龍（南公）
第三場　7 為你贏　第四場　6 保霸龍　98 得晒 好季節　93 大白鯊 同心（老惠）

明日谷中賽事上陣馬衆

快利同心藍寶石穩 和氣生財龍勝宜冷

八卦網

明天八場賽事，仍在快活谷舉行，現將各參賽馬匹相當勁態分析如下：

嘉驥復勇 牛奶仔勁（牛冷門馬）

第一場「嘉驥」復課所見，頻頻見快功夫，馬身粗壯，後勁強橫，爭霸之材。「牛奶仔」最佳路程出擊，狀態早已呈勇，三甲之材。「奇利福星」跑此程必有分頭，馬見好，岐佳。

得寶質厚 雪球可敲

第二場「得寶」每仗上陣，都必有票數，可知馬的份量如何，今次可突然其來，勝算甚高。「雪球」路程勉強，但實力甚強，仍需重視，坐位窒礙。「發威」一會勝此程，質素新，今季大熱，可以作配。

快利有態 佔先勤操

第三場「快利」上季三捷，視對手如無物，復課後狀態大勇，大可贏馬升班。「好季節」質態均佳，如有理想賠率，必需盯緊。「佔先」一勁操狀態好，後備補上能左右大局。

同心馬快 保霸龍銳

第四場「同心」此鄭庭之「同心」把守孖Q首關，看來餘駒欲問鼎，非經劇鬥，難以壓倒此匹快馬。

程中堅份子，有前有後，實力強，首選對象。「保霸龍」老馬唯一路程出擊，必拼無疑，有力威脅頭馬。「琥珀星」一態況保持，可突圍而出的半冷馬。

藍寶石靚 北極神冷

第五場「藍寶石」適逢最佳路程，班次有利，早課試閘出色，狀態大勇，呼聲至高。「鍾意寶」上季在告東尼接手後兩勝短途，表現出色，三甲份子。「北極神」一直佳質力強，今季轉勇，最佳冷馬。

夠晒醒穩 沙皇已起

第六場「夠晒醒」復課後準備十分積極，狀態見好，此駒能跟能門，機會屬坐二望一。「和氣生財」一班次有利，早課頻頻試閘，必有所圖，如啟冷門，值得留意。「沙皇」已被人忽略，但狀態轉勇，可與任何對手週旋。

天威力雄 龍勝班超

第七場「天威」一會勝此程，實力雄厚，勁力已見恢復，可一振雄風，頭馬之選。「奇峰突出」質高班利，此程合腳法，可威脅頭馬。「龍勝」班次絕對有利，搶長報短，心存大慾，大冷在此。

第八場「旺財童子」上季兩敗於對手，祇嫌配搭稍弱，今次增強配搭，必有好演出，最佳馬膽。「江湖好漢」一演出準，越拼越勇，短途能手，最佳配腳。「力威」負磅輕，前速銳，擅跑此程，半冷佳選。

申力星

匡公講馬

對沙皇初度品題 態弗乃取選原因

今季賽事經過日夜兩個回合之後，告、摩兩位當紅炸子雞成績應聲彈出，目前各以三場頭馬並列龍虎榜首席，開始已經充滿火藥味，今季兩人如果有停賽或受傷意外，不難由頭門到落尾。

睇過最後試跑，呢期賽事以告仔坐騎實力較強，不過小摩並非完全冇「衰士」，如果你問本公鍾意佢乜嘢馬，「沙皇」是也。

擒朝小摩第二隻操有賽程嘅馬就係「沙皇」，單跳八百米，廿八秒四，廿六秒五，總時速五十四秒九，全程搖，往三寸轆轆扣實，成個身瘸到上頭，咁滯，呢種騎姿，控制馬匹快慢可以隨從心所欲，但非一流高手不易辦到，只見「沙皇」腳挺勁，毛色油潤生光，係此駒嚟咗香港三季以來，首次見有咁「骨」狀態。事實上，呢匹畜牲嚟咗三季，屢度搏殺不遂，三番四次映相輸俾人，運氣認真滯，亦必氣煞老摩，目前已經由第二班降到落第四班，首仗路合磅宜，對手多為有暇疵不穩之輩，老摩兩仔爺一定把握良機替呢隻失威馬出頭贏番趣味咁失威人前，本公寫馬經以來，從未介紹過此馬，今次初度品題，保證簡嘢嚟，一齊落藥啦！（匡公）

三寶彩有精選心得

華人後日記

莫候仁

第六場：「夠晒醒」論前不騎「小人物」而騎「天威」亦謀一拚，發展論後都係幾醒嘅，李森唔通成日陪跑咩，老屈呢隻嘢都應該嬴嘞。「世界紀錄」班底高的，文就後勁馬唔錯，與前駒有此馬有質，短途合力拚可期。

第七場：「狂惑」論人論馬均作首選，路太合也，摩加利之門志又有七懷疑。小告

第八場：「旺財童子」楊格門後勁幾好，此常跑第二之馬，今番有力跑番個第一了。「宇宙紀錄」經常在前列之馬，點都脊數的，負磅輕有脊數，文就會盡力而為也。得門也。

三寶：6 夠晒醒　2 狂惑　4 旺財童子
5 世界紀錄　9 天威　10 宇宙紀錄

沙田晨操

友威毛靚體健神清 沙皇勇可尅敵制勝

昨晨大約有五、六十匹馬出作快跳，其中有一半係明日上陣者，甚有瞄頭。

「為你贏」助手，與李森之「夠晒醒」一同試千二米，前駒在外檔節節爭先，騎者大力拉慢，佔先一馬頸位。步大力雄，氣勢旺盛，勇況畢露，今回足以爭雄。後者神態平淡，腳頭欠勁，近況陷於低潮。

「藍寶石」摩加利試八百米，按轡而馳，出腳敏捷，一身是勁，近況甚佳，可期奏捷。

「佳好」陳毓培試八百米，前肢不大伸暢，步幅小，同時又缺乏彈力，未有絲毫進步。

「友威」告東尼試千二米，按轡過直路，但見毛色閃閃生光，體健神清，勇況表露無遺，力足與對手一較高下。

「沙皇」摩加利試八百米，輕易地完成，腳步挺勁，精神煥發，態況更勝過去季初。今回對手並不強，足以克敵制勝。

「發威」告東尼試八百米，慢慢地走過，過步露活，力度十足，允屬爭雄份子。

「永勝龍」李森，與劉治浩之「琥珀星」結伴操八百米，前駒在外檔先起步，愈跑愈勁，騎者極力拉慢，等候對方，因而未能佔得上風。但精神健旺，運腳靈活，近況水準之上，後者有迴光勇。

「同心」何鑑森試八百米，鄭仲謀騎「金玉滿堂」沿欄相伴，兩騎並肩爭持，未分高下，但優劣分明，前駒虎虎生威，健步如飛，勇況續進，乃爭雄份子。後者氣力不繼，拖着沉重的步伐前進，未及作戰水準。

「新秀」摩加利試千二米，按轡而馳，但見精神健旺，腳步輕快而有力，佳態洋溢，可作配腳。

「奇利福星」畢奇試千二米，跑來無精打采，身重力弱，操來操去都未有寸進，無須重視。

「珍有寶」朴仕能試八百米，沿欄而馳，火氣十足，腳頭硬朗。今次路程合適，乃配腳之材。

（南公）

谷中早課

心寶貝有作戰準備 偉大先生落脚嫌重

（老惠）

×××

昨晨最後試跌，跑馬地出試馬甚多，吳吉林更以試閘代課，動態積極，不妨加以留意旗下馬，告東尼及陳毓培亦趕抵操馬。

×××

贏得好麥子直與好季節王煥聲草地試閘一段廿七秒一，大石鼓收停，出閘並轡搶出，按實而馳，但好季節沿途節節爭先，步履矯捷，週末出拚，有力一爭。贏得好仍覺平常。

心寶貝楊格與捷迅王煥聲草地試閘一段廿七秒四，出閘捷迅應聲彈出，心寶貝較慢，摧騎幾步並肩而馳，即告收慢扣實，心寶貝反應佳，有作戰狀態，週末一戰，有力出冷。捷迅走勢中規中矩，態況稍起。

偉大先生告東尼試兩段，五十七秒三，末段廿六秒九，步幅開得甚大，末段推騎，反應平平，落脚嫌重，未遂作戰水準。

×××

豪利多劉同安跳八百米，五十四秒六，末段廿七秒三，走勢暢順平穩，操練功夫做足，週末有力一戰。

財運亨通助手與明輝助手同試兩段，五十四秒二，末段廿六秒五，前駒走勢仍覺平常，狀態稍起未足，後駒出腳暢順，老馬心火湧現，有態，週末可出拚。

得晒楊格試兩段，一分〇一秒正，末段廿八秒二，按實而回，腳步頗硬朗，老馬有迴光佳態，不妨注意。

豪勇俠藍志祥跳兩段，五十六秒一，末段廿六秒六，翻步快捷，神態旺盛，有作戰狀態，冷選之材。

獎章陳毓培試兩段，五十九秒四，末段廿七秒三，扣轡而馳，出腳尚順，但勁力平平，態況普通。

沙塵仔王煥聲跳兩段，五十六秒七，末段廿七秒六，走勢平穩，出腳頗有力，借草地未合，機會平平。

永同勝黃潤生試三段，一分廿四秒二，末段廿六秒七，沿途走來有鼻首毛病，脾氣未有改善，狀態則有九成，硬拚稍為吃虧。

江湖好漢曹達跳八百米，五十五秒八，末段廿七秒九，步大欠勁，慢勢馬還未到捧場的時候。

坤乾譜推

出馬多有利爆冷門

佔先弱馬好轉 飲勝夠晒醒強

今次六環彩賽事，編於第三場至第八場舉行，由於出馬衆多，形勢相當混亂，選取不易。

第三場是第四班一六五〇米中距離賽事，十一駒上陣，以佔先及為你贏比較可取，佔先以第二後備身份替出，備戰積極，弱馬轉好，機會較高。

第四場是第五班九七五米短途賽事，十一駒上陣，以同心最為突出，弱馬轉好，增肥成功，晨課表現突出，其次以皇家權威近況較勇，機會較高。

第五場是第一二班混合組一二三五米短途賽事，十二駒上陣，以鍾意寶及五福實力較強，狀態較勇，機會較為突出。

第六場是第四班一六五〇米中距離賽事，十駒上陣，以飲勝及夠晒醒實力較強，尤以飲勝狀態較勇，機會較高。

第七場是第五班一〇七五米短途賽事，十二駒上陣，以永勝龍機會最高，弱馬轉好，其次應考慮狂惑及凱旋門。

第八場是第一二班混合組一二三五米短途賽事，十二駒上陣，以聰明神駒及卡拉神童操練較勤，機會亦較佳。

六環彩介紹

第三場　③佔先
第四場　③同心
第五場　①鍾意寶　④五福
第六場　⑨飲勝
第七場　⑦永勝龍
第八場　①卡拉神童　⑤聰明神駒　班超

罪奇欲想開齋，但是辯達理却表示無可奈何之狀，羅拔臣則在旁喋喋不休，莫非有計助一臂之力乎！

週末賽馬排位騎師配搭表

第一場　第五班　一六五〇米（連贏位）（場外孖寶第一口頭關）

（一）	小成功↓	6	一三三	朴仕能	登
（二）	奇利福星↓	4	一三二	畢奇	張
（三）	金玉滿堂↓	8	一三一	鄭仲謀	鄭
（四）	嘉驥	5	一三〇	陳柏鴻	施
（五）	富士山↓	3	一三〇	潘納	簡
（六）	新秀	10	一二八	摩加利	摩
（七）	水銀↓	7	一二八	曹達	李
（八）	鄉村英雄↓	1	一二二	洪國興	伍
（九）	明駒	2	一一七	告東尼	郭
（十）	牛奶仔	9	一一一	李森	區

第二場　第六班　一二三五米（連贏位）（三重彩）（場外孖寶第一口尾關）（場外孖寶第二口頭關）

（一）	水同勝↓	6	一三五	黃潤生	陳
（二）	發威	7	一三四	告東尼	簡
（三）	得寶↓	9	一二八	洪國興	登
（四）	沙塵仔	10	一二四	王煥聲	吳
（五）	珍有寶↓	3	一一八	朴仕能	方
（六）	佳好↓	4	一一八	陳毓培	鄭
（七）	百靈鳥↓	8	一一七	金頓	賓
（八）	雪球	1	一一五	潘納	羅
（九）	天馬山↓	11	一二四	容天鵬	郭
（十）	新雄	2	一二四	摩加利	摩
（十一）	全微	12	一二四	梁偉德	張
（十二）	金箱↓	5	一一五	何敬森	摩

第三場　第四班　一六五〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口尾關）（場外孖寶第三口頭關）（孖Q首關）

（一）	好機會↓	7	一三三	曹達	陳
（二）	快利	8	一三二	畢奇	新
（三）	佔先	1	一三一	摩加利	摩
（四）	大家好	5	一三〇	藍志祥	吳
（五）	添福	2	一二九	鄭仲謀	鄭
（六）	獎章	3	一二七	陳毓培	王
（七）	為你贏↑	10	一一五	李森	屈
（八）	好季節	9	一一七	王煥聲	吳
（九）	得晒	4	一二二	楊格	王
（十）	蓋世寶	6	一二〇	譚文就	李

第四場　第五班　九七五米（連贏位）（六環彩）（三重彩）（孖Q尾關）（場外孖寶第三口尾關）（場外孖寶第四口頭關）（桑達士錦標）

（一）	野火↓	10	一三五	畢奇	郭
（二）	保勝	1	一三三	黃潤生	賓
（三）	同心	11	一三一	何鑑森	鄭
（四）	永榮↓	6	一三〇	金頓	賓
（五）	水勝駒	5	一二八	浩德	夏
（六）	保霸龍↓	9	一二七	摩加利	摩
（七）	琥珀星	4	一二八	劉治浩	屈
（八）	獲利多	7	一二五	劉同安	陳
（九）	大白鯊	8	一二三	朴仕能	簡
（十）	皇家權威	3	一二三	告東尼	吳
（十一）	順順利利	2	一二〇	施泰浦	夏

第五場　第一、二班　一二三五米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第四口尾關）（場外孖寶第五口頭關）（四重彩）

（一）	鍾意寶	8	一三〇	朴仕能	簡
（二）	友威	6	一三〇	告東尼	登
（三）	豪勇俠↓	7	一二九	藍志祥	吳
（四）	五福	5	一二九	劉仁傑	伍
（五）	藍寶石↓	9	一二八	摩加利	摩
（六）	北極神↓	1	一二八	李森	屈
（七）	龍令↓	10	一二八	金頓	賓
（八）	真功夫↓	12	一二一	何敬森	摩
（九）	浦旋	3	一一五	容天鵬	方
（十）	天龍之新	11	一一三	劉同安	陳
（十一）	包裝之星	2	一一三	鄭仲謀	鄭
（十二）	仙嘴皇	4	一一〇	譚文就	歐

第六場　第四班　一六五〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第五口尾關）（三寶首關）（三重彩）

（一）	長好↓	8	一二八	馮耀正	簡
（二）	和氣生財↓	1	一三四	施泰浦	夏
（三）	偉大先生↓	3	一三三	告東尼	吳
（四）	隱得福	4	一三一	梁偉德	張
（五）	世界紀錄↓	10	一三〇	譚文就	歐
（六）	夠晒醒	2	一二八	李森	屈
（七）	沙皇↓	6	一二七	摩加利	摩
（八）	友誼萬好	5	一二四	鄭仲謀	鄭
（九）	飲勝	9	一二三	浩德	施
（十）	明鄉	7	一二〇	劉同安	陳

第七場　第五班　九七五米（連贏位）（六環彩）（三寶次關）

（一）	凱旋門↓	7	一三四	陳柏鴻	施
（二）	狂惑↓	6	一三三	摩加利	摩
（三）	龍勝↓	1	一三一	金頓	賓
（四）	過山↓	2	一三一	潘納	簡
（五）	心寶貝	11	一二九	楊格	吳
（六）	小人物	9	一二七	朴仕能	登
（七）	永勝龍	3	一二七	李森	屈
（八）	利實來	8	一二一	洪國興	歐
（九）	天威↓	4	一二六	告東尼	登
（十）	奇峰突出	5	一二五	曹達	吳
（十一）	威驥	10	一二四	浩德	夏

第八場　第一、二班　一二三五米（連贏位）（六環彩）（三寶尾關）

（一）	卡拉神童	5	一二八	摩加利	摩
（二）	德怡	4	一二三	何敬森	摩
（三）	金山伯↓	6	一二七	金頓	賓
（四）	旺財童子	1	一二六	楊格	王
（五）	聰明神駒	2	一二六	潘納	簡
（六）	金寶寶	8	一二四	李森	屈
（七）	江湖好漢	7	一二四	曹達	吳
（八）	真好嘢	11	一二四	朴仕能	夏
（九）	大成功	12	一二一	洪維德	登
（十）	宇宙紀錄	9	一二一	譚文就	歐
（十一）	幾好	3	一二〇	容天鵬	郭
（十二）	力威	10	一二〇	陳柏鴻	李

天文
第七十期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

本月專題
我如何準備觀測日全食
（LWK）

帶備何種菲林：

若拍攝暗黑，短時間出現的現象，應使用高速正片或負片；拍攝月暈偏光的應使用黑白菲林；閃光譜可採用黑白或彩色菲林；環境變化以正片較爲接近實際情況，亦可作三色攝影，但需要有經驗才可，以黑白菲林加濾色鏡進行；拍攝全食時，最好以高速菲林爲佳。最後，帶備何種菲林以個人愛好或需要而定。

週圍環境的拍攝：

在全食前，用何種相機都無問題，但全食階段時，心情可能會稍緊張，預先編排的程序表亦可能被遺忘。大家可使用全自動的相機作紀錄，以紙筆或錄音機描述情況，若使用非全自動的相機，則可能會出現手忙腳亂情況，以致相片質素大打折扣；這些皆因時間短暫，不容你再思前想後的結果，除非有電腦的協助，有助手等，才當別論。

拍攝偏食的種種：

拍攝日偏食現象，大家可透過適當的減光設備進行，如使用自鍍或自制濾鏡的，應於日食前把曝光指數找出，或在日食時以不同曝光拍攝亦可，但以前述方法爲首選。如透過薄雲拍攝，則應作多幾個不同曝光，以保萬無一失。偏食下的太陽，除作直接拍攝外，還有拍攝他的偏食攝影。可資利用的設備，包括：紙上的小孔，樹上枝葉的罅隙，或草席，但以有無數小孔的爲佳，草席可臨時借用或購買，它更可作遮陽之用，以免儀器受熱失靈，以上所說，大家可因地制宜，視當時情況而作應變。拍攝這些時，筆者以全自動相機爲主，免卻動腦筋等麻煩。

如何紀錄全食時的時間：

在八〇年的日全食，筆者除編定快門外，其他拍攝時間等資料，都被錄進了兼作現場實況錄音的盒式帶內，作爲資料。但效果欠佳，因此今次以電子計時方式進行。這儀器連接相機閃光燈同步插座，另一端連接錄音機，當「快門」按下時，該儀器發出訊號，而給正在錄音的錄音機紀錄下，該等訊號可於日全食後，再被重新找出來，而全食前後，須錄下最接近的一個報時訊號，留備作時間誤差的測定。用這方式記錄，要考慮的情況非常多，如錄音帶的抖擺率、電源供應等，該機設計時，考慮當到地氣候問題、零件設有後備，以備不時之需，外殼亦以防水爲要。但該設計，仍有無數問題，有待解決。在港時，會有不少計時儀器設想，如利用出紙計算機改裝作計時儀器使用，其設想中的誤差很小，紀錄時間精度更準確，但因時間及資金的限制，而無法實現，另外亦會設想利用電腦作計時等用途，但這些留給大家慢慢研究吧。

拍攝全食星野的問題：

拍攝星野，除使用高速菲林外，要注意的是全食在中午發生時，天空光度很強，曝光時間應較小心，曝光以十數秒，以至數秒爲好，否則會如筆者般，因過長曝光，以致曝光過度，使部份紀錄罹沒，但在較黑暗的全食底下，我們應作較靈活的處理，延長拍攝時間等。

應帶備什麼應變工具及物品：

（一）很多雜物還要帶備作日食出征設備外，除天文小刀或萬能用途小刀—它的用途非常廣，諸如作螺絲批、起子，在叢林地區作砍伐之用，自衛等等。

（二）大膠布在經常下雨的地區或乾旱地帶，有條件的可帶備遮陽的大膠布，兼可作擋風雨之用，多種用途的雨具，亦可帶備。

（三）藥物—在水土不同的地區，大家爲防發生病痛，可帶適量藥物前往，在港亦可先行注射防疫針，（政府醫院費用全免的），亦有旅行用品公司，亦有出售消毒藥片之類，放於水中即起消毒效果。

（四）電熱筆或電熱杯—都能使水滾沸，而可供大家安全飲用，當然杯等設有適應各地區電源的設施。當然在偏僻地方，大家要另外計劃了。

（五）其他機械工具—則按需要而定。筆者今次會帶備的強力膠布，雖然未能大派用場，但遇上如儀器鬆脫之用，即可作臨時「醫療」之用，更可補救突然穿破的用具，例如露營遮風雨用的尼龍膠布或衣服等，強力的混合膠在適當時候，亦會被「徵用」……其他可能應用的雜物不勝枚舉。

作一張籌備清單好嗎：

對於應否作清單，當視個人喜好及需要而定，若然要顧及的範圍廣泛，作了清單紀錄，可避免遺漏等毛病發生。除了編好儀器的清單外，筆者還在港先作幾次模擬式演習，把需要的全部儀器裝上，然後實習多次，找出容易發生的問題而改良之，最後才依單把全部儀器工具等，放置行李箱內，直至到達目的地爲止。

電源供應問題：

在外地，除非已知當地電源能使你的電子儀器作正常運轉，則無須動腦筋。否則在一處電力不足或無電供應的地方，大家的儀器應當是可使用乾電池供電的那一類型，以免被外界客觀環境所左右，至於攜帶的電池，以鹼性類爲好，在重要觀測進行時，應選用全新的電池，以免影響觀測的進行，電源在可能情況下應多帶備用，以防萬一。

應否只帶一套儀器前赴：

在觀測日全食這類可能要長途跋涉的觀測工作時，帶備一套儀器可能會較爲冒險，因長途的旅程，可能使儀器受損，以致無法使用，使觀測不能進行。在可能情況下，大家應該配備一些後備儀器，以防發生上述情況，後備的如相機等等（購買或借用都能解決，（同好多會慷慨幫助的，若無計可施時，大家或要冒險一些了，儀器要更爲小心包裝保護，否則長途旅程或當地天氣情況很易成爲儀器的頭號「兇手」。

其他種種仍須注意事項：

（一）拍攝天文現象不同於一般攝影，因一般攝影錯過了一次，將來仍有機會，例如常常忽略一些重要但顯小事的問題，如菲林得未全過，一次的觀測就因未能過片而告吹，白白浪費精力時間，有間候在重要關頭，影至菲林末段時，小心不要因貪多拍幾張而拉斷菲林。

（二）以光學方法觀測拍攝時，對焦片以透明爲好，因全食極短，透明片可供肉眼觀測及監視拍攝情況，但須小心調較焦點，或先用磨砂片對好才換上透明片。

（三）拍攝時的防震措施，可使用裝上鋼簾快門的鏡頭進行，這望可減少震動對影像的影響，失打繩亦可減少震動的程度，長度以適合儀器的擺放爲佳，可預先試驗。較長的恐防工作忙時碰撞而震動，可以把它固定在如望遠鏡脚座之類即可。

（四）大家在觀測時的姿勢，以舒適爲主，取坐、企、臥等形式，以逸待勞也，並非過份要求。

（五）可能的話，儀器方面以能適應當地天氣爲好，必要時大加改裝，以求達到要求。

（六）在外地如何對時？我們可與當地天文台的報時訊號，或收聽有關報時廣播核對，或回港才對正，并作出修正。

（七）帶備有赤道儀的望遠鏡，應察看能否適用該區的緯度情況，否則有等鏡只能降到南半球一〇度左右，若這時才發覺，則會增添麻煩，這些可改裝或購置可用南北半球的鏡。追踪儀器在南北半球的追踪方向有別，大家可稍注意。

（八）供肉眼觀看偏食的濾光片，以隨身易取爲好，如置於眼部附近等，供拍攝用濾片，以易拆易裝爲要，有些以插式的濾鏡框，亦稱適宜。

（九）供使用的相機，若是全自動搖片的，可減少拍攝時間，爭取日食時間內完成工作。有程序設計或時間記錄的資料機背相機十分方便。

（十）應該帶備適量後備應急零件，在可能情況下，多作模擬演習，當全部儀器裝上後，便易於發覺問題，兼且可試驗一些應急工作，作爲參考，先「製造一些麻煩」，後而進行「醫治」。

（十一）如需長途旅行，應考慮「負磅」問題，帶往的儀器設備如望遠鏡等，應取輕便或不太阻位爲主，如將望遠鏡「斫件」然後再組包裝。

（十二）帶備保護自己的設備，如在炎熱天氣下，戴帽子、傘等，在寒冷天氣下多帶寒衣。

（十三）觀測地點選取近公路有時候會有某種好處，如天氣轉壞，可立即驅車往好天氣地區，在經濟式客觀條件下，預先準備飛機、船隻等，以備必要時升空或開航到有利地點，以上這些如未能實現，只算夢話。

（十四）順便一提，在過海關時，應小心海關的X光機之類，因爲有等菲林的保存，雖然說對於菲林無影響，但以取出隨身携帶較爲安全。

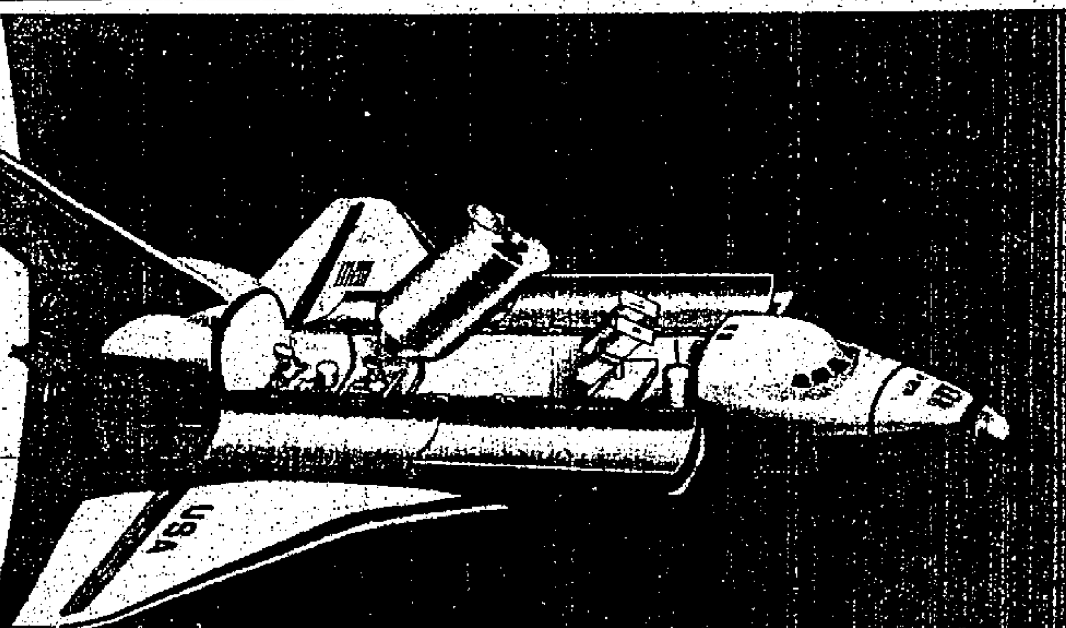
（十五）某些國家貪污嚴重，心要時可使使秘密武器—金錢作解決，但大家宜因時因地制宜，否則會被當作賄賂而被人加害。

（十六）在觀測地點，若有機會遇見職業或業餘天文學家的話，大家可以彼此交流經驗，及爲港人宣傳。

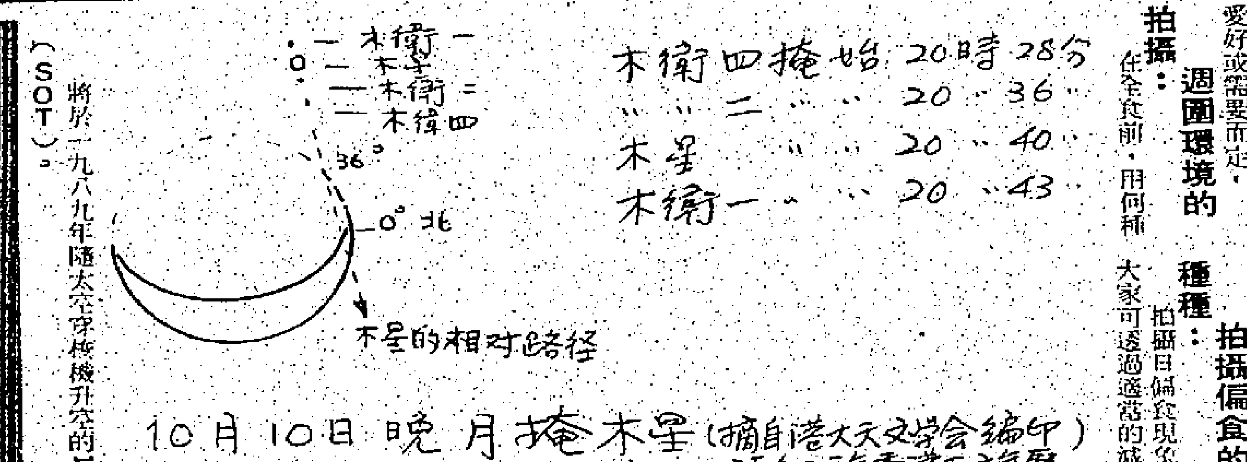
（十七）觀測完畢應立即處理有關資料或回港即作處理，應找出一些優缺點作爲以後的參考，在可能情況下應把詳盡材料編入檔案分類，有機會時與他人的比對對照，以提取有用經驗，雖然自己（包括筆者）所作觀測并不很學術性，但稍爲加工，作爲普及教育之用亦好。還有的是，若我們真的愛好天文學的話，平時應爭取各種不同經驗，以備不時之需，并積極進取，以提高成績。

× × ×

今次所寫的問題，可能會帶來大家更多枝外疑問，所以筆者歡迎你們來信指正或共同研究。



將於一九八九年隨太空穿梭機升空的1.25米口徑太陽光學望遠鏡（SOT）。



10月10日晚月掩木星（摘自港大天文學会編印之一九八三年香港天文年曆）

透過樹隙下投射的蛾眉形太陽影像。

經過長時間的籌備，筆者（左一）終於完成一切準備工作，等待幾小時後全食緊張時刻的來臨。

打開天窗

在香港，愛好天文觀測的同好并不少，購買天文望遠鏡并不難，沒有貨可以向外國訂購，價錢合理，入口又不需關稅或申請，就算美金以八算，亦較很多國家地區便宜。可惜擁有一支或多支天文望遠鏡並不等於可以經常進行天文觀察工作，最重要的還是有一個固定的觀測地點（不一定需要一個天文台），可以擺放觀測儀器的地方。地價高昂，如非託祖先餘蔭，實難在郊外擁有一處空地建立一所天文台，要多進行觀測，惟有好像下列同好那樣（真人真事），個中辛酸苦辣，實不足爲外人道。

（一）同好K君等多人在離島租了一村屋多年，假期或周末前往觀星，可惜近年該處被發展爲旅遊渡假勝地，偏設街燈，兼且小輪巴士大幅加價，正惑使用放用下降之際，又逢業主瘋狂加租，現正瀕於放棄邊緣。

（二）同好P君從事天文愛好多年，苦無地方建立天文台，年初立定決心退而求其次，供了一層樓宇，并多供數十萬元連天台一併購買，隨即在天台上大興土木建一小屋作爲「天文台」，可惜該天文台被有關方面列爲「僭建物」，一迫於拆去上蓋，遂將小屋改低，作爲「儲物箱」，可惜屋漏兼逢連夜雨，新裝的上蓋於風姐大發雌威時不翼而飛，不知所踪。

（三）同好L君父親在新界租一菜地，希望將其中一小塊鋪平作爲天文觀測場所，但有很多問題必須解決，如有鋤地、掘樹根、除草、殺蟲、去水、填泥等。十多人，辛苦在烈日下經多月，仍未有機會舖上營水泥，就算完成後亦只是一塊石屎平地而已，因法例上不准在菜地上多建小屋。

（四）另同好K君既無屋又無門路，惟有以「打游擊」方式，單人匹馬向郊外黑暗地方出擊，這樣麼天暗地的觀測方式需要堅強的意志及強壯的體魄，要有天不怕地不怕蚊蟲不怕牛鬼蛇神都不怕的大無畏精神，并非一般泛泛之輩可以倣尤。

（五）同好H君及Y君近年來以「機動部除」觀測方式，利用自用車到郊外觀測，更可於午夜前回家，不需等待周末或假期的機會，可算是較幸運的一羣。

其他在市區的同好，就只能等待機會，觀測窗前石屎森林空隙的一小片星空，作其「坐井觀天」，很多同好更無此機緣，惟有參加天文會社，等待觀星活動的來臨，假如老天爺開恩，才能一償欣賞美麗星空的宿願。

天文會社巡禮
吉林省天文愛好者協會

吉林省天文愛好者協會的前身是長春天文觀測組，該組是於一九六〇年由長春市五位天文同好創建。由於東北三省的大學都沒有天文系，亦沒有任何天文機構，所以爲了添補中國東北的天文空白，及進而推動長春市、吉林省及全東北的天文普及工作，該組遂於一九七九年六月一日正式擴大爲長春青少年天文愛好者協會。

協會成立後的第一個考驗是組織觀測隊前往雲南省觀看一九八〇年二月十六日的日全食（本世紀在中國境內見到的最後一次日全食），經過多方面的奔波，在省市科協及省市科委的支持下，辦好了前往昆明的手續，並由協會理事長譚一平等三人組成觀測組，自籌路費。由於路途遙遠，幾經艱辛才於日食前一天趕到觀測地點。在昆明市郊外遇見中國天文界前輩，中國天文學會理事長、紫金山天文台台長張鈺哲博士，並獲鼓勵依靠當地科技部門團結廣大天文愛好者，把東北的天文普及工作開展起來。

這次全食觀測十分成功，在報章中得悉香港天文界的日食觀測隊也專程前來昆明參加這次觀測的消息，因此立刻趕赴賓館去作聯絡，並建立了科技交流關係，回程時先後參觀了雲南、上海及紫金山天文台，並同雲南省、浙江省、廣西省的科協及北京的中國科協建立了關係。

幾年來天文愛好者協會進行了日全食、日偏食、半影月食、月全食、水星東、西大距、天王星、海王星合月等觀測，並舉行了九星連珠觀測及專題講座和各種類型的骨幹天文培訓班以及大、中、小型的天文報告及講座會及冬令營等。參加活動的人數不少，大型的由一千五百至二千五百人，中型的由五百至一千人，小型的亦有一、二百人。自一九七九年六月建立以來，協會組織了各種普及天文活動達四百多次，而參加活動的總人數達四十多萬人次。

參加活動的人百分之九十都是青少年，協會所搞的各種天文普及活動不但得到廣大師生的歡迎，同時也得到社會各階層的支持和重視，因此很多單位都爲協會創造了大量的方便條件。協會的活動全是利用業餘時間進行，一切活動費用都是各理事自己出錢。

今年春節香港坐井會代表團一行四人專程到長春訪問，並且與天文愛好者協會的會員廣泛的交流了經驗，代表團對天文協會所做的大量普及工作非常贊賞，長春的天文愛好者亦從香港同好們處學到很多天文觀測及望遠鏡製作的經驗。

通過香港天文界的來訪，對長春市及東北的天文普及工作起了推動作用。

吉林省天文愛好者協會下一步將繼續在各中小學和有關單位作天文專題講座並配合中學教學中有關天文題目進行專題輔導。

（本文由吉林省青少年天文愛好者協會宋淑敏提供）

十月天象

日	時	天象
一	十五	金星最亮（達負四·三等）
一	十八	水星西大距，離太陽十八度，難於找到
四	〇	火星合（殘）月，在月南四度凌晨三時半火星東升時兩者仍近
六	十九	朔
七	十五	金星合軒轅十四，金星在後者之南四度，前後幾日內凌晨，兩者都相近
一〇	一六	月掩天王星，香港不能見
一〇	一九	月掩木星，可見掩始，但因處於西方地平上幾度，難於觀測（見圖）
一三	九	木星合心宿二（天蠍座主星），在心宿二之北五度，是本年木星第三次（最後一次）與心宿二會合
一四	四	上弦
廿二	六	望
廿八	廿一	金星合火星，火星在金星北二度，在前後一兩星期之凌晨，兩者仍很近
廿九	十二	下弦
卅一	〇	水星上合日
卅一	十四	土星合日

行星動態

水星—爲晨星，在室女座順行，月初任於日出前西方地平上，難於找到，卅一日上合後成爲昏星

金星—爲晨星，約在三時半（月初）東升，光芒四射，達負四·三等，在獅子座南部（脚）順行

火星—爲晨星，在獅子座順行，亮度一·九等，（較軒轅十四還暗，但色紅）月初在軒轅十四之北一、二度，金星亦在此座內順行，使獅子座更添熱鬧。金星月初時在火星之西（獅子前脚附近），但金星慢慢追上火星，彼此之距離日近，近廿八日在獅子後脚附近追上火星。

木星—爲昏星，在天蠍座順行，亮度負一·五等，日落後見於西南方半空，月初位於心宿二之北五度。

土星—爲昏星，在室女座順行，月初仍可在日落後的西方地平上找到，光度〇·九等，其後接近太陽不能見，月底合日。

（天）（文）（新）（知）

再探金星

（一）蘇聯

兩艘蘇聯太空船將於下月初再探金星。這兩艘太空船是金星（VENERA）十五及十六號，是分別於六月二日及七日升空。

這兩艘太空船並不像以往金星號一樣，裝有登陸裝置，它們主要是進入環繞金星運行的軌道，對金星的大氣及表面進行探測。美國的太空專家估計每艘將設有合成孔徑雷達，能透過金星濃厚的大氣進行表面測量。美國太空署亦有同樣的計劃（VENUS RADAR MAPPER）（VMR），但它要待一九八八年才升空。

（二）穿梭機上的太陽光學望遠鏡

美國的太空穿梭機將於一九八九年攜帶一個一·二五米口徑的望遠鏡升空，這個望遠鏡名爲「太陽光學望遠鏡」（簡稱SOT），建造費用約八千萬美元。

它應用格里式（GREGORIAN）的光學設計，使它可以同時安裝上幾組儀器，在同一時間內進行不同波段的觀測。它的第一次任務將探測由一二七〇至九〇〇〇埃的波長，在兩星期任務中將有足夠時間可觀測太陽一個特徵由邊緣的一邊到另一邊。

穿梭機將在距地面四六〇公里的軌道運行，它避過了地球大氣的干擾與吸收，望遠鏡的分解能達〇·一角秒（相等於太陽的七十二公里），能記錄下太陽表面如日絲、日刺或小至一百公里耀斑的結構。當第一次任務完畢，工程人員將會裝上其他儀器，如把觀測擴展至遠紫外綫或X綫範圍，這樣天文學家將可嘗試找出太陽質能轉換，磁場的發生與演變或黑子日等秘密。

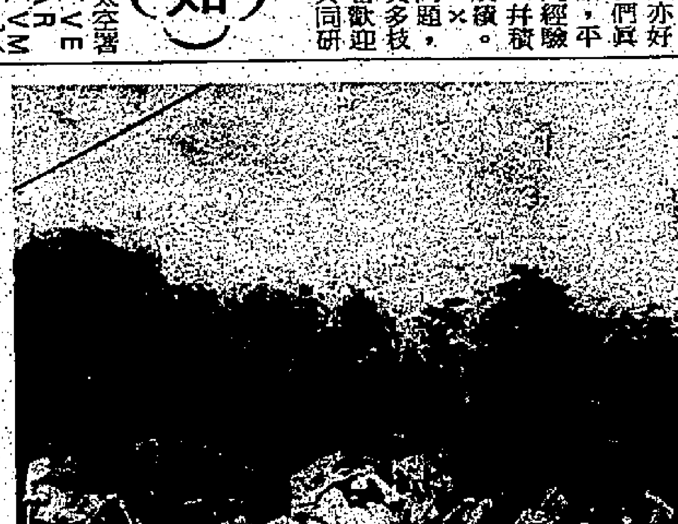
（三）國際天文衛星競賽年？

一九八三年，四個國際太空研究機構，先後發射了軌道天文台，使地球軌道上倍添熱鬧。最先發射的是紅外綫天文衛星（IRAS），它是於一月廿五日發射升空，這衛星是由英國、美國及荷蘭合作的成果。

第二個是於二月廿日發射的日本「天馬」（TENMA）X射綫衛星，它在一個四九〇至五七〇公里的軌道運行。

第三個是三月廿三日發射的蘇聯衛星ASTRON，它的軌道近地時是一九五〇〇公里，遠地時則達二〇〇〇〇〇公里（月地距離的一半以上）。它裝有一個直徑〇·八米的紫外綫望遠鏡及X射光光譜儀。

第四個是於五月廿六日升空的「歐洲X射綫天文台衛星」（EXOSAT），它與地球的距離由三五〇〇至一九二〇〇〇公里。它將在太空中操作四年。



吉林省天文愛好者協會成員觀看八一·七·卅一的日偏食。

（四）星系際物質的發現

天文學家一向認爲星系際空間（星系與星系間之空間）是真空的，但最近美國康乃爾大學的一組天文學家首次發現了星系際空間存在一塊低溫度中性氫氣的存在。

這塊氫雲可能是一個沒有恆星形成的原星系，這發現對星系演化的理論有重要的影響。

這塊氫雲位於獅子座，距我們約三千萬光年，直徑約三十萬光年，是我們的銀河系大三倍，可能包括着十億個太陽質量的氫氣。它外圍的轉動速度高達每秒八十公里，因此估計中央見不到部份的質量可能較雲塊重一百倍，約等於一千億個太陽質量或相等於一個普通星系。中央部份可能由大量的中微子，黑洞或不發光的低質量星構成。

這雲塊亦有可能是兩個星系相遇時扯出的，因此天文學家正試圖利用長時間曝光拍攝該區域。

假如星系物質的存在是真的話，對於宇宙的未來命運亦有影響。這些氣雲可能是那些「隱藏質量的」一部份。現時大部份天文學家均認爲可見的宇宙并沒有足夠的質量使膨脹中的宇宙停止膨脹，但如星系際物質的存在是普遍的話，宇宙中將有足夠的質量使宇宙停止膨脹并開始收縮過程。

香港天文活動消息

（一）香港業餘天文學會踏入第十年

香港業餘天文學會是本港歷史最悠久的公開天文會社，成立於一九七四年，本年九月已踏入第十個年頭。

該會於八月廿一日舉行了第十屆會員大會，並選出了第十屆委員會，成員如下：

會長—梁滄章，副會長（內務）—潘昭強
副會長—（外務）—陳錫聲，財政—黃耀華
文書—謝讓標，麥偉勒，教育—朱翠萍
學術—梁建南，出版—丁冠雄
總務—張坤成

該會本年的工作方針包括加強會員間的聯絡，加強教育性活動，學術工作及福利，及舉辦多項十周年的慶祝活動，如十周年天文營，出版十周年特刊，攝影及學術計劃比賽等。

（二）香港觀天會改選

一九八〇年成立的香港觀天會，於九月十一日舉行了第四屆會員大會，並選出了第四屆執行委員，成員如下：

會長—陳錫聲，副會長—陳明輝、孔令威
秘書—黎承顯，羅肇文，財政—王仁志
學術—羅忠聖，黃景春，總務—文劍英
委員—鄭國文

（三）坐井會十一周年觀測營歡迎參加

坐井會自一九七二年成立以來，至今已有十一年，該會特於十一月五日至六日（星期六至日）在長洲明暉營舉行十一周年觀測營，與全港天文同好分享天文觀測的樂趣。

該次活動定名爲「天眼十一」，主題環繞在望遠鏡與天文觀測方面，觀測方面將由專人帶領，認識星空及欣賞星雲星團，還有「望遠鏡捉星」等競賽性項目。除觀測外並有專題講座，邀請香港業餘天文學會會長梁滄章君主講），幻燈放映，早上更有多項展覽，包括望遠鏡發展史，自製天文望遠鏡及儀器觀摩，該會遠征印尼及新幾內亞的日全食觀測成果等，並加插天文燈謎分組比賽及利用電腦示範一些天文程序及計算。

該營歡迎每一位天文同好參加，更歡迎同好攜帶自製的望遠鏡及儀器觀摩交流，參加費用四十元（費用包括營費、晚餐、宵夜、早餐、午餐及觀測資料，紀念品等）。

有興趣參加這次活動的同好可將姓名、性別、地址、電話等資料連同費用（可用劃綫支票，抬頭人寫「坐井會」或銀行禮券）寄深水埗福榮街一五五號五樓六室坐井會收。

（四）太空館將上映新節目

香港太空館對於九月廿八日上演另一新節目，名爲「黑洞」。

此外免費天文電影的時間如下：

九月廿七日（星期二）下午八時，「盤狀星雲」
十月二日（星期日）上午十時，「恒星，星雲及南天星空」
十月十一日（明期二）下午八時與「天文台巡禮」

各場電影均在太空館演講廳放映，免費入場。

（五）女青年會與坐井會合辦天文班

香港基督教女青年會柏顏露斯會所與坐井會將合辦一個「初級天文班」，課程共四講，在十月十八日（星期二）、廿日（星期四）、廿五日（星期二）及廿七日（星期四）晚上七時半在何文田山文福道五號該會所上課，另在廿九日（星期六）舉行觀星實習，有興趣者可向女青年會報名（電話查詢三—七一三九二一一內綫一三九）。該會將於稍後續開中級班或高級班。

（六）「宇宙行」繼續播放

由香港業餘天文學會製作，在香港電台第一台（中波）播出的「宇宙行」特輯，餘下的五輯仍於星期二晚上七時半至八時播出，內容有天文學家的工具（一）及（二），香港天文界人物專訪，太空移民，實用觀測技術，香港天文近況等，敬請依時收聽。

（編）（者）（的）（話）

本期專題續刊出LWK君（上星期誤植LKW君）撰寫的「我如何準備觀測日全食」一文。

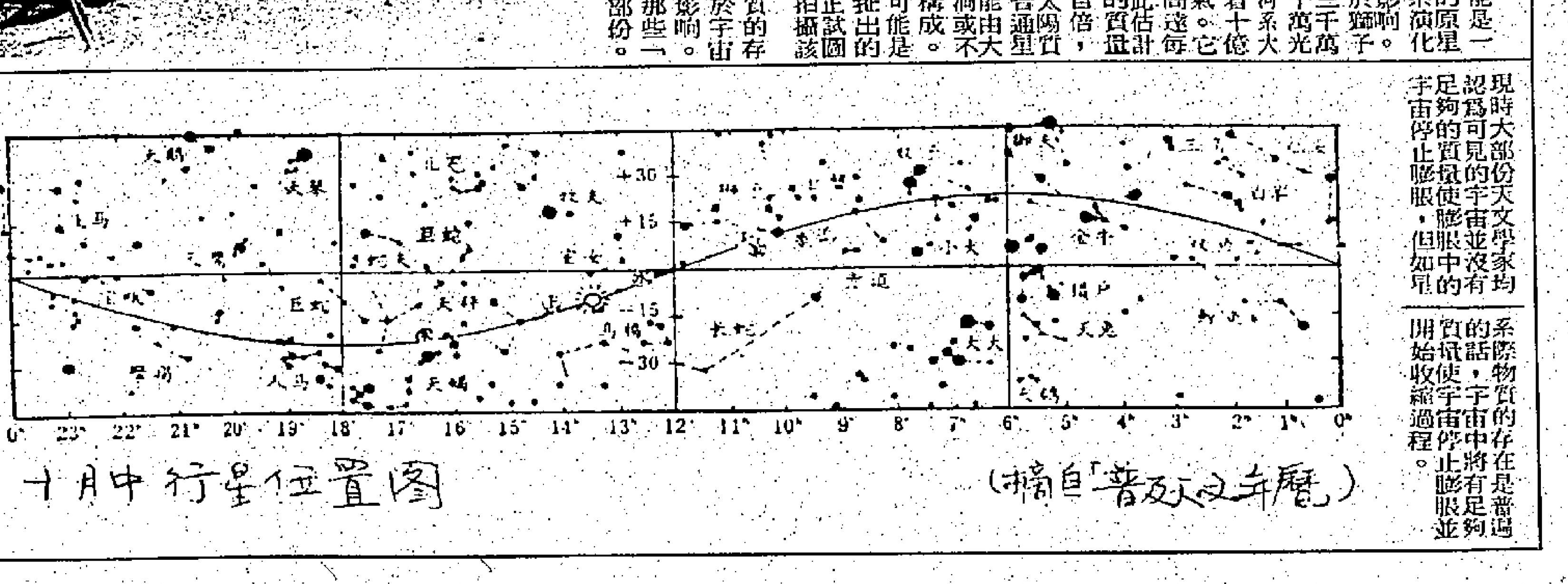
本期除每期經常存在的「天象資料」、「天文新知」、「香港天文活動消息」等欄，及間中出現的「打開天窗」小品欄外，各讀者會發覺本期多了另外一欄，「天文會社巡禮」。

在「天文會社巡禮」中，我們希望介紹一下本港國內或海外的天文會社，好讓同好們了解本港外國會社的發展情況或正在進行的計劃，亦希望能從外國會社的介紹中找到可供借鏡的地方，同時亦可開展學術交流的途徑。本期介紹吉林省天文愛好者協會的資料是由坐井會轉交來的。

本版歡迎各天文會社主動將你們會社的資料、活動消息、學術報告或圖片寄來刊出，來函可寄香港郵政總局二八七二號信箱香港業餘天文學會，信封面註明轉交華僑天文版編輯收。

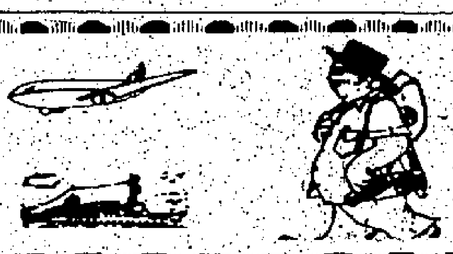
下期開始，將開闢另一小欄，名爲「天文小制作」，歡迎各同好把一些制作天文配件，改裝望遠鏡，修理保養儀器的經驗公諸同好（最好配上圖片或相片說明）。

下期專題將刊出一位加籍華裔天文學家的專訪，敬請留意。



十月中行星位置图　（摘自「普及天文年曆」）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國　四天$2700　天天出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$50　喜來登$48　新羅$50
（每房以美金計算）凱　悅$54　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527．5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州·東京迪士尼樂園·富士山·九州·鹿兒島·阿蘇活火山·雲仙·福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊　$3520
新幹線子彈車．東京迪士尼樂園
大阪往東京．搭乘內陸機
全程高級酒店．一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天　$3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天（逢星期四、六）$6290
★英、法國、瑞士10天（逢星期四）$7290
★歐洲（中、南）15天（逢星期四）$9,990
★歐洲（中、北）15天（逢星期四）$10,390
★歐洲17天（逢星期四）聖誕加班 12月22日 $10,890
全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

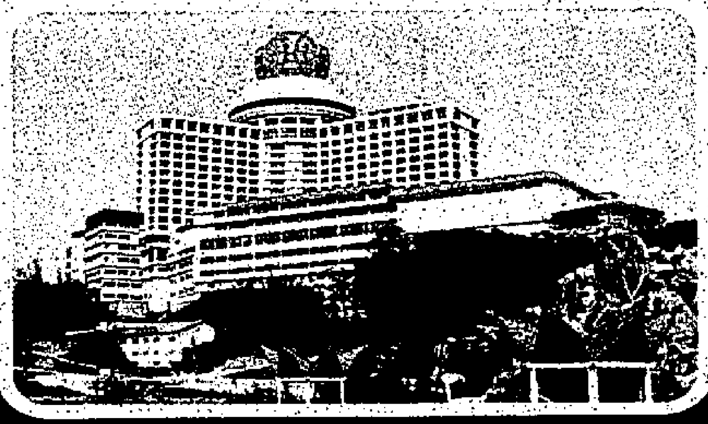
香港—倫敦—香港
機票十酒店十早餐
$5000
逢星期四

全部精選行程．節目創新．專人領隊．獨立成團　簽証須時　報名從速

特價

雲頂馬星七天遊

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……等。
節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂　香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦十二樓　電話：5-434841
康泰旅行社　電話：5-240061　3-676111

HATA BONDED 保障

东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

桂　林 ◆ 石景山 ◆ 北京·江南 ◆ 廣州

直航五天高級團$1790
日期：九月2、6、10、14、18、22、26、30日
十月4、8、12、16、20、24、28日
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館，空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$1650
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$398★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$3490
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：9月15、22、29日　10月6、13、20、27日
江南九天高級團$3190
北京華東十四天聯遊$5490

從化溫泉
三天$590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超値享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

Goodie 大觀遊

查詢有關詳情或訂位請與港九、新界及澳門各大旅行社聯絡。
＊（大量精美行程表備索）

日本大觀遊
六天$3190（逢星期日）
五天$2860（逢星期四）
★來回乘搭豪華珍寶客機。
★早機去，晚機返。
★六天團大阪入，東京返，行程創新，匠心獨創，非一般六天東京團可比，六天猶勝八天行程。
★五天團行程充實，無投機取巧，猶勝一般六天行程，歡迎比較。
★保証依期出發。

韓國大觀遊
四天（漢城、仁川）$2700（逢星期三、五）
五天（慶州、釜山）$3000（逢星期六）
五天（漢城、仁川）$3000（逢星期一）
★免費妓生藝宴，帝皇式享受。
★獨家住宿仁川奧林匹斯大酒店，免收賭場入場券。
★獨家住宿二晚慶州高侖大酒店，時間充裕，無走馬看花之弊。
★全程單人房。
★回程可停台北，不另收費。

菲島大觀遊 國泰
六天$1790（逢星期四）
七天$1950（逢星期五、日）
★獨家乘搭國泰747珍寶三星豪華客機。
★上午最早班機出發往馬尼拉，晚上最夜班機返港，時間最好，行程充足。
★全程住宿五星超級豪華大酒店如喜來登，馬尼拉花園大酒店，歡迎比較。
★全程最佳膳食及採用最佳遊覽車及導遊，保証賓至如歸。
★成本最高而售價大眾化，非一般廉價旅行團可比。

酒店訂房服務
（天天接受訂房）

菲律賓

麗晶大酒店	$260
馬尼拉花園大酒店	$300
喜來登大酒店	$300
鄉村大酒店	$220

韓國

新羅大酒店	$330
華克山莊喜來登	$330
萬茂斯大酒店	$180

泰國

BANGKOK PALACE	$280
RAMA GARDEN	$280
MANOHRA, MANHATTAN, BANGKOK CENTRE, FIRST	$220

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-218161-6

日本本州 迪士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日$3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4490

鹿兒島 九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛田神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4090
逢星期四、六
鹿兒島九州八天
逢星期三　$3690

澳門 三天[illegible]遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美　加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6090
美國西岸十天　$8490
美加西岸十一天$10490

澳　洲 黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6490起

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-7230333　3-320911-6　5-218161-6

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超値$1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島 早機出發．晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天$2170
七天$1990

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天$3090
馬星泰十二天$3980

全泰馬星 全台灣・菲律賓 韓國九州鹿兒島 美加歐洲澳洲

康泰身心

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 六天$2190 七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150 (包單人房)
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690 (雙程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒 店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn)②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳 食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $2990
馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790
全泰馬星(清邁 檳城) 十二天 $3990
逢星期一、三、四、六、日出發
乘搭星航747豪華客機

高雄・花蓮・阿里山・日月潭

四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$2290 (雙程內陸機)

天天出發(乘華航早機)

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住 宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳 食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦。

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900 九天 $4200
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰

本團成本全港最高：
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店，子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

新增迪士尼樂園 六天 $2860

逢星期一、六、日出發(停台北不另收費)
乘華航往東京好處多：
①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。
②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場(遠離東京60公里)節省往返機場時間四小時(並不包括塞車時間)
暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園(包套票)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6429
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十七天逍遙渡假團	$10695
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6499
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8495

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211 (荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 朝九至晚九辦公)
(星期日照常辦公)

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線) 3-679125(3線)

東京迪士尼 六天 $2860

乘泰美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程。暢遊東京廸士尼樂園及橫濱，熱海之歌舞表演和溫泉浴；更有著名淺草日劇夜總會等等，節目豐富。住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2720 西雅圖$1750
溫哥華$2300 紐 約$2920
倫 敦$2700 澳 洲$1990
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司 具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$380起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天$2150	九天$2350	七天 $1920
清邁七天$2350	七天$1990	日韓八天$4150
馬星七天$2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA・AE簽賬

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導

東京廸士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票(東南亞・美加・歐洲)代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全旅運社 台北酒店訂房中心 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851

(四天三晚單/雙人房)機票十酒店

第一280/400	麒麟330/360	國聯570/600
東龍250/270	世紀380/400	華泰680/780
東方330/400	天成450/480	三德780/810
華華330/350	美期480/550	統一1250/1400
三陽320/350	假期480/500	來來1730/1850

台北四天花蓮遊$1450 逢四六出發
東京六天廸士尼$2860 逢五六日出發
美加精華遊 $6995起 每月均有團出發
澳紐精華遊 $7295起 每月均有團出發
各地廉價機票 代辦簽證
中環域多利皇后街利隆大厦203室

康學旅遊公司
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室 3-323419 3-323410

桂林 五天團：$1380 六天團：$1480

北京九天火車酬賓團	$1780
從化、天湖、南湖、廣州三天	$510
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$590
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$580
香蜜湖、西瀝、蛇口二天	$385
中山、溫泉、長江樂園二天	$398
中山、長江樂園三天(住珠海賓館)	$648

代訂白天鵝賓館、星湖輪票、直通車票
廣州往各地火車臥舖票、飛機票

利華 3-660206-7 3-306331-4 機票專線：697215

台北、漢城 東京、曼谷 機票十酒店總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：羅莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急

旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

榮泰 3-944255 香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860 (小童減收$500)

韓國四天$2700	夏威夷七天$4799
韓國五天$3000	美西岸八天$7299
泰國七天$2150	美東岸五天$5999
清邁八天$2510	美國加五天$6999
台灣八天$2350	日本州八天$3520
馬星七天$2990	日九州七天$3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格賓比・馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

第一好 3-918783 3-7447265(夜) 機票部 3-918787

機票十酒店四天自由行 天天出發

台灣	850	星加坡	1880
韓國	1570	菲律賓	1350
泰國	1395	馬來西亞	1920
日本	1520	各式旅團	招牌明證

代訂各地機票・酒店，平通港九
各國簽證 權威 台證 印尼(綠印 亦可) 平快著稱 參團免費
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓(近麗聲戲院)

康泰身心 康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 5-416650

非洲獵奇 SAFARI 11月2日

香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華 九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天$2690 | 台北 四天$1590

代訂廉價機票・簽證・火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅 省$2050
曼谷$1100	倫 敦$2200
漢城$1390	雪 梨$2300

代訂直通車・星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線) 彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	900	韓日台	1990	倫敦	2100
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1800	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2900
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3890起 逢星期二六
北京七天航空團$3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天$3990(逢星期二) 11天$4690(逢星期一)
南京、無錫、蘇州、杭州九天$3690
9月28日 10月12,19日
全北京江南十三天 $5490
9月24日 10月8,19日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

燕信旅遊 (燕信國際企業有限公司屬下)

(十年經驗・信用可靠) 機位有限＊定票從速 (工商旅遊・特廉機票)

夏威夷$1750	羅省$1950	台 北$700
西雅圖$1750	倫敦$2150	東 京$1080
三藩市$1950	巴黎$2150	韓 台$1350
紐 約$2950	荷蘭$2150	檳 城$1850
溫哥華$2450	羅馬$2150	泰 國$1000
多倫多$3200	雪梨$2850	菲律賓$1260
滿地可$2800	柏斯$1950	星 馬$1550
紐西蘭$2850	南美$3900	星馬泰$1850

九龍佐敦道51號利僑商業大厦801室
香港大古城栢嘉商業大厦四樓東江樓酒家
3-841143-5 5-674048

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091

汕頭市、潮陽、潮安四天 $698
古浪嶼、廈門、潮汕七天 $1280
住雙人冷氣房，遊覽潮州八景、集美學村、海上花園-潮州名菜、廈門小食，特設兩晉地上票，5人可成團自選日期出發 散團後可代安排探親交通訂房 逢星期五出發

星鼎湖十 佛山、從化、西樵、從化、封開、斑石、陽春、春灣
四天$598 五天$728 冷氣房、冷氣車
韶關、丹霞山四天$580 逢星期三、四、日出發

中山溫泉、長江樂園	$398
香蜜湖渡假村	$385
石岩湖俱樂部	$335
西麗湖(西瀝)	$238
小梅沙	$190

兩天團 天天出發
九龍旺角太子道150號太子商業大厦903室

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期$3990起	法航歐洲精華遊$8695起
西北美加精華遊$6995起	英航翡翠歐遊團$7590起
西北美加縱橫遊$6630起	國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊$8000起	新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5989起	澳航澳紐精華遊$6695起
新航加州假期 $6199起	國泰澳紐假期 $6989起
華航美加遊蹤 $4799起	加航加拿大遊覽$9695起
菲航美洲假期 $6188起	國泰加拿大假期$9889起

＊凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990 台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	$1450
環島阿里山8天	$2190
韓國4天(全程單人房)	$2700
韓台7天(全程單人房)	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰國7天	$2190
菲律賓6天	$1760

代辦台灣・印尼(CI)・東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖	長江樂園
兩天$458 $410	兩天$435
逢二、四、六出發	三天$668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440/$498	$350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	日本廸士尼
四天$1450	六天$2860
天天出發	天天出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2150	四天 單人房
逢二、六出發	逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證、平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬(檳城)七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

菲航天地

七天豪華團	機票十酒店
$1950	$1600
逢三、五、六出發	天天出發 早餐接送 豪華五星酒店任擇
旅遊簽証	快捷妥當

請向各大旅行社報名查詢或電
菲律賓航空公司5-227018, 3-7227723

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

浪子

文圖：壹華楚信子

三五三：粉紅殺手

李嫣然終于辭職了，這一回朱欣欣不獨沒有挽留，而且態度冷淡，一反以前那種親如姊妹的情份。

朱欣欣道：「辭職之後，沒有牽掛，你有什麼打算？」李嫣然道：「在家養病，我委實太疲乏了，需要休息。」朱欣欣道：「旅行是最佳的休息。」李嫣然道：「話雖如此，只怕體力差，更易惑疲之。」朱欣欣道：「這又不然，出外走走，改變了環境，會覺得精神大振，試看許多朋友，旅行回來，身子便要發胖。」李嫣然心下想，何以朱欣欣以前從不曾說今天卻教自己去旅行，分明是內有原因，是趙勇已回來了，她不想趙勇見到自己，所以既讓自己辭職，又提議去遠遊，李嫣然沒有直說，只道：「謝謝你的好意，我也打算到外邊走走，前些時，與你到東南亞去，心情愉快極了，是有生以來最開心的一段日子。」朱欣欣道：「是呀，這一回你應走得遠一些，多點見識。」李嫣然點頭道：「是的，我也有此打算，到美洲走走。」

李嫣然離去了，她對于朱欣欣的行徑，更加清楚了。當日教自己對趙勇說李大略有电話來，自己一時不察，對趙勇說了，趙勇便以爲事情已急，連忙出走，那知道他走後，李大略等人才回來，爲什麼要設計使趙勇離去，還不是她想早一天能得到更多權力。

李嫣然返家，她細細分析這件事，主謀的是陳子深與朱欣欣，陳賓李大略沒有多大仇怨，不會對趙勇相迫太甚，而陳子深則不然，當年趙勇確是佔了他不少便宜，今天他要報復是可以理解的，他要取回所有損失，要除本有利，假如一切順利，倒還罷了，要是趙勇不甘失敗，要硬拼起來，那末陳子深也便不客氣了。

李嫣然知道陳賓是站在陳子深一邊的，她不希望見到兩虎相鬥，因爲她知道必有死傷，她知道唯一可以使雙方和解的人物，乃是自己，對陳

賓，雖然已沒有愛情，但感情總是有的。

可是陳賓雖已回來，往何處找，這兒那末多酒店，可不知他住在那一家，他們的行踪必定十分秘密，李大略以前的住處，已交回業主了，那辦事處也關門大吉，他既然有意避出，自不會讓人家知道他藏身何處。

李嫣然只覺得人海茫茫，要找他們只好憑運氣，他到酒店的茶座去，這地方，以前陳賓也曾約過她見面，假如陳賓對自己還懷念，說不定閒來也會到茶座來小坐。

可是她失望了，陳賓並不是住在那兒，他們甚至不是住在酒店，因怕爲趙勇的手下們發現。

趙勇躲在什麼地方，陳子深是知道的，因爲李大略早已知道朱欣欣的住所，假如趙勇不在自己的公館居住的話，必定躲在朱欣欣那兒，何況朱欣欣早已通風報訊，他們並沒有撥電話到朱欣欣家了，爲怕打草驚蛇，他們只暗中監視，可是趙勇入住在朱欣欣家之後，一直沒有外出。

一切是那末沉寂，這不過是暴風雨前的沉寂，這是趙勇感覺的，似乎到處都有敵人窺伺，不管自己躲在那兒，敵人都似在暗中跟隨，他連園子也不敢開。

他也曾是個江湖好漢，想不到今天竟困在斗室之中，他生怕一出大門，便遇到早已埋伏在門前的殺手，他只能躲在朱欣欣家中，他如何料得到身邊的朱欣欣，才是殺手，朱欣欣要取他性命，易如反掌，但她卻不要，她只要錢。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

李敏見他注意到這一點，便笑笑說：「我們是正式同居了，雖然是沒有什麼儀式，但在心理上總是要有一點，所以我買了一副香燭來點了，從此以後，亦許會有人叫我是王太，寫起什麼來，亦會寫成王李氏的。」

狄克聽了是笑了，他是把李敏摟了過來，吻了她一下，笑笑說：「以後你這個人是屬於我的了？」

李敏點點頭，把他箱子提進房內，早已空出二隻抽屜給他放睡衣和內衣褲，她打開了櫥說：「明天把西裝和皮鞋都搬來吧！我們是不再分開。」

他們在吃飯前點起了香燭，在這間純西式的佈置中，點上了香燭，未免是有一點滑稽的，可是李敏是喜歡這樣，狄克是無所謂，她是要象徵式一起吃三個餸，好式老式結婚拜過堂，狄克是照做了，李敏是有說不出高興，在喝酒時，狄克對她笑笑說：「現在拜過堂了，我們喝好酒後，是要過洞房花燭夜了？」

李敏是寄情花枝招展的，看來她春風滿面，亦可說是春情滿面的，狄克認爲有這樣一個老婆亦不錯的，至少是不必要他負担的。

在局勢動盪中，狄克是這樣和李敏同居了，李敏本來的一位老情人，是她丈夫公司中的董事長，他是有子女在加拿大的，早已申請好移民的，遲遲未去，就是因爲有李敏這樣一個年青情婦在，現在局勢不好，乘這機會走了，他是有點物業送給李敏的，亦答應替她在加拿大設法，在必要時，是可以到加拿大去的。

李敏在這老情人走後，才教狄克搬上去，表示決心放棄了這個老情人的，這在狄克方面認爲她對他是有一份心的，他們一個老情人離港他去，一個則是小情人隨別人走了，他們都是十分湊巧能討好對方的，這是一件巧合的事，而使他們能生活在一起。

由於他們已申請好去美國旅行的證件，心境是大大地的安靜下來，狄克白天是十分忙，晚來則和李敏到她的飯店和酒樓去吃飯喝酒，車行的營業方式，亦由狄克在出主意，這種方式不好，找另一種的。

局勢看來，越來越混亂了，一天有二三十個土製「菠蘿」出現了，開始是弄不懂，安放這種真假「菠蘿」的人法道通天，一轉眼之間，已是把這種「菠蘿」放在路心，而是沒看出有什麼人做手脚的。

狄克終於知道了究竟了，原來有一種小貨車，這一種小貨車的車廂內，有一塊板是活動的，可以拉起來，以便修理車底的，不必躲到車底去修了，拉起這塊板就可以。

於是有人便利用了這種小卡車來安放這種「菠蘿」了，車板和「菠蘿」早已準備好的，祇等停車。（一六一）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

要不是蘇朝彥在危急之間，溜了出來，這條手臂，非斷不可。

蘇朝彥流了一頭冷汗，這是他自下天山以來，從所未見的大敵，具律津的虎爪擒拿，與別不同之處，就在一個「快」字，他一擊不中，第二招又來。

蘇朝彥又即飛快後退，兩個人面對面，一個撲打，一個後躍，具律津一連發了多招，盡皆落空。

伊花斯見蘇朝彥的步法，似比具律津還強，登時放下了心事，笑道：「不錯，天山的『雲梯上山』的輕功，天下第一，大哥用的，正是最適合的招數。」

具律津凜然道：「是嗎？縱然閣是天下第一輕功，在我的虎爪擒拿之下，也只好束手就擒。」

伊花斯冷然道：「是嗎，你試試看，你有本領破了『雲梯上天山』的輕功，我服了你，你有這本領麼？」

「沒有！」

這兩個字不知是誰人說的，而這人又近在咫尺，伊花斯吃了一驚，連忙轉身用掌，嬌叱道：「誰？」

那人笑咪咪的走出來，道：「是我，老夫曾大庸，姑娘，我曾與蘇少俠打過一架，難道你忘記了？」

伊花斯道：「你，你把我嚇了一跳。」

曾大庸笑道：「我與蘇少俠交手之時，你會在窗外偷窺，唯恐我一掌把蘇少俠打死，哈哈，你識得我，我自然也識得你。」

伊花斯道：「你不是回南方去嗎，幹嗎到此地來？」

曾大庸笑道：「我是回南方去，再也不能呆在百靈廟啦，我路經這裏，見老貝鬼鬼祟祟的在附近巡邏，哈，老夫就熟知他的脾氣，遮遮要害什麼人：……」

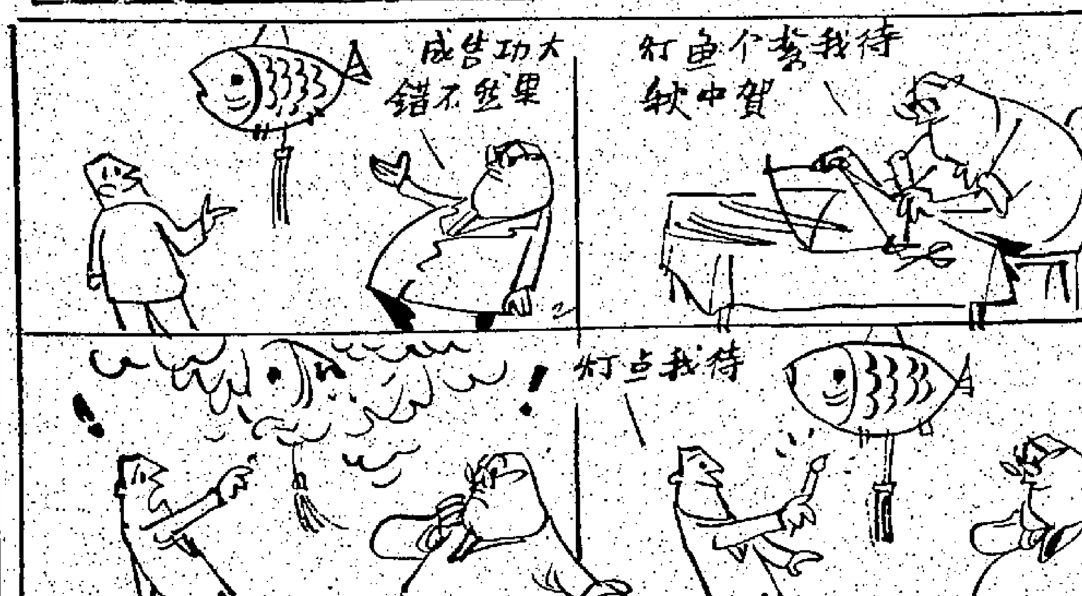
伊花斯一聽，也笑了起來。

曾大庸道：「所以老夫就留了下來，管他一管，哈，原來他與蘇少俠有樑子，老夫更加要管一管了。」

伊花斯道：「原來你認識他？」（八六七）

牛公車傳

枉費心機　梵子



花鳥蟲魚集

秋天播種

園叟

幼苗因過濕而使根莖腐爛倒伏死亡，大都出現在春天，春天空氣潮濕雖然有利種子發芽，但出芽後遇雨過多，幼苗耐不住過濕而死亡。秋天乾燥，可以減少這種毛病，祇要在人工方面控制好水份便行。但秋天播種的花卉一定要求耐寒的，因爲要經過一個冬天，不能耐寒的花卉便得要用温室保護了。

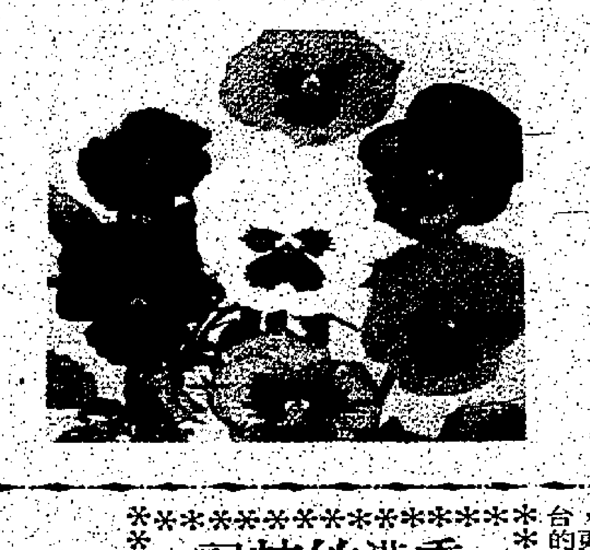
移植

凡播種的花卉，都喜愛移植，生長才旺盛，當種子出芽後，第一次抽出的假葉，假葉之後再長出的是眞葉，眞葉二至三片時進行第一次移植，先移入一或二吋之小盆中，再大之後再移入四吋盆中，在四吋盆中葉子伸出盆外後才作最後一多定植，此後直到開花。一般來說由種子萌芽至開花，栽培的時間約六至八個月左右。

施肥是很重要的，第一次移植，生長安定之後便要施肥了，此後十天或十五天一次，直到花蕾形成後停止。

移植時要注意的事情，是小心保護它的根，過份使根受損，植株便很難復原了。

（附圖：秋播的三色堇）（完）



微中集

中秋節

中秋，我總覺得近年的氣氛不及以前，並不是年紀大了，世事紛紜，對于這等事心情已放淡，而是覺得節日氣氛並不濃，這原因，可能與高樓大厦太多有關。

住宅向高空發展，百多伙人家只得一個天台，而天台又可能是封閉了的，或者屬于僭建人家，于是人們賞月，如不走到街上，便只如在窗前望月，假如能看到月亮的話。

以前則不然，多是平房，或者三四層樓高，走馬天台大家用，中秋夜，家家都可以上天台來賞月，你張燈，我結綵，小孩子提燈走來走去，這種氣氛是熱鬧的，歡樂的，望過去到處天台都有燈，燈與月交輝，這情景，戰前香港有的是，而廣州大城更熱鬧，到處是爆竹聲，「擔主木魚」聲。

今天，想熱鬧，只有走到維多利亞公園而已。（金人）

最後的人類

樓公散

一個多月之後，申威恢復健康，決定再次前往下島找尋有翼的人類。

這次的行程，溫志文醫生放心不下申威獨自前往一個充滿怪異傳說的孤島歷險，堅決要隨申威一起前去。當然也少不了他的女兒溫錦莊同行了。拂曉，在濃霧中那灰白色的日輪冉冉上浮，他們乘搭一艘客貨輪船出發。

溫錦莊壓根兒不知道此行的探險目的何在，就是同行促有的幾個土人也不曉得這三位僱主前往下島的真正意圖。「威，我真是不明白，在爸的醫院行將被扣押的時候，你們還有遊山玩水的興緻？」錦莊按捺不住的狐疑地問道，「誰說我們去遊山玩水？此去目的要發一筆大財，以便挽回醫院的倒閉惡運啊！」申威漫應着說。「啊！發財？你爲什麼不早些告訴我？讓我一直把這個疑團悶在心裏……噢，去下島找鑽石？黃金？」「兩者都不是！」

「那……還有什麼東西比黃金和鑽石值錢呢？」「有翼人！」

錦莊聽申威這麼說，不禁怔住了：「什……什麼有翼人呀？」

「就是在背部長出一對翅膀的人類，現今世界上就只剩下這一個。」申威好整似暇地說。

「真的有這樣的人類嗎？父親？」錦莊瞪目問道。

「呵呵呵！威說有這樣的人，我也不知道呀！」溫醫生雙手一攤，聳聳肩膀說道。

「啊……」錦莊心裏很難過：「如果真的有這種最後一個人類，捕捉他來換錢……這不會是一種罪過嗎？」

申威無言以對，錦莊純潔的內心深處非常生氣。

在她的理解，不能說絕對不存在有翼人這樣的人種。她學的是生物學，當然對於生物進化時中間生物存在的法則有所了解。她的想法是：爬蟲類進化至鳥類的過程中，產生了長着翅膀的始祖鳥。然而，除了所有的鳥類長着對其有利的翅膀外，某些進化了獸類也長着翼翅膀。人類的進化怎樣呢？由人與猿的共同祖先進化至人類長着翅膀以利於生存呢？根據中間生物存在的法則，沒有人敢對此加以否定。那麼，有翼人是可能眞有其物的。那麼，有翼人就不是人或猿那樣過着悲慘的生活，而是在逐漸進化成一種有更高級智慧及更美麗肉體的人類，爲什麼？因爲這些有翼人不採取文明人以機械方法昇空，而是憑藉自身的肉體飛翔……

（十三）

浪花集

白玫瑰

鬼

正當二樓大廳忙亂之際，吳醫生的車子駛入任府花園。

任大小姐的形狀，也嚇了吳醫生一大跳。他接到義叔的電話是說：「老爺昏了過去，請立即來。」怎料還有這更駭人的。

吳醫生的職責驅使，吳醫生急忙走到任大小姐身旁察看。看見血跡和臉孔顏色，已知死亡多時了。

「報警了嗎？」吳醫生問。

「不知道，義叔上去報告老爺，老爺走出露台一望便昏過去了，不知老太有沒有叫義叔報警。」花王回答。

「知道是什麼事情嗎？」吳醫生看見任大小姐的臉形和身軀形狀，知道是從高處墜下所致。不禁好奇地問花王。

花王搖頭。他心有一種想法，但不願多咀。

吳醫生不便再就擱時間，急步走入屋。

在吳醫生的針藥下，任老爺清醒過來。

吳醫生也給任老太打一針鎮靜劑。然後對任老爺說：「要立即報警。」

任老爺示意義叔，義叔立即撥九九九。

義叔在電話向警方報告「小姐死在花園中」所以救傷車和警方人員都來了。警方很快便查察到是從天台的壞圍牆間墮下去的。

天台圍牆日久失修，磚塊鬆動大有可能，整列圍牆的外層灰水，出現不少裂痕，只是不知道何以正面那三、四呎闊處的磚塊特別鬆動，假設任大小姐是緊靠這小段磚牆，也要有一股推動力，才能使人體墜下。

沒有第二個人和她在一起的證據，她自己一個人上來天台，緊靠圍牆墜下吧？

警方也查問了卷毛A和余炳強。當然是完全沒有在半夜上天台的證據。他二人中，大家都知道卷毛A比較和任大小姐有些來往，余炳強則除了任家邀請上去吃過飯之外，根本沒和任大小姐有過單獨來往。

天台的鑰匙只有花王有一把，另一把放在二樓雜物櫃的鑰匙堆中，傭人不敢亂動那些雜物櫃，更不敢取用過那條天台鑰匙，而且也沒有上天台的必要。（卅九）

鬼影特務

西蒙

六九：一枝特製的手槍

比爾愕然道：「對不起，你說清楚一點。」

博斯把眼珠子一轉，道：「我是問你，點三八口徑對嗎？」他噴出一陣酒氣，顯然是喝過酒來。

「對的，」比爾說：「你剛才說什麼三點八就錯了。」

博斯把櫥櫃上面載着郵票的抽屜全部拉出來，露出最底的一個暗格，他按動一下機括，暗格就自動打開了，裏面藏着四枝很精緻的手槍，還有各種配備。

「我想你當然知道這個地方使用手槍的法例是相當嚴厲的。」博斯道：「你可不能胡來的啊。」

比爾道：「我知道，這裏的法律是不容許攜帶沒有槍照的手槍的，違者一律以私藏軍火論罪，判處坐牢。」

博斯用一個盤子盛着手槍，比爾就伸手去拿，博斯制止他，給他戴上一對很薄的羊毛手套。

比爾才伸手到盤子裏揀他的手槍，他試一試槍身的重量，說道：「有滅聲器嗎？」

博斯點了點頭。

比爾看中了一枝很特別的華爾達點三八口徑的手槍，它的槍咀粗如一隻獅子鼻，可以裝上滅聲器，每個彈夾裝有七顆子彈，將彈夾插進槍膛裏，可以連續發射。

博斯道：「你看中了這枝手槍？」比爾一怔道：「我是揀中了這枝華爾達，就難道不可以嗎？」

博斯吃吃地笑起來，道：「這個小傢伙是很犀利的呀。」他舉起那枝華爾達手槍，指指放在那邊的一個陶瓷水壺，道：「你看看那個水壺，是二十五週年的銀禧紀念品，我可以用這枝手槍，不需要瞄準，就能把它擊得粉碎。」

比爾不敢少覷他，知道他的槍法犀利。

博斯道：「你可知道我爲什麼不向它射擊呢？」「就因爲這枝手槍的射力太強，子彈能穿過十重八重的牆壁，你得仔細研究一下這枝槍的特殊結構，它發射子彈的機械部分是與一般手槍不同的。」

他說罷，將那枝華爾達手槍交到比爾手上，問道：「事情很棘手嗎？」

「你這話是什麼意思？」比爾道。

「我也覺得是你的忘年交呀，究竟發生了什麼事？爲什麼不對我這個老黑人說明白呢？難道你還不信任我嗎？」

比爾道：「莫里士，我不知道你胡說些什麼，我從來都沒有對你說過謊話呀。」

兩個人沉默着，房間裏變得一片死寂。

晚霜

朱秀娟

「啊！不！你還年青，你還可以……」袁潑又臉紅了。

「那是另外一回事。」費阻止着他：「我們今天談你的心事。」

袁潑定定的瞪着她，這個矮小的女人，她的四週幾乎沒有什麼親友，她的生活圈子怎麼樣也不會和他的碰得上，而且她難道會關心到他！

「我不知道我活着爲了什麼！」袁潑脫口而出。

費顯然吃了一驚，她抬了抬她的眼鏡，滿臉是同情與諒解：「找個理由，有些人從不會產生這種疑問，你有了，是你的不幸！找，努力找！你的父母，你的國家，你的妻子，兒子！找出個理由來。」

「是！」袁潑無力的回答着，費舉得出來的這許多關係，他不是沒尋求過，父母在台灣生活得很好，他們只需要他每月寄錢回去，他們竟反對他回台灣。他的國家，他的父母不要他回去，他的妻子不准他回去，他看不出他和他的國家還有些什麼瓜葛。他的孩子，雖然流着他的血液，但是受的全是美國教育，他有時不知如何才能使他們瞭解他們是中國人，而什麼又叫做中國人，中國人不僅是黃皮膚、黑頭髮黑眼珠，應該還有很多其他的成因，他灰心，他不知如何去教育他們，他的妻子，「我該怎麼說呢？」

「這些不會全讓你失望吧！」費追着問。

「至少我內心裏無法親近——他們。」袁潑嘆了口氣，他的悲哀沒有減輕，反而更確定了。

「那麼培養！」費肯定的說：「我再給你一個希望，我絕對盡全力推薦你作我的接棒人。」

「我感謝！我一定振作。」袁潑說。

「明天中午和我吃中飯嗎？」費邀請着。

「當然！」袁潑說：「我們多聊聊。」

「正是我的意思！」費說：「我們回去工作吧！」

袁潑帶着他的咖啡回到坐位上，他深深的嘆息着，憂鬱？是的，他知道得比什麼人都清楚！現在和費談了近廿分鐘更給他增加了恐懼！他費了多大的心力在遮掩他的失意！他下了多大的絕心決定把「她」從思想撤開！他不再企盼「她」的突然出現，他不再編織他的幻想，他不再回憶「她」的一舉一動，他做到了幾成呢？那幾成所要成的失望失意與痛苦又是如何的倍本加利的在傷他呢！

費給了他一個指示，一個希望，培養一份吸引他的感情，努力他的工作贏得升遷的機會。爲了她的好心、關切，他會繼續努力。

「我——會的！」他無力的想着。

工作很好對付，他手下的三個小姐給他訓練得很有進步。（四十五）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

港幣歎

何思過

美元升港幣跌，民生如何，思過半矣。正是：

有天只怕拾銀紙，
不足午茶吃一餐，
眼看美元天上去，
手中港幣抑何孱。

怪俠奇行錄

秋風文　賓窗圖

這一回：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青萍

姜若蘭自然明白明心師太所說的緣份是指什麼，一下子感到臉熱了。她雖是女俠，不比一般女子，但到底亦是少女，在那個年代，聽到有關自己終身大事，還是感到又喜又羞的。她沒有出聲，看郭翔軒怎麼回答。

郭翔軒道：「師太說得不錯，我與若蘭的緣份確是不淺，我們是在一個很特殊的情形下相識的，當時有幾個人欺負我，我手無縛雞之力，看來難免受辱了，若蘭看不過眼，保護了我，還答允護送我到峨嵋山，我自然十分感激，總想着如何報答她，覺得能替她做一點任何事情都感到高興，事實上，一路上我們很談得來。」

「所以你不惜日夜趕程與冒險替她奪取一對手套，是不是？」

「這一點，我剛才已說過了。」郭翔軒一頓，又笑道：「說起來，我與總督大人也很有緣呢。他知道我來了，就給我送禮來了。」

他說得大家都笑了。郭翔軒忽然道：「說了半天，我幾乎忘了，總督大人也託我代他送你老人家一點禮物呢。」

明心師太一愕道：「怎麼？我也有禮物收？」

「不錯，這是給你老人家的禮物。」郭翔軒遞上一個橢圓形的錦盒。

「你別捉弄老尼，你打開來看看。」

姜若蘭也急道：「大哥，你別胡來。」

「我怎麼敢捉弄師太？何況她又是你的師叔。」郭翔軒說着，揭開錦盒蓋，一陣沁心沁肺清香直叫人感到十分舒服。明心師太道：「這是什麼？」

「這也是貢品之一，都是雲南段王爺送給總督的，叫做茶精，大理茶花之精，功能辟穢解毒，師太留着它，可以救人。」

「不，它對我無什麼用，還是你們留着吧，一年當中，沒多少個人到這裏來。」

「這麼說，我只好送給一得大師了。」

「我看不用送了，他也不會受的，峨嵋山藥物正多，你們行走江湖，更需要這東西防身。」

「假如一德大師眞個不要，我也只好自己收藏了。我已就了許久，應該告辭了。」

姜若蘭道：「你還沒見過一德大師？」

明心師太笑道：「傻女，他當然是第一個先來看你呀，你也認識一德大師，就和郭大俠一起去見見他吧，你在這裏練功，他也來過幾次探望你呢。」

「眞的，我怎麼不知道？」

「我說你正在專心練功，叫他不必打擾你，免你分心。」

「原來他已來過，我正怪他怎麼不給我一點消息呢。眞是錯怪他了。」

「去吧，吃過晚飯就回來，你還要補回今天的功課呢。」明心師太給予機會，她也不客氣了。（二二一）

奇聞趣事集

稚名

開天闢地

女媧道：「不錯，我想現在是茹皮飲血的時代，最通行的是皮，最重要的也是皮，就決定用皮吧，伏羲道：要多少張呢？女媧道：兩張夠了，取個成雙的意頭，不多不少，不管富裕的，抑或拮据的也總可以拿得出，你道是嗎？伏羲笑道：這個規定不錯，只是其中有幾處地方，看來你是定得太死了，剝奪人家的自由，制止人家的戀愛，只怕幾千年以後的青年男女，大大的抨擊你，罵你是罪魁禍首哩。女媧也笑着道：這個不要緊，隨便什麼方法，斷不會歷久不變的，所謂時移勢易，到了某一個時期，就會出現某一種形勢，那時候，自然有人把它改爲適時應人的了。伏羲和女媧這兩兄妹商議定了，到了第二日，便向百姓公佈，以後男女結合，必須依照女媧所定的原則去做，並且委任了女媧專責這件事情，女媧又叫祂的一個叫塞修的屬神，辦理這媒妁通詞的事情，自此之後，風俗一變，男女的配合，纔不再跟禽獸那般，雜亂無章了，於是百姓給女媧取了一個別號，叫作神媒。

以上所說，就是女媧在伏羲時代的一個插曲，即混沌初開到達這個時期，人類纔開始有了嫁娶之禮——婚姻制度。

在三國時代盤古開天闢地的神話出現之前，古代中國最早的開闢神話中的神是女媧，及至盤古神話出現了之後，女媧在神話中的地位，才逐漸地被盤古取代了。

女媧在古代神話中的記載，是十分錯綜複雜的，古書中有說祂是古代的神聖女，「說文」說：「媧，古之神聖女，化萬物者也」，有說祂是三皇之一（見「風俗通義」）；也有說祂是古帝伏羲的兄弟（見「淮南子」）。而在這些記載中，固然有的說祂是伏羲的妻子，但也有說祂是治水的大禹的妻子和啓王的母親的。（三五）

京華感舊錄

周簡段

音韻學大師黃侃

二十年代，北大名人迭出，其中音韻學大師黃侃最爲名重一時。他字季剛，湖北蘄春縣人。其父黃雲鵠乃清末有名的經學家，課子極嚴，凡教「漢書」、「史記」皆必須從頭到尾，因之黃侃之所以學有根基，於早年庭訓不無關係。

余生也晚，在北京讀書時，黃侃已在北大名聲顯赫了，那時雖未睹其顏，但亦朗其軼事。當時在北大的章門弟子曾作柏梁台體詩分詠校內名人，只有詠陳仲甫與黃侃的兩句至今不忘，陳仲甫的則是一「八部書外皆狗屁」，黃侃的則是「毀孔廟罷其祀」，這是因爲黃侃是章太炎，劉師培的得意弟子，因之他所信奉的經典則是「毛詩」、「左傳」、「周禮」、「說文解字」、「廣韻」、「史記」、「漢書」和「文選」這八部書。

黃侃早年在日本東京留學時曾拜章太炎爲師，章極賞識他的才華，曾對他講：「當代文人得我爲師，即可身價十倍」。據說黃侃聽後當即拜其爲師。黃侃後來又師劉師培門下。劉氏自其曾祖劉孟瞻起世代治「春秋」、「左傳」之學，其祖、父均列傳於「清史稿」，而至師培才集其大成。又因家傳訓詁，長於以字音求字義，因此劉氏在這兩門學問上著述甚豐。論年齡，黃侃只比劉師培小兩歲，而且兩人都在北大同事。劉師培在北京病逝之前，只將黃侃叫來，將自己畢生心血之著述相贈，並切囑他繼承下來，傳之後代。果然以後黃侃不負師望，於音韻學上廣有建樹，成爲著名音韻學大師。

黃侃雖然以學問饗世，但脾氣卻十乖僻，與人交談，不管認識與否，稍不適意便大動肝火，因之每每使人索然掃興。據說有一次黃侃與錢玄同、章太炎閑談。忽然陳仲甫造訪，黃侃因與之不識，遂躲入隔壁，主客談起清代漢學巨匠如戴、段、王諸人多出於徽江蘇，而湖北卻未出大學問者。黃侃因自己是湖北人的緣故，使忍而大聲插言：「湖北固然沒有學者，然而這不就是區區；安徽固然多有學者，然而這也未必就是足下。」主客因之愕然，隨即不歡而散。說來有趣，十餘年後，黃侃成爲北大著名的國學教授，而陳仲甫也趕來任文科學長，大力提倡新文學。

黃侃還有一件世人皆知的怪癖，他無論去那裏，皆奉母同行，每次還必攜壽材一口，直至母棄世乃止。這是因爲乃翁早逝而與母親相依爲命的緣故罷？

我

翠瑩

一六六：不吃人間烟火

他駛了大半個鐘頭車，一直在逗我說公司的事，和他在成年學校中的趣聞，如此我們之間的尷尬漸漸消失了，今夜，他一直姊姊前姊姊後的呼喚我，我凝視他的眼光，清楚他對我祇有同情和敬愛，絕沒有其他非份之想。

這是東尼難能可貴之處，他確是好人，因此今晚我們雖然是強作歡容，但倒玩的很開心，我們像少年人般活和勁。

我和東尼一直玩到樂園關閉的時候纔興盡離開。

「東尼，後天，我要回去了，替我訂機位吧！」

「你後天便要回去？爲甚走的這麼急？」

「玩夠了……便應該走。」我滿臉笑容。

「多住一些時間好麼？」他的語氣近乎要求。

「不……我在這裏會惹起很多的回憶，而且你天天陪着我也着實白花了寶貴時間。」

「余太，我會分配時間的，我會的……我是一個孤單的人，多承你像姊姊般栽培我……其他的我不敢說，但我也希望能夠和你作個伴，照應你身畔的一些瑣事。」

「我知道的，你在這兒的時間很寶貴，你應該儘可能多到各處深入學習和研究，再過半年你便要回港了。」

「我明白，你回去之後，我便會和各埠的龐大機構連絡，參觀學習，深入研究的。」

「對啦！我在這會破壞了你的一切」

「但……我祇要求你多住幾天……」

「還不是一樣的……東尼，別婆婆媽媽！」我含笑輕輕拍拍他。「以後我們相處的日子多着……」

我一邊說一邊向車窗外望着公路的夜景如飛，幌逝在我的眼前，此情此景，我再又回味二十多年前和阿芒驅車夜遊的情意綿綿了。

「余太……余太……」東尼連續低喚。

「嗯……」我迷迷惘惘的不知所對。

「你不像屬於這個世紀的人！」他微微含笑。

「是嗎？……」我瞭之他。

「你是不吃人間烟火的仙子，你是活在你爲自己創造的美麗夢境之中。」

「你不會明白的……」我像自語。

「我雖然是一個俗人，不過，一個現代年青的女人，不可能這樣子生活的，余太……我太多明了，你應該改變麼？你……浪費了上天的好意……傑作，余先生假如有知，他會快樂嗎？你以爲……」

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字收費十二元，小字四個位，每天十二元，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿，位不計，即位字一個位。

由九月一日至九月卅日

刊華僑日報或晚報

分類廣告十二元

贈送幸運抽獎券一張，多刊多送

獎品豐富

頭獎	法國嘉富牌「小金剛」乾衣洗衣機一部	價值$4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部	價值$485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻	價值$440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部	價值$390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部	價值$288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM先進牌離心雞刨	價值$169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

代租售樓宇 本公司有大量職員，歡迎業主委托，免佣。K911121 K911123★

旺舖出售

元朗安寧路 舖位售有意

葵涌同珍

廠房聯和

別墅

廠房吉售

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

榮吉工廠

旺舖招頂

商住一樓

12萬8

美孚樓皇

元朗14萬5

大埔汀角

旺舖贈送

有契石屋

龍騰閣售

窩打老道

荃灣唐二

晨樂大厦

元朗洋樓

河畔花園

唐樓平售

西班牙售

永久屋售

靚洋樓售

特平唐樓

百福康福閣

元朗萬豐

千霞別墅

新蒲崗廠

營盤街舖

大埔道 威信大厦 400呎特平 20餘萬 H—422566 家和地產

尖沙咀 富裕台 700呎 35萬 H—422566 家和地產

廣播道 1600呎 70萬 H—422566 家和地產

嘉林邊道 2400呎 72萬 H—422566 家和地產

尖沙咀 1300呎 88萬 H—422566 家和地產

深圳

深圳 歡迎委托 K7549111

美孚 海景 宏長 K—7443522

美孚 望海 宏長 K—7443522

美孚 山景 宏長 K—7443522

屯門旺舖

13

馬田別墅 12萬5千

石屋頂

農場售

15萬五

14萬

17萬

深圳德興

街市旺舖

15萬8千售 三房一廳東南

金源大厦

旺角新樓

九龍塘 地下連花園 2500呎 全新裝修吉 85萬 ⑤—422566 家和地產

屯門中心

屯門14萬

佐敦文華

安康大厦 31萬

深水埗 福仁商場 冷氣商場・鋁框櫥窗 面積由77至311呎 特價售$91,200起 南豐 5-243261 3-865525

鑽石山石屋

百利 19萬

大同 25萬

土瓜灣美景街 25萬5 900尺

廣發大厦 寫字樓租售

兩房壹廳 售15萬5千

10萬四樓 單邊青山道

10萬二房

8萬

9萬五樓

荔枝角道

碧華花園 3座向球場 1742呎9字上 連有蓋地面獨立車位及極豪華新裝修158萬 K936158陳

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

收不交吉樓 出價高 成交快 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

收不交吉

購收租樓

天祥

租讓

商業二樓

租售

天后廟道

西營盤舖

中環唐樓

新樓租售

別墅租售

孖舖租售

商樓招租

吉舖租售

旺舖租售

一廳一房

一廳兩房

兩廳三房

富澤

金龍閣

45工場尺

山村道

滙文樓16樓 尺100萬

屯門永發

黃竹坑道廠房租售 四千呎合輕工業貨倉或寫字樓 有意請電⑤527799

搬運

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

港九物業出讓

購不交吉

定安大厦 益豐大厦 安順大厦 美景二期 寶德大厦 馬頭圍道 住宅靚房租舖

漢記 ③640223

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

香港出售

九龍出售

香港出租

九龍出租

旺舖租售

寫字樓(香港)

寫字樓(九龍)

廠房(九龍)

嘉年地產有限公司 香港中環大厦1602室 5-256051

樓宇租售 快捷妥當 康業服務有限公司 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

蒙地卡羅別墅 青山公路18咪半豪華府邸 獨有私家海灘環境最幽雅 雙環泳池伙伙獨立大花園 實用總面積3474呎 ★特價只售145萬起★ ★月租$14500起★ 地盤設有示範單位歡迎參觀

物業收租 樓宇管理 歡迎委托

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大厦1603室 垂詢請電 5-239186

出讓 香港

多倫多西

西灣河唐

北角鰂魚涌

中環旺舖

禮頓道

中環商住

灣仔罕有

百德新街

南豐新邨

大嶼山樓

北角洋樓

干德道

吉樓出售

創業中心 420呎 30萬 H—422566 家和地產

天后廟道 1000呎 45萬 H—422566 家和地產

堅道 英輝台 50萬 H—422566 家和地產

富澤 富威閣 51萬5 H—422566 家和地產

興安閣 675呎 46萬 H—422566 家和地產

西營盤 1500呎 30餘萬 H—422566 家和地產

半山 1700呎 90萬 H422566 家和地產

熙華大厦 460呎 30餘萬 H422566 家和地產

梅窩

花店急讓

中環旺舖

中環商業大厦吉售

鰂魚涌區 地庫近新威園 約4000呎私家路租萬一售 95萬請電：⑤413587 ⑤413581伍洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：⑤247925

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

租賃 九龍

旺舖二千餘

寫字樓租

旺舖出租

旺角商住

青山道舖

三房一廳

商住

租八百平房

招租免頂

一房一廳

四五〇元起

舖自由閣

官塘廠租

官塘廠房

工廠招租

舖位連閣

元朗旺舖

商業單位

閣樓招租

高尚住宅

土瓜灣

二樓招租

葵涌永健

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便 租萬壹圓辦公時間 電③7414146 陳生

旺舖連閣 免頂 平租式仟柒

佐敦道 舖 800呎 平租 紅磡830呎

酒樓租 九龍保安道335號至337號即蘇屋村遊樂場對面生財用具齊全即可開業電話③872003上午十時至五時甘君洽經紀免問。

發財旺舖免頂租三千餘

租賃 香港

吉舖招租

南丫島新

跑馬地樓

舖位招租

寫字樓租

遠東發展

香港工業

旺舖招租

新寫字樓

灣仔商業

商業全層

大坑道

寫字樓租

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場	
西環街坊福利會	何文田亞皆老街	
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨	
銅鑼灣雲東街	荃灣眾安街	
筲箕灣道	新界屯門	
紅磡馬頭圍道	新界大埔	
	新界元朗	

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大厦 *大小寫字樓出租(實用面積計)* *⑤227765浩華有限公司洽*

中區 大華銀行大厦 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信與可靠保用兩年。 大道中35號商業大厦2字(皇后戲院鄰) 5 246195-7 5 233847

會計稅務

女傭待聘

經驗私家

緻誠菲傭

專門報稅做數 按月入賬 申請C.O 5—772745 5—779373

商業英文

本地女傭

留宿女傭

待聘 各業

中環寫字樓招租

銅鑼灣旺舖

商業唐樓

多窗樓房

旺舖平租

旺舖招租

干諾道西

千呎閣平租

旺舖

離島長洲

摩天大厦

商業單位 高尚住宅

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

佳達菲傭 (龍子行對面) H 214171—2

女傭中心 13樓⑤488701⑤496162

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每段收費十二元。字數如超過一個位，按一個位計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

塑膠混料 技工 電：四三八五八七

津校聘請

各科教師

琴行誠聘

中六學生

英文教師

貨倉凍房

旺角上午

聘幼師

夜校教員

會計師行

補習學校

九龍某英

英文教師

津貼中學

聘經驗女傭

請出口主任

景福珠寶行

聘請男性練習生多名年十八至廿五品貌端正者為合須親繕履歷近照函香港德輔道中30—32號本公司人事部溫先生收。

中區律師

兼職文員

聘女補習

誠聘女師

急聘女秘書

急聘 SALES CO-ORDINATER ⑤231896

文具送貨

律師行聘

初級文員

女傭

全職女補

現(夜)大專

助理文員

音樂藝徒

中心導師

油畫學員

本院有按

聘男後生

聘女文員

大衆錶行

高薪聘請男性售貨員。厚佣包膳雙糧另有旅遊獎每月假期四天來信請近照電話地址寄九龍彌敦道慶創興銀行大廈593號A地下

夜英專 Ⓕ3

聘教職員

九龍英文中學聘高級數學物理教師及實驗室助理員電話請註明履相函本報949箱。

東九龍社會服務中心

津校校工

九龍油蔴地區津貼小學聘請男校役一名有意者請繕履歷近照函本報信箱1430號。

晚上兼職

某文化機構聘下午五時半至十時兼職庶務員負責管理文件登記及什務等須刻苦耐勞年25歲以上文化程度不拘男女均可月薪六佰元假四天函附履歷相片寄本報954號信箱。

中文代課

荃灣區津貼中學急聘中文（兼中史）代課教師一名由九月二十六日開始為期十星期應徵者請電0-400157-8約見。

聘請時裝裁剪師

尖沙咀中心一樓商場104聘請高級時裝裁剪師月薪4000至6000有意電K698947 0-6054310面洽。

急聘女師

九龍區教會學校聘請上午班中文女師多名富有經驗者優先請具詳歷近照函本報信箱991號。

初級女文員

葵涌製衣廠請初級女文員一名中學程度需外勤懂打字供午膳請電：0:261323約見

補習女師

兼職補習

元朗 全職 兼職 $2500

企業買賣分日、夜班一天5小時工作，金業買賣經驗不拘，專人指導，年齡22—40—60歲，男女均可。

0-794241 假日照常

地址：元朗大馬路75號二樓（即榮華酒樓對面）

聘日校商科教師

某商科學校（九龍校）誠聘日校全職女教師，須授下列兩科或以上：
㊀簿記 ㊁打字 ㊂速記 ㊃C.I.F.及進出口貿易 ㊄辦公室實務 ㊅商業信札
應徵者請附電話函香港軒尼詩道458—468號四樓

幼兒助導

中區幼兒園誠聘助理導師乙名照顧二至四歲幼兒懂琴及住港島者優先考慮有幼師或幼兒工作經驗更佳來函具履歷近照及所需薪酬寄香港郵政總局信箱4840號。

錶廠招請

①女性裝配員：石英行針錶及機械錶，全隻起。月薪制有超額獎。
②女性修錶員：具修理石英行針錶或機械錶裝配經驗。誠意請親臨葵涌葵昌路90—98號美和工業大廈15樓或電0：282411洽。

男校務員

官塘區英文中學誠聘男性校務員兼實驗室助理F.5理科程度請電③7577010洽

聘女接線生

中五程度能講流利英語無須經驗工作時間朝8.45晚6.00供午膳有年假有意者請具詳細學歷及履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱443號。

聘會計

文員乙名中級簿記及格二年會計經驗請寄履歷表或親臨葵涌大連排道58—66號樂聲工業中心十二樓C座應徵。

理工畢業

經驗補習

香港學社

數理工程

沙田補習

經驗教師

中大四年

港大學生

大學畢業

補習

包玩裝具

誠聘音樂兼任教師

港區中文中學誠聘音樂兼任教師略歷及要求每節待遇若干函本報信箱1578號

急聘製版員工

本報急聘日班柯式製版員工乙名優先錄用，如有意者，請將年齡履歷通訊電話函寄本報柯式部張主任收。如合則面約洽。

遠東棉產工業廠

本廠聯企業屬，增聘實習管理員男性中五畢業或同等學歷學習紡織技術及管理兩年畢業有良好晉昇機會詳列履歷相片地址電話函寄香港郵箱735號

中四英數理

中三至小六

學友社

理工電腦

浸會三年

港大工程

港大預科

沙田教師

誠替補習

理工電腦

大專學生

港大數系

兼職補習

留加學士

經驗補習

港大理科

浸會系制

專職補習

成人英文

數理

數

大專學生

港大男生

港大培正

經驗補習

現代英語教育中心P1至F7

全港唯一最完善課程、按月收費
(1) 中五會考課程 $100
(2) 中大課程 $110
(3) 港大英語班 $120
(4) GCE／中四班

來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。
姓名：
地址：

彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記寶摘 校譽超卓悠久
十月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）
① 84年會考英文保証合格班 ③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班 ④ 中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院） 5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面） 3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面） 3—866750
Ⓓ 荃灣川背街57號二樓（近龍華戲院） 0—460508

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程 ㊁中大預科英文進修課程
㊂中四英文專修班（十月份新班，現已接受報名）
★去屆會考英文科成績優異，更由G級跳升為D級。—地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）電話：853872

文理工商精修中心

★一九八四保証優良及合格項目★
㊀G.C.E.英文精修保証優良組C級或以上$240
㊁四會考英文保証優良組(C級或以上)$240
㊂項紙接受往屆會考取得E或D級同學參加並須口試甄別（授教語言為全英語）
㊃SCH. CERT. 英文數學保証合格組
官塘中心③421534 牛池灣中心③257187
九龍城中心③825257 青山道中心③861895

預科數學

港大倫大純數應數⊖數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶灣商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K 7224103假日晚上照常。

誠徵伴侶

徵男伴

誠徵女友

徵男友

初學徵鋼琴

急徵舊鋼琴

急徵鋼琴

誠徵男友

大學生

徵求

模範英文夜中學

F5文理科補習班招生
文 科—中．英．數．中史．經濟．地理
理 科—中．英．數．附加數．物理．化學．生物
報名時間—晚上7—9時
上課時間—星期一至五晚6.45—9.15
地 址—九龍塘牛津道2號A
電 話—K 361211

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG. MATHS PHY. CHEM. A.MATHS

會考84 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③853329

到府補習

備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試；本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營。③九一七四〇二 ③九一四二五一青勵社

婚樂姻信

誠求淑女

徵女伴

誠徵女友

誠徵伴侶

誠徵女友

誠徵女友

誠徵清白

徵女友

徵鋼琴

徵海外代理

代妹徵友

誠徵粵女

誠徵男友

代友徵女

誠徵女伴

徵友

徵女友

徵伴

美善眞創港首香 司公務服姻婚

務服姻婚流一第界享。界世遍證鐵合授載18立創 …… 人樹年百。木樹年十
H 770404-765006 K 672894-10-7

收購毛衫廠設備

請列明設備價格來信者一切保密函本報信箱1429號

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析亞洲國際全港唯一規模最大資料最佳業務報利電視訪評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

沁園婚姻

信譽好資料齊以誠懇態度為你創造美滿人生撮合成功者無數K 312808彌敦道611萬隆1103室

誠徵女友

女誠友求

收酸枝買

古玩字畫高價收買酸枝傢俬 請電 ⑤458783 中環皇后大道中311號合成行

誠徵柯式印刷廠房

美加姻緣 詳情請電⑤8921282

快活嬰兒院

授舞

攝影

私家托兒

琵琶古箏 粵曲國樂 各種

舞蹈

舞影視名師

函授出入口

西人英語

油畫專科

鑽石玉器

歌星訓練班

學 初學合併試 合格才收 考費實用 K 335011

氣功內功

正宗太極拳

油畫兒童畫

鋼琴教授

二胡粵曲

針灸美容

學

英人會話

招生

錶內電話加工

九龍某電子廠與深圳單位合作承接電子錶內或電話機加工誠實可靠每天送貨上落方便費用特廉有意請電：3—895295洽

香港法文專科商業管理學校

③679567 法文 英文 西文 國語 日文
航空地勤 速簿記記 打字電報 出口入班

英語

英專P4—F5會考早午晚週末日班 初中高會考
速成彌敦道717號旺角道口K 954187

港九德法烹飪學校

★名廚宴石師傳親自認眞教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 ……
彌敦道494號21樓K 306427K 300110
莊士頓道137號16樓H 755810, 755718

私家成人英日國語

港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起至高級各業英文日文等私家任擇早午晚⑤804361岑

中國書法會

愛麗花藝中心

招收日式西式插花絲絨花麵包花布公仔等班九月底開課並經營各類花籃四季時花九龍亞皆老街98號富都大廈二樓電梯按2字8室電話：K七一四四四二六

鑽石器傳授玉

英語小組

旺尖早六個移會英 午人別民話美 晚小自留文加 班組組學法籍 ⑤8686720 819952

丹青閣書畫苑

國畫 兒童畫 書法 ⑤799739

兒童英語

英婦教兒童英語會話逢星期六晨一小時半專教七歲至十一歲兒童每小時一百二十元上午九時前電K八六四三三二洽

英美教師

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古典結他、民歌結他、電琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065
德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港藝苑

國畫 職業油畫 盆景及插花 素描班 書法班 商業美術設計 兒童畫 語 速成 訓練 招生

港九德信烹飪學校

創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

海燕藝術學院

＊新設二年制專業文憑課程＊
歌唱 結他 電子琴 作曲 鋼琴
導師：葛秀娟駱鈴李一帆等20餘位
彌敦道242號3字⑧佐敦道口
③7224845 ③7225873

協韻音樂院

樂理 鋼琴 小提琴 琵琶 古箏 二胡 笛子 結他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

怡和有限公司

遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ng, Kam Tong	J M4377703／4	@200
—do—	J M4377705	178
Pang Wai Chong	J M2694636	30

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效
怡和有限公司
證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八三年九月廿三日

遺失聲明

啓者：LAU YIM KIT 名下中華汽車有限公司股票第336654／59號1200股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域麥曹核數公司啓

遺失

功玄鼎丹 傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通……

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：051 080 094 126 129 136 137 147 155 159 162 209 224 229 234 235 236 237 239 244 245 249 250 253 255 256 360 398

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 906 908 912 914 915 918 920 922 926 930 931 932 934 935 936 938 939 941 945 948 949 950 951 955 962 971 973 974 978 982 984 985 987 988 989 990 995 999 1000

中區辦事處信箱號碼：404 405 406 407 408 410 424 431 432 435 437 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 455 456 457 458 459 462 463 465 466 469 473 475 478 480 482 486 490 491 494 495 497 499 500 501 502 503

旺角辦事處信箱號碼：1031 1034 1035 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1047 1048 1049 1050 1052 1054 1055 1057 1061 1063 1064 1065 1067 1071 1073 1074 1075 1076 1078 1082 1084 1087 1089 1090 1091 1092 1093 1095 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1401 1402 1405 1406 1409 1410 1411 1412 1417 1418 1421 1422 1423 1426 1427

北角分處信箱號碼：1551 1553 1555 1558 1572 1574 1575 1573 1583 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1643 1645 1646 1647

康瑞老人院

環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

養和老人院

國內名醫

頤安護老院

官塘老人院

新法推拿

女中醫推拿治療

女中醫針灸

女中醫推拿

財富十健康

日本女中醫

醫藥

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失香港商業銀行荃灣分行保管箱鎖匙DEB02號除向該銀行報失外特此聲明作廢黃少琪啟

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話：3—370287 三線
全新花園洋樓註册西醫駐日護士長理老人設夜宿收費低千八服務好設備好歡迎參觀比較

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅
．註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同
．年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較：3—366232
方知物有所值．3—366233

廣州皮膚毒症專科治療院

中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗
頭手腳癬 脫皮脫髮 隱癬股癬 對面毒癬 濕疹皮炎
牛皮毒癬 皮膚過敏 全身痕癢 紅腫暗瘡 汗斑白蝕
改單眼皮 整改疤痕 雞眼飯瘡 一切腫瘤 毒瘡手術
灰甲墨痣 流膿刺痛 疱疹發炎 椰花毒疣 無痛電脫
傳染力強 從速根治以免傳染他人危害自己終身
精改外皮 根治痔瘡 根治狐臭 彌敦道五八〇號十
樓登打士街入問症③882369勢存親友參考假日照常

華愛老人院

中國醫藥針灸研究院 附設門診部

冷凍科 皮膚科 跌打科 痔瘻科 針灸科
冷凍治臭狐暗瘡雀斑鼻病濕疹香港腳牛皮癬脫墨痣疣彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道口③—673928

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

秋季贈醫

伍卓琪中醫師授徒呂律中醫師香港灣仔菲林明道31號地下每日下午三時至九時電話⑤740345

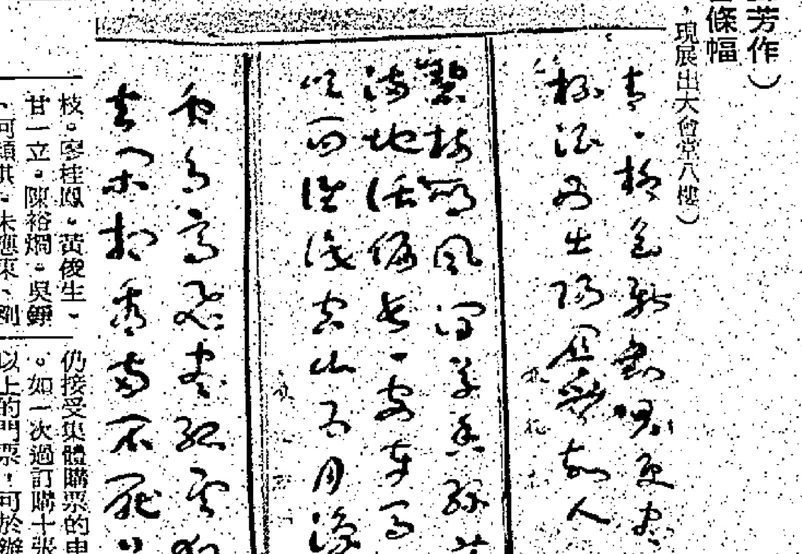
華僑文化

中國美術會書畫展

今午十二時在大會堂八樓揭幕

展品琳瑯大觀由會員揮毫示範

香港中國美術會，一年一度書畫作品年展，今日中午十二時，在香港大會堂高座八樓展覽館舉行。該會會員衆多，每年除却其他文藝活動外，例有季展年展之舉，二十餘年如一日，藉以聯絡各界同好，而作藝術上揣摩；更爲中華文化發揚光大，而引起青年人提高書畫藝術興趣。近年來，本港各社團所屬，每有書畫班課程開設，而進修書畫藝人士，亦感越來越多。可見復興文化成果，實該會歷年不斷貢獻，有以致之。至於此次展出，人數固然衆多，然精作更復不多，各類各體，欵欵俱全，巨至小品，無所不備也。以作品參與展出者，計有：辛鵬九、謝舜階、陳耀輝、林蓮儂、彭德民、呂祐章、梁平、吳煥梓、劉平初、伍蘇生、劉蕙心、廖漢和、黃華坤、馮壯宗、張仲權、陳斯洛、陳維略、黃偉能、岑漱石、梁子彬、羅翎鳴、林聖錦、江伯魚、麥筱蘭、潘小嫻、岑飛點、袁少瓊、趙慧娟、黃旋珍、何麗生、潘佛涵、程子汝、陶鎣、盧清遠、唐承安、盧錦芳、鄭炳元、范文新、沈時芬、林征揚、彭濟沙、陳年柏、黃玉萍、林璐璐、顧植槐、劉思浩、吳千山、羅醉山、謝禮卿、方瑞灼、葉哲豪、杜達文、陳明貞、唐積盟、蕭友梅、陳石翁、陳順貞、何敏公、黃文達、李福泉、雷兆暉、藍田、盧璧雁、朱國樑、鄺于一、陳聖炎、胡仿石、鄭祥、馮漢樹、張江美、陳謙、梁國華、陳威東、李雄風、莊果民、李柱石、謝濟芸、謝淵、陳乃超、梁曼琥、宋榮祖、吳孤鴻、袁鴻樞、劉九、李繼忠、鄧志強、馬政、陳錦標、關賓珍、陳翁琪、葉永蔚、陳德嬉等。展出期中，每天下午，亦有即席揮毫，以爲愛好書畫藝青年示範，歡迎各界蒞臨參觀云。



（上）花香鳥語（盧錦芳作）
（下三幅）林征揚草書條幅
（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

劉威現代水墨畫

今下午五時展結

友好致送花籃者衆

香港畫家劉威之現代水墨畫展會，自十五日起，假中環域多利皇后街三聯書店畫廊舉行個人「樹林探索」現代水墨畫展出。由於面目創新，獨樹一格，引動不少愛好人士紛往欣賞，都以一覩爲快。果然不負衆望，場中展陳，雖僅有二十五幅之少，而格調新奇，用水用墨，眞有水氣交融之感。且每幅取景不同，風雨晦明，分別清楚，就是全張之景物俱黑如墨，亦能表達其光景，黑白分明，玲瓏透澈，將景物表露無遺，一目了然，吸引之極。故參觀人士，無不流連不去，連日展出，譽傳遠近，盛會至今天五時閉幕。

致送花籃名單如下：SAMMY GALLERY INC HONOLULU HAWAII、梁振盈、桂如、梁楚雯、梁楚儀、九龍公司、廖創興銀行、永隆銀行、陳海鷹校長、高藝畫廊聯成公司、香港美專校友會、德成實業公司、顧娟、顧思浩、唐惠卿、李寶蓮、梁棟材、黃耿卿、楊慧賢、莫殷靈、劉金枝、廖桂鳳、黃俊生、吳錚廿一立、陳裕炯、何頌琪、朱應東、劉良德、陳天翔、劉超賢、何國斌、譚玉瑩、黎啟棠、麗珍、石耀武、賴瑤吟、邵廷柱、章雪貞、廖中偉、林岳仕、廖佩英、黃裳、黃說儀、陳達強、胡文偉、黃日初、譚俊華、錢耀麟、李元飛、陳振源、陳玉雲、陳愼漢、錦記花店、王劍華、何國華、李梅湖、李梅坤、李梅生、合成國際土產有限公司、JOSEPH AND JULIE。

香港管弦樂團

今明兩日演出

美指揮家謝路．施華，將指揮香港管弦樂團，今、明日在大會堂的音樂會。而獨奏者達五位之多，有鋼琴名家哥斯達與樂團合作演出。謝路．施華，是美國現最受歡迎的指揮家之一。數年間，他從紐約管弦樂團的首席小號轉爲指揮家，他曾指揮香港管弦樂團演出，深受團員及觀衆愛戴。鋼琴家哥斯達上週日曾在大會堂獨奏，極獲好評。國際知名，曾在各洲及蘇聯演出，自首屆柴可夫斯基國際鋼琴大賽起，哥氏一直出任評判。至獨奏的管弦樂團四位管樂好手，相信對樂迷並不陌生。他們除在樂團任首席外，亦與樂團作獨奏演出。門券八元（學生票）、十五元、廿五元、四十元及五十元。尚有小量門券於大會堂發售。

（上、下）天倫之三、之四（油畫）關偉昌作
（藝展八三，十月一日起，在大會堂舉行）

約瑟與神奇彩衣

仍接受集體購票

魏貝與提摩太．里斯的「約瑟與神奇彩衣」，是百老匯及倫敦西區演出期最長的搖滾樂音樂劇。這劇於本月底在港上演，主辦的市政局，爲便各方訂票，現仍接受集體購票的申請。如一次過訂購十張或以上的門票，可於辦公時間內致電五—二三〇四一四，或五—二四三六一九文化署文娛節目辦事處查詢即可。這劇是根據舊約聖經中雅各和他十二個兒子的故事而寫成。雅最寵愛約瑟，給他一件彩衣，因而引致其他兄弟的妒忌。兄長們不甘被父冷落，就決把他賣到埃及去作奴隸，而曲折的劇情亦由此展開。歌曲動聽。將於本月廿六至十月一晚八時，在大會堂音樂廳上演；而十月一日（星期六）下午二時半設日場。除集體購票外，十元、四十元、六十元及八十元的門票，亦可於大會堂購買云。

（「約瑟與神奇彩衣」之一幕）

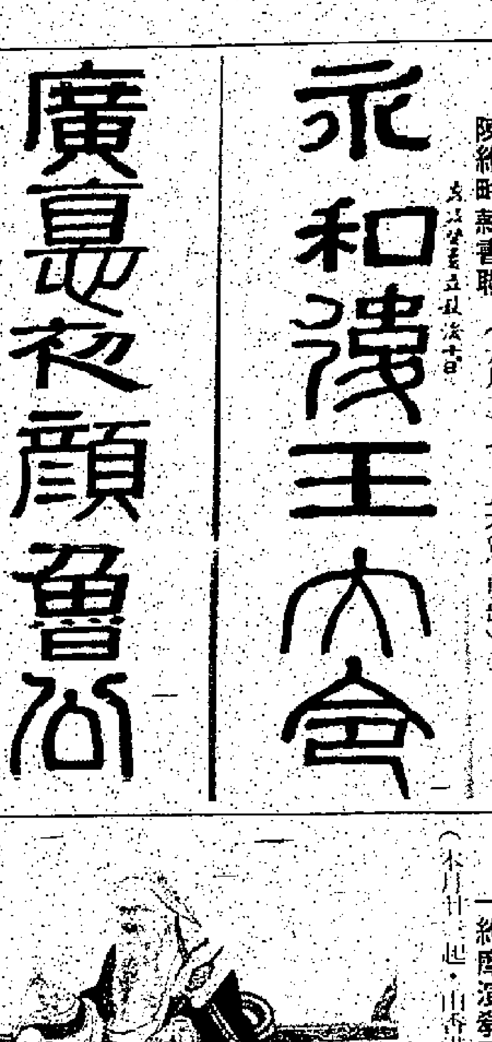
天欣兒童合唱團

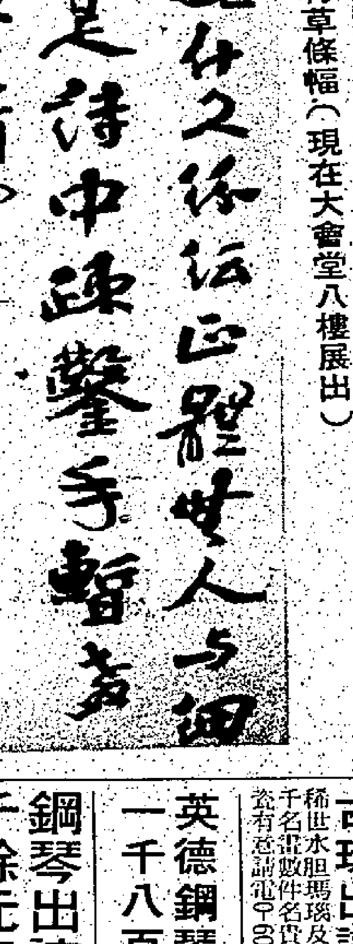
舉行週年音樂會

十月八日大會堂

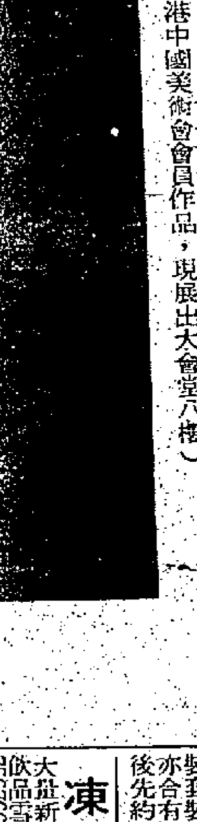
香港天欣兒童合唱團，十月八日（星期六）下午三時，由市政局贊助，在大會堂舉行週年音樂會，包括合會、重唱、獨唱；宗教歌曲、各地民歌，藝術小品，創作歌曲等。門票分五元、十元、十五元及廿元四種；並於本月廿四起於大會堂票房公售，亦可向該團（大角咀櫻桃街十八號）郵購。查詢電話—九二〇二—一至四。該已註冊樂團以推廣音樂教育，陶冶兒童性情爲宗旨，故獲稅務局批准爲免稅之善團，成立已八載。由路德會丘恩處博士爲會長，路德會沙崙學校校長漸取爲團長。團員由八至十七歲，來自各不同之中小學。每週末下午均有兩小時之常音音樂訓練。除合唱組外，亦有器樂小組。活躍團員約有六十餘人。平時除訓職外，亦安排旅遊、探訪及宿營等活動。該團會於年前往台灣巡迴演唱，極受好評云。

陳維略隸書聯（九月廿三至廿五大會堂展出）





陳維略行草條幅（現在大會堂八樓展出）



范文新行書（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「維摩演教圖」李雄風作（本月廿三起，由香港中國美術會展出大會堂）

（上、下）小女兒之三、之四（水彩）（關偉昌作）
（藝展八三，十月一日起，在大會堂舉行）

「香港藝壇」存在的困難

寫在「藝展八三」展出前

章日

假如說香港是一個「文化沙漠」，在現今的日子來說，相信大家都會認爲這已是落伍的說法。近幾年來，香港經濟起飛，文化建設亦緊隨於後；而政府對倡導藝術亦頗得不遺餘力，藝術活動呈現了一片蓬勃現象。惟在各項目中，視覺藝術仍是較弱的一環；尤爲可笑的：在這個繁榮富庶的社會裏，居然養活不了一個專業的畫家。試看鄰近國家：如台灣，菲律賓，韓國，日本等地，畫家的工作可作專業化，他們大可專心作畫而不受旁騖，這都是香港畫家難望其背的。

香港藝壇存着很多困難

畫家亦能受壓力，包括來自不同的方面。筆者試行分析，可概分以下情況：首先，我們可以看到香港畫家不夠專業化。在這裏，除了少數具備充裕條件的畫家，可專心作畫；或在「行貨」中打滾的所謂「畫家」，可經常執筆外，大部份的畫人，都屬業餘性質的。他們必須靠日常工作賴以爲生；然後以工餘時間從事創作，無形中影響了作品的質量。有幸者，所選工作如美術教師、設計師等能涉及藝術範圍較易堅持創作外，其餘的，就得靠個人的毅力和信心作支持了。

在展出場地來看：

香港可供視覺藝術展覽的場地不足，只大會堂及藝術中心較具規模；畫家要展出作品，只有往這些地方擠。在排期方面，殊非易事，容易造成氣餒。雖然近年來好些地方：如銀行、圖書館、商業中心天橋等都相繼撥出場地作展覽之用；但效果未如理想，畫家及觀衆不大接受。

在組織展覽方面：

衆所週知，香港純粹的藝術畫廊幷不多，以提供給畫家的服務亦不足。很多時，籌劃展覽諸事，均需由畫家本人負責，無形中加重了畫家的負担和壓力；同時，畫人亦不善組織，故易造成困擾，部份畫家漸視舉行展覽爲畏途，變成孤芳自賞，作品焉能進步？

從教育方面來看：

美術教育仍未普及，近年來香港設計教育尚算突出；但在純美術方面的訓練亦嫌不足。在培養個人欣賞的情操和水準，都收效不大。人們對藝術——尤其是現代藝術的知識很貧乏，更遑論欣賞呢！

此外，社會缺乏認同

畫人相輕等，都造成不少的阻碍，試看在香港，畫家大都是孤軍奮鬥的。他們默默耕耘，却未受到應有的重視；加上畫家多抱個人主義，故未能發揮團結的力量；大衆也只爲生活奔波，無暇欣賞藝術，社會上未能造成一種風氣。

要促進香港藝術的發展

我認爲必須對各項難題加以改善。畫家們也該努力提出好的作品，藉以作一個引導者，喚起大衆的參予和支持；同時，必需要立信心，把持原則繼續奮鬥。這樣，香港藝壇的前途才能更爲樂觀。近期將展出的「藝展八三」，乃由一羣抱着熱忱的藝術家所組成。他們默默耕耘，努力於創作，近年來多次聯合展出作品，給觀衆留下了深刻的印象。今年再度展出，作品各具特色，也可從中看到他們過去一年的努力。成員包括：譚偉光、袁以誠、薛任能、黃振錦、黃建泉、黃健文、杜菲皮、鄧乙、潘偉光、黃志添、楊廣在、顧李謙和、關偉昌等十四人。他們均希望欣賞者能體會他們創作的熱誠和樂趣。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，每段每天收費十二元，多出字數按一個位計算，超過一個位，折扣不扣。上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿，不即。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 什項

鋼琴讓 九成新鋼琴半價急讓有意者請電：K七四二一一六六八

傢俬出讓 平價出讓用祇一年床衣櫃沙發餐桌及椅請電：6478803 杜太洽

衣料平沽 裝套裝山寨行貨龍亦合有意每日早上11街時實先約看料⑤223124葉

凍柜出讓 大批新舊凍肉柜生果飲品雪糕柜識有保生③7567663K 7564570洽

古玩出讓 一家傳稀世水胆瑪瑙及古玉一大件千名畫數件名貴古董有意請電0-605058

英德鋼琴 一千八百 K—388697

鋼琴出讓 千餘元起 ③439252

錶殼囉床 嗒牙機西德精密自動車錶殼車牙撇鑽床自動車床仔K8944366

字畫出售 吳昌碩齊白石伍詩畫書悲鴻十另有伍工家慶四十件幅有藝K 483062

夜冷製衣廠 兄弟牌755-3 祖其五綫摺骨車大興四柱牌COUSEW 215車反領機蒸氣熨斗恤衣大平沽巧明街95號七字樓前承興製衣廠。

招標承購 402磅0.5毫米錫包的銅綫投標書須於83年9月27日上午11時前交回香港遮打道三號蔣德隆大廈14樓破產管理處可於83年9月26日到新界荃灣德士古道62至70號寶業工業大廈B座2字樓3號室參觀物品有關表格可向破產管理處（電話：⑤231957）索取。

大陸丸散 貨清 大批大陸出品膏丹丸散數百種類由式折至七折平售零沽批發深水埗白楊街壹號B濟安藥行③937467⑤481039傳呼機⑤788211叫6630韋秋洽

夜冷製衣廠 大幫全運油三菱單針車兄弟打鈕釘鈕機及布絲衣及綁絲布疋地址荃灣橫窩仔街13—23號安泰工業大廈6字A座內洽限日沽清。

夜冷錶殼廠 大批合金男女錶殼不銹鋼錶底全自動四頭風鑽油壓自動車床永記風壓自動車床撇角機囉呀機耳吼機鑽石磨刀機西湖鑽直砂機砂紙機磨光摩打火石機工咭雞永安隆5字車床仔大陸橫囉床3匹至5匹風泵牛角扇五金工具傢俬什物平沽。九龍官塘興業街16至18號A座美興工業大廈9字樓A室

夜冷電子錶邦機 新款K&S自動及手搖邦機大批望鏡電子錶西德焗爐BRANSON超聲波洗衣機電子磅風泵眞空泵新貨瑞士眞空電鍍金機全套漏桶鑽床火石機鋼枱椅文件柜牛角扇用具等平沽（官塘鴻圖道50號地下）。

招標承購 編號L194/83 Office Furniture Of Equipment (Office) Restaurant Furniture of Kitchen Equipment (Coramia) 投標表格及詳情請向香港遮打道三號蔣德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢電話5—266342

招標承購 出口配額輸往西德爲1839件（第21類）及534公斤（第78類）及輸往英國225件（第21類）投標書須於83年9月26日正午12時前交回香港遮打道三號蔣德隆大廈14樓破產管理處有關表格可向破產管理處（電話：⑤231957）索取。

夜冷羊毛手套廠 大幫羊毛綫料男女裝手襪適合散街客平沽批發歡迎選購。九龍長義街2—4新昌大廈3字樓前（民輝）近荔枝角地鐵站對面。

夜冷機器清貨平沽 大幫RTR E 8英國賓利圓筒織機意大利毛衫偏機×6125三明橫頭羅床180×16 206×15力豐日本磨床B 6050上海牛頭刨H G 28江寧及大唧5呎車床千五至式仟磅藝強自動啤八百至式仟伍佰磅閘車啤永安隆雙頭囉三呎車床仔大和自動精密車床永記撇角機及自動車床1至3匹風泵10匹發電機風鑽機車表底機鑽床大批天梯啤喉環啤火石機鋼字枱文具柜各種工具大平沽上葵涌梨木道61號地下（金運工業大廈對面）

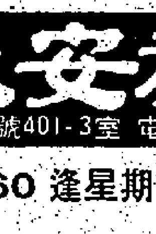
夜冷毛衫織造廠 大批衞星盆經盆三星織機全自動7針問花原筒織機飛馬仟骨朱咀車埋夾車755-3兄弟平車釘鈕車士黙爐熨斗美國乾衣機脫水機洗衣機打毛機照燈大批人造毛兔毛羊仔毛毛衫毛片製成品及半成品吊扇櫈底扇工作枱冷氣機打字機傢俬什物大平沽地址官塘工業中心第四期五字樓A室前成龍。

夜冷花園大平 名貴盆景盆栽名種花草樹苗中文打機影印機冷氣機皮梳化椅大班枱文具柜鋼字枱打字機會議枱吊風扇傢俬什物。新界元朗八鄉粉錦公路近消防局年豐花園洽。

夜冷高級製衣廠 大幫祖奇555平車新款飛佛鈕門飛馬級骨祖奇釘鈕兄弟打棗雙跳針埋夾轆頭拉茁挑脚電剪鈕啤士黙爐熨斗活動裁床30匹三菱冷氣各種風扇大幫太空撥袖咀布料綫球拉鍊膠袋尼龍棉咭鎚影印機電動打字機鋼字枱椅及一切生財工具平沽歡迎選購 荃灣橫龍街78號正好大廈16字B座假日照常

夜冷五金塑膠廠 大批2,3,4,安自動及半自動塑膠機各種五金羅絲批公模五金啤水塔手啤鎖匙扣牛角扇吊扇鋼字枱膠料傢俬什物生財用具限日沽清平售油塘四山街18—20號油塘工業大廈四座弍樓K室電話③469216洽。

介紹旅遊



夜冷鐵線星鐵 本港4—6尺電自動剪床各國大帮鐵線星鐵電解片自動切細片機大細磅咭鐘風扇冷氣機各項生財用品車床磨床最後三天。地址：①長沙灣長裕街2號A及B座地下（前祥發五金）②荃灣橫龍街45—53號地下華隆工業大廈由橫巷入（前滙記五金洽）。

夜冷全新針織廠 大幫12頭至40頭雙單邊筒子車織襪車 420頭日本翻倒筒子車日本紆子車紮庄翻筒子車翻紗車全新頁絲定子車綉絲車高速撚絲機碼布機全新人造絲定子車不銹鋼染缸巨型洗衣桶離心去水機熱風輸送帶定型機大型電蒸氣爐風泵風筩½至25匹大小叁單相馬打25匹發電機開利20匹大冷氣大量原庄眞絲綉絲人造絲大小地磅大量綉絲及眞絲布疋蒸氣清洗機風扇及一切針織廠生財工具與零件傢俬什物一律平沽限日賣完。歡迎同內全間收購或合作 荃灣橫窩仔街13至23號安泰工業大廈6字A座內洽

夜冷恤衫製衣廠平沽 黏樸機油壓搖頭啤 大帮全新兄弟平車鈕門飛馬祖奇級骨電子車雙針打棗555自動剪綫電子士黙爐袖濕機熨斗士黙熨頭熨衫板袖壓搖頭啤風壓定型機拉布機拔床開西拉筒日字車雞英反領焗袋三菱全新30匹冷氣機樂聲窗口機寫字樓傢俬打字機什物及各樣生財用具限日沽清。地址：土瓜灣上鄉道33號4字樓（前柏盈製衣廠內洽）（最後三天）

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號 電話3—7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

日本·菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$2860	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$3520	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期一、三、四、六
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1990	逢星期二、三、四、六出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期二、三、四、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期二、三、四、六出發
美加·馬星泰	美國西岸八天豪華團	$6680	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$10480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期一、四、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$3590	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字樓 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 0-430211
早上朝九至晚九辦公
機票部專綫：（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
清邁四天$2190 六天$2190 七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮
台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$2290（雙程內陸機）
天天出發·乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。 台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天$3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發、
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4090
九州鹿兒島本州八天 $4090
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告　大字四個 小字卅四個 每天十元

達成裝修 做泥水木架花窗門閘鐵器油漆 大小工程一律歡迎 K712425 1梁洽

專改西裝 上海興昌洋服專家 皮草要翻摺我想不到 遠近接送 H711595・700389 別家

裱字畫 八寶軒 商業中心2字10號 佐敦站 地鐵 K724381

霖記裝修 住宅裝修泥水鐵器油漆花尼大小工程 可靠 電③610450洽

裝修改造 做木泥水油漆磚木間格住宅工廠 磁磚牆紙膠板天台 親力親為 日夜③7163794洪記

水晶 晶板批發 水晶地板 新界九龍 飛新港 K7570841

明泰噴油 翻新噴油 升降機 大小鐵器 廚櫃浴缸 專門包工 ③489338

科廸工程 泥水瓷磚樓房間格油漆 紙 K315181叫1606或0-7995533洽

禪渡逸士 姓名學 家知命運函批方便 英皇道380三樓7132 雅 太極學苑會客

衞生用品 醫用手套繃帶藥棉紗布 國產經銷 口罩避孕套熱水袋等 特惠價電④610660

修理梳化椅 彈弓床 換面翻新 請電0-6058231 文新

梳化餐椅翻新 ★請電 ★遠近 ★工程 ★鎮 ★興 0-255192 0-203280

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

徵求洋行廠商 各類布疋成衣 K952226 K314011叫8062

包渠通廁 沙井浴缸水喉 渠 ③320241叫486榮記 手渠工妙

信誠裝修 油漆牆紙樓房間格 做泥水木 磁磚地板 請電③940541黎或傳呼③615211叫8711洽

建興裝修 承接門面油漆工程 室內樓房間格土木 傢俬牆紙鐵器大小 傳呼機③324401叫9688

裝修工程 泥水做木噴漆油漆 花架鋁質門窗 歡迎大小鐵器工程 請電③896121

窗花路軌 批發 格柵至工程 水晶地板 ③345842 ③323645-7879

榮發遊艇 ③-321766 ③-840923

冷氣凍櫃 修理清洗安裝 保證較平 大機 遠近上門 洪記K610161叫1582

專門註冊有限公司 5-772745 5-779373

五洲琴行 總代理德國TREBEL及各國名廠鋼琴 歡迎舊換新 每月供百餘元起⑤239392

黑瓜子 新疆出產 優質特價 在香港有貨 十月份交貨 ③7549 716

改厨改廁 磁磚花瓦水喉潔具 裝修樓房 H666196 通用工程洽

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648

陳萬宜卜易 下午二至六時 K301975 預約

代收債項 代客追收工商貨款 票租 電K321728洽

思豪地產有限公司 特約代理
永遠墓園
深圳大鵬灣 華人永遠墓園 風水良好 專車直達
澳門孝思園墓地 園林設計 管理週全
寧波鎮海及無錫梅園墓地
地址：九龍尖沙咀星光行916室
電話：3-699551至4

★青年中心主辦★
遊艇租賃
華麗遊艇 取價廉宜 K666427
特約快艇 服務第一 K697808

收舊字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

遠東打臘 水晶地板 K668809 夜K717457 H719803

水晶 車磨打臘 油漆呢水 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 **大明行**

蘇格蘭私家偵探
3-328231　3-321728
接辦任何事件　調解一切糾紛
具備高級專門人材　精密儀器絕對保密
九龍旺角彌敦道570 基利商業大廈1301室

執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關滴水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：3-600829港澳。

威伯清潔服務
打臘抹窗，水晶地板
乾洗地氈，全屋清潔
H-738351　H-738352
夜0-816970

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打臘
備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③-7213040 ③-7148618

白蟻 快捷妥當 免費到驗 全港最平 話電：八五一四五〇六〇　五一九二三七五

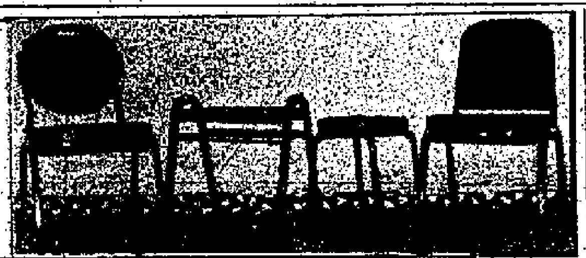
買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手
商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓
寶來公司③840931

裝修寶樹公司 執漏
造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單保用三年
灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180

鍾應堂掌相命師
精批流年事業婚姻財祿 新至227 前風水傳授命理 ... 彌敦道 ...

收購冷氣
高價現金收買大小冷氣機好壞不拘請電傳呼K 887123叫7005李洽

一鳴製造廠
深水埗荔枝角道一四一號
電話：3-936613　3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



翡翠屋 水晶地板
翻補地板　車磨打臘
K864181　K795896
晚K7173802　K7173813

富都水晶同羣讚冠
專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電 ③339838 ③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

皇家偵探社
旺角⑤888895-322187 港⑤0-4980819-4980613
政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

湧記柯式膠袋印刷廠 門市部 香港第三街 正街 長安里46 5號 ⑤495014 ⑤497547
膠袋紙袋 P.O.P.P. 膠袋 版設計精新 垃圾袋 大膠袋 小膠袋 供應 新穎 工業
餅盒飯盒 彩色膠袋 文具 餐盒 招牌 湯兜 飯盒 錫紙盒

本報分類廣告 效力宏大

東南亞私家偵探局
政府註冊・電話K 948198　K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊
香港分社：⑤783600 783699 委託保密　歡迎來電
民商假職婚姻外遇分居通訊秘密失蹤港外保護人私...旺角彌敦道747金字都B中央座5字北角英皇道121七海商業中心一〇一一號全業樓室

冷氣平售
單門雙門雪櫃三百元起
❋大批半匹至4匹❋
⑤713300③713301國際冷氣有限公司
安裝風冷水冷分體冷氣 修理買賣拆裝清洗

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下（3線）3-940168

漏水 本公司創業十多年老牌...大小工程...

遊艇租賃 款式最多 全港最平
3-303577,307978,3-883936,859363

海外發展移民居留良機
有意向海外發展移民工商業人士不論開設任何各類工廠或移廠開辦各行娛樂事業戲院中西藥業中國醫療院體育健身院中式酒樓餐館辦館超級市場公司商店等等本機構可與閣下合作或協助自營大小均可發展移民於下列國家：澳洲、約翰尼斯堡、尼日利亞、委內瑞拉、巴西、西非、南非、中南美洲各地。詳情請於辦公時間內電話③681478約洽・國際發展機構

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 | 950
來回機票包接送 | 天天出發
★特快台証十天出証 $ 200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹噹！
老做招牌 台証靠講信實
台証 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

中國護照
中國人應持有自己國家護照中華人民共和國之中國護照中國乃和平之國，持中國護照外遊方便地位高，私可協助並指導閣下申領我國之中華人民共和國護照。
（專使代申辦美加、澳洲旅遊移民簽証）
垂詢：5-400572★460297
香港干諾道西28號威勝中心1506

澳洲包得簽證 美加法瑞簽證
5-400572―460434　5-400572―460297
旅遊移民・隨君尊便　旅遊定居・隨君尊便
專人辦理・安全穩妥　安全穩妥・保簽五年
美國希路黃企業（香港事務署）　干諾道西28號威勝中心1506

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團
香港中環德輔道中156―164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

台灣專線
四天豪華團 $1098
七天阿里山 $1698
❋飛機往花蓮❋多晚豪華夜總會❋
台証$150 機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽 華麗 名城 第一 四天$270

韓國專線
四天豪華團 $ 2250
韓台七天團 $ 2500
❋全程單人房❋暢遊兩國名勝風光❋
酒店＋機票 四天 $ 1950 天天出發
機票 $ 1320
世宗$200 高麗娜$200 皇宮$200 凱悅$280 新羅$295 樂天$350

❋❋ 合法百貨 免按金免買貨 包賺包銷包退 ❋❋
威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大厦603室6字　朝九晚七假日照常

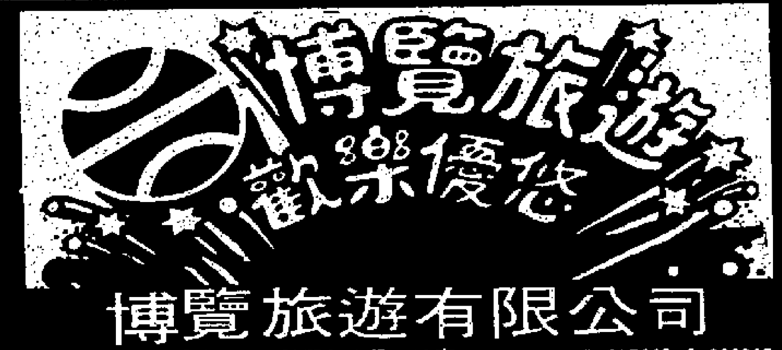
華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

威達 ⑤-422750 ⑤-438324
中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機 815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華佐生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

赴台喜訊!!
台北四天遊 $ 798　大嶼山渡假屋 $150
酒店十機票十接送十旅遊
台輕便百貨・約賺過千元

台証70	（全港最平）	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1280	1080	950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H416105中環租庇利街10號502室 H416215富興大厦中央市場側



博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325665
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九 0-420248 0-4981511
業務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林
高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天天出發

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1590　花蓮阿里山五天 $1690　環島七天 $1990
環島阿里山八天$ 2170
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$ 2390
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

全泰國 曼谷七天 清邁八天 由 $2150 起
清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機。
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）
星馬七天 $2990
星馬泰十一天 $3790
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

美麗寶島 旅遊機構有限公司
台証90
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 3-321315
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室 5-215588
油麻地分行：彌敦道570號基利商業大廈1404室 3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室 3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大廈7D 3-452021
機票部專綫：3-303285 3-322684
（總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

泰國 曼谷芭堤雅 六天豪華團
1698 逢週六出發
來回乘搭超級豪華三星客機，住宿一流大酒店，專人領隊嘉樂斯夜總會，昭柏耶泰式夜總會皇帝餐，海鮮餐等。東芭樂園觀賞蘭花，佛寺，皇宮，水上市場，芭堤雅，珊瑚島，蛇園，鱷魚潭，行程應有盡有。
特設曼谷芭堤雅四天渡假團逢週三、六出發。

台北 1198 四天豪華團

花蓮四天豪華團（內陸機）	1398
南北七天團	1698
環島九天團（內陸機）	2098
阿里山九天團（內陸機）	2198

天天出發・獨立成團・分社直營・專人領隊

台北899 機票十酒店單人房十接送 四天三晚 住第一天天出發
第一大飯店 單人房 240 雙人房 350 四天三晚包接送

韓國四天團
2098 逢三、五日出發
・帝皇式享受・早機去・晚機返・

日本 廸士尼樂園 六天豪華團
2698 逢週三、六出發
住宿一流大酒店，早機去，晚機返，小童特價優待，專人領隊。

菲律賓六天團
1698
碧瑤，百勝灘，蘇碧灣，火山湖，住宿凱悅馬尼拉總統等大酒店。　逢週四出發

馬星(雲頂)七天團
2898
特價酬賓　回程可停留
專人領隊　逢週日出發

Choicest Holiday
彩虹假期
機票部專綫 3-685231 5-212251
星期日及公眾假期照常辦公
九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環隆海通大廈801室 5-259311
荃灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129 至晚八時 0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門分行：南灣里8-10號地下 88308 72745

菲律賓$1,760
六天豪華團 天天出發
領略旅遊眞締，應選搭國泰！
★行程價錢完全一樣，國泰航機與別不同
六道彩虹：
1.航機與衆不同　國泰波音747，廣體三星客機，早上出發，晚上回程，時間特別充裕。
2.地方去得匀循　碧瑤、馬尼拉、百勝灘、大高地。
3.飲食最高水準　菲島食品，中西美點。
4.酒店服務出衆　麗晶、松柏、凱悅大酒店。
5.節目樂在其中　夜總會，的士高，水上電單車，騎馬。
6.彩虹人皆稱頌　親切領隊，行程妥善，獨立成團。
七天$1,950 乘菲航豪華廣體客機
出發日期：逢星期二、五、六、日

宿霧$1,990
馬尼拉、碧瑤七天團
逢星期六出發
宿霧——東南亞最佳渡假勝地 尋幽探勝者世外桃源
● 富利海灘，沙軟水清，碧波暢泳日光浴。
● 椰林美景，海底珊瑚，天然奇景在眼前。
● 滑浪風帆，潛尋深海，水上活動多刺激。
● 海鮮大餐，菲島食品，熱帶風味享受好。
● 豪華酒店，空氣調節，遠離塵囂好逍遙。

泰國$2,150
曼谷、芭堤雅七天團
逢星期二、四、六、日出發
七度光華：
● 七日節目巧安排！
● 泰國皇宮與文華！
● 國泰航機七四七！
● 乳豬全席皇帝餐！
● 花街人妖桂河橋！
● 眞槍實彈降落傘！
● 超值享受信譽夠！
清邁八天$2,510
每星期均有團出發

石景山渡假村 $398
中山溫泉、翠亨村兩天遊 天天出發
平過離島住一晚　抵過新界玩一日
冷氣專車・方便海關・
雙體噴射船航程55分鐘
複式別墅・舒適客房・
正宗粵菜・新鮮海產・
實彈射擊・硬地網球・
清澈泳池・
★回程經澳門，團友可要求安排私人逗留。
★特約代理總統酒店雙人房特價$228。

深圳東湖 $298
西麗湖、蛇口兩日遊 天天出發
一晚賓館四大餐 除咗彩虹搵唔番
住 ● 豪華東湖賓館
● 冷氣套房，彩色電視
食 ● 中西膳食，名廚主理
坐 ● 電氣化火車，冷氣專車
嚟 ● 桑拿浴室，機械健身室
● 騎馬、射箭、實彈射擊
遊 ● 深圳經濟特區、蛇口、西麗湖